



## **STERILIZZATORE CON ASCIUGATURA**

### **Sterilizzatore a vapore elettrico con funzione di asciugatura**

**Electric steam steriliser with drying feature**

**Stérilisateur à vapeur électrique avec fonction de séchage**

**Elektrisches Dampfsterilisiergerät mit Trocknungsfunktion**

**Esterilizador de vapor eléctrico con función de secado**

**Esterilizador elétrico a vapor com função de secagem**

**Elektryczny sterylizator parowy z funkcją suszenia**

**Elektrický parní sterilizátor s funkcí sušení**

**Elektrische stoomsterilisator met droogfunctie**

**Ηλεκτρικός αποστειρωτής ατμού με λειτουργία στεγνώματος**

**Kurutma özelliikli elektrikli buharlı sterilizasyon cihazı**

**Električni parni sterilizator s funkcijom sušenja**

**Elektromos gőzsterilizáló szárító funkcióval**

**Sterilizator cu vapor electric cu funcție de uscare**

**Električni parni sterilizator sa funkcijom sušenja**

**Электрический паровой стерилизатор с функцией сушки**

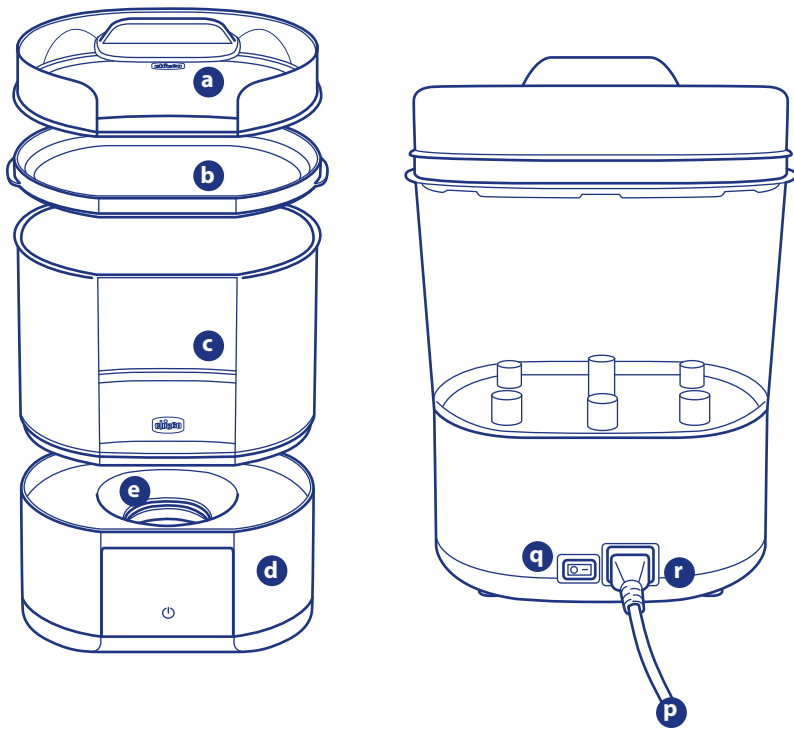
**Електрически парен стерилизатор с функция изсушаване**

**Elektrisk dampsterilisator med tørrefunktion**

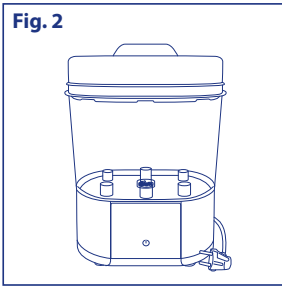
**مُعقم كهربائي بالبخار مع خاصية التجفيف**



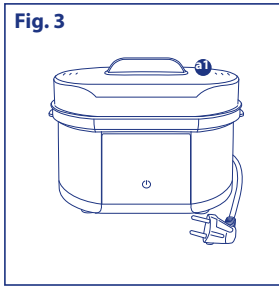
Fig. 1



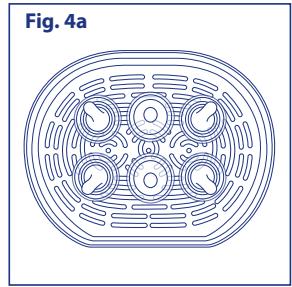
**Fig. 2**



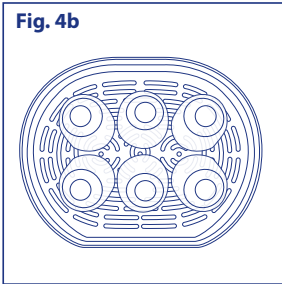
**Fig. 3**



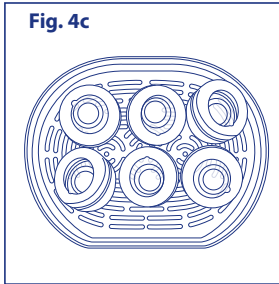
**Fig. 4a**



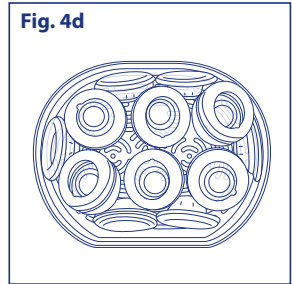
**Fig. 4b**



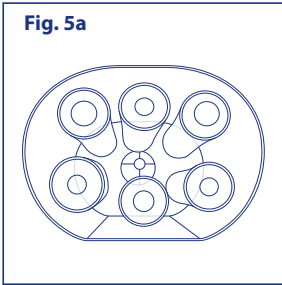
**Fig. 4c**



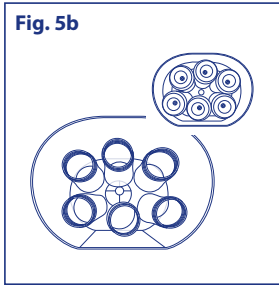
**Fig. 4d**



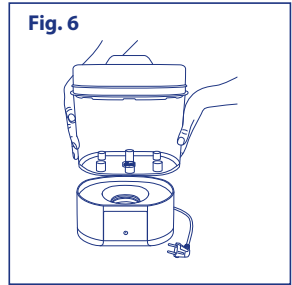
**Fig. 5a**



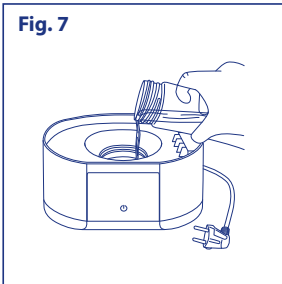
**Fig. 5b**



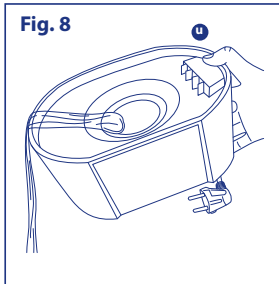
**Fig. 6**



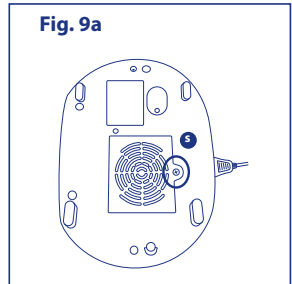
**Fig. 7**



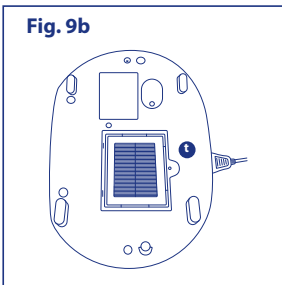
**Fig. 8**



**Fig. 9a**



**Fig. 9b**





## Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per ogni riferimento futuro.

# AVVERTENZA DI SICUREZZA

## **ATTENZIONE!**

- Questo apparecchio è destinato a un utilizzo esclusivamente domestico e deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso. Non utilizzare per usi diversi da quello previsto (sterilizzazione domestica di biberon, succhietti e accessori per l'allattamento al seno del tuo bambino). Ogni altro uso e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Questo apparecchio è solo per uso interno, non deve pertanto essere esposto a sole, pioggia e altri agenti atmosferici.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e ne hanno capito i pericoli implicati.
- Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto dall'acquirente o affidato a utilizzatori terzi, è necessario che gli stessi ricevano istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti, attraverso la lettura del manuale d'uso e in particolare delle avvertenze di sicurezza in esso contenute che dovranno sempre accompagnare l'apparecchio.
- Attenzione: per motivi di sicurezza l'apparecchio deve sempre essere collegato a un impianto provvisto di un efficiente collegamento di terra.
- Posizionare il prodotto solo su superfici piane e stabili non accessibili ai bambini.
- Non appoggiare l'apparecchio sopra o vicino a superfici calde, cucine a gas o piastre elettriche o superfici delicate o sensibili al calore e/o all'umidità.
- Non appoggiare oggetti o componenti direttamente sulla piastra riscaldante.
- Attenzione alle parti contrassegnate con il simbolo   che durante l'uso possono raggiungere alte temperature.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo in quanto produce vapore bollente. Prestare sempre la massima attenzione a non rimuovere il coperchio dell'apparecchio e/o avvicinare gli arti o il viso ai fori di uscita del vapore posti sul coperchio, pericolo di ustione.
- Al termine del ciclo di funzionamento, l'acqua in esso contenuta e la su-

perficie superiore dell'apparecchio possono essere molto calde. Prestare attenzione per evitare possibili scottature.

- Attenzione, attendere almeno qualche minuto prima di rimuovere il coperchio a fine ciclo ed effettuare sempre questa operazione con cautela per ridurre il rischio di fuoriuscita improvvisa di vapore bollente o gocciolamento di acqua molto calda che potrebbero essere causa di ustioni.
- Attenzione, durante le operazioni di riempimento della vasca prima del ciclo e di rimozione del coperchio a fine ciclo, porre attenzione ad evitare la fuoriuscita improvvisa di gocciolamento sul connettore e sul cavo di alimentazione.
- Non ostruire mai il foro di uscita del vapore posto nella parte superiore del coperchio.
- Non immergere in nessun caso l'apparecchio, la spina o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia sempre staccata dalla presa di corrente e che l'apparecchio sia completamente freddo prima di spostarlo, riporlo, pulirlo, fare operazioni di manutenzione o tra un utilizzo e l'altro o se lasciato incustodito.
- La pulizia e la manutenzione destinate ad essere effettuate dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini e/o da persone con ridotte capacità mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- Queste istruzioni sono disponibili sul sito [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **ATTENZIONE**

- L'apparecchio, i suoi accessori e gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, scatole cartone, ecc.) non sono giocattoli pertanto non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di utilizzare l'apparecchio verificare sempre che il prodotto e i suoi componenti non risultino danneggiati. In caso contrario non utilizzare l'apparecchio, ma rivolgersi a personale qualificato o al rivenditore.
- Al termine del ciclo di sterilizzazione, gli oggetti contenuti all'interno dell'apparecchio sono molto caldi, prestare sempre la massima attenzione. Lasciarli raffreddare prima di manipolarli.
- Attenzione! Se per qualsiasi motivo durante il funzionamento dell'apparecchio l'erogazione dell'energia elettrica viene interrotta il ciclo di sterilizzazione potrebbe risultare incompleto. In tale caso la sterilizzazione dei prodotti inseriti nell'apparecchio potrebbe risultare insufficiente.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica spegnere sempre il prodotto posizionando l'interruttore principale ON/OFF su 0 (OFF) e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente quando lo sterilizzatore non è in funzione.
- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio. L'apertura dell'apparecchio è possibile solo con l'ausilio di utensili speciali. Per la eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere utilizzato esclusivamente un cavo di tipo identico a quello fornito con l'apparecchio e l'operazione deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnicamente qualificato o da Artsana S.p.A.
- Non inserire nello sterilizzatore oggetti non idonei alla sterilizzazione a caldo. Assicurarsi che il voltaggio dello sterilizzatore (vedi dati di targa posti sotto l'apparecchio) corrisponda a quello della rete elettrica.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente facilmente accessibile.
- Non fare funzionare l'apparecchio senza aver inserito all'interno l'apposito cestello porta componenti.
- Non usare mai l'apparecchio senza acqua all'interno della vasca riscaldante.
- Per effettuare il ciclo di sterilizzazione non inserire mai nella vasca liquidi diversi da acqua potabile.
- Artsana S.p.A. non potrà essere ritenuta responsabile di danni a cose o persone in caso di inserimento nell'apparecchio di articoli/componenti non compatibili con le microonde o alla sterilizzazione a caldo o a collegamenti del prodotto all'impianto elettrico non conformi alle norme vigenti e/o quanto indicato nella targhetta dati di targa presente sull'apparecchio o nel presente libretto di istruzioni.
- In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A..

## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione.
2. Svuotare l'eventuale residuo di acqua (fig. 8) facendo attenzione, nelle configurazioni FULL SIZE e COMPACT, a non bagnare il connettore e/o il cavo di alimentazione (p) e a non far entrare il residuo d'acqua all'interno della bocchetta di uscita d'aria (u).
3. Asciugare con un panno morbido la piastra riscaldante/vasca (e), il corpo centrale (c), il cestello (b) e il coperchio (a).

## RIMOZIONE DEL CALCARE

Durante l'utilizzo dello sterilizzatore è normale che sulla piastra riscaldante/vasca (e) si formino depositi di calcare più o meno accentuati in base alla durezza dell'acqua utilizzata. Un eccessivo deposito potrebbe ridurre le prestazioni dell'apparecchio e a lungo danneggiarlo.

Il prodotto segnala la presenza di incrostazioni e la necessità di eseguire una decalcificazione.

1. Controllare lo stato di accensione del tasto/icona di selezione decalcificazione (n). Se il tasto/icona è illuminato di bianco significa che è necessario decalcificare il prodotto.
2. Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
3. Versare nella piastra riscaldante/vasca (e) 130 ml di una soluzione decalcificante seguendo le indicazioni riportate sulla sua confezione.
4. Lasciare agire per un massimo di 2 ore in base alla quantità di calcare da rimuovere. Non accendere mai lo sterilizzatore quando all'interno della vasca è stata inserita la soluzione decalcificante.
5. Svuotare la piastra riscaldante/vasca (e).
6. Rimuovere gli eventuali residui con uno straccio morbido e risciacquare più volte versando all'interno della piastra riscaldante/vasca (e) 200 ml di acqua potabile di rubinetto e svuotare. Infine asciugare accuratamente con un panno asciutto e morbido prima di riutilizzare l'apparecchio. **ATTENZIONE:** non porre mai l'apparecchio nelle sue configurazioni FULL SIZE e COMPACT sotto l'acqua corrente.

**ATTENZIONE:** Si raccomanda di effettuare le operazioni di rimozione del calcare ogni volta che il tasto/icona di selezione decalcificazione (n) si accende o, in caso di acque particolarmente ricche di calcare, anche più frequentemente, ogni qual volta si riscontrino depositi di calcare sulla piastra riscaldante/vasca (e). Non utilizzare utensili, spugne abrasive, detersivi, alcol o solventi per effettuare le operazioni di pulizia, potrebbero danneggiare irrimediabilmente lo sterilizzatore.

7. Prima di impostare nuovi cicli di sterilizzazione, tenere premu-

to per circa 2 secondi il tasto/icona di selezione decalcificazione (n) fino al suo completo spegnimento.

## SOSTITUZIONE FILTRO

Durante l'utilizzo del prodotto e soprattutto della funzione di asciugatura è normale che il filtro (t) in dotazione riduca la sua azione filtrante.

Un eccessivo deposito di polveri e agenti inquinanti potrebbe anche causare cattivo odore.

Il filtro non è lavabile e l'azione filtrante dipende dal tempo di utilizzo e dalla qualità dell'aria nell'ambiente.

La sostituzione del filtro (t) è suggerita dall'accensione del tasto/icona di selezione sostituzione filtro (o) e comunque non oltre 4 mesi di utilizzo continuo. Si consiglia la sostituzione del filtro anche in caso di lunghi periodi di non utilizzo del prodotto.

In caso di ambienti particolarmente polverosi si consiglia di verificare periodicamente la quantità di sporco accumulato nel filtro e procedere con la sostituzione prima dell'accensione della relativa icona.

### ATTENZIONE:

1. Controllare lo stato di accensione del tasto/icona di selezione sostituzione filtro (o). Se il tasto/icona è illuminato di bianco significa che è necessario sostituire il filtro.
2. Spegnerne l'apparecchio posizionando l'interruttore principale ON/OFF (q) su 0 (OFF), staccare la spina del cavo di alimentazione (p) dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.
3. Svitare e rimuovere il coperchio del vano del filtro (s) posto sul fondo (fig.9a)
4. Prelevare il filtro sporco, provvedere a pulire accuratamente il vano e reinserire quello nuovo (fig.9b). Posizionare il lato del filtro con la linguetta in tessuto verso l'esterno del prodotto.
5. Riposizionare il coperchio (s) del vano del filtro.

**ATTENZIONE:** Verificare periodicamente (almeno una volta al mese) l'eventuale deposito di polvere in prossimità del vano del filtro, delle griglie di ingresso aria o all'esterno del prodotto.

**ATTENZIONE:** Sostituire il filtro solo con il ricambio originale Chicco "Filtro per Sterilnatural con asciugatura", codice 00007392200000, fornito da Artsana S.p.A.. L'utilizzo di filtri non originali potrebbe compromettere la sicurezza ed il funzionamento dell'apparecchio.

**ATTENZIONE:** Prima di inserire il nuovo filtro assicurarsi che questo non sia danneggiato o presenti anomalie.

## LEGENDA SIMBOLI



Apparecchio conforme ai requisiti essenziali delle Direttive CE applicabili



ATTENZIONE!



Istruzioni per l'uso



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso



Ad esclusivo uso interno



ATTENZIONE! Vapore bollente



Attenzione! Superficie calda



Non smaltire questo prodotto come normale rifiuto urbano. Operare la raccolta differenziata come richiesto dalle vigenti leggi



Apparecchio certificato e approvato da IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità)

# STERILIZZATORE CON ASCIUGATURA

## Sterilizzatore a vapore elettrico con funzione di asciugatura

Gentile cliente,

Ti ringraziamo e ci congratuliamo per la tua scelta. Lo sterilizzatore con asciugatura garantisce l'igienizzazione dei biberon e degli oggetti del tuo bambino grazie alla forza sanitizzante del vapore naturale. Inoltre l'esclusiva funzione di asciugatura garantisce l'eliminazione delle goccioline e residui di umidità o condensa.

È programmabile grazie al pannello touch, semplice e intuitivo; puoi scegliere se sterilizzare oppure se sterilizzare e asciugare in un unico programma d'uso, oppure se procedere con la sola asciugatura dei biberon; tutte le operazioni sono sicure grazie al filtro incluso che evita l'ingresso di particelle di polvere e di sporco durante le operazioni di asciugatura.

Si può inoltre usare in due configurazioni: FULL, a pieno carico, ideale per sterilizzare e /o asciugare più biberon e altri oggetti; COMPACT permette di sterilizzare e/o asciugare piccoli oggetti come succhietti o tettarelle.

È inoltre dotato di piastra riscaldante con rivestimento ceramico per evitare imbrunimenti legati alla formazione di calcare. Avverte in automatico quando è ora di decalcificare e pulire il prodotto e sostituire il filtro in dotazione.

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze e conservarle per ogni riferimento futuro.

Numero verde per l'Italia 800 188 898.

### DESCRIZIONE (fig. 1)

- a) Coperchio con maniglia e fori di uscita vapore
- b) Cestello
- c) Corpo centrale
- d) Base dell'apparecchio
- e) Piastra riscaldante / vasca
- f) Tasto/icona a sfioramento di accensione/spengimento interfaccia e avvio/interruzione ciclo
- g) Tasto/icona a sfioramento di selezione sterilizzazione
- h) Tasto/icona a sfioramento di selezione sterilizzazione e asciugatura
- i) Tasto/icona a sfioramento di selezione asciugatura
- l) Tasto/icona a sfioramento di selezione partenza ritardata
- m) Visualizzazione Timer
- n) Tasto/icona a sfioramento di selezione decalcificazione
- o) Tasto/icona a sfioramento di selezione sostituzione filtro
- p) Cavo di alimentazione con spina
- q) Interruttore principale ON/OFF
- r) Connettore di alimentazione
- s) Coperchio vano filtro
- t) Filtro sostituibile
- u) Bocchetta uscita aria per asciugatura

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### ASSEMBLAGGIO DELLE CONFIGURAZIONI DELLO STERILIZZATORE

Sono disponibili due diverse configurazioni d'utilizzo dello sterilizzatore:

FULL SIZE, COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (fig. 2)

Per sterilizzare max 6 biberon 330/300 ml/11 oz delle linee Chicco

con i relativi accessori.

Si assembla sovrapponendo in sequenza alla base dell'apparecchio (d); il corpo centrale (c) il cestello (b) e il coperchio (a).

#### 2) COMPACT (fig. 3)

Per sterilizzare accessori o altri piccoli oggetti, per esempio succhietti.

Si assembla sovrapponendo in sequenza alla base dell'apparecchio (d); il cestello (b) e il coperchio (a).

### PREPARAZIONE E MODALITÀ D'USO DELL'APPARECCHIO

**Configurazioni FULL SIZE e COMPACT** - APPARECCHIO COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA

Prima di essere collocati all'interno dello sterilizzatore, gli oggetti da sterilizzare vanno sempre lavati e risciacquati accuratamente. Sterilizzare le TETTARELLE, BICCHIERINI e MEMBRANE ANTICOLICA (per Chicco Perfect5):

- Si consiglia di smontare le tettarelle dalle ghiera e di posizionare sul cestello (b) prima le tettarelle, sopra di esse i bicchierini e infine le ghiera sopra i bicchierini (fig.4a, 4b, 4c).
- Nel caso di bottiglie Chicco Perfect5 si consiglia di smontare le membrane anticolica dalle basi smontabili e di posizionare le membrane anticolica sul cestello (b) (fig.4d).

Sterilizzare i BIBERON:

- Nella configurazione FULL SIZE: Inserire max 6 biberon 330 ml/11 oz delle linee Chicco all'interno del corpo centrale (c) in posizione verticale con il collo rivolto verso il basso per linee Benessere e Natural feeling e con il collo rivolto verso l'alto e la base smontabile posizionata sopra per la linea Perfect5 (fig.5a e 5b).

Posizionare i relativi accessori posti sul cestello (b) come specificato sopra.

**⚠ ATTENZIONE:** verificare che gli accessori posti sul cestello (b) non impediscano la corretta chiusura del coperchio (a).

Per il primo utilizzo si consiglia di effettuare un ciclo di sterilizzazione a vuoto senza inserire nessun oggetto all'interno dell'apparecchio.

Durante i primi cicli di funzionamento l'apparecchio potrebbe emanare un leggero odore, questo non è indice di malfunzionamento, ma è da considerarsi un evento normale.

- 1) Posizionare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini ed esclusivamente su superfici piane e stabili non sensibili al calore e/o all'umidità e in prossimità di una presa facilmente accessibile da parte di un adulto.
- 2) Rimuovere il coperchio (a), il cestello (b) e il corpo centrale (c) (fig. 6).
- 3) Se si vuole procedere con la sterilizzazione o sterilizzazione con asciugatura, inserire l'acqua nella piastra riscaldante/vasca (e) fino al raggiungimento della tacca di livello corrispondente (fig. 7) e collegare il cavo di alimentazione (p) al connettore di alimentazione (r).

• Uso configurazione FULL SIZE: 130 ml

• Uso configurazione COMPACT: 90 ml

**NOTA:** L'utilizzo di acqua distillata riduce sensibilmente la formazione di calcare sulla piastra riscaldante.

- 4) Assemblare lo sterilizzatore nella configurazione che si desidera (per il corretto assemblaggio vedere la sezione "Assemblaggio delle configurazioni dello sterilizzatore").
- 5) Posizionare gli oggetti da sterilizzare e/o asciugare all'interno (vedere il primo paragrafo di questa sezione).
- 6) Inserire la spina del cavo di alimentazione (p) nella presa di corrente.
- 7) Posizionare l'interruttore principale ON/OFF (q) su I (ON), verrà avvertito un segnale acustico.
- 8) Accendere l'interfaccia tenendo premuto il tasto/icona a sfioramento di accensione/spengimento e avvio/interruzione ciclo (f) per circa 2 secondi: verrà avvertito un segnale acustico, il tasto/icona (f) si illuminerà di blue lampeggiante, i tasti/icona di selezione sterilizzazione (g), sterilizzazione con asciugatura (h) e asciugatura (i) si illumineranno di bianco lampeggiante a

indicare che il prodotto è pronto per essere impostato.

**NOTA:** Dopo tre minuti di inutilizzo e mancata selezione del ciclo l'interfaccia si spegne automaticamente e viene emesso un segnale acustico prolungato.

### 9a) PER SELEZIONARE E AVVIARE SUBITO IL CICLO DI STERILIZZAZIONE:

9a.1) Toccare il tasto/icona a sfioramento di selezione sterilizzazione (g): l'icona di selezione sterilizzazione (g) si illuminerà di bianco fisso e l'icona di partenza ritardata (l) si illuminerà di bianco lampeggiante.

9a.2) Per attivare subito il ciclo toccare il tasto /icona a sfioramento di accensione/spegnimento e avvio/interruzione (f) : verrà avvertito un segnale acustico, il tasto /icona di accensione e spegnimento (f) si illuminerà di bianco a indicare che il ciclo di riscaldamento è in corso.

Dalla selezione 9a.1 trascorsi 3 minuti senza avvio del ciclo, l'interfaccia si spegne automaticamente e viene emesso un segnale acustico prolungato.

**NOTA:** Sterilizza in soli 5 minuti, tempo di riscaldamento escluso.  
9a.3) Per interrompere il ciclo in qualunque momento toccare nuovamente il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (f). L'interfaccia luminosa tornerà come indicato al punto 8 in attesa di una nuova selezione.

9a.4) Per spegnere l'interfaccia in qualunque momento tenere premuto il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (f) per circa 2 secondi fino allo spegnimento dell'interfaccia e all'emissione di un segnale acustico prolungato.

9a.5) La fine del ciclo di sterilizzazione è segnalata da un segnale acustico prolungato e dallo spegnimento dell'interfaccia.

Proseguire effettuando le operazioni come indicato più avanti (punti 10; 11; 12).

### 9b) PER SELEZIONARE E AVVIARE SUBITO IL CICLO DI STERILIZZAZIONE CON ASCIUGATURA:

**NOTA:** verificare che il filtro (t) sia correttamente inserito nell'apposito vano posto sul fondo.

9b.1) Toccare il tasto/icona a sfioramento di selezione sterilizzazione con asciugatura (h) : l'icona di selezione sterilizzazione con asciugatura (h) si illuminerà di bianco fisso, l'icona di partenza ritardata (l) si illuminerà di bianco lampeggiante e si accenderà il timer (m) relativo ai tempi di asciugatura selezionabili. Toccando ripetutamente il tasto /icona a sfioramento di selezione sterilizzazione con asciugatura (h) è possibile selezionare i tempi di asciugatura disponibili: 30 minuti, 45 minuti (tempo consigliato per modalità FULL), 20 minuti (tempo consigliato per modalità COMPACT).

9b.2) Per attivare subito il ciclo, toccare il tasto /icona a sfioramento di accensione/spegnimento e avvio/interruzione (f): verrà avvertito un segnale acustico, il tasto /icona di accensione e spegnimento (f) si illuminerà di bianco a indicare che il ciclo di riscaldamento è in corso. Dalla selezione 9b.1, trascorsi 3 minuti senza avvio del ciclo, l'interfaccia si spegne automaticamente e viene emesso un segnale acustico prolungato.

**NOTA:** Sterilizza in soli 5 minuti, tempo di riscaldamento escluso.  
9b.3) Per interrompere il ciclo in qualunque momento toccare nuovamente il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (f). L'interfaccia luminosa tornerà come indicato al punto 8 in attesa di una nuova selezione.

9b.4) Per spegnere l'interfaccia in qualunque momento tenere premuto il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (f) per circa 2 secondi fino allo spegnimento dell'interfaccia e all'emissione di un segnale acustico prolungato.

9b.5) La fine del ciclo di sterilizzazione è segnalata da un segnale acustico, automaticamente inizia il ciclo di asciugatura selezionato e si accende il timer (m) che visualizza il tempo rimanente alla fine del ciclo di asciugatura.

9b.6) La fine del ciclo di asciugatura è segnalata da un segnale

acustico prolungato, dall'azzeramento del timer (m) e dallo spegnimento dell'interfaccia.

Proseguire effettuando le operazioni come indicato più avanti (punti 10; 11; 12).

**⚠ ATTENZIONE:** durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo in quanto produce vapore bollente e, per pochi secondi all'inizio dell'asciugatura, dai fori di uscita e dai lati del coperchio potrebbe uscire vapore bollente in maggiore quantità. Sia in modalità sterilizzazione che asciugatura prestare sempre la massima attenzione a non rimuovere il coperchio dell'apparecchio e/o avvicinare gli arti o il viso a esso, pericolo di ustione.

### 9.c) PER SELEZIONARE E AVVIARE SUBITO IL CICLO DI ASCIUGATURA:

**NOTA:** verificare che il filtro (t) sia correttamente inserito nell'apposito vano posto sul fondo.

9c.1) Toccare il tasto/icona a sfioramento di selezione asciugatura (i) : l'icona di selezione asciugatura (i) si illuminerà di bianco fisso, l'icona di partenza ritardata (l) si illuminerà di bianco lampeggiante e si accenderà il timer (m) relativo ai tempi di asciugatura selezionabili. Toccando ripetutamente il tasto /icona a sfioramento di selezione asciugatura (i) è possibile selezionare i tempi di asciugatura disponibili: 20 minuti (tempo consigliati per modalità COMPACT), 30 minuti e 45 minuti (tempi consigliati per modalità FULL).

9c.2) Per attivare subito il ciclo, toccare il tasto /icona a sfioramento di accensione/spegnimento e avvio/interruzione (f): verrà avvertito un segnale acustico, il tasto /icona di accensione e spegnimento (f) si illuminerà di bianco a indicare che il ciclo di asciugatura è in corso e si accende il timer (m) che visualizza il tempo rimanente alla fine del ciclo di asciugatura.

Dalla selezione 9c.1, trascorsi 3 minuti senza avvio del ciclo, l'interfaccia si spegne automaticamente e viene emesso un segnale acustico prolungato.

9c.3) Per interrompere il ciclo in qualunque momento toccare nuovamente il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (f). L'interfaccia luminosa tornerà come indicato al punto 8 in attesa di una nuova selezione.

9c.4) Per spegnere l'interfaccia in qualunque momento tenere premuto il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (f) per circa 2 secondi fino allo spegnimento dell'interfaccia e all'emissione di un segnale acustico prolungato.

9c.5) La fine del ciclo di asciugatura è segnalata da un segnale acustico prolungato, dall'azzeramento del timer (m) e dallo spegnimento dell'interfaccia.

Proseguire effettuando le operazioni come indicato più avanti (punti 10; 11; 12).

10) Spegnere l'apparecchio posizionando l'interruttore principale ON/OFF (q) su 0 (OFF): si avvertirà un segnale acustico prolungato. Staccare la spina del cavo di alimentazione (p) dalla presa di corrente.

11) Attendere qualche minuto prima di rimuovere il coperchio (a) e gli oggetti sterilizzati facendo sempre molta attenzione alla fuoriuscita di vapore bollente e gocce di acqua molto calda che potrebbero essere causa di ustioni.

Lavarsi accuratamente le mani prima di manipolare gli oggetti sottoposti a sterilizzazione e/o asciugatura.

12) Prima di effettuare un nuovo ciclo di sterilizzazione, aspettare sempre che l'apparecchio sia completamente raffreddato.

**NOTA:** in entrambe le configurazioni FULL SIZE e COMPACT il tempo del ciclo di sterilizzazione potrebbe variare in funzione del numero, dimensione e tipo di biberon, di accessori e della quantità di acqua inserita nella piastra riscaldante/vasca (e).

**NOTA:** la sterilizzazione si mantiene per circa 24 ore all'interno dello sterilizzatore se il coperchio (a) non viene rimosso. Nel caso il coperchio

(a) venga rimosso durante o dopo l'uso, il mantenimento della



sterilizzazione viene interrotto.

**ATTENZIONE:** mentre l'apparecchio è in funzione, non ostruire mai le griglie di entrata dell'aria poste sul fondo del prodotto con panni, oggetti o altro mezzo in quanto in tale caso il prodotto oltre a impedire un'efficace asciugatura si danneggerebbe irreparabilmente, con pericolo di surriscaldamento e/o incendio.

### FUNZIONE PARTENZA RITARDATA

Permette di scegliere quando avviare il ciclo di sterilizzazione o sterilizzazione con asciugatura o asciugatura (da 30 minuti fino a 2 ore di programmazione).

Per impostare la partenza ritardata, procedere fino ai punti 9a.1/9b.1/9c.1 del paragrafo precedente.

1. Selezionare la partenza ritardata toccando il tasto/icona a sfioramento di partenza ritardata (I).

Il tasto/icona selezionato si illuminerà di bianco fisso a indicare che la scelta è stata effettuata e il timer (m) visualizzerà 30 minuti.

2. Impostare il tempo entro cui si desidera avviare il ciclo toccando più volte il tasto/icona a sfioramento di partenza ritardata (I) fino a selezionare l'intervallo desiderato. Intervalli selezionabili:

30 min; 1 h; 1:30 min; 1:59 min.

3. Ad impostazione completata, per avviare la partenza ritardata, toccare il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (f): verrà avvertito un segnale acustico, il timer (m) indicherà il tempo rimanente all'inizio del ciclo scelto e il tasto /icona di accensione e spegnimento (f) si illuminerà di bianco lampeggiante a indicare che il prodotto è in attesa. Trascorsi 3 minuti senza conferma di partenza ritardata, l'interfaccia si spegne automaticamente e viene emesso un segnale acustico prolungato.

4. La conclusione del ciclo di attesa e l'avvio del ciclo scelto sono segnalati dal timer (m) indicante prima 00 e poi il tempo rimanente alla fine del ciclo selezionato, dal tasto /icona di accensione e spegnimento (f) che si illuminerà di bianco a indicare che il ciclo selezionato è in corso e dall'emissione di un segnale acustico.

5. Per interrompere l'attesa e avviare subito il ciclo in qualunque momento toccare nuovamente il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (f).

### PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Lo sterilizzatore non finisce il ciclo/è rumoroso	Eccessivo deposito di calcare sulla piastra riscaldante/vasca (e).	Pulire la piastra riscaldante/vasca (e) rimuovendo il calcare (vedi sezione <b>"Rimozione del calcare"</b> ).
Lo sterilizzatore non si accende.	Non è presente tensione di rete.	Verificare che nella presa di corrente sia presente la tensione di rete.
	La spina non è inserita correttamente.	Verificare il corretto inserimento e lo stato della spina.
	L'interruttore principale ON/OFF (h) è in posizione <b>0</b> (OFF).	Posizionare l'interruttore principale ON/OFF (h) su <b>I</b> (ON).
I biberon presentano delle macchie alla fine del ciclo di sterilizzazione.	Eccessivo deposito di calcare sulla piastra riscaldante/vasca (e) o nella base removibile per microonde (i).	Pulire la piastra riscaldante/vasca (e) rimuovendo il calcare con soluzione decalcificante (vedi sezione <b>"Rimozione del calcare"</b> ).
L'interfaccia si spegne e si avvertono tre segnali acustici ravvicinati	Acqua non sufficiente all'interno della piastra riscaldante/vasca (e)	Inserire la giusta quantità d'acqua all'interno della piastra riscaldante/vasca (e) e riavviare il ciclo di sterilizzazione (vedi sezione <b>"preparazione e modalità d'uso dell'apparecchio"</b> )
	Rottura del fusibile termico	L'apparecchio deve essere riparato. Rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente qualificato o ad Artsana S.p.A.

**NOTA IMPORTANTE:** nel caso le soluzioni sopra riportate non risolvessero il problema di funzionamento da voi riscontrato, rivolgersi al servizio consumatori Artsana S.p.A..

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Codice: 00007392100000

Modello: 06951\_D

Alimentazione: 220-240V~ 50-60Hz

Potenza: 650 W

Made in China



#### **QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 2012/19/UE.**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Per la garanzia sui difetti di prodotto si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel Paese d'acquisto, dove previste. La garanzia non copre i componenti soggetti a normale usura.

Artsana S.p.A. si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.

La riproduzione, la trasmissione, la trascrizione nonché la traduzione in altra lingua anche parziale in qualsiasi forma di questo manuale sono assolutamente vietate senza la previa autorizzazione scritta da parte di Artsana S.p.A..



#### **DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ:**

Con la presente Artsana S.p.A. dichiara che questo sterilizzatore per la sterilizzazione a vapore marca Chicco mod. 06951\_D è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive 2014/30/EU (compatibilità elettromagnetica), 2014/35/EU (bassa tensione) e 2011/65/UE (RoHS). Copia integrale della dichiarazione CE può essere richiesta ad Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy



## SAFETY WARNINGS

### **CAUTION!**

- This product is intended for domestic use only, and must be used in accordance with the instructions for use provided. Do not use for purposes other than those indicated (sterilising feeding bottles, soothers and all breast feeding accessories). Any other use is to be deemed improper and therefore dangerous.
- The appliance is intended for indoor use only; do not leave it exposed in the sun, rain and/or any other atmospheric conditions.
- This appliance is not intended for use by children. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children.
- Please ensure that children do not play with the appliance.
- The appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with no prior experience or knowledge, provided that they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to safely use the appliance and have understood the risks involved.
- Should the appliance be sold by the original owner or given to third party users, instructions for the safe use of the appliance must be provided to them, and they must have understood the hazards involved, by reading the user manual and in particular the safety warnings contained in it, which should always accompany the appliance.
- Warning: for safety reasons the appliance must always be connected to an electricity system which has efficient earthing connections.
- Only place the appliance on flat, level surfaces which are out of the reach of children.
- Never place the appliance directly on or near hot surfaces, hobs or hotplates, or on to delicate surfaces or surfaces that may be sensitive to humidity and/or heat.
- Never place objects or components directly on to the heating plate.
- Pay attention to the parts marked with the symbol   which indicates that they may reach high temperatures during use.
- During operation the device becomes very hot as it produces boiling hot steam. Always be extremely careful not to remove the lid and/or expose your face or limbs to the steam vents on the lid. The hot steam may cause burns.
- After completing the sterilising cycle, the water contained in the appliance and the upper surface may be very hot. Always take great care to pre-

vent all risks of burns!

- Warning: wait for at least a few minutes at the end of each sterilising cycle before removing the lid and always do this carefully to prevent boiling steam or drops of extremely hot water from exiting the appliance and causing burns.
- Warning: be sure that no drops spill on to the connector or the power cable, either when filling the tank before the cycle or when removing the lid at the end of the cycle.
- Do not obstruct the steam outlet located on the upper part of the lid.
- Never immerse or wet the plug, appliance or power cable with water or other liquids.
- Do not pull on the power cable or the appliance to unplug the appliance from the mains.
- Check that the power cable is always unplugged from the mains socket and that the appliance is cold before moving it, cleaning it, storing it, doing maintenance work or in between warming cycles if left unattended.
- The cleaning and maintenance of the product must be carried out by the user and not by children and/or people with reduced mental capabilities or lacking experience or the required knowledge.
- These instructions are available on [www.chicco.com](http://www.chicco.com)

#### **CAUTION**

- Do not leave the appliance, its accessories and any packaging materials (plastic bags, cardboard boxes, etc.) within the reach of children as they are not toys and can be hazardous.
- Before using the appliance, always make sure that neither the product nor its components are worn or damaged. If the appliance is damaged, do not use it and contact a qualified technician or your dealer.
- Immediately after the sterilisation cycle, the objects inside the appliance are very hot. Always handle with extreme care! Allow them to cool down before handling them.
- Warning! If there is a power blackout while the appliance is working, the sterilisation cycle may be interrupted before completion. In this case, the sterilisation of the products in the appliance might not be sufficient.
- To disconnect the appliance from the power supply, always switch it off, moving the main ON/OFF switch to 0 (OFF) and disconnect the plug from the mains socket when the steriliser is not in use.
- Do not attempt to open or repair the appliance. The appliance can only be opened with special tools. The power cable must only be replaced with another identical power cable to the one supplied with the appliance; this operation must only be performed by expert technicians or by Artsana S.p.A.
- Do not place objects that are not suitable for hot sterilisation inside the steriliser. Please check that the rated voltage on the steriliser (see indications on the plate under the appliance) corresponds to the mains voltage supply you intend to use.
- Connect the appliance to a mains socket that is easy to access.
- Never use the appliance without inserting the component holder rack first.
- Never use the appliance without water in the heating tank.
- To carry out a sterilisation cycle, do not pour any liquids other than drinking water into the container.
- Artsana S.p.A. cannot be held responsible for damage to people and things should items/components non compatible with microwaves or hot sterilisation be placed in the appliance, or should the product be connected to the mains supply in a way that does not conform with the legislation in force and/or the instructions provided on the plate present on the appliance or in the instruction manual.
- If in doubt about the interpretation of the contents of this instruction manual, please contact your dealer or Artsana S.p.A.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Allow the appliance to cool down before handling it.
2. Carefully empty out any remaining water (fig. 8). For the FULL SIZE and COMPACT configurations, be sure not to wet the connector and/or the power cable (p) and to keep any remaining water from entering through the air vent (u).
3. Dry the heating plate/container (e), motor body (c), rack unit (b) and the lid (a) with a soft cloth.

## REMOVING LIMESCALE










When the steriliser is used, it is normal for deposits of limescale to form on the heating plate/container (e). These can vary in size and intensity according to the hardness of the water used in the appliance. An excessive deposit of limescale could reduce the performance of the appliance and damage it over the long term. The product will signal the presence of scales and the need for descaling.

1. Check whether the button/icon used to select the descaling option (n) is on or off. If the white indicator light for the button/icon is on the product needs descaling.
2. Switch off the device and allow it to cool completely.
3. Pour 130 ml of descaling solution into the hotplate/tank (e) or into the removable base for microwaves (i), following the instructions provided on the packaging.
4. Allow the solution to act for a maximum of 2 hours. Never switch the steriliser on when the container is being soaked in the descaling solution.
5. Empty out the heating plate/container (e).
6. Remove any residue with a soft cloth and rinse several times, pouring 200 ml of drinkable tap water into the heating plate/container (e) and then emptying it out. Finally, dry the appliance carefully with a soft dry cloth before using it again.  
**WARNING:** do not place the appliance under running water in its FULL SIZE and COMPACT configurations.

**!** **WARNING:** Descaling operations should be carried out every time the descaling button/icon (n) switches on. In the event of particularly hard water, descaling should be even more frequent and should be carried out whenever limescale deposits are noted on the heating plate/container (e). Do not use tools, abrasive sponges, detergents, alcohol or solvents to carry out cleaning operations, as these may irreparably damage the steriliser.

7. Before setting a new sterilisation cycle, press and hold the descaling button/icon (n) for about 2 seconds until it switches off.

## INDEX OF SYMBOLS

-  Appliance complies with the essential requirements of applicable EC Directives
-  **WARNING!**
-  Instructions for use
-  Read the instructions for use
-  For indoor use only
-  **WARNING! Hot steam**
-  **Warning! Hot surface**
-  Do not dispose of this product as normal urban waste. Dispose of it according to the separate waste disposal regulations in force in your area
-  Device certified and approved by IMQ (Italian Quality Brand Institute)

## REPLACING THE FILTER

It is normal for the filter (t) provided with the product to filter less the more the product is used and especially the more the drying feature is used.

An excessive build-up of dust and other pollutants may even cause an unpleasant smell.

The filter is not washable, and its filtering potential depends on the extent to which the filter has been used and on ambient air quality.

When it's time to replace the filter (t) the replace filter button/icon (o) will switch on. In any event, the filter must be replaced after no more than 4 months of continuous use. It is also advisable to replace the filter if the device has not been used for an extended period of time.

In the event of particularly dusty environments, periodically check the filter for build-up and replace the filter before the replace filter icon switches on.

### WARNING:

1. Check whether the replace filter button/icon (o) is on or off. If the white indicator light for the button/icon is on, the filter needs to be replaced.
2. Switch the appliance off by moving the main ON/OFF switch (q) to 0 (OFF), disconnect the power cable plug (p) from the mains socket and allow the appliance to cool completely.
3. Unscrew and remove the filter compartment cover (s) located on the base (fig.9a)
4. Extract the old filter, clean the compartment thoroughly and insert the new filter (fig.9b). Position the side of the filter with the fabric tab so that it faces externally with respect to the product.
5. Put the filter compartment cover (s) back in place.

**!** **WARNING:** Periodically (at least once a month), check for any dust build-up near the filter compartment or the air vents and the outer surface of the product.

**!** **WARNING:** Only replace the filter with original Chicco "filter for Sterilnatural with drying feature" replacement filters, code 00007392200000, supplied by Artsana S.p.A. The use of non-original filters may compromise the safety of the device and may cause it to not function properly.

**!** **WARNING:** Before inserting a new filter, be sure that the filter is not damaged and doesn't have any defects.

# STERILISER AND DRYER

## Electric steam steriliser with drying feature

Dear customer,

We thank you and congratulate you on your choice. The steriliser and dryer guarantees that your child's feeding bottle and other items are disinfected thanks to the natural sterilising power of steam. In addition, the exclusive drying feature guarantees that any residual moisture or condensation is removed.

The device can be programmed using a simple and intuitive touch panel. Choose whether to sterilise, or sterilise and dry feeding bottles in a single cycle, or use the drying feature alone. The included filter ensures safety by blocking out any dust or other filth that might otherwise enter during the drying cycle.

The device can be used in two different configurations: FULL, for full loads, ideal for sterilising and/or drying multiple feeding bottles and other items; COMPACT, for sterilising and/or drying small objects such as soothers or teats.

The heating plate has a ceramic coating to avoid any browning that might be caused by the build-up of limescale. The product automatically informs the user when it needs descaling and cleaning and when the included filter needs to be replaced.

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

### DESCRIPTION (fig. 1)

- a) Lid with handle and steam vents
- b) Rack unit
- c) Motor body
- d) Base
- e) Heating plate / container
- f) Interface on/off and cycle start/stop touch button/icon
- g) Sterilisation cycle touch button/icon
- h) Sterilisation and drying cycle touch button/icon
- i) Drying cycle touch button/icon
- l) Delayed start touch button/icon
- m) Timer display
- n) Descaling cycle touch button/icon
- o) Replace filter touch button/icon
- p) Power cable with plug
- q) Main ON/OFF switch
- r) Power connector
- s) Filter compartment cover
- t) Replaceable filter
- u) Air vent for drying

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### SETTING UP THE CONFIGURATIONS OF THE STERILISER

The steriliser can be assembled for use in two different configurations:

FULL SIZE or COMPACT.

##### 1) FULL SIZE (fig. 2)

To sterilise a maximum of six 330/300 ml/11 oz feeding bottles from the Chicco lines with their accessories. It is assembled by placing the following components one on top of another in order on the base of the appliance (d): motor body (c), rack unit (b) and lid (a).

##### 2) COMPACT (fig. 3)

To sterilise accessories or other small items, e.g. soothers.

It is assembled by placing the following components one on top

of another in order on the base of the appliance (d): rack unit (b) and lid (a).

### HOW TO PREPARE AND USE THE APPLIANCE

**FULL SIZE and COMPACT configurations** - APPLIANCE CONNECTED TO THE MAINS POWER SUPPLY

Always carefully wash and rinse the objects to be sterilised before placing them inside the steriliser.

Sterilise the TEATS, CAPS and ANTI-COLIC MEMBRANE (for Chicco Perfect5):

- Detach the teats from the rings and position the teats on the rack unit (b) with the caps on top and the rings on top of the caps (fig. 4a, 4b, 4c).

- For Chicco Perfect5 feeding bottles, remove the anti-colic membrane from the removable base and place the anti-colic membrane on the rack unit (b) (fig. 4d).

Sterilising FEEDING BOTTLES:

- In the FULL SIZE configuration: Insert a maximum of six 330 ml/11 oz Chicco feeding bottles in the motor body (c). Feeding bottles should be positioned vertically with the neck facing down (Well-Being and NaturalFeeling lines) or facing up (Perfect5 line) with the removable base on top (fig. 5a and 5b). Position the accessories on the rack unit (b) as specified above.

**⚠ WARNING:** check that the accessories placed in the rack unit (b) do not prevent the lid from being closed properly (a).

Before you use the appliance for the first time, always perform an empty sterilising cycle with no feeding bottles or other accessories inside.

During the first disinfecting cycles, the appliance could release a slight odour. This is not a sign of malfunction or damage and should be considered absolutely normal.

- 1) Always place the appliance out of reach of children, on flat, level surfaces that are not sensitive to heat and/or humidity, and close to a mains socket that is easily accessible.
- 2) Remove the lid (a), rack unit (b) and motor body (c) (fig. 6).
- 3) When you are ready to sterilise or sterilise and dry, add water to the heating plate/container (e) up to the limit marked by the notch (fig. 7) and connect the power cable (p) to the power connector (r).

• Use in the FULL SIZE configuration: 130 ml

• Use in the COMPACT configuration: 90 ml

**NOTE:** The use of distilled water considerably reduces the formation of limescale on the heating plate.

- 4) Assemble the steriliser in the configuration you require (for assembly instructions please see the section "Setting up the different steriliser configurations").
- 5) Place the objects to be sterilised and/or dried inside the appliance (see the first paragraph of this section).
- 6) Connect the power cable plug (p) to the mains socket.
- 7) Move the main ON/OFF switch (q) to I (ON), an audible signal will be heard.
- 8) Switch on the interface by pressing and holding the on/off and cycle start/stop touch button (f) for about 2 seconds: an audible signal will be heard, the button/icon (f) will blink with a blue light, the sterilise (g), sterilise and dry (h), and dry (i) buttons/icons will blink with a white light indicating that the product is ready to receive a setting.

**NOTE:** If the interface is left unused with no cycle selected for three minutes it will emit an audible signal and switch off automatically.

#### 9a) TO QUICKLY SELECT AND START THE STERILISATION CYCLE:

9a.1) Touch the sterilisation touch button (g): the sterilise icon (g) will shine with a fixed white light and the delayed start icon (l) will blink with a white light.

9a.2) To immediately activate the cycle touch the on/off and start/stop touch button/icon (f): an audible signal will be heard, the on/off touch button/icon (f) will light up with a

white light indicating that the heating cycle is in progress. After a cycle is selected (point 9a.1) if three minutes pass without the cycle being activated, the interface will switch off automatically and a long audible signal will be heard.

**NOTE:** Sterilises in just 5 minutes, not including heating time.

9a.3) To interrupt the cycle at any time touch the on/off touch button (f) again. The interface will return to the settings described in point 8 and await a new selection.

9a.4) To switch off the interface at any time press and hold the on/off touch button (f) for about 2 seconds until the interface switches off and a long audible signal is heard.

9a.5) When the sterilisation cycle is complete a long audible signal is heard and the interface switches off.

Proceed carrying out the operations as indicated below (points 10; 11; 12).

### 9b) TO QUICKLY SELECT AND START THE STERILISE AND DRY CYCLE:

**NOTE:** check that the filter (t) has been properly inserted in the compartment on the base.

9b.1) Touch the sterilise and dry touch button (h): the sterilise and dry touch button (h) will shine with a fixed white light, the delayed start icon (l) will blink with a white light and the timer (m) will switch on with the drying times available. Touch the sterilise and dry touch button (h) repeatedly to cycle through the drying time options available: 30 minutes, 45 minutes (recommended option for FULL mode), 20 minutes (recommended option for COMPACT mode).

9b.2) To immediately activate the cycle touch the on/off and start/stop touch button/icon (f): an audible signal will be heard, the on/off touch button/icon (f) will light up with a white light indicating that the heating cycle is in progress. After a cycle is selected (point 9b.1), if three minutes pass without the cycle being activated, the interface will switch off automatically and a long audible signal will be heard.

**NOTE:** Sterilises in just 5 minutes, not including heating time.

9b.3) To interrupt the cycle at any time touch the on/off touch button (f) again. The interface will return to the settings described in point 8 and await a new selection.

9b.4) To switch off the interface at any time press and hold the on/off touch button (f) for about 2 seconds until the interface switches off and a long audible signal is heard.

9b.5) The end of the sterilisation cycle is marked by an audible signal, the drying cycle selected will begin automatically and the timer (m) will show the amount of time remaining for the drying cycle.

9b.6) The end of the drying cycle is marked by a long audible signal, by the end of the countdown on the timer (m) and by the interface switching off.

Proceed carrying out the operations as indicated below (points 10; 11; 12).

**WARNING:** the device becomes very hot as it produces boiling hot steam and a particularly large quantity of steam may escape through the steam vents and the sides of the lid for a few seconds at the beginning of the drying cycle. Always be extremely careful to not remove the lid and/or to keep the face and limbs far from the device when it is in sterilisation or in drying mode. The hot steam may cause burns.

### 9.c) TO QUICKLY SELECT AND START THE DRYING CYCLE:

**NOTE:** check that the filter (t) has been properly inserted in the compartment on the base.

9c.1) Touch the drying cycle touch button (i): the drying cycle touch button (i) will shine with a fixed white light, the delayed start icon (l) will blink with a white light and the timer (m) will switch on with the drying times available. Touch the drying cycle touch button (i) repeatedly to cycle through the drying time options available: 20 minutes (recommended option for COMPACT mode), 30 minutes and 45 minutes

(recommended options for FULL mode).

9c.2) To immediately activate the cycle touch the on/off and start/stop touch button/icon (f): an audible signal will be heard, the on/off touch button/icon (f) will light up with a white light indicating that the drying cycle is in progress and the timer (m) will show the amount of time remaining for the drying cycle.

After a cycle is selected (point 9c.1), if three minutes pass without the cycle being activated, the interface will switch off automatically and a long audible signal will be heard.

9c.3) To interrupt the cycle at any time touch the on/off touch button (f) again. The interface will return to the settings described in point 8 and await a new selection.

9c.4) To switch off the interface at any time press and hold the on/off touch button (f) for about 2 seconds until the interface switches off and a long audible signal is heard.

9c.5) The end of the drying cycle is marked by a long audible signal, by the end of the countdown on the timer (m) and by the interface switching off.

Proceed carrying out the operations as indicated below (points 10; 11; 12).

10) Switch the device off by moving the main ON/OFF switch (q) to 0 (OFF): a long audible signal will be heard. Disconnect the power cable plug (p) from the mains socket.

11) Wait a few minutes before removing the lid (a) and the sterilised objects. Always be very careful to prevent any boiling hot steam or drops of hot water leaking out and causing burns.

Always wash your hands thoroughly before touching the objects that have been sterilised and/or dried.

12) Before starting a new sterilisation cycle, always wait until the appliance has completely cooled down.

**NOTE:** In both configurations, FULL SIZE and COMPACT, the time of the sterilisation cycle may vary depending on the number, size and type of feeding bottles and accessories sterilised and the quantity of water placed inside the heating plate/container (e).

**NOTE:** sterilised items will remain sterile inside the steriliser with the lid (a) on for about 24 hours. Once the lid

(a) is removed, during or after use, the items are no longer sterile.

**WARNING:** never obstruct the air vents located on the base of the product with fabric or any other object while the device is in operation. Not only would this interfere with efficient drying, it may cause irreparable damage, and the device may over-heat and/or start a fire.

### DELAYED START FUNCTION

This function allows you to decide when the sterilisation or sterilisation and drying cycle should begin (the delayed start can be set from 30 minutes to 2 hours).

To set the delayed start time, continue up until points 9a.1/9b.1/9c.1 of the preceding paragraph.

1. Select delayed start by touching the delayed start touch button/icon (l).

The button/icon selected will light up with a fixed white light indicating that the setting has been received, and the timer (m) will read 30 minutes.

2. Set the desired delay by touching the delayed start touch button/icon multiple times until the desired interval appears. Intervals available: 30 min.; 1 h; 1:30 min.; 1:59 min.

3. Once you have made your selection, press the on/off touch button (f) to activate the delayed start: an audible signal will be heard, the timer (m) will show the amount of time remaining until the cycle begins and the on/off touch button/icon (f) will blink with a white light indicating that the product is waiting for input. If the delayed start option is not confirmed within 3 minutes, the interface will switch off automatically and a long audible signal will be heard.

4. The end of the countdown for the delayed start and the start

of the selected cycle is marked by the timer (m), which first reads 00 and then shows the time remaining for the completion of the given cycle; by the on/off touch button/icon (f), which lights up with a white light indicating that the selected

cycle is in progress; and by an audible signal.  
5. The delayed start feature may be interrupted at any time. Simply press the on/off touch button (f) once more to start the given cycle.

## PROBLEMS AND SOLUTIONS

Problem	Possible Cause	Solution
The steriliser does not finish the cycle / is noisy	Excessive limescale deposit on the heating plate/container (e).	Clean the heating plate/container (e) by removing the limescale (see the section <b>"Removing limescale"</b> ).
The steriliser does not switch on.	There is no power.	Check that there is power in the mains.
	The plug is not connected properly.	Verify that the plug has been connected properly and that it is in good condition.
	The main ON/OFF switch (h) is in the <b>0</b> (OFF) position.	Move the main ON/OFF switch (h) to <b>I</b> (ON).
The feeding bottles are stained at the end of the sterilisation cycle.	Excessive limescale deposit on the heating plate/container (e) or detachable base for microwaves (i).	Clean the heating plate/container (e) by removing the limescale with descaling solution (see the section <b>"Removing limescale"</b> ).
The interface switches off and three audible beeps are heard in rapid succession	Not enough water inside the heating plate/container (e).	Place the correct quantity of water inside the heating plate/container (e) and restart the sterilisation cycle (please see the section <b>"how to prepare and use the appliance"</b> )
	The thermal fuse is broken	The appliance needs to be repaired. Only contact a qualified technician or Artsana S.p.a.

**N.B. IMPORTANT:** If none of the solutions indicated above solves the problem, please contact Artsana Customer Service.

## TECHNICAL FEATURES

Code: 00007392100000  
Model: 06951\_D  
Power: 220-240V~ 50-60Hz  
Power: 650 W  
Made in China



### THIS PRODUCT COMPLIES WITH THE DIRECTIVE 2012/19/EU.

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the unwanted appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

For the warranty for product defects see the specific provisions of applicable national laws in the country where purchased, if required. The warranty does not cover components subject to normal wear and tear.

ARTSANA reserves the right to change information described in this manual at any time and without notice.

The reproduction, transmission, copying, as well as the translation into another language, of any part of these instructions, are absolutely forbidden without the previous written authorization by ARTSANA S.p.A.



## DECLARATION OF EC COMPLIANCE:

Artsana S.p.A hereby declares that this Chicco steam steriliser, model number 06951\_D, complies with all the essential requirements and other provisions indicated in the EU Directives 2014/30/EU (electromagnetic compatibility), 2014/35/EU (low voltage directive) and 2011/65/EU (RoHS). A full copy of the EC declaration can be requested from Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy



## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

### ATTENTION !

- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique et doit être utilisé conformément aux instructions de la notice d'utilisation. Ne pas utiliser pour des usages autres que celui pour lequel l'appareil a été prévu (stérilisation domestique de biberons, sucettes et accessoires pour l'allaitement maternel) Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.
- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation en intérieur et ne doit donc pas être exposé au soleil, à la pluie et aux intempéries.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Tenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles en aient compris les dangers s'y rapportant.
- Si l'appareil est cédé par l'acquéreur ou confié à des tiers utilisateurs, il faut que ceux-ci reçoivent des instructions quant à son emploi en toute sécurité, et qu'ils aient compris les dangers s'y rapportant après avoir lu la notice d'utilisation et, en particulier, les avertissements de sécurité y étant contenus qui devront toujours accompagner l'appareil.
- Attention : pour des raisons de sécurité, l'appareil doit toujours être relié à une installation munie d'une prise de terre efficace.
- Ne placer l'appareil que sur des surfaces planes et stables auxquelles les enfants ne peuvent accéder.
- Ne jamais poser l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes, de plaques de cuisson au gaz ou de plaques électriques, ou sur des surfaces délicates sensibles à la chaleur et/ou à l'humidité.
- Ne pas poser d'objets ou d'éléments directement sur la plaque chauffante.
- Faire attention aux parties portant le symbole   car elles peuvent atteindre des températures élevées pendant l'utilisation.
- Lorsque l'appareil est en fonction, il devient très chaud car il produit de la vapeur bouillante. Ne jamais retirer le couvercle de l'appareil et/ou approcher les membres ou le visage des orifices de sortie de la vapeur situés sur le couvercle à cause du risque de brûlures.

- À la fin du cycle de fonctionnement, l'eau contenue dans l'appareil et la surface de ce dernier peuvent être très chaudes. Faire attention pour éviter tout risque de brûlures.
- Attention, attendre au moins quelques minutes avant d'enlever le couvercle à la fin du cycle et toujours effectuer cette opération avec prudence pour réduire le risque d'échappement imprévu de vapeur bouillante ou d'égouttement d'eau très chaude pouvant causer des brûlures.
- Lors des opérations de remplissage de la cuve avant le cycle et de retrait du couvercle à la fin du cycle, éviter tout égouttement sur le connecteur et sur le câble d'alimentation.
- Ne jamais obstruer l'orifice d'échappement de la vapeur situé sur le haut du couvercle.
- Ne plonger en aucun cas l'appareil, la fiche ou le câble d'alimentation dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- S'assurer que la fiche d'alimentation est toujours débranchée de la prise de courant et que l'appareil est complètement froid avant de le déplacer, de le ranger, de le nettoyer, d'effectuer des opérations d'entretien ou entre deux utilisations ou s'il est laissé sans surveillance.
- Le nettoyage et l'entretien, qui incombent à l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants et/ou par des personnes ayant des capacités mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées.
- Ces instructions sont également disponibles sur le site internet [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### ATTENTION

- L'appareil, ses accessoires et les éléments de l'emballage (sachets en plastique, boîtes en carton, etc.) ne sont pas des jouets et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants parce qu'ils constituent une source de danger potentiel.
- Avant d'utiliser l'appareil, toujours vérifier que le produit et ses éléments ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser à un personnel qualifié ou au revendeur.
- Lorsque le cycle de stérilisation est terminé, les objets qui se trouvent à l'intérieur sont très chauds : toujours faire très attention. Les laisser refroidir avant de les manipuler.
- Attention ! Si, pour une raison ou pour une autre, une coupure de courant se produit pendant le fonctionnement de l'appareil, le cycle de stérilisation pourrait ne pas être complet. Si tel est le cas, la stérilisation des produits présents dans l'appareil pourrait être insuffisante.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, toujours l'éteindre en mettant l'interrupteur principal ON/OFF sur 0 (OFF) et débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant quand le stérilisateur n'est pas en marche.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer l'appareil. L'appareil ne peut être ouvert qu'au moyen d'outils spéciaux. Pour remplacer le câble d'alimentation, utiliser exclusivement un câble identique à celui fourni avec l'appareil. Ce travail doit être confié exclusivement à un personnel technique qualifié ou à Artsana S.p.A.
- Ne pas placer d'objets ne pouvant être stérilisés à chaud dans le stérilisateur. S'assurer que la tension du stérilisateur (voir les données de la plaque située sous l'appareil) correspond à celle du secteur.
- Brancher l'appareil à une prise de courant facilement accessible.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans y avoir mis auparavant le panier pour les accessoires.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau dans la cuve chauffante.
- Pour effectuer les cycles de stérilisation, ne jamais verser dans la cuve de liquides autres que de l'eau potable.
- Artsana S.p.A. ne pourra être retenue responsable de dommages aux choses ou aux personnes en cas d'introduction dans l'appareil d'articles/composants non compatibles avec les micro-ondes ou avec la stérilisation à chaud ou en cas de branchements du produit à l'installation électrique non conformes aux normes en vigueur et/ou aux indications reportées sur la plaque signalétique de l'appareil ou dans la présente notice d'emploi.
- En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'utilisation, contacter un revendeur ou Artsana S.p.A.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN


1. Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer toute opération.
2. Vider l'éventuel reste d'eau (fig. 8) en veillant, dans les configurations FULL SIZE et COMPACT, à ne pas mouiller le connecteur et/ou le cordon d'alimentation (p) ni à faire pénétrer d'eau dans l'orifice de sortie de l'air (u).
3. Essuyer la plaque chauffante/cuve (e), le corps central (c), le panier (b) et le couvercle (a) à l'aide d'un chiffon doux.

## DÉTARTRAGE

Pendant l'utilisation normale du stérilisateur, un dépôt de calcaire peut se former sur la plaque chauffante/cuve (e). Ce dépôt est plus ou moins accentué selon la dureté de l'eau. Un dépôt excessif pourrait réduire les performances de l'appareil et finir par l'endommager.

Le produit indique la présence d'incrustations et la nécessité d'effectuer un détartrage.

1. Vérifier l'état d'allumage du bouton/icône de sélection de détartrage (n). Si le bouton/icône est allumé en blanc, cela signifie que le produit doit être détartré.
2. Éteindre l'appareil et le laisser refroidir complètement.
3. Verser dans la plaque chauffante/cuve (e) 130 ml de solution de détartrage dans la plaque chauffante/cuve (e) ou dans la base amovible pour micro-ondes (i), en suivant les instructions reportées sur l'emballage.
4. Laisser agir 2 heures maximum en fonction de la quantité de calcaire à éliminer. Ne jamais allumer le stérilisateur quand la cuve contient la solution de détartrage.
5. Vider la plaque chauffante/cuve (e).
6. Éliminer les résidus de calcaire éventuels à l'aide d'un chiffon doux puis rincer plusieurs fois en versant dans la plaque chauffante/cuve (e) 200 ml d'eau potable du robinet et vider. Enfin essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et sec avant de réutiliser l'appareil. ATTENTION : ne jamais placer l'appareil dans les configurations FULL SIZE et COMPACT sous l'eau courante.

-  **ATTENTION :** Il est recommandé d'effectuer les opérations de détartrage à chaque fois que le bouton/icône de sélection de détartrage (n) s'allume ou, dans le cas d'une eau particulièrement riche en calcaire, encore plus fréquemment, à chaque fois que des dépôts de calcaire sont constatés sur la plaque chauffante/cuve (e). Ne pas utiliser d'outils, d'éponges abrasives, de détergents, d'alcool ou de solvants pour le nettoyage : cela risquerait d'endommager irrémédiablement le stérilisateur.
7. Avant de régler de nouveaux cycles de stérilisation, garder le bouton/icône de sélection de détartrage (n) enfoncé pendant

environ 2 secondes jusqu'à ce qu'il/elle s'éteigne complètement.

## REMPLACEMENT DU FILTRE

Durant l'utilisation du produit et, surtout, de la fonction de séchage, il est normal que l'efficacité de l'action filtrante du filtre (t) en se dégrade.

Un dépôt excessif de poussières et d'agents polluants peut également être responsable de mauvaises odeurs.


Le filtre n'est pas lavable et l'action filtrante dépend du temps d'utilisation et de la qualité de l'air ambiant.

Il est suggéré de remplacer le filtre (t) à l'allumage du bouton/icône de sélection de remplacement du filtre (o) et, dans tous les cas, non au-delà des 4 mois d'utilisation continue. Il est conseillé de remplacer le filtre aussi en cas de périodes d'inutilisation prolongée du produit.

En cas d'environnements particulièrement poussiéreux, il est conseillé de vérifier périodiquement la quantité de saleté accumulée dans le filtre et, au besoin, de le remplacer avant l'allumage de l'icône correspondante.

### ATTENTION :

1. Vérifier l'état d'allumage du bouton/icône de sélection de remplacement du filtre (o). Si le bouton/icône est allumé en blanc, cela signifie que le filtre doit être remplacé.
2. Éteindre l'appareil en positionnant l'interrupteur principal ON/OFF (q) sur 0 (OFF), débrancher la fiche du câble d'alimentation (p) de la prise de courant et laisser refroidir complètement.
3. Dévisser et retirer le couvercle du compartiment du filtre (s) situé sur le fond (fig. 9a)
4. Retirer le filtre sale, nettoyer avec soin le compartiment et poser le filtre neuf (fig.9b). Positionner le côté du filtre avec la languette en tissu vers l'extérieur du produit.
5. Remettre le couvercle (s) en place sur le compartiment du filtre.

 **ATTENTION :** Vérifier périodiquement (au moins une fois par mois) l'éventuel dépôt de poussière à proximité du compartiment du filtre, des grilles d'entrée d'air ou à l'extérieur du produit.

 **ATTENTION :** Remplacer le filtre uniquement par une pièce de rechange original Chicco « Filtre pour Sterilnatural avec séchage », référence 00007392200000, fournie par Artsana S.p.A. L'utilisation de filtres non originaux peut compromettre la sécurité et le fonctionnement de l'appareil.

 **ATTENTION :** Avant de poser le filtre neuf, vérifier qu'il est intact et ne présente pas d'anomalies.

## LÉGENDE DES SYMBOLES

 Appareil conforme aux exigences essentielles des directives CE applicables

 ATTENTION!

 Mode d'emploi

 Lire le mode d'emploi

 Uniquement pour une utilisation en intérieur

 ATTENTION! Vapeur bouillante

 Attention! Surface chaude

 Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères. Respecter les normes en vigueur dans votre pays en matière de tri sélectif

 Appareil certifié et approuvé par IMQ (Institut italien de la marque de qualité)

# STÉRILISATEUR AVEC SÉCHAGE

## Stérilisateur à vapeur électrique avec fonction de séchage

Cher client,

Nous vous remercions et vous félicitons de votre choix. Le stérilisateur avec séchage assure l'hygiène des biberons et des objets de votre enfant grâce au pouvoir aseptisant naturel de la vapeur. De plus, la fonction exclusive de séchage assure l'élimination des gouttelettes d'eau et des résidus d'humidité ou de condensation. Cette fonction est programmable grâce au panneau tactile, simple et convivial ; vous pouvez choisir de stériliser ou de stériliser et sécher en un seul et unique programme ou encore de sécher uniquement les biberons ; toutes les opérations sont sûres grâce au filtre inclus qui évite la pénétration de particules de poussière et de saleté durant les opérations de séchage. L'appareil peut être également utilisé de deux façons : FULL, à savoir à pleine charge, l'idéal pour stériliser et/ou sécher plusieurs biberons et objets en même temps ; COMPACT, pour stériliser et/ou sécher de petits objets comme des sucettes ou des tétines. De plus, l'appareil est muni d'une plaque chauffante recouverte de céramique pour éviter les phénomènes de brunissement liés à la formation de calcaire. Il informe automatiquement dès qu'un détartrage et un nettoyage du produit est nécessaire ou encore lorsqu'il est temps de remplacer le filtre livré avec l'appareil.

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions et les avertissements suivants et les conserver pour toute consultation ultérieure.

### DESCRIPTION (fig. 1)

- a) Couvercle avec poignée et orifices de sortie de la vapeur
- b) Panier
- c) Corps central
- d) Base de l'appareil
- e) Plaque chauffante / cuve
- f) Bouton/icône tactile de marche/arrêt interface et marche/interruption du cycle
- g) Bouton/icône tactile de sélection de la stérilisation
- h) Bouton/icône tactile de sélection de la stérilisation et du séchage
- i) Bouton/icône tactile de sélection du séchage
- l) Bouton/icône tactile de sélection du départ différé
- m) Affichage de la minuterie
- n) Bouton/icône tactile de sélection du détartrage
- o) Bouton/icône tactile de sélection du remplacement du filtre
- p) Cordon d'alimentation avec prise
- q) Interrupteur principal ON/OFF
- r) Connecteur d'alimentation
- s) Couvercle du compartiment du filtre
- t) Filtre remplaçable
- u) Orifice de sortie de l'air pour le séchage

### MODE D'EMPLOI

#### ASSEMBLAGE DU STÉRILISATEUR DANS SES DIFFÉRENTES CONFIGURATIONS

Le stérilisateur est disponible dans deux configurations différentes :

FULL SIZE, COMPACT.

1) FULL SIZE (fig. 2)

Pour stériliser 6 biberons maximum de 330/300 ml/11 oz des lignes Chicco avec leurs accessoires.

Il s'assemble en superposant en séquence à la base de l'appareil (d) : le corps central (c), le panier (b) et le couvercle (a).

2) COMPACT (fig. 3)

Pour stériliser des accessoires ou d'autres petits objets comme des sucettes par exemple.

Il s'assemble en superposant en séquence à la base de l'appareil (d) : le panier (b) et le couvercle (a).

### PRÉPARATION ET MODE D'UTILISATION DE L'APPAREIL

#### Configurations FULL SIZE et COMPACT - APPAREIL BRANCHÉ AU SECTEUR

Toujours laver et rincer soigneusement les objets à stériliser avant de les mettre dans le stérilisateur.

Stériliser les TÉTINES, GOBELETS et MEMBRANE ANTICOLIQUES (pour Chicco Perfect5) :

- Il est conseillé de démonter les tétines des bagues et de déposer sur le panier (b) d'abord les tétines, puis, les gobelets au-dessus des tétines et, enfin, les gobelets au-dessus des bagues (fig.4a, 4b, 4c).

- En cas de biberons Chicco Perfect5, il est conseillé de démonter la membrane anticoules des bases démontables et de les poser sur le panier (b) (fig.4d).

Stériliser les BIBERONS :

- Dans la configuration FULL SIZE : Introduire 6 biberons maximum de 330 ml/11 oz des lignes Chicco à l'intérieur du corps central (c) en position verticale, avec le col tourné vers le bas pour les lignes Well-Being et Natural feeling et, avec le col tourné vers le haut et la base démontable déposée au-dessus pour la ligne Perfect5.

Placer les accessoires s'y rattachant sur le panier (b) tel que précisé plus haut.

**⚠ ATTENTION :** s'assurer que les accessoires placés sur le panier (b) n'empêchent pas la fermeture correcte du couvercle (a).

Avant la première utilisation, il est conseillé d'effectuer un cycle de stérilisation à vide, c'est-à-dire sans introduire aucun objet dans l'appareil.

Lors des premiers cycles de stérilisation, l'appareil pourrait dégager une légère odeur. Ceci est normal et n'indique pas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

- 1) Toujours tenir l'appareil hors de portée des enfants. Le positionner uniquement sur des surfaces planes et stables, non sensibles à la chaleur et/ou à l'humidité et à proximité d'une prise facilement accessible par un adulte.
- 2) Enlever le couvercle (a), le panier (b) et le corps central (c) (fig. 6).
- 3) Si vous souhaitez procéder à la stérilisation seule ou à la stérilisation avec séchage, verser de l'eau dans la plaque chauffante/cuve (e) jusqu'au niveau correspondant indiqué (fig. 7) et brancher le cordon d'alimentation (p) au connecteur d'alimentation (r).

• Utilisation dans la configuration FULL SIZE : 130 ml

• Utilisation dans la configuration COMPACT : 90 ml

**REMARQUE:** L'utilisation d'eau distillée réduit sensiblement la formation de calcaire sur la plaque chauffante.

- 4) Assembler le stérilisateur dans la configuration souhaitée (pour l'assemblage correct voir la section « Assemblage du stérilisateur dans ses différentes configurations »).
- 5) Positionner les objets à stériliser à l'intérieur (voir le premier paragraphe de cette section).
- 6) Brancher la fiche du câble d'alimentation (f) sur la prise de courant.
- 7) Positionner l'interrupteur principal ON/OFF (q) sur I (ON) et un signal sonore est émis.
- 8) Allumer l'interface en maintenant la pression sur le bouton/icône tactile de marche/arrêt et de marche/interruption du cycle (f) pendant environ 2 secondes : un signal sonore est émis, le bouton/icône (f) s'allume et se met à clignoter en

bleu, les boutons/icônes de sélection de la stérilisation seule (g), de la stérilisation avec séchage (h) et du séchage seul (i) s'allument en blanc, indiquant que le produit est prêt pour être réglé.

**REMARQUE:** Au bout de trois minutes d'inactivité et de non-sélection du cycle, l'appareil s'éteint automatiquement et un long signal sonore est émis.

### 9a) POUR SÉLECTIONNER ET LANCER AUSSITÔT LE CYCLE DE STÉRILISATION :

9a.1) Toucher le bouton/icône tactile de sélection de la stérilisation (g) : l'icône de sélection de la stérilisation (g) s'allume en blanc figé et l'icône de départ différé (l) s'allume en blanc et se met à clignoter.

9a.2) Pour lancer aussitôt le cycle, toucher le bouton/icône tactile de marche/arrêt et de marche/interruption (f) : un signal sonore est émis, le bouton/icône de marche/arrêt (f) s'allume en blanc pour indiquer que le cycle de réchauffage est en cours.

À partir de la sélection du point 9a.1, après 3 minutes sans démarrage du cycle, l'appareil s'éteint automatiquement et un signal sonore est émis.

**REMARQUE:** Stérilise en 5 minutes seulement, temps de réchauffage non compris.

9a.3) Pour arrêter le cycle, il suffit de appuyer à tout moment sur le bouton tactile de marche/arrêt (f). L'interface lumineuse revient à l'état indiqué au point 8 dans l'attente d'une nouvelle sélection.

9a.4) Pour éteindre l'interface à tout moment, appuyer sur le bouton tactile de marche/arrêt (f) pendant environ 2 secondes jusqu'à l'extinction de l'interface et l'émission d'un long signal sonore.

9a.5) La fin du cycle de stérilisation est signalée par un long signal sonore et par l'extinction de l'interface.

Continuer la procédure en effectuant les opérations indiquées plus loin (points 10 ; 11 ; 12).

### 9b) POUR SÉLECTIONNER ET LANCER AUSSITÔT LE CYCLE DE STÉRILISATION AVEC SÉCHAGE :

**REMARQUE:** s'assurer que le filtre (t) est inséré convenablement dans le compartiment prévu à cet effet, situé sur le fond.

9b.1) Toucher le bouton/icône tactile de sélection de la stérilisation avec séchage (h) : l'icône de sélection de la stérilisation avec séchage (h) s'allume en blanc figé, l'icône de départ différé (l) s'allume en blanc et se met à clignoter et la minuterie (m) relative aux temps de séchage sélectionnables s'allume. En touchant à plusieurs reprises le bouton/icône tactile de sélection de la stérilisation avec séchage (h), il est possible de sélectionner les temps de séchage disponibles : 30 minutes, 45 minutes (temps conseillé pour la modalité FULL), 20 minutes (temps conseillé pour la modalité COMPACT).

9b.2) Pour lancer aussitôt le cycle, toucher le bouton/icône tactile de marche/arrêt et de marche/interruption (f) : un signal sonore est émis, le bouton/icône de marche/arrêt (f) s'allume en blanc pour indiquer que le cycle de réchauffage est en cours. À partir de la sélection du point 9b.1, après 3 minutes sans démarrage du cycle, l'appareil s'éteint automatiquement et un long signal sonore est émis.

**REMARQUE:** Stérilise en 5 minutes seulement, temps de réchauffage non compris.

9b.3) Pour interrompre le cycle, il suffit de appuyer à tout moment sur le bouton tactile de marche/arrêt (f). L'interface lumineuse revient à l'état indiqué au point 8 dans l'attente d'une nouvelle sélection.

9b.4) Pour éteindre l'interface à tout moment, appuyer sur le bouton tactile de marche/arrêt (f) pendant environ 2 secondes jusqu'à l'extinction de l'interface et l'émission d'un long signal sonore.

9b.5) La fin du cycle de stérilisation est signalée par un signal

sonore, le cycle de séchage sélectionné démarre automatiquement et la minuterie (m) qui indique le temps restant avant la fin du cycle de séchage s'affiche.

9b.6) La fin du cycle de séchage est signalée par un long signal sonore, par la remise à zéro de la minuterie (m) et par l'extinction de l'interface.

Continuer la procédure en effectuant les opérations indiquées plus loin (points 10 ; 11 ; 12).

**⚠ ATTENTION :** durant le fonctionnement, l'appareil devient très chaud car il produit de la vapeur bouillante et, pendant quelques secondes après le début du séchage, il se peut que de la vapeur bouillante s'échappe en grande quantité des orifices de sortie et par les côtés du couvercle. Que ce soit en modalité stérilisation ou en modalité de séchage, ne jamais retirer le couvercle de l'appareil et/ou approcher les membres ou le visage de celui-ci à cause du risque de brûlures.

### 9.c) POUR SÉLECTIONNER ET LANCER AUSSITÔT LE CYCLE DE SÉCHAGE :

**REMARQUE:** s'assurer que le filtre (t) est inséré convenablement dans le compartiment prévu à cet effet, situé sur le fond.

9c.1) Toucher le bouton/icône tactile de sélection du séchage (i) : l'icône de sélection du séchage (i) s'allume en blanc figé, l'icône de départ différé (l) s'allume en blanc et se met à clignoter et la minuterie (m) relative aux temps de séchage sélectionnables s'allume. En touchant à plusieurs reprises le bouton/icône tactile de sélection du séchage (i), il est possible de sélectionner les temps de séchage disponibles : 20 minutes (temps conseillé pour la modalité COMPACT), 30 minutes et 45 minutes (temps conseillé pour la modalité FULL).

9c.2) Pour lancer aussitôt le cycle, toucher le bouton/icône tactile de marche/arrêt et de marche/interruption (f) : un signal sonore est émis, le bouton/icône de marche/arrêt (e) s'allume en blanc pour indiquer que le cycle de séchage est en cours et la minuterie (m) qui donne le temps restant avant la fin du cycle de séchage.

À partir de la sélection du point 9c.1, après 3 minutes sans démarrage du cycle, l'appareil s'éteint automatiquement et un long signal sonore est émis.

9c.3) Pour interrompre le cycle, il suffit de appuyer à tout moment sur le bouton tactile de marche/arrêt (f). L'interface lumineuse revient à l'état indiqué au point 8 dans l'attente d'une nouvelle sélection.

9c.4) Pour éteindre l'interface à tout moment, appuyer sur le bouton tactile de marche/arrêt (f) pendant environ 2 secondes jusqu'à l'extinction de l'interface et l'émission d'un long signal sonore.

9c.5) La fin du cycle de séchage est signalée par un long signal sonore, par la remise à zéro de la minuterie (m) et par l'extinction de l'interface.

Continuer la procédure en effectuant les opérations indiquées plus loin (points 10 ; 11 ; 12).

10) Éteindre l'appareil en positionnant l'interrupteur principal ON/OFF (q) sur 0 (OFF) : un long signal sonore est émis. Débrancher la fiche du câble d'alimentation (p) de la prise de courant.

11) Attendre quelques minutes avant d'enlever le couvercle (a) et les objets stérilisés en faisant toujours très attention à la vapeur bouillante qui s'échappe et aux gouttes d'eau très chaudes qui pourraient provoquer des brûlures.

Toujours se laver soigneusement les mains avant de manipuler les objets qui ont subi un processus de stérilisation et/ou de séchage.

12) Avant d'effectuer un nouveau cycle de stérilisation, toujours attendre que l'appareil soit complètement froid.

**REMARQUE:** dans les deux configurations FULL SIZE et COMPACT, le temps du cycle de stérilisation pourrait varier en fonction du nombre, de la dimension et du type de biberons, d'accès-

soires et de la quantité d'eau versée dans la plaque chauffante/cuve (e).

**REMARQUE:** la stérilisation est maintenue environ 24 heures à l'intérieur du stérilisateur si le couvercle (a) n'est pas retiré. Si le couvercle

(a) est retiré pendant ou après l'utilisation, le maintien de la stérilisation est interrompu.

**ATTENTION :** lorsque l'appareil est en fonction, ne jamais boucher les grilles d'entrée de l'air situées sur le fond du produit avec des chiffons, des objets ou un autre moyen en ce que, dans ce cas, non seulement cela empêcherait le produit d'effectuer un séchage convenable mais aussi il serait endommagé de façon irréversible, entraînant un risque de surchauffe et/ou d'incendie.

### FONCTION DE DÉPART DIFFÉRÉ

Elle permet de choisir quand démarrer le cycle de stérilisation seule ou de stérilisation avec séchage ou de séchage seul (de 30 minutes à 2 heures de programmation).

Pour configurer le départ différé, effectuer jusqu'aux points 9a.1/9b.1/9c.1 du paragraphe précédent.

1. Sélectionner le départ différé en touchant le bouton/icône tactile de départ différé (l).

Le bouton/icône sélectionné s'allume en blanc figé pour indiquer que le choix a été effectué et la minuterie (n) affiche 30 minutes.

2. Configurer le délai maximum sous lequel lancer le cycle en appuyant à plusieurs reprises sur le bouton/icône de départ différé (l) jusqu'à sélectionner l'intervalle souhaité. Intervalles sélectionnables : 30 min ; 1 h ; 1h30; 1h59.

3. Lorsque le réglage est terminé, pour démarrer le démarrage différé, toucher le bouton tactile de marche/arrêt (f) : un signal sonore est émis, la minuterie (n) indique le temps restant jusqu'au début du cycle choisi et le bouton/icône de marche/arrêt (f) clignote en blanc pour indiquer que le produit est en attente. Au bout de 3 minutes sans confirmation de départ différé, l'appareil s'éteint automatiquement et un long signal sonore est émis.

4. La fin du cycle d'attente et le démarrage du cycle choisi sont signalés par la minuterie (m) indiquant d'abord 00 puis le temps restant jusqu'à la fin du cycle sélectionné, par le bouton/icône de marche/arrêt (f) qui s'allume en blanc pour indiquer que le cycle sélectionné est en cours et par l'émission d'un signal sonore.

5. Pour interrompre l'attente et démarrer immédiatement le cycle à tout moment, toucher à nouveau le bouton tactile de marche/arrêt (f).

### PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
Le stérilisateur n'achève pas le cycle/il fait du bruit	Dépôt de calcaire excessif sur plaque chauffante/cuve (e).	Nettoyer la plaque chauffante/cuve (e) en éliminant le calcaire (voir section « <b>Détartrage</b> »).
Le stérilisateur ne s'allume pas.	Il n'y a pas d'électricité sur le secteur.	S'assurer que l'électricité arrive bien sur la prise secteur.
	La fiche est mal branchée.	Vérifier le branchement correct et l'état de la fiche.
	L'interrupteur principal ON/OFF (h) est sur la position <b>0</b> (OFF).	Positionner l'interrupteur principal ON/OFF (h) sur <b>I</b> (ON).
Les biberons ont des taches à la fin du cycle de stérilisation.	Dépôt de calcaire excessif sur la plaque chauffante/cuve (e) ou sur la base amovible pour four à micro-ondes (i).	Nettoyer la plaque chauffante/cuve (e) en éliminant le calcaire avec du solution détartrante (voir section « <b>Détartrage</b> »).
L'interface s'éteint et trois signaux sonores rapides sont émis	Eau insuffisante dans la plaque chauffante/cuve (e)	Verser la bonne quantité d'eau dans la plaque chauffante/cuve (e) et redémarrer le cycle de stérilisation (voir section « <b>préparation et mode d'utilisation de l'appareil</b> »)
	Rupture fusible thermique	L'appareil doit être réparé. S'adresser exclusivement à du personnel technique qualifié ou à Artsana S.p.A.

**NOTE IMPORTANTE:** si les solutions ci-dessus n'ont aucun résultat sur le dysfonctionnement que vous avez constaté, s'adresser au service consommateurs Artsana S.p.A.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code : 00007392100000

Modèle : 06951\_D

Alimentation : 220-240V~ 50-60Hz

Puissance : 650 W

Fabriqué en Chine



#### **CE PRODUIT EST CONFORME À LA DIRECTIVE 2012/19/UE.**

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

Concernant la garantie contre les défauts du produit, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat. La garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure normale.

Artsana S.p.A. se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis ce qui est décrit dans cette notice d'utilisation.


Toute reproduction, transmission, transcription, traduction dans une autre langue, même partielle, de cette notice, sous quelque forme que ce soit, est absolument interdite sans l'autorisation préalable écrite de la part de ARTSANA S.p.A.

#### **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ :**

Par la présente, Artsana S.p.A. déclare que ce stérilisateur à vapeur de la marque Chicco mod. 06951\_D est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes visées aux directives 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique), 2014/35/UE (directive basse tension et 2011/65/UE (RoHS). Une copie intégrale de la déclaration CE peut être demandée à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italie.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

### **⚠️ WARNUNG!**

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und muss gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke (Sterilisation von Fläschchen, Beruhigungssaugern und Zubehör für das Stillen Ihres Kindes zuhause). Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß anzusehen und somit gefährlich.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Hausinneren gedacht und darf daher nicht Sonne, Regen und anderen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und das Stromkabel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Achten Sie bitte darauf, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Das Produkt kann von Personen mit körperlich oder sensorisch reduzierten Fähigkeiten nur unter entsprechender Aufsicht verwendet werden oder nachdem sie die Anweisungen bezüglich einer sicheren Anwendung des Geräts erhalten und Verständnis über die mit dem Gerät verbundenen Gefahren erlangt haben.
- Wenn das Gerät vom Käufer verkauft oder Dritten anvertraut wird, müssen diese durch Lesen der Gebrauchsanleitung und insbesondere der darin enthaltenen Sicherheitshinweise, die stets bei dem Gerät bleiben müssen, die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- **Warnung:** Aus Sicherheitsgründen muss das Gerät stets an einen Stromkreislauf mit wirksamer Erdung angeschlossen werden.
- Stellen Sie das Gerät nur auf stabile und ebene Oberflächen, die für Kinder unzugänglich sind.
- Das Gerät nie auf oder in der Nähe von heißen Flächen, Gasherden oder Heizplatten bzw. auf wärme- und/oder feuchtigkeitsempfindlichen Flächen aufstellen.
- Stellen Sie keine Gegenstände oder Komponenten direkt auf die Heizplatte.
- Beachten Sie, dass mit dem Symbol  gekennzeichnete Teile beim Gebrauch sehr heiß werden können.
- Beim Gebrauch wird das Gerät sehr heiß, da es heißen Dampf produziert. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass der Deckel nicht abgenommen wird und/oder Ihre Hände und Ihr Gesicht nicht in die Nähe der Dampf-



austrittsöffnung im Deckel geraten. Verbrennungsgefahr.

- Am Ende eines Sterilisationszyklus können das im Gerät enthaltene Wasser und die obere Oberfläche des Gerätes sehr heiß sein. Seien Sie vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Warnung: Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie am Ende eines Zyklus den Deckel abnehmen, und seien Sie beim Abnehmen des Deckels besonders vorsichtig, um zu verhindern, dass plötzlich heißer Dampf austritt oder heißes Wasser herabtropft, was zu Verbrennungen führen könnte.
- Warnung: Achten Sie beim Einfüllen von Wasser in den Behälter vor dem Zyklus und beim Abnehmen des Deckels nach dem Zyklus darauf, dass nicht versehentlich Tropfen auf den Stecker und auf das Netzkabel gelangen.
- Verstopfen Sie niemals das Dampfaustrittsloch am oberen Teil des Deckels.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Netzkabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Stets das Netzkabel aus der Steckdose herausziehen und das Gerät nach jedem Gebrauch bzw. bevor es verschoben, wieder aufgestellt, gereinigt oder Wartungsarbeiten unterzogen wird, völlig abkühlen lassen.
- Die von dem Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern und/oder Personen mit geistig reduzierten Fähigkeiten oder von Personen, denen es an Kenntnis oder Erfahrung mangelt, durchgeführt werden.
- Sie finden diese Anleitungen auf der Internetseite [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **WARNUNG**

- Das Gerät, sein Zubehör und die Verpackungselemente (Plastikbeutel, Schachteln, Kartons usw.) sind kein Spielzeug und müssen daher stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Geräts stets, dass das Produkt und all seine Bestandteile unversehrt sind. Andernfalls benutzen Sie das Gerät nicht und wenden sich bitte an einen Fachmann oder Ihren Händler.
- Die Gegenstände im Geräteinneren sind direkt nach dem Sterilisationszyklus sehr heiß. Stets besonders vorsichtig sein. Lassen Sie sie vor der weiteren Handhabung abkühlen.
- Warnung! Sollte aus irgendeinem Grund während des Betriebs des Gerätes die Stromzufuhr unterbrochen werden, ist der Sterilisationszyklus unter Umständen nicht abgeschlossen. In diesem Fall könnte die Sterilisation der im Gerät eingesetzten Produkte unzureichend sein.
- Wenn das Sterilisiergerät nicht in Betrieb ist, schalten Sie es stets aus, indem Sie den Hauptschalter ON/OFF auf 0 (OFF) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder es zu reparieren. Das Gerät kann nur mit Hilfe von Spezialwerkzeugen geöffnet werden. Falls das Netzkabel ersetzt werden muss, ist ausschließlich ein identisches Kabel wie das mitgelieferte zu verwenden, und die Arbeit darf nur von qualifiziertem Fachpersonal oder von Artsana S.p.A. vorgenommen werden.
- Setzen Sie keine Gegenstände in das Sterilisiergerät, die sich nicht für die Warmsterilisation eignen. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Sterilisiergeräts (siehe Angaben auf dem Schild unter dem Gerät) derjenigen Ihres Stromnetzes entspricht.
- Das Gerät an eine leicht zugängliche Stromsteckdose anschließen.
- Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, ohne den entsprechenden Teilekorb in sein Inneres gestellt zu haben.
- Das Gerät niemals ohne Wasser im Heizbehälter verwenden.
- Geben Sie für die Durchführung des Sterilisationszyklus niemals andere Flüssigkeiten als Trinkwasser in den Behälter.
- Artsana S.p.A. haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, falls Gegenstände/Teile in das Gerät gegeben wurden, die nicht für die Mikrowelle oder die Warmsterilisation geeignet sind oder wenn das Gerät in einer Weise an das Stromnetz angeschlossen wird, die nicht den geltenden Vorschriften entspricht und/oder den Angaben auf dem Typenschild am Gerät oder den Angaben in der vorliegenden Gebrauchsanleitung.
- Sollten Sie unsicher bezüglich der Interpretation des Inhaltes der vorliegenden Gebrauchsanleitung sein oder Fragen dazu haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder die Firma Artsana S.p.A.

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Lassen Sie, bevor Sie irgendetwas tun, das Gerät abkühlen.
2. Entleeren Sie eventuelles Restwasser (Abb. 8). Achten Sie dabei in den Konfigurationen FULL SIZE und COMPACT darauf, dass der Stecker bzw. das Stromkabel (p) nicht nass werden und kein Restwasser in die Luftauslassöffnung (u) eintritt.
3. Trocknen Sie die Heizplatte/den Behälter (e), den Gerätekörper (c), den Korb (b) und den Deckel (a) mit einem weichen Tuch ab.

## KALKENTFERNUNG

Es ist normal, dass sich während des Betriebs des Sterilisiergerätes je nach der Härte des verwendeten Wassers mehr oder weniger Kalk auf der Heizplatte/dem Behälter (e) ablagert. Lagert sich zu viel Kalk ab, kann dies die Leistung des Gerätes beeinträchtigen und es auf lange Sicht beschädigen.

Das Produkt meldet, dass Verkrostungen vorhanden sind und eine Entkalkung ausgeführt werden muss.

1. Den Einschaltzustand der Taste/des Symbols für die Entkalkung (n) kontrollieren. Wenn die Taste/das Symbol weiß leuchtet, ist das Entkalken des Produkts erforderlich.
2. Das Gerät abschalten und vollständig abkühlen lassen.
3. Gießen Sie 130 ml Entkalklösung gemäß den Anweisungen auf der Verpackung auf die Heizplatte/den Behälter (e) oder die entfernbare Standplatte für die Mikrowelle.
4. Lassen Sie sie maximal 2 Stunden einwirken, je nach zu entfernender Kalkmenge. Schalten Sie den Sterilisator niemals mit der Entkalklösung im Behälter ein.
5. Entleeren Sie die Heizplatte/den Behälter (e).
6. Entfernen Sie etwaige Reste mit einem weichen Tuch und spülen Sie das Gerät mehrmals ab, indem Sie 200 ml Trinkwasser aus dem Hahn ins Innere der Heizplatte/des Behälters (e) geben und sie/ihn dann entleeren. Trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich mit einem trockenen und weichen Tuch ab, bevor Sie es erneut verwenden. **ACHTUNG:** Halten Sie das Gerät in den Konfigurationen FULL SIZE und COMPACT niemals unter laufendes Wasser.

**⚠ VORSICHT:** Es wird empfohlen, den Entkalkungsvorgang jedes Mal auszuführen, wenn die Taste/das Symbol für die Entkalkung (n) aufleuchtet oder bei besonders kalkhaltigem Wasser auch häufiger bzw. jedes Mal, wenn Kalkablagerungen auf der Heizplatte/dem Behälter festgestellt werden. Niemals Werkzeuge, scheuernde Schwämme, Reinigungsmittel, Alkohol oder Lösungsmittel verwenden, um die Reinigung durchzuführen, sie könnten das Sterilisiergerät irreparabel beschädigen.

7. Vor dem Einstellen neuer Sterilisationszyklen die Taste/das

Symbol für die Entkalkung (n) ca. 2 Sekunden gedrückt halten, bis sie/es vollständig erlischt.

## FILTERWECHSEL

Während des Gebrauchs des Produkts und vor allem der Trocknungsfunktion ist es normal, dass der mitgelieferte Filter (t) seine Filterwirkung verringert.

Zu starke Ablagerungen von Staub und Verunreinigungen können auch unangenehme Gerüche verursachen.

Der Filter ist nicht waschbar und die Filterwirkung hängt von der Nutzungsdauer und der Luftqualität im Raum ab.

Der Wechsel des Filters (t) wird durch das Aufleuchten der/des Taste/Symbols Filterwechsel (o) und auf jedem Fall nach 4 Monaten kontinuierlichem Gebrauch empfohlen. Der Filterwechsel wird auch empfohlen, wenn das Produkt lange Zeit nicht verwendet wurde.

In besonders staubiger Umgebung wird empfohlen, die im Filter angesammelte Schmutzmenge regelmäßig zu kontrollieren und den Austausch vor dem Aufleuchten des entsprechenden Symbols vorzunehmen.

## ACHTUNG:

1. Den Einschaltzustand der Taste/des Symbols für den Filterwechsel (o) kontrollieren. Wenn die Taste/das Symbol weiß leuchtet, ist der Filterwechsel erforderlich.
2. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter ON/OFF (q) auf 0 (OFF) stellen und den Stecker des Netzkabels (p) aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie es vollständig abkühlen.
3. Den Deckel des Filterfachs (s) am Boden abschrauben und entfernen (Abb.9a)
4. Den schmutzigen Filter entnehmen, das Fach sorgfältig reinigen und den neuen Filter einsetzen (Abb.9b). Die Seite des Filters mit der Stofflasche zur Außenseite des Produkts positionieren.
5. Den Deckel (s) des Filterfachs wieder anbringen.

**⚠ VORSICHT:** Prüfen Sie regelmäßig (mindestens einmal pro Monat) auf etwaige Staubablagerungen in der Nähe des Filterfachs, der Lufteinlassgitter oder an der Außenseite des Produkts.

**⚠ VORSICHT:** Ersetzen Sie den Filter nur durch den originalen Chicco-Ersatzteil „Filter für Sterilnatural mit Trocknung“, Art.Nr. 00007392200000, geliefert von Artsana S.p.A.. Die Verwendung von nicht originalen Filtern könnte die Sicherheit und den Betrieb des Geräts beeinträchtigen.

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des neuen Filters, dass dieser nicht beschädigt ist oder Mängel aufweist.

## SYMBOLVERZEICHNIS

**CE** Gerät in Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien

**⚠** ACHTUNG!

**📖** Gebrauchsanleitung

**📖** Gebrauchsanleitung lesen

**🏠** Ausschließlich für den Innengebrauch geeignet

**🔥** ACHTUNG! Kochend heißer Dampf

**🔥** Achtung! Heiße Oberfläche

**♻️** Dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern entsprechend den Vorschriften entsorgen

**🏆** Gerät vom IMQ (Italienisches Institut des Markenzeichens für Qualität) zertifiziert und genehmigt

# STERILISIERGERÄT MIT TROCKNUNG

## Elektrisches Dampfsterilisiergerät mit Trocknungsfunktion

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl. Das Sterilisiergerät mit Trocknung sichert die Hygiene der Flaschen und der Gegenstände Ihres Kindes durch die sterilisierende Kraft von natürlichem Dampf. Darüber hinaus gewährleistet die Trocknungsfunktion die Beseitigung von Tropfen und Restfeuchtigkeit oder Kondenswasser.

Das Gerät kann über das einfache und intuitive Touch-Bedienfeld programmiert werden. Sie können wählen, ob Sie sterilisieren oder sterilisieren und trocknen in einem einzigen Anwendungsprogramm möchten oder nur die Flaschen trocknen möchten. Alle Vorgänge sind dank des integrierten Filters sicher, der das Eindringen von Staub- und Schmutzpartikeln während des Trocknungsvorgangs verhindert.

Das Gerät kann außerdem in zwei Konfigurationen verwendet werden: FULL, voll beladen, ideal zum Sterilisieren und/oder Trocknen mehrerer Flaschen und sonstiger Gegenstände; COMPACT ermöglicht, kleine Gegenstände wie Beruhigungssauger oder Fläschchensauger zu sterilisieren und/oder zu trocknen. Darüber hinaus ist es mit einer Heizplatte mit Keramikbeschichtung ausgestattet, um eine Braunfärbung in Verbindung mit der Kalkbildung zu verhindern. Es benachrichtigt automatisch, wenn das Produkt entkalkt und gereinigt und der mitgelieferte Filter gewechselt werden muss.

Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch der Ware sorgfältig, und bewahren Sie sie für spätere Rückfragen auf.

### BESCHREIBUNG (Abb. 1)

- a) Deckel mit Griff und Dampfaustrittsöffnung
- b) Korb
- c) Sterilisationsbehälter
- d) Basis
- e) Heizplatte/Behälter
- f) Touch-Taste/-Symbol zum Ein-/Ausschalten der Benutzeroberfläche und Start/Unterbrechung des Zyklus
- g) Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Sterilisation
- h) Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Sterilisation und Trocknung
- i) Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Trocknung
- l) Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Zeitverzögerung
- m) Timer-Anzeige
- n) Touch-Taste/-Symbol für die Entkalkung
- o) Touch-Taste/-Symbol für den Filterwechsel
- p) Netzkabel mit Stecker
- q) Hauptschalter ON/OFF
- r) Anschlussbuchse
- s) Deckel des Filterfachs
- t) Austauschbarer Filter
- u) Luftauslassöffnung für die Trocknung

### GEBRAUCHSANLEITUNG ZUSAMMENBAU DER KONFIGURATIONEN DES STERILISATORS

Es sind zwei verschiedene Konfigurationen des Sterilisiergerätes möglich:

FULL SIZE, COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (Abb. 2)

Zur Sterilisation von max. 6 Flaschen 330/300 ml/11 oz der Linien Chicco mit jeweiligem Zubehör.

Der Zusammenbau erfolgt ausgehend von der Basis (d) in folgender Reihenfolge: Gerätekörper (c), Korb (b) und Deckel (a).

#### 2) COMPACT (Abb. 3)

Zur Sterilisation von Zubehör oder anderer kleiner Gegenstände, z.B. Beruhigungssauger.

Der Zusammenbau erfolgt ausgehend von der Basis (d) in folgender Reihenfolge: Korb (b) und Deckel (a).

### VORBEREITUNG UND VERWENDUNG DES GERÄTES

#### Konfigurationen FULL SIZE und COMPACT - AN DEN STROM ANGESCHLOSSENES GERÄT

Bevor Sie die zu sterilisierenden Gegenstände in das Sterilisiergerät geben, waschen Sie diese stets gründlich und spülen Sie sie ab.

Sterilisieren von FLÄSCHCHENSAUGERN, DECKEL und ANTI-KOLIK-MEMBRANEN (bei Chicco Perfect5):

- Es wird empfohlen, die Fläschchensauger von den Schraubringen zu entfernen und zuerst die Fläschchensauger auf dem Korb (b) zu positionieren, darüber die Deckel und schließlich die Schraubringe über die Deckel (Abb. 4a, 4b, 4c).

- Bei Chicco Perfect5 Fläschchen wird empfohlen, die Anti-Kolik-Membran vom abnehmbaren Sockel abzunehmen und die Anti-Kolik-Membranen auf dem Korb (b) zu positionieren (Abb. 4d).

Sterilisieren von FLÄSCHCHEN:

- In der Konfiguration FULL SIZE: Max. 6 Flaschen 330 ml/11 oz der Linien Chicco in das Innere des Hauptkörpers (c) in vertikaler Stellung mit Hals nach unten bei den Linien Well-Beeing und NaturalFeeling und mit dem Hals nach oben und dem abnehmbaren Sockel oberhalb bei der Linie Perfect5 einsetzen (Abb. 5a und 5b).

Das jeweilige auf dem Korb (b) positionierte Zubehör wie oben angegeben positionieren.

**⚠ VORSICHT:** Prüfen Sie, dass das Zubehör im Korb (b) nicht das korrekte Schließen des Deckels (a) verhindert.

Führen Sie den ersten Sterilisationszyklus im Leerlauf durch, ohne Gegenstände ins Gerät zu geben.

Das Gerät könnte während der ersten Betriebszyklen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist kein Zeichen für Funktionsstörungen, sondern als normal anzusehen.

1) Stellen Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern und ausschließlich auf stabilen und ebenen Oberflächen, die nicht hitze- und/oder feuchtigkeitsempfindlich sind, und in der Nähe einer für Erwachsene leicht zugänglichen Steckdose auf.

2) Entfernen Sie den Deckel (a), den Korb (b) und den Sterilisationsbehälter (c) (Abb. 6).

3) Wenn Sie die Sterilisation oder die Sterilisation mit Trocknung ausführen möchten, geben Sie Wasser in die Heizplatte/den Behälter (e), bis die entsprechende Niveau-Marke erreicht ist (Abb. 7) und schließen das Stromkabel (p) an der Anschlussbuchse (r) an.

• In der Konfiguration FULL SIZE: 130 ml

• In der Konfiguration COMPACT: 90 ml

**HINWEIS:** Die Verwendung von destilliertem Wasser reduziert die Bildung von Kalk auf der Heizplatte erheblich.

4) Bauen Sie das Sterilisiergerät in der gewünschten Konfiguration zusammen (für den korrekten Aufbau siehe den Abschnitt „Zusammenbau der Konfigurationen des Sterilisators“).

5) Positionieren Sie die zu sterilisierenden und/oder zu trocknenden Gegenstände im Gerät (siehe erster Abschnitt in diesem Teil).

6) Stecken Sie den Netzstecker (p) in die Netzsteckdose.

7) Stellen Sie den Hauptschalter ON/OFF (q) auf I (ON), es ist ein akustisches Signal zu hören.

8) Schalten Sie die Benutzeroberfläche ein, indem Sie die Touch-Taste/-Symbol zum Ein-/Ausschalten und Start/Unterbre-

chung des Zyklus (f) ca. 2 Sekunden lang gedrückt halten: Es ertönt ein akustisches Signal, die Taste/das Symbol (f) leuchtet blau blinkend auf, die Tasten/Symbole zum Auswählen der Sterilisation (g), Sterilisation mit Trocknung (h) und Trocknung (i) leuchten weiß blinkend auf, um anzuzeigen, dass das Produkt zum Einstellen bereit ist.

**HINWEIS:** Wenn die Benutzeroberfläche drei Minuten nicht benutzt und kein Zyklus eingestellt wird, schaltet sie sich automatisch aus und ein langes akustisches Signal wird abgegeben.

### 9a) ZUR AUSWAHL UND ZUM SOFORTIGEN START DES STERILISATIONSZYKLUS:

9a.1) Berühren Sie die Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Sterilisation (g): Das Symbol zur Auswahl der Sterilisation (g) leuchtet ständig weiß auf und das Symbol für die Zeitverzögerung (l) leuchtet weiß blinkend auf.

9a.2) Um den Zyklus sofort zu aktivieren, berühren Sie die Touch-Taste/-Symbol zum Ein-/Ausschalten und Start/Unterbrechung (f): Es ertönt ein akustisches Signal, die Taste/das Symbol zum Ein- und Ausschalten (f) leuchtet weiß auf, um anzuzeigen, dass der Erwärmungszyklus läuft.

Nach der Auswahl 9a.1 schaltet sich die Benutzeroberfläche nach 3 Minuten ohne Start des Zyklus automatisch aus und ein langes akustisches Signal wird abgegeben.

**HINWEIS:** Sterilisiert in nur 5 Minuten, ausgenommen Aufheizzeit.

9a.3) Um den Zyklus jederzeit zu unterbrechen, berühren Sie erneut die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (f). Die leuchtende Benutzeroberfläche wird wieder wie unter Punkt 8 beschrieben und wartet auf eine neue Auswahl.

9a.4) Um die Benutzeroberfläche jederzeit auszuschalten, halten Sie die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (f) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Benutzeroberfläche ausgeschaltet und ein langes akustisches Signal abgegeben wird.

9a.5) Das Ende des Sterilisationszyklus wird durch ein langes akustisches Signal und die Abschaltung der Benutzeroberfläche angezeigt.

Fahren Sie mit den unten angegebenen Vorgängen fort (Punkte 10; 11; 12).

### 9b) ZUR AUSWAHL UND ZUM SOFORTIGEN START DES STERILISATIONSZYKLUS MIT TROCKNUNG:

**HINWEIS:** Prüfen Sie, dass der Filter (t) korrekt in das entsprechende Fach am Boden eingesetzt ist.

9b.1) Berühren Sie die Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Sterilisation mit Trocknung (h): Das Symbol zur Auswahl der Sterilisation mit Trocknung (h) leuchtet ständig weiß auf, das Symbol für die Zeitverzögerung (l) leuchtet weiß blinkend auf und der Timer (m) für die wählbaren Trocknungszeiten schaltet sich ein. Berühren Sie wiederholt die Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Sterilisation mit Trocknung (h), so ist es möglich, die verfügbaren Trocknungszeiten auszuwählen: 30 Minuten, 45 Minuten (empfohlene Zeit für den Modus FULL), 20 Minuten (empfohlene Zeit für den Modus COMPACT).

9b.2) Um den Zyklus sofort zu aktivieren, berühren Sie die Touch-Taste/-Symbol zum Ein-/Ausschalten und Start/Unterbrechung (f): Es ertönt ein akustisches Signal, die Taste/das Symbol zum Ein- und Ausschalten (f) leuchtet weiß auf, um anzuzeigen, dass der Erwärmungszyklus läuft. Nach der Auswahl 9b.1 schaltet sich die Benutzeroberfläche nach 3 Minuten ohne Start des Zyklus automatisch aus und ein langes akustisches Signal wird abgegeben.

**HINWEIS:** Sterilisiert in nur 5 Minuten, ausgenommen Aufheizzeit.

9b.3) Um den Zyklus jederzeit zu unterbrechen, berühren Sie erneut die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (f). Die leuchtende Benutzeroberfläche wird wieder wie unter Punkt 8 beschrieben und wartet auf eine neue Auswahl.

9b.4) Um die Benutzeroberfläche jederzeit auszuschalten, halten

Sie die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (f) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Benutzeroberfläche ausgeschaltet und ein langes akustisches Signal abgegeben wird.

9b.5) Das Ende des Sterilisationszyklus wird durch ein akustisches Signal angezeigt. Der gewählte Trocknungszyklus beginnt automatisch und der Timer (m) schaltet sich ein, auf dem die verbleibende Zeit bis zum Ende des Trocknungszyklus angezeigt wird.

9b.6) Das Ende des Trocknungszyklus wird durch ein langes akustisches Signal, die Nullstellung des Timers (m) und die Abschaltung der Benutzeroberfläche angezeigt.

Fahren Sie mit den unten angegebenen Vorgängen fort (Punkte 10; 11; 12).

**⚠️ WARNUNG:** Beim Gebrauch wird das Gerät sehr heiß, da es heißen Dampf produziert. Wenige Sekunden lang zu Beginn der Trocknung könnte heißer Dampf in größerer Menge aus den Austrittsöffnungen und den Seiten des Deckels austreten. Achten Sie sowohl im Modus Sterilisation als auch Trocknung unbedingt darauf, dass der Deckel nicht abgenommen wird/oder Ihre Hände und Ihr Gesicht nicht in die Nähe der Dampfaustrittsöffnung im Deckel geraten. Verbrennungsgefahr.

### 9.c) ZUR AUSWAHL UND ZUM SOFORTIGEN START DES TROCKNUNGSZYKLUS:

**HINWEIS:** Prüfen Sie, dass der Filter (t) korrekt in das entsprechende Fach am Boden eingesetzt ist.

9c.1) Berühren Sie die Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Trocknung (i): Das Symbol zur Auswahl der Trocknung (i) leuchtet ständig weiß auf, das Symbol für die Zeitverzögerung (l) leuchtet weiß blinkend auf und der Timer (m) für die wählbaren Trocknungszeiten schaltet sich ein. Berühren Sie wiederholt die Touch-Taste/-Symbol zur Auswahl der Trocknung (i), so ist es möglich, die verfügbaren Trocknungszeiten auszuwählen: 20 Minuten (empfohlene Zeit für den Modus COMPACT), 30 Minuten und 45 Minuten (empfohlene Zeit für den Modus FULL).

9c.2) Um den Zyklus sofort zu aktivieren, berühren Sie die Touch-Taste/-Symbol zum Ein-/Ausschalten und Start/Unterbrechung (f): Es ertönt ein akustisches Signal, die Taste/das Symbol zum Ein- und Ausschalten (f) leuchtet weiß auf, um anzuzeigen, dass der Trocknungszyklus läuft. Es schaltet sich der Timer (m) ein, der die verbleibende Zeit bis zum Ende des Trocknungszyklus anzeigt.

Nach der Auswahl 9c.1 schaltet sich die Benutzeroberfläche nach 3 Minuten ohne Start des Zyklus automatisch aus und ein langes akustisches Signal wird abgegeben.

9c.3) Um den Zyklus jederzeit zu unterbrechen, berühren Sie erneut die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (f). Die leuchtende Benutzeroberfläche wird wieder wie unter Punkt 8 beschrieben und wartet auf eine neue Auswahl.

9c.4) Um die Benutzeroberfläche jederzeit auszuschalten, halten Sie die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (f) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Benutzeroberfläche ausgeschaltet und ein langes akustisches Signal abgegeben wird.

9c.5) Das Ende des Trocknungszyklus wird durch ein langes akustisches Signal, die Nullstellung des Timers (m) und die Abschaltung der Benutzeroberfläche angezeigt.

Fahren Sie mit den unten angegebenen Vorgängen fort (Punkte 10; 11; 12).

10) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter ON/OFF (q) auf 0 (OFF) stellen: Es ertönt ein langes akustisches Signal. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels (p) aus der Steckdose.

11) Warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Deckel (a) und die sterilisierten Gegenstände entnehmen. Achten Sie stets auf möglicherweise austretenden heißen Dampf oder sehr heiße Wassertropfen, die zu Verbrennungen führen könnten.

Waschen Sie sich stets sorgfältig die Hände, bevor Sie die sterilisierten und/oder getrockneten Gegenstände anfassen.

12) Warten Sie stets, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie einen neuen Sterilisationszyklus starten.

**HINWEIS:** In beiden Konfigurationen, FULL SIZE und COMPACT, kann die Dauer des Sterilisationszyklus in Abhängigkeit der Anzahl, Größe und Art der Fläschchen und des Zubehörs sowie der in die Heizplatte/den Behälter (e) gegebenen Wassermenge variieren.

**HINWEIS:** Wird der Deckel (a) nicht abgenommen, hält die Sterilisation im Inneren des Sterilisiergeräts etwa 24 Stunden an. Sollte der Deckel

(a) während oder nach dem Gebrauch angehoben werden, wird die Sterilisationsbeibehaltung unterbrochen.

**⚠ VORSICHT:** Die Lufterlassgitter am Boden des Produkts während des Betriebs des Geräts nie mit Tüchern, Gegenständen oder Sonstigem verstopfen, da nicht nur eine wirksame Trocknung verhindert würde, sondern das Gerät auch irreparabel beschädigt würde. Gefahr von Überhitzung und/oder Brandgefahr.

### ZEITVERZÖGERUNGSFUNKTION

Ermöglicht auszuwählen, wann der Sterilisationszyklus oder Sterilisation mit Trocknung oder Trocknung gestartet werden soll (Programmierung von 30 Minuten bis 2 Stunden).

Zum Einstellen der Zeitverzögerung bis zu den Schritten 9a.1/9b.1/9c.1 des vorhergehenden Abschnittes fortfahren.

1. Die Zeitverzögerung durch Berühren der Touch-Taste/-Symbol für die Zeitverzögerung (l) auswählen.

Die gewählte Taste/Symbol leuchtet ständig weiß auf, um anzu-

zeigen, dass die Einstellung vorgenommen wurde. Der Timer (m) zeigt 30 Minuten an.

2. Die Zeit einstellen, innerhalb der man den Zyklus beginnen möchte. Berühren Sie dazu wiederholt die Touch-Taste/-Symbol für die Zeitverzögerung (l), bis das gewünschte Intervall ausgewählt wurde. Wählbare Intervalle: 30 min; 1 h; 1:30 min; 1:59 min.

3. Nach abgeschlossener Einstellung zum Starten der Zeitverzögerung die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (f) berühren: Es ertönt ein akustisches Signal, der Timer (m) zeigt die verbleibende Zeit bis zum Beginn des gewählten Zyklus an und die Taste/das Symbol zum Ein- und Ausschalten (f) leuchtet weiß blinkend auf, um anzuzeigen, dass das Produkt wartet. Nach 3 Minuten ohne Bestätigung der Zeitverzögerung schaltet sich die Benutzeroberfläche automatisch aus und ein langes akustisches Signal wird abgegeben.

4. Die Beendigung des Wartezyklus und der Start des gewählten Zyklus werden durch den Timer (m), der zuerst 00 und dann die verbleibende Zeit bis zum Ende des gewählten Zyklus anzeigt, von der Taste/Symbol zum Ein- und Ausschalten (f), die weiß aufleuchtet, um anzuzeigen, dass der ausgewählte Zyklus läuft, sowie durch die Abgabe eines akustischen Signals gemeldet.

5. Zum Unterbrechen der Wartezeit und zum jederzeitigen Starten des Zyklus erneut die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (f) berühren.

### PROBLEME UND ABHILFEN

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Sterilisiergerät beendet den Zyklus nicht/ist laut	Es hat sich zu viel Kalk auf der Heizplatte/dem Behälter (e) abgelagert.	Reinigen Sie die Heizplatte/den Behälter (e), indem Sie den Kalk (siehe Abschnitt „ <b>Kalkentfernung</b> “).
Der Sterilisator schaltet sich nicht ein.	Es ist keine Netzspannung vorhanden.	Prüfen, ob Netzspannung vorhanden ist.
	Der Stecker steckt nicht richtig fest.	Prüfen Sie, ob der Stecker richtig feststeckt und die Steckdose in Ordnung ist.
	Der Hauptschalter ON/OFF (q) ist auf <b>0</b> (OFF) gestellt.	Stellen Sie den Hauptschalter ON/OFF (q) auf <b>1</b> (ON).
Die Fläschchen weisen am Ende des Sterilisationszyklus Flecken auf.	Auf der Heizplatte (e) oder der entfernbaren Stand-Platte für die Mikrowelle (i) hat sich zu viel Kalk abgelagert.	Reinigen Sie die Heizplatte/den Behälter (e), indem Sie den Kalk mit Hilfe von Entkalkungslösung entfernen (siehe Abschnitt „ <b>Kalkentfernung</b> “).
Die Benutzeroberfläche schaltet sich aus und es werden drei akustische Signale hintereinander abgegeben	Es befindet sich nicht genug Wasser im Inneren der Heizplatte (e)	Geben Sie die richtige Wassermenge auf die Heizplatte (e) und starten Sie den Sterilisationszyklus erneut (siehe Abschnitt „ <b>Vorbereitung und Verwendung des Gerätes</b> “)
	Die Schmelzsicherung ist defekt	Gerät muss repariert werden. Wenden Sie sich hierzu ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal oder an Artsana S.p.A.

**WICHTIGER HINWEIS:** Sollten die oben aufgeführten Lösungen nicht das von Ihnen festgestellte Funktionsproblem lösen, wenden Sie sich bitten an den Artsana-Verbraucherdienst.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Art.-Nr.: 00007392100000

Modell: 06951\_D

Speisung: 220-240V~ 50-60Hz

Leistung: 650 W

Made in China



### **DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE 2012/19/EU.**

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.

Für die Garantie auf Produktmängel wird auf die spezifischen Vorgaben der nationalen Rechtsvorschriften verwiesen, die im Kaufland anwendbar sind, wo vorgesehen. Die Garantie deckt nicht die Bestandteile, die normalem Verschleiß unterliegen.

ARTSANA behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung jederzeit und ohne Vorankündigung zu verändern.



Die Reproduktion, Übermittlung, das Kopieren sowie Übersetzen in eine andere Sprache, auch in Auszügen, dieser Gebrauchsanleitung in jeder beliebigen Form ist ohne die vorherige schriftliche Genehmigung durch ARTSANA strengstens untersagt.

### **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:**

Hiermit erklärt Artsana S.p.A, dass dieses Dampfsterilisiergerät der Marke Chicco Mod. 06951\_D den grundlegenden Anforderungen und den sonstigen einschlägigen Bestimmungen entspricht, die von den EG-Richtlinien 2014/30/EU (elektromagnetische Verträglichkeit) und 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) sowie 2011/65/EU (RoHS) festgelegt sind. Eine vollständige Kopie der EG-Erklärung kann bei Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy angefordert werden.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### ¡ADVERTENCIA!

- Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico y debe ser utilizado conforme a las instrucciones de uso. No lo utilice para fines distintos del previsto (esterilización doméstica de biberones, chupetes y accesorios para la lactancia materna). Cualquier otro uso deberá considerarse incorrecto y, por tanto, peligroso.
- Este aparato debe utilizarse solamente en interiores, por lo tanto, no debe exponerse al sol, a la lluvia ni a otros agentes atmosféricos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Le rogamos que se asegure de que los niños no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y sin conocimientos, siempre y cuando estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que comporta.
- Si el comprador cede el aparato o lo confía a otros usuarios, estos deberán recibir instrucciones sobre el uso seguro del aparato y haber comprendido los riesgos derivados del mismo leyendo el manual de instrucciones y, en especial, las advertencias de seguridad, que deberán acompañar siempre al aparato.
- Advertencia: Por motivos de seguridad, el aparato tiene que estar conectado en todo momento a una instalación provista de una conexión a tierra eficiente.
- Coloque el producto únicamente sobre superficies planas y estables, fuera del alcance de los niños.
- No apoye nunca el aparato encima ni cerca de superficies calientes, cocinas de gas o planchas eléctricas, ni tampoco sobre superficies delicadas o sensibles al calor y/o a la humedad.
- No apoye objetos o componentes directamente sobre la placa calentadora.
- Preste atención a las partes marcadas con el símbolo   que durante el uso pueden alcanzar altas temperaturas.
- Durante su funcionamiento, el aparato alcanza altas temperaturas ya que produce vapor hirviendo. Tenga siempre cuidado de no quitar la tapa del aparato y/o de no acercar las extremidades ni la cara a los orificios de salida de vapor de la tapa, ya que corre el peligro de quemarse.
- Al terminar el ciclo de funcionamiento, el agua contenida en el aparato y

la superficie superior del mismo pueden estar muy calientes. Preste atención para no quemarse.

- **Atención:** Espere por lo menos unos minutos antes de quitar la tapa al final del ciclo y realice esta operación con extremo cuidado para reducir el riesgo de salida inesperada de vapor hirviendo o de goteo de agua muy caliente, que podrían provocar quemaduras.
- **Advertencia:** durante las operaciones de llenado del recipiente previas a la realización del ciclo y de extracción de la tapa una vez finalizado el ciclo, tenga mucho cuidado y evite que caiga agua en el conector y en el cable de alimentación.
- Nunca obstruya la abertura de salida del vapor que se encuentra en la parte superior de la tapa.
- No sumerja por ningún motivo el aparato, el enchufe ni el cable en el agua ni en otros líquidos.
- No tire del cable de alimentación ni del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación esté siempre desconectado de la toma de corriente y de que el aparato esté totalmente frío antes de desplazarlo, limpiarlo, guardarlo, realizar operaciones de mantenimiento, o entre un uso y otro si se deja sin vigilancia.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños ni por personas con capacidades mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios.
- Estas instrucciones están disponibles en el sitio web [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **ADVERTENCIA**

- El aparato, sus accesorios y los elementos de embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) no son juguetes. Por tanto, no deben dejarse al alcance de los niños ya que representan fuentes potenciales de peligro.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe siempre que el producto y sus componentes no estén dañados. De lo contrario, no utilice el aparato y diríjase a personal cualificado o al vendedor.
- Al terminar el ciclo de esterilización, los objetos contenidos en el interior del aparato están muy calientes. Tenga mucho cuidado. Déjelos enfriar antes de manipularlos.
- ¡Atención! Si por cualquier motivo, durante el funcionamiento del aparato, el suministro de energía eléctrica se interrumpe, el ciclo de esterilización podría quedar incompleto. En este caso, la esterilización de los productos que están dentro del aparato podría resultar insuficiente.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, apague siempre el producto poniendo el interruptor principal ON/OFF en 0 (OFF) y desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente cuando el esterilizador no esté en funcionamiento.
- No intente abrir ni reparar el aparato. El aparato se abre exclusivamente con herramientas especiales. Si fuera necesario sustituir el cable de alimentación, deberá utilizar exclusivamente un cable idéntico al suministrado con el aparato, y la operación deberá realizarla exclusivamente personal técnico cualificado o Artsana S.p.A.
- No coloque en el esterilizador objetos que no sean aptos para la esterilización en caliente. Asegúrese de que la tensión del esterilizador (consulte los datos de la placa bajo el aparato) corresponda a la de la red eléctrica.
- Conecte el aparato a una toma de corriente fácilmente accesible.
- No ponga en marcha el aparato sin haber colocado antes el cestillo portaobjetos en su interior.
- No utilice nunca el aparato sin agua en el interior del recipiente calentador.
- Para realizar el ciclo de esterilización, nunca ponga líquidos que no sean agua potable dentro del recipiente.
- Artsana S.p.A. no se hará responsable de los daños causados a personas o cosas por haber introducido en el aparato artículos/componentes no aptos para microondas o la esterilización en caliente o en caso de conectar el producto a la red eléctrica sin cumplir la normativa vigente y sin respetar las indicaciones de la placa de datos técnicos que están en el aparato o en este manual de instrucciones.
- En caso de dudas sobre la interpretación del contenido de este manual de instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Deje enfriar el aparato antes de llevar a cabo cualquier operación.
2. Vacíe los restos de agua que pudieran quedar (fig. 8) teniendo cuidado, en las configuraciones CARGA COMPLETA y COMPACTA, de no mojar el conector y/o el cable de alimentación (p) y de que no entre el agua dentro de la boquilla de salida del aire (u).
3. Seque con un paño suave la placa calentadora/el recipiente (e), el cuerpo central (c), el cestillo (b) y la tapa (a).

## ELIMINACIÓN DE LA CAL










Durante el uso del esterilizador es normal que en la placa calentadora/recipiente (e) se formen acumulaciones de cal más o menos grandes según la dureza del agua empleada. Una acumulación excesiva puede reducir las prestaciones del aparato y, a la larga, dañarlo.

El producto indica la presencia de incrustaciones y la necesidad de efectuar la descalcificación.

1. Compruebe el botón/icono de selección de la descalcificación (n). Si el botón/icono está iluminado con luz blanca, significa que es necesario efectuar la descalcificación del producto.
2. Apague el aparato y deje que se enfríe completamente.
3. Vierta en la placa calentadora/recipiente (e) 130 ml de una solución descalcificante siguiendo las instrucciones que se exponen en el empaque.
4. Deje actuar durante un máximo de 2 horas, dependiendo de la cantidad de cal que haya que remover. Nunca encienda el esterilizador mientras la solución descalcificante esté dentro del recipiente.
5. Vacíe la placa calentadora/recipiente (e).
6. Elimine los restos que hayan quedado con un paño suave y enjuague varias veces vertiendo en el interior de la placa calentadora/recipiente (e) 200 ml de agua potable del grifo y vacíela. Por último, seque bien el aparato con un paño seco y suave antes de volver a utilizarlo. **ADVERTENCIA:** Nunca ponga el aparato en las configuraciones FULL SIZE o COMPACT bajo el grifo.

**⚠ ADVERTENCIA:** Se recomienda realizar las operaciones de eliminación de cal cada vez que el botón/icono de selección de la descalcificación (n) se encienda o, en el caso de agua con mucha cal, incluso con más frecuencia, cada vez que vea depósitos de cal en la placa calentadora/recipiente. No utilice utensilios, esponjas abrasivas, detergentes, alcohol ni disolventes para realizar las operaciones de limpieza, puesto que pueden causar daños irreparables en el esterilizador.

## LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

-  Aparato conforme con los requisitos esenciales de las Directivas CE aplicables
-  ¡ADVERTENCIA!
-  Instrucciones de uso
-  Lea atentamente las instrucciones de uso
-  Solo uso interno
-  ¡ADVERTENCIA! Vapor muy caliente
-  ¡Advertencia! Superficie caliente
-  No elimine este producto como un residuo urbano normal. Realice la recogida selectiva conforme a las leyes vigentes
-  Aparato certificado y aprobado por IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità)

7. Antes de configurar otros ciclos de esterilización, mantenga pulsado durante unos 2 segundos el botón/icono de selección de la descalcificación (n) hasta que se apague por completo.

## SUSTITUCIÓN DEL FILTRO

Durante el uso del producto y, sobre todo, de la función de secado, es normal que el filtro (t) incluido reduzca su acción filtrante. Una acumulación excesiva de polvo y agentes contaminantes también podría causar mal olor.

El filtro no se puede lavar y su acción filtrante depende del tiempo de uso y de la calidad del aire del ambiente.

El botón/icono de selección del filtro (o) se enciende para indicar que es recomendable cambiar el filtro (t). En cualquier caso, no antes de 4 meses de uso continuado. Se recomienda cambiar el filtro también en caso de que el producto no se utilice durante mucho tiempo.

En caso de ambientes muy polvorientos, se recomienda comprobar periódicamente la cantidad de suciedad acumulada en el filtro y cambiarlo antes de que se encienda el icono correspondiente.

### ADVERTENCIA:

1. Compruebe el botón/icono de selección de sustitución del filtro (o). Si el botón/icono está iluminado con luz blanca, significa que es necesario cambiar el filtro.
2. Apague el aparato poniendo el interruptor principal ON/OFF (q) en 0 (OFF) y desenchufe el cable de alimentación (p) de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo.
3. Desensrosque y quite la tapa del compartimento del filtro (s) situado en el fondo (fig.9a)
4. Extraiga el filtro sucio, limpie bien el compartimento e introduzca el nuevo (fig.9b). Colocar la parte del filtro que lleva la lengüeta de tela girado hacia afuera del producto.
5. Vuelva a colocar la tapa (s) del compartimento del filtro.

**⚠ ADVERTENCIA:** Compruebe periódicamente (al menos una vez al mes) que no se haya acumulado polvo cerca del compartimento del filtro, de las rejillas de entrada de aire o fuera del producto.

**⚠ ADVERTENCIA:** Cambie el filtro solamente por un recambio original Chicco "Filtro para Sterilnatural con secado", código 00007392200000, suministrado por Artsana S.p.A. El uso de filtros no originales podría comprometer la seguridad y el funcionamiento del aparato.

**⚠ ADVERTENCIA:** Antes de introducir el filtro nuevo, asegúrese de que no esté dañado y no presente anomalías.

# ESTERILIZADOR CON FUNCIÓN DE SECADO

## Esterilizador de vapor eléctrico con función de secado

Estimado cliente,

Gracias y enhorabuena por su elección. El esterilizador con secado garantiza la higienización de los biberones y de los objetos del bebé gracias a la fuerza sanitizante del vapor natural. Además, la exclusiva función de secado garantiza la eliminación de las gotas y los restos de humedad o condensación.

Se puede programar gracias al panel táctil, simple e intuitivo; se puede elegir si esterilizar o si esterilizar y secar en un solo programa de uso, o bien si realizar solo el secado de los biberones; todas las operaciones son seguras gracias al filtro incluido, que evita la entrada de partículas de polvo y suciedad durante las operaciones de secado.

Además, se puede utilizar en dos configuraciones: FULL, con plena carga, ideal para esterilizar y/o secar varios biberones y otros objetos; COMPACT que permite esterilizar y/o secar pequeños objetos como chupetes o tetinas.

Además, incluye una placa calefactora con revestimiento cerámico para evitar que se oscurezca debido a la formación de cal. Advierte automáticamente cuando es el momento de descalcificar y limpiar el producto y cambiar el filtro incluido.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones y advertencias siguientes y guárdelas para futuras consultas.

### DESCRIPCIÓN (fig. 1)

- Tapa con asa y orificios de salida del vapor
- Cestillo
- Cuerpo central
- Base del aparato
- Placa calentadora / recipiente
- Botón/icono táctil de encendido y apagado de la interfaz y puesta en marcha/interrupción del ciclo
- Botón/icono táctil de selección de la esterilización
- Botón/icono táctil de selección de esterilización y secado
- Botón/icono táctil de selección del secado
- Botón/icono táctil de selección del inicio diferido
- Visualización Temporizador
- Botón/icono táctil de selección de la descalcificación
- Botón/icono táctil de selección del cambio de filtro
- Cable de alimentación con enchufe
- Interruptor principal ON/OFF
- Conector de alimentación
- Tapa compartimento filtro
- Filtro reemplazable
- Boquilla salida de aire para el secado

### INSTRUCCIONES DE USO

#### ENSAMBLAJE DE LAS CONFIGURACIONES DEL ESTERILIZADOR

El esterilizador presenta dos configuraciones distintas de uso: FULL SIZE, COMPACT.

##### 1) FULL SIZE (fig. 2)

Para esterilizar máx. 6 biberones 330/300 ml/11 oz de las líneas Chicco con sus correspondientes accesorios.

Se ensambla superponiendo sobre la base del aparato (d) en el siguiente orden: el cuerpo central (c), el cestillo (b) y la tapa (a).

##### 2) COMPACT (fig. 3)

Para esterilizar accesorios u otros objetos pequeños, como, por ejemplo, chupetes.

Se ensambla superponiendo sobre la base del aparato (d) en el siguiente orden: el cestillo (b) y la tapa (a).

### PREPARACIÓN Y MODALIDAD DE USO DEL APARATO

#### Configuraciones CARGA COMPLETA y COMPACTA - APARATO CONECTADO A LA RED ELÉCTRICA

Antes de colocar en el interior del esterilizador los objetos que se van a esterilizar hay que lavarlos siempre y enjuagarlos bien.

Esterilizar las TETINAS, BIBERONES y MEMBRANAS ANTICÓLICO (para Chicco Perfect5):

- Se recomienda desmontar las tetinas de las rosas y colocar en el cestillo (b) primero las tetinas, encima de ellas los biberones y, por último, las rosas encima de los biberones (fig.4a, 4b, 4c).
- En el caso de biberones Chicco Perfect5, se recomienda desmontar las membranas anticóxico de las bases desmontables y colocar las membranas anticóxico en el cestillo (b) (fig.4d).

Esterilizar los BIBERONES:

- En la configuración CARGA COMPLETA: Introduzca máx. 6 biberones 330 ml/11 oz de las líneas Chicco dentro del cuerpo central (c) en posición vertical con el cuello dirigido hacia abajo en el caso de las líneas Wellbeing y Natural feeling, y con el cuello mirando hacia arriba y la base desmontable situada encima en el caso de la línea Perfect5 (fig.5a e 5b).

Coloque los accesorios correspondientes en el cestillo (b) como se ha indicado arriba.

**⚠ ADVERTENCIA:** Compruebe que los accesorios colocados en el cestillo (b) no impidan el cierre correcto de la tapa (a). Para el primer uso se recomienda efectuar un ciclo de esterilización en vacío, sin introducir ningún objeto en el aparato.

Durante los primeros ciclos de funcionamiento el aparato podría despedir un ligero olor, que no debe considerarse una señal de mal funcionamiento, sino considerarse un hecho normal.

- 1) Ponga siempre el aparato fuera del alcance de los niños y únicamente sobre superficies planas y estables, no sensibles al calor ni a la humedad, y cerca de una toma de fácil acceso para un adulto.
- 2) Quite la tapa (a), el cestillo (b) y el cuerpo central (c) (fig. 6).
- 3) Si desea proceder con la esterilización o la esterilización con secado, introduzca el agua en la placa calefactora/recipiente (e) hasta llegar a la marca de nivel correspondiente (fig. 7) y conecte el cable de alimentación (p) al conector de alimentación (r).

- Uso en la configuración FULL SIZE: 130 ml
- Uso en la configuración COMPACT: 90 ml

**NOTA:** El uso de agua destilada reduce apreciablemente la formación de cal en la placa calentadora.

- 4) Ensamble el esterilizador en la configuración deseada (para el ensamblaje correcto, consulte la sección "Ensamblaje de las configuraciones del esterilizador").
- 5) Introduzca los objetos que va a esterilizar y/o secar (consulte el primer punto de esta sección).
- 6) Enchufe el cable de alimentación (p) en la toma de corriente.
- 7) Ponga el interruptor principal ON/OFF (q) en I (ON), se oirá una señal acústica.
- 8) Encienda la interfaz manteniendo pulsado el botón/icono táctil de encendido/apagado y puesta en marcha/interrupción del ciclo (f) durante unos 2 segundos: se oirá una señal acústica, el botón/icono (f) se encenderá con luz intermitente de color azul, los botones /iconos de selección esterilización (g), esterilización con secado (h) y secado (i) se iluminarán intermitente de color blanco para indicar que el producto está listo para su configuración.

**NOTA:** Pasados tres minutos sin utilizar o seleccionar un ciclo, la interfaz se apaga automáticamente y se emite una señal acústica prolongada.

## 9a) PARA SELECCIONAR Y ACTIVAR INMEDIATAMENTE EL CICLO DE ESTERILIZACIÓN:

- 9a.1) Toque el botón/icono táctil de selección de la esterilización (g): el icono de selección de la esterilización (g) se enciende con luz fija de color blanco y el icono de inicio diferido (l) se enciende con luz intermitente de color blanco.
- 9a.2) Para activar inmediatamente el ciclo, toque el botón/icono táctil de encendido/apagado y puesta en marcha/interrupción (f) : se oír una señal acústica, el botón/icono táctil de encendido/apagado (f) se encenderá con luz blanca para indicar que el ciclo de calentamiento está en curso.

Desde que se efectúa la selección del punto 9a.1, si transcurridos 3 minutos el ciclo no inicia, el aparato se apaga automáticamente y emite una señal acústica.

**NOTA:** Esteriliza en solo 5 minutos, sin incluir el tiempo de calentamiento.

9a.3) Para interrumpir el ciclo en cualquier momento, vuelva a tocar el botón táctil de encendido y apagado (f). La interfaz luminosa volverá a estar como se indica en el punto 8 a la espera de una nueva selección.

9a.4) Para apagar la interfaz en cualquier momento, mantenga pulsado el botón táctil de encendido y apagado (f) durante unos 2 segundos hasta que se apague la interfaz y se emita una señal acústica prolongada.

9a.5) El final del ciclo de esterilización se indica con una señal acústica prolongada y la interfaz se apaga.

Continúe realizando las operaciones como se indica más adelante (puntos 10; 11; 12).

## 9b) PARA SELECCIONAR Y ACTIVAR INMEDIATAMENTE EL CICLO DE ESTERILIZACIÓN CON SECADO:

**NOTA:** compruebe que el filtro (t) esté bien introducido en su compartimento, situado en el fondo.

9b.1) Toque el botón/icono táctil de selección esterilización con secado (h) : el icono de selección de la esterilización con secado (h) se encenderá con luz fija de color blanco, el icono de inicio diferido (l) se encenderá con luz intermitente de color blanco y se encenderá el temporizador (m) de los tiempos de secado seleccionables. Pulsando varias veces el botón/icono táctil de selección esterilización con secado (h) se pueden seleccionar los tiempos de secado disponibles: 30 minutos, 45 minutos (tiempo recomendado para el modo CARGA COMPLETA), 20 minutos (tiempo recomendado para el modo CARGA COMPACTA).

9b.2) Para activar inmediatamente el ciclo, toque el botón/icono táctil de encendido/apagado y puesta en marcha/interrupción (f): se oír una señal acústica, el botón/icono táctil de encendido/apagado (f) se encenderá con luz blanca para indicar que el ciclo de calentamiento está en curso. Desde que se efectúa la selección del punto 9b.1, si transcurridos 3 minutos el ciclo no inicia, la interfaz se apaga automáticamente y emite una señal acústica.

**NOTA:** Esteriliza en solo 5 minutos, sin incluir el tiempo de calentamiento.

9b.3) Para interrumpir el ciclo en cualquier momento, vuelva a tocar el botón táctil de encendido y apagado (f). La interfaz luminosa volverá a estar como se indica en el punto 8 a la espera de una nueva selección.

9b.4) Para apagar la interfaz en cualquier momento, mantenga pulsado el botón táctil de encendido y apagado (f) durante unos 2 segundos hasta que se apague la interfaz y se emita una señal acústica prolongada.

9b.5) Cuando termina el ciclo de esterilización emite una señal acústica y automáticamente empieza el ciclo de secado seleccionado o se enciende el temporizador (m) que muestra el tiempo restante para que termine el ciclo de secado.

9b.6) El final del ciclo de secado se indica con una señal acústica prolongada, con la puesta a cero del temporizador (m) y el

apagado de la interfaz.

Continúe realizando las operaciones como se indica más adelante (puntos 10; 11; 12).

**⚠️ ADVERTENCIA:** durante el funcionamiento, el aparato alcanza altas temperaturas ya que genera vapor hirviendo y, durante unos segundos, al principio del secado, podría salir una mayor cantidad de vapor hirviendo por los orificios de salida y por los lados de la tapa. Tanto en el modo de esterilización como de secado, hay que prestar mucha atención a no quitar la tapa del aparato ni acercar las extremidades ni la cara al aparato, porque corre el peligro de quemarse.

## 9.c) PARA SELECCIONAR Y ACTIVAR INMEDIATAMENTE EL CICLO DE SECADO:

**NOTA:** compruebe que el filtro (t) esté bien introducido en su compartimento, situado en el fondo.

9c.1) Toque el botón/icono táctil de selección de secado (i): el icono de selección de secado (i) se encenderá con luz fija de color blanco, el icono de inicio diferido (l) se encenderá con luz intermitente de color blanco y se encenderá el temporizador (m) de los tiempos de secado seleccionables. Pulsando varias veces el botón/icono táctil de selección del secado (i) se pueden seleccionar los tiempos de secado disponibles: 20 minutos (tiempo recomendado para el modo CARGA COMPACTA), 30 minutos y 45 minutos (tiempos recomendados para el modo CARGA COMPLETA).

9c.2) Para activar inmediatamente el ciclo, toque el botón/icono táctil de encendido/apagado y puesta en marcha/interrupción (f): se oír una señal acústica, el botón/icono táctil de encendido/apagado (f) se encenderá de color blanco para indicar que el ciclo de secado está en curso y se enciende el temporizador (m) que muestra el tiempo restante para que termine el ciclo de secado.

Desde que se efectúa la selección del punto 9c.1, si transcurridos 3 minutos el ciclo no inicia, la interfaz se apaga automáticamente y emite una señal acústica prolongada.

9c.3) Para interrumpir el ciclo en cualquier momento, vuelva a tocar el botón táctil de encendido y apagado (f). La interfaz luminosa volverá a estar como se indica en el punto 8 a la espera de una nueva selección.

9c.4) Para apagar la interfaz en cualquier momento, mantenga pulsado el botón táctil de encendido y apagado (f) durante unos 2 segundos hasta que se apague la interfaz y se emita una señal acústica prolongada.

9c.5) El final del ciclo de secado se indica con una señal acústica prolongada, con la puesta a cero del temporizador (m) y el apagado de la interfaz.

Continúe realizando las operaciones como se indica más adelante (puntos 10; 11; 12).

10) Apague el aparato poniendo el interruptor principal ON/OFF (q) en 0 (OFF); se oír una señal acústica prolongada. Desenchufe el cable de alimentación (p) de la toma de corriente.

11) Espere unos minutos antes de quitar la tapa (a) y sacar los objetos esterilizados, prestando mucha atención a la salida de vapor hirviendo y de gotas de agua muy caliente, que pueden provocar quemaduras.

Lávase bien las manos antes de manipular los objetos que han sido esterilizados y/o secados.

12) Antes de efectuar un nuevo ciclo de desinfección, espere siempre a que el aparato se haya enfriado por completo.

**NOTA:** En las dos configuraciones, CARGA COMPLETA y COMPACTA, el tiempo del ciclo de esterilización podría variar en función del número, del tamaño y del tipo de biberón y de los accesorios, y de la cantidad de agua introducida en la placa calentadora/recipiente (e).

**NOTA:** La esterilización se mantiene durante unas 24 horas en el interior del esterilizador si la tapa (a) no se quita. Si la tapa (a) se quita durante o después del uso, la esterilización deja de estar garantizada.

**ADVERTENCIA:** cuando el aparato esté en funcionamiento nunca obstruya las rejillas de entrada del aire, situadas en el fondo del producto, con paños, objetos o cualquier otra cosa porque, además de impedir un buen secado, el producto podría dañarse de forma irreparable, con el consiguiente peligro de sobrecalentamiento y/o incendio.

### FUNCIÓN DE INICIO DIFERIDO

Permite decidir cuándo deberá iniciar el ciclo de esterilización o de esterilización con secado (puede programarse desde 30 minutos hasta 2 horas).

Para configurar el inicio diferido, proceda hasta los puntos 9a.1/9b.1/9c.1 del apartado anterior.

1. Seleccione el inicio diferido, tocando el botón/icono táctil de inicio diferido (I).

El botón/icono seleccionado se iluminará con luz blanca fija para indicar que la selección se ha realizado y el temporizador (m) mostrará 30 minutos.

2. Configure el tiempo en el que desea iniciar el ciclo, pulsando varias veces el botón/icono táctil de inicio diferido (I) hasta

seleccionar el intervalo deseado. Tiempos seleccionables: 30 min; 1 h; 1:30 min; 1:59 min.

- Al terminar la configuración, para activar el inicio diferido, pulse el botón táctil de encendido y apagado (f): se oirá una señal acústica, el temporizador (m) indicará el tiempo restante para que inicie el ciclo seleccionado y el botón/icono de encendido y apagado (f) se encenderá con luz intermitente de color blanco para indicar que el producto está a la espera. Si al cabo de 3 minutos no se ha confirmado el inicio diferido, el aparato se apaga automáticamente y emite una señal acústica prolongada.
- La conclusión del ciclo de espera y el inicio del ciclo seleccionado se indican con el temporizador (m), que primero indica 00 y a continuación el tiempo restante para que termine el ciclo seleccionado, con el botón/icono de encendido y apagado (f) que se iluminará con luz blanca para indicar que el ciclo seleccionado está en curso y con la emisión de una señal acústica.
- Para interrumpir la espera e iniciar inmediatamente el ciclo en cualquier momento, vuelva a pulsar el botón táctil de encendido y apagado (f).

### PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Solución
El esterilizador no termina el ciclo/hace ruido	Acumulación excesiva de cal en la placa calentadora/recipiente (e).	Limpie la placa calentadora/recipiente (e) eliminando la cal (consulte la sección " <b>Eliminación de la cal</b> ").
El esterilizador no se enciende.	No hay tensión de red.	Verifique que haya tensión de red en la toma de corriente.
	El enchufe no está bien conectado.	Verifique que el enchufe esté bien conectado y en buen estado.
	El interruptor principal ON/OFF (h) está en posición <b>0</b> (OFF).	Ponga el interruptor principal ON/OFF (h) en <b>I</b> (ON).
Los biberones presentan manchas al final del ciclo de esterilización.	Acumulación excesiva de cal en la placa calentadora/recipiente (e) o en la base desmontable para microondas (i).	Limpie la placa calentadora/recipiente (e) eliminando la cal con solución para descalcificar (consulte la sección " <b>Eliminación de la cal</b> ").
La interfaz se apaga y oyen tres señales acústicas seguidas	Nivel insuficiente de agua dentro de la placa calentadora/recipiente (e)	Introduzca la cantidad de agua correcta en la placa calentadora/recipiente (e) y vuelva a iniciar el ciclo de esterilización (consulte la selección " <b>preparación y modo de uso del aparato</b> ")
	Daño del fusible térmico	El aparato debe repararse. Diríjase exclusivamente a personal técnico cualificado o a Artsana S.p.a.

**NOTA IMPORTANTE:** En caso de que las soluciones indicadas no resuelvan el problema encontrado, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente Artsana S.p.A.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Código: 00007392100000

Modelo: 06951\_D

Alimentación: 220-240V~ 50-60Hz

Potencia: 650 W

Fabricado en China



### **ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 2012/19/UE.**

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y, por lo tanto, deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

Para la garantía de los defectos del producto se remite a las disposiciones específicas de las normativas nacionales aplicables en el país de compra, si las hubiera. La garantía no cubre los componentes sujetos a desgaste normal.



Artsana S.p.A. se reserva el derecho a modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, lo descrito en el presente manual de instrucciones. Queda terminantemente prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, así como la traducción, incluso parcial, bajo cualquier forma, de este manual, sin la autorización previa por escrito de ARTSANA S.p.A.

### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE:**

Con la presente Artsana S.p.A. declara que este esterilizador para la esterilización con vapor, de la marca Chicco mod. 06951\_D, cumple los requisitos esenciales y las demás disposiciones pertinentes establecidas por las Directivas 2014/30/EU (compatibilidad electromagnética), 2014/35/EU (directiva de baja tensión) y 2011/65/UE (RoHS). Si desea una copia completa de la declaración CE, solicítela a Artsana S.p.A. Vía S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy

## **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

### **⚠️ ATENÇÃO!**

- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização de tipo doméstico e deve ser usado de acordo com as instruções de uso. Não utilize para finalidades diferentes das recomendadas (esterilização doméstica de biberões, chupetas e acessórios para o aleitamento ao seio do seu bebé). Outras formas de utilização devem ser consideradas impróprias e, portanto, perigosas.
- Este aparelho destina-se apenas a uso interno e não deve, portanto, ser exposto ao sol, à chuva e a outras condições atmosféricas.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto ou se tiverem recebido instruções referentes à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos envolvidos.
- Caso o aparelho seja cedido pelo comprador ou entregue a terceiros, é necessário que os mesmos recebam instruções relativas ao uso seguro do aparelho e tenham compreendido os perigos inerentes a ele, por meio da leitura do manual de utilização e, em especial, das advertências de segurança nele contidas, que sempre deverão acompanhar o aparelho.
- Atenção: por motivos de segurança, o aparelho deve ser sempre ligado a uma instalação elétrica equipada com uma ligação à terra eficiente.
- Coloque o aparelho apenas sobre superfícies planas e estáveis, não acessíveis a crianças.
- Nunca apoie o aparelho sobre ou próximo a superfícies quentes, fogões a gás ou placas de aquecimento ou superfícies delicadas, sensíveis ao calor e/ou à humidade.
- Não coloque objetos ou componentes diretamente sobre a placa de aquecimento.
- Atenção às peças marcadas com o símbolo   que durante o seu uso podem atingir temperaturas elevadas.
- Durante o funcionamento, o aparelho torna-se muito quente porque produz vapor quente. Preste sempre a máxima atenção e não remova a tampa do aparelho e/ou aproxime os membros ou o rosto dos orifícios de saída do vapor situados na tampa, há perigo de queimaduras.

- No final do ciclo de funcionamento, a água nele contida e a superfície superior do aparelho poderão ficar muito quentes. Tome cuidado para evitar queimaduras.
- Atenção: aguarde, pelo menos, alguns minutos antes de remover a tampa no final do ciclo de esterilização. Esta operação deve ser sempre realizada com o máximo cuidado, de forma a reduzir o risco de libertação súbita de vapor quente ou de gotejamento de água a ferver, que podem provocar queimaduras.
- Cuidado, ao encher a taça, antes do ciclo e ao remover a tampa no final do ciclo, tenha cuidado para evitar o gotejamento repentino no conector e no cabo de alimentação.
- Nunca obstrua o orifício de saída do vapor na parte superior da tampa.
- Não mergulhe em nenhum caso o aparelho, a ficha ou o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.
- Não puxe o cabo de alimentação nem o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.
- Certifique-se sempre de que a ficha de alimentação está desligada da tomada e de que o aparelho arrefeceu completamente, antes de o deslocar, guardar, limpar, efetuar qualquer operação de manutenção ou entre uma utilização e outra, se deixado sem vigilância.
- A limpeza e manutenção, que será feita pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças e/ou pessoas com capacidades mentais reduzidas, inexperientes ou sem os conhecimentos necessários.
- Estas instruções estão disponíveis no website [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **ATENÇÃO**

- O aparelho, os seus acessórios e os elementos da embalagem (sacos de plástico, caixas de cartão, etc.) não são brinquedos e, portanto, não devem ser deixados ao alcance das crianças, por serem potenciais fontes de perigo.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique sempre se o produto e todos os seus componentes apresentam eventuais danos. Se for o caso, não utilize o aparelho, e dirija-se a um profissional qualificado ou ao revendedor.
- No final do ciclo de esterilização, os objetos contidos no aparelho estarão muito quentes, preste sempre muita atenção. Deixe-os arrefecer, antes de manuseá-los.
- Aviso! Se, por qualquer razão, durante o funcionamento do aparelho o fornecimento de energia for interrompida, o ciclo de esterilização poderia ficar incompleto. Neste caso, a esterilização dos produtos inseridos no aparelho poderia não ser suficiente.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, desligue sempre o produto colocando o interruptor principal ON/OFF em 0 (OFF) e desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada da corrente, quando o esterilizador não estiver em uso.
- Não tente abrir ou reparar o aparelho. A abertura do aparelho só é possível com o auxílio de ferramentas especiais. Para a eventual substituição do cabo de alimentação, deve ser utilizado exclusivamente um cabo de tipo idêntico ao que é fornecido com o aparelho e a operação deve ser efetuada exclusivamente por pessoal tecnicamente qualificado ou pela Artsana S.p.A..
- Não coloque no esterilizador objetos não adequados para a esterilização a quente. Certifique-se de que a voltagem do esterilizador (consulte os dados da placa que se encontra no fundo do aparelho) corresponde à da sua instalação elétrica.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente de fácil acesso.
- Não utilize o aparelho sem antes colocar o cesto de suporte para produtos no aparelho.
- Nunca utilize o aparelho sem água no interior da taça de aquecimento.
- Para realizar o ciclo de esterilização nunca coloque no recipiente outros líquidos se não água potável.
- A Artsana S.p.A. não pode ser responsabilizada por eventuais danos a bens ou pessoas, no caso de inserção no aparelho de artigos/componentes não compatíveis com micro-ondas ou para a esterilização a quente ou ligação do produto ao sistema elétrico não em conformidade com as normas em vigor e/ou segundo o que indicado na etiqueta dos dados de identificação presente no aparelho ou neste manual de instruções.
- Em caso de dúvida na interpretação do conteúdo deste manual de instruções, contacte o revendedor ou a Artsana S.p.A.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Deixe o aparelho arrefecer antes de realizar qualquer operação.
2. Esvazie qualquer água residual (fig. 8) tendo o cuidado, nas configurações FULL SIZE e COMPACT, de não molhar o conector e/ou o cabo de alimentação (p) e de não deixar entrar água residual na saída de ar (u).
3. Seque com um pano macio a placa de aquecimento/taça (e) o corpo central (c) o cesto (b) e a tampa (a).

## REMOÇÃO DO CALCÁRIO

Durante a utilização do esterilizador é normal que na placa de aquecimento/taça (e) se formem depósitos calcários mais ou menos acentuados, de acordo com o grau de dureza da água utilizada. Um depósito excessivo poderá reduzir o desempenho do aparelho e danificá-lo ao longo do tempo.

O produto assinala a presença de incrustações e a necessidade de se efetuar uma descalcificação.

1. Verifique se o botão/icone de seleção da descalcificação (n) está aceso. Se o botão/icone apresentar uma luz branca, isso significa que é necessário descalcificar o produto.
2. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer completamente.
3. Deite na placa de aquecimento/taça (e) 130 ml de uma solução descalcificante, seguindo as instruções na indicadas na sua embalagem.
4. Deixe agir por um máximo de 2 horas, dependendo da quantidade de calcário a remover. Nunca ligue o esterilizador quando no interior da taça foi colocada a solução descalcificante.
5. Esvazie a placa de aquecimento/taça (e).
6. Remova qualquer resíduo com um pano macio e enxague várias vezes deitando no interior da placa de aquecimento/taça (e) 200 ml de água potável da torneira e esvazie. Por último, seque cuidadosamente com um pano seco e macio antes de usar novamente o aparelho. **ATENÇÃO:** nunca coloque o aparelho nas suas configurações FULL SIZE e COMPACT sob água corrente.

- ⚠ ATENÇÃO:** Recomenda-se que efetue as operações de remoção do calcário sempre que o botão/icone de seleção de descalcificação (n) acender ou com mais frequência no caso de águas particularmente ricas em calcário e, ainda mais frequente, sempre que forem encontrados depósitos de calcário na placa de aquecimento/taça (e). Não use ferramentas, esponjas abrasivas, detergentes, álcool ou solventes para realizar as operações de limpeza, porque podem danificar irreparavelmente o esterilizador.
7. Antes de configurar novos ciclos de esterilização, mantenha o botão/icone de seleção da descalcificação (n) carregado, du-

rante cerca de 2 segundos, até desligar completamente.

## SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO

Durante a utilização do produto e sobretudo na função de secagem é normal que o filtro (t) fornecido reduza a sua ação de filtragem.

O depósito excessivo de pó e poluentes pode também causar um mau cheiro.

O filtro não é lavável e a ação de filtragem depende do tempo de utilização e da qualidade do ar no ambiente.

A substituição do filtro (t) deve ser feita quando o botão/icone de seleção da substituição do filtro (o) acender e, em todo caso, não mais de 4 meses de utilização contínua. Recomendamos a substituição do filtro mesmo em caso de longos períodos de não utilização do produto.

No caso de ambientes particularmente excessivos em pó é aconselhável verificar periodicamente a quantidade de sujidade acumulada no filtro e proceder à substituição antes que o ícone para o efeito acenda.

### AVISO:

1. Verifique se o botão/icone de seleção da substituição do filtro (p) está aceso. Se o botão/icone acende a branco, isso significa que é necessário substituir o filtro.
2. Desligue o aparelho, colocando o interruptor principal ON/OFF (q) em 0 (OFF), e desligue a ficha do cabo de alimentação (p) da tomada da corrente e deixe-o arrefecer completamente.
3. Solte e remova a tampa do compartimento do filtro (s) situado na parte inferior (fig.9a)
4. Remova o filtro sujo, limpe muito bem compartimento e introduza o novo (fig.9b). Colocar o lado do filtro com a aba de tecido em direção ao exterior do produto.
5. Volte a colocar a tampa(s) do compartimento do filtro.

**⚠ ATENÇÃO:** Verifique periodicamente (pelo menos uma vez por mês) se há depósitos de pó perto do compartimento do filtro, das grelhas de entrada do ar ou na parte externa do produto.

**⚠ ATENÇÃO:** Substitua o filtro apenas pelo original da Chicco "Filtro para Sterilnatural com secagem" código 00007392200000, fornecido pela Artsana S.p.A. A utilização de filtros não originais pode afetar a segurança e o funcionamento do aparelho.

**⚠ ATENÇÃO:** Antes de inserir o novo filtro, certifique-se de que não está danificado ou apresenta quaisquer anomalias.

## LEGENDA DOS SÍMBOLOS

 Aparelho em conformidade com os requisitos essenciais das Diretivas CE aplicáveis

 ATENÇÃO!

 Instruções de utilização

 Leia o manual de instruções de utilização

 Para uso interno exclusivo

 ATENÇÃO! Vapor quente

 Atenção! Superfície quente

 Não deite este produto fora juntamente com o lixo doméstico. Realize a recolha diferenciada como exigido pelas leis aplicáveis

 Aparelho certificado e aprovado pelo IMQ (Istituto Italiano da Marca de Qualidade)



# ESTERILIZADOR COM SECAGEM

## Esterilizador elétrico a vapor com função de secagem

Caro cliente,  
Queremos desde já agradecer-lhe a sua escolha e por ter adquirido um produto Chicco. O esterilizador com secagem garante a desinfecção dos biberões e objetos do seu bebé, graças ao poder esterilizante do vapor natural. Para além disso, a função de secagem exclusiva assegura a eliminação de gotas e resíduos de humidade ou condensação.

É programável graças ao painel touch, simples e intuitivo; pode escolher esterilizar ou esterilizar e secar num único programa de utilização, ou proceder apenas à secagem dos biberões. todas as operações são seguras graças ao filtro incluído, que impede a entrada de partículas de pó e de sujidade durante as operações de secagem.

Além disto, pode ser utilizado em duas configurações: FULL, totalmente carregado, ideal para esterilizar e/ou secar diversos biberões e outros objetos; COMPACT permite esterilizar e/ou secar pequenos objetos como chupetas ou tetinas.

Está também equipado com uma placa de aquecimento, com revestimento cerâmico, para evitar o escurecimento devido à formação de calcário. Avisa automaticamente quando é hora de descalcificar, limpar o produto e substituir o filtro fornecido.

Antes de utilizar, leia atentamente as seguintes instruções e advertências, e conserve-as para futuras consultas.

### DESCRIÇÃO (Fig. 1)

- Tampa com pega e respiradouros
- Cesto
- Corpo central
- Base do aparelho
- Placa de aquecimento/taça
- Botão/ícone touch de ligar/desligar a interface e iniciar/parar o ciclo
- Botão/ícone touch de seleção da esterilização
- Botão/ícone touch de seleção da esterilização e secagem
- Botão/ícone touch de seleção da secagem
- Botão/ícone touch de seleção do início diferido
- Visualização do Temporizador
- Botão/ícone touch de seleção da descalcificação
- Botão/ícone touch de seleção da substituição do filtro
- Cabo de alimentação com ficha
- Interruptor principal ON/OFF
- Conector de alimentação
- Tampa do compartimento do filtro
- Filtro substituível
- Saída de ar para secagem

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

#### MONTAGEM DAS CONFIGURAÇÕES DO ESTERILIZADOR

Estão disponíveis duas configurações diferentes de utilização do esterilizador:

FULL SIZE, COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (fig. 2)

Para esterilizar no máximo 6 biberões de 330/300 ml/11oz das linhas Chicco com os respetivos acessórios.

A montagem ocorre sobrepondo, em sequência, na base do

aparelho (d); o corpo central (c) o cesto (b) e a tampa (a).

#### 2) COMPACT (fig. 3)

Para esterilizar acessórios ou outros objetos pequenos, por exemplo, chupetas.

A montagem ocorre sobrepondo, em sequência, na base do aparelho (d); o cesto (b) e a tampa (a).

### PREPARAÇÃO E MODO DE UTILIZAÇÃO DO APARELHO.

#### Configurações FULL SIZE e COMPACT - APARELHO LIGADO À REDE ELÉTRICA

Antes de serem colocados no esterilizador, os objetos a esterilizar devem sempre ser lavados e enxaguados muito bem.

Esterilizar as TETINAS, COPOS e MEMBRANAS ANTICÓLICAS (para Chicco Perfect5):

- É aconselhável retirar as tetinas dos anéis e colocar as tetinas no cesto (b) primeiro as tetinas, por cima delas os copos e, por fim, os anéis sobre os copos. (fig.4a, 4b, 4c).

- No caso dos biberões Chicco Perfect5, é aconselhável retirar as membranas anticólicas das bases removíveis e colocar as membranas anticólicas sobre o cesto. (b) (fig.4d).

Esterilizar os BIBERÕES:

- Na configuração FULL SIZE: Insira no máximo 6 biberões de 330ml/11oz das linhas Chicco no corpo central (c) em posição vertical com o gargalo virado para baixo para as linhas Chicco Natural feeling e com o gargalo virado para cima e a base removível colocada sobre a linha Perfect5 (fig.5a e 5b).

Coloque os respetivos acessórios no cesto (b) como referido anteriormente.

**⚠ ATENÇÃO:** verifique se os acessórios colocados no cesto (b) não impedem a tampa (a) de fechar corretamente.

Para a utilização inicial, é aconselhável realizar um ciclo de esterilização a vácuo, sem a inserção de objetos no interior do aparelho.

Durante os primeiros ciclos de funcionamento, o aparelho pode libertar um ligeiro odor. Isso não constitui um problema de funcionamento, devendo ser considerado normal.

1) Coloque sempre o aparelho fora do alcance das crianças e somente em superfícies planas e estáveis não sensíveis ao calor e/ou humidade e perto de uma tomada de fácil acesso para um adulto.

2) Remova a tampa (a), o cesto (b) e o corpo central (c) (fig. 6).

3) Se desejar proceder à esterilização ou esterilização com secagem, insira a água na placa de aquecimento/taça (e) até atingir a marca de nível correspondente (fig. 7) e ligue o cabo de alimentação (p) ao conector de alimentação (r).

• Uso na configuração FULL SIZE: 130 ml

• Uso na configuração COMPACT: 90 ml

**NOTA:** A utilização de água destilada reduz significativamente a formação de calcário na placa de aquecimento.

4) Monte o esterilizador na configuração que desejar (para a montagem correta, consulte a seção "Montagem das configurações do esterilizador").

5) Coloque os objetos a esterilizar e/ou secar no interior (consulte o primeiro parágrafo desta seção).

6) Ligue a ficha do cabo de alimentação (p) na tomada da corrente.

7) Coloque o interruptor principal ON/OFF (q) em I (ON), será ouvido um sinal acústico.

8) Ligue a interface, mantendo carregado o botão/ícone touch de ligar/desligar e iniciar/parar o ciclo (f), durante cerca de 2 segundos: será ouvido um sinal acústico, o botão/ícone (f) acende a azul intermitente, os botões/ícone de seleção da esterilização (g), a esterilização com secagem (h) e a secagem (i) acendem a branco intermitente para indicar que o produto está pronto para ser configurado.

**NOTA:** Após três minutos de inatividade e nenhuma seleção do ciclo, o aparelho desliga automaticamente e é emitido um sinal acústico.

## 9a) PARA SELECIONAR E INICIAR IMEDIATAMENTE O CICLO DE ESTERILIZAÇÃO:

9a.1) Toque no botão/ícone de seleção de esterilização (g): o ícone de seleção da esterilização (g) acende a branco contínuo e o ícone de início de ferido (l) acende a branco intermitente.

9a.2) Para ativar imediatamente o ciclo, toque no botão/ícone touch de ligar/desligar e iniciar/parar (f) : será ouvido um sinal acústico, o botão/ícone de ligar e desligar (f) acende a branco para indicar que o ciclo de aquecimento está em curso.

Ao selecionar o ponto 9a.1, e após 3 minutos sem iniciar o ciclo, a interface desliga automaticamente e é emitido um longo sinal acústico.

**NOTA:** Esteriliza em apenas 5 minutos, excluindo o tempo de aquecimento.

9a.3) Para interromper o ciclo, em qualquer altura, toque novamente no botão touch de ligar e desligar (f). A interface luminosa voltará como indicado no ponto 8, enquanto aguarda uma nova seleção.

9a.4) Para desligar a interface, em qualquer altura, prima e mantenha premido o botão touch de ligar e desligar (f), durante cerca de 2 segundos, até a interface desligar e seja emitido um longo sinal acústico.

9a.5) O fim do ciclo de esterilização é indicado por um longo sinal acústico e ao desligar a interface.

Prossiga realizando as operações como indicado abaixo (ponto 10; 11; 12).

## 9a) PARA SELECIONAR E INICIAR IMEDIATAMENTE O CICLO DE ESTERILIZAÇÃO COM SECAGEM:

**NOTA:** verifique se o filtro (t) está inserido corretamente no compartimento apropriado, situado na parte inferior.

9a.1) Toque no botão/ícone touch de seleção de esterilização com secagem (h): o ícone de seleção de esterilização de secagem (h) acende a branco constante, o ícone de início de ferido (l) acende a branco intermitente e o temporizador (m), relativo aos tempos de secagem selecionáveis, acende. Ao tocar repetidamente no botão /ícone touch para selecionar a esterilização com secagem (h), é possível selecionar os tempos de secagem disponíveis: 30 minutos, 45 minutos (tempo aconselhado para a modalidade FULL), 20 minutos (tempo aconselhado para a modalidade COMPACT).

9a.2) Para ativar imediatamente o ciclo, toque no botão/ícone touch de ligar/desligar e iniciar/parar (f) : será ouvido um sinal acústico, o botão/ícone de ligar e desligar (f) acende a branco para indicar que o ciclo de aquecimento está em curso. Ao selecionar o ponto 9b.1, e após 3 minutos sem iniciar o ciclo, a interface desliga automaticamente e é emitido um longo sinal acústico.

**NOTA:** Esteriliza em apenas 5 minutos, excluindo o tempo de aquecimento.

9b.3) Para o ciclo, em qualquer altura, toque novamente no botão touch de ligar e desligar (f). A interface luminosa voltará como indicado no ponto 8, enquanto aguarda uma nova seleção.

9a.4) Para desligar a interface, em qualquer altura, prima e mantenha premido o botão touch de ligar e desligar (f), durante cerca de 2 segundos, até a interface desligar e seja emitido um longo sinal acústico.

9b.5) O fim do ciclo de esterilização é indicado por um sinal acústico, inicia automaticamente o ciclo de secagem selecionado e o temporizador (m) acende, mostrando o tempo restante para o final do ciclo de secagem.

9b.6) O fim do ciclo de secagem é indicado por um longo sinal acústico, pelo temporizador (m) a zero e ao desligar a interface.

Prossiga realizando as operações como indicado abaixo (ponto 10; 11; 12).

**⚠️ ATENÇÃO:** Durante o funcionamento, o aparelho torna-se muito quente pois produz vapor quente e, durante alguns segundos no início da secagem, pelos orifícios de saída e pelas laterais da tampa pode sair vapor muito quente em maior quantidade. Tanto na modalidade esterilização como na modalidade secagem, preste sempre a máxima atenção para não remover a tampa do dispositivo e/ou aproximar os membros ou o rosto para perto dele, há perigo de queimaduras.

## 9.c) PARA SELECIONAR E INICIAR IMEDIATAMENTE O CICLO DE SECAGEM:

**NOTA:** verifique se o filtro (t) está inserido corretamente no compartimento apropriado, situado na parte inferior.

9c.1) Toque no botão/ícone touch de seleção da secagem (i) : o ícone de seleção da secagem (i) acende a branco constante, o ícone de início de ferido (l) acende a branco intermitente e o temporizador (m), relativo aos tempos de secagem selecionáveis, acende. Ao tocar repetidamente no botão /ícone touch para selecionar a secagem (i), é possível selecionar os tempos de secagem disponíveis: 20 minutos (tempo aconselhado para a modalidade COMPACT), 30 minutos, 45 minutos (tempo aconselhado para a modalidade FULL).

9c.2) Para ativar imediatamente o ciclo, toque no botão/ícone touch de ligar/desligar e iniciar/parar (f) : será ouvido um sinal acústico, o botão/ícone de ligar/desligar (f) acende a branco para indicar que o ciclo de secagem está em curso e o temporizador (m) acende, mostrando o tempo restante para o fim do ciclo de secagem.

Ao selecionar o ponto 9c.1, e após 3 minutos sem iniciar o ciclo, a interface desliga automaticamente e é emitido um longo sinal acústico.

9c.3) Para parar o ciclo, em qualquer altura, toque novamente no botão touch de ligar e desligar (f). A interface luminosa voltará como indicado no ponto 8, enquanto aguarda uma nova seleção.

9c.4) Para desligar a interface, em qualquer altura, prima e mantenha premido o botão touch de ligar e desligar (f), durante cerca de 2 segundos, até a interface desligar e seja emitido um longo sinal acústico.

9c.5) O fim do ciclo de secagem é indicado por um longo sinal acústico, pelo temporizador (m) a zero e ao desligar a interface.

Prossiga realizando as operações como indicado abaixo (ponto 10; 11; 12).

10) Desligue o aparelho colocando o interruptor principal ON/OFF (q) em 0 (OFF): será ouvido um longo sinal acústico. Desligue a ficha do cabo de alimentação (p) na tomada da corrente.

11) Aguarde alguns minutos antes de remover a tampa (a) e os objetos esterilizados, prestando sempre atenção para evitar a saída de vapor quente e gotas de água a ferver, que podem causar queimaduras.

Lave bem as mãos antes de manusear os objetos que foram esterilizados e/ou secos.

12) Antes de realizar um novo ciclo de esterilização, aguarde sempre até o aparelho arrefecer completamente.

**NOTA:** Em ambas as configurações, FULL SIZE e COMPACT, o tempo do ciclo de esterilização pode variar, dependendo do número, tamanho e tipo de biberão, de acessórios e da quantidade de água adicionada na placa de aquecimento/taça (e).

**NOTA:** a esterilização é mantida durante cerca de 24 horas dentro do esterilizador se a tampa (a) não for removida. Caso a tampa (a) for removida durante ou após a utilização, o efeito da esterilização é interrompido.

**⚠️ ATENÇÃO:** enquanto o aparelho estiver a funcionar nunca obstrua as grelhas de entrada de ar na parte inferior do produto com panos, objetos ou outros meios, neste caso o produto, além de impedir uma secagem eficaz, ficaria irremediavelmente danificado, com risco de superaquecimento e/ou incêndio.

## FUNÇÃO DE INÍCIO DIFERIDO

Permite escolher quando iniciar o ciclo de esterilização ou esterilização com secagem (de 30 minutos a 2 horas de programação). Para definir o início diferido, proceda até os pontos 9a.1/9b.1/9c.1 do parágrafo anterior.

1. Selecione o início diferido tocando no botão/ícone touch de início diferido (I).

O botão/ícone selecionado acende a branco contínuo para indicar que a escolha foi efetuada e o temporizador (m) mostrará 30 minutos.

2. Defina o tempo, dentro do qual pretende iniciar o ciclo, tocando várias vezes no botão/ícone touch de início diferido (I) até selecionar o intervalo desejado. Intervalos selecionáveis: 30 min; 1 h; 1:30 min; 1:59 min.

3. Concluída a configuração, para ativar o início diferido toque no botão touch de ligar/desligar (f): será ouvido um sinal acústico,

o temporizador (m) indicará o tempo restante para o início do ciclo escolhido e o botão/ícone de ligar/desligar (f) acende a branco intermitente para indicar que o produto está em espera. Após 3 minutos sem confirmação do início diferido, o aparelho desliga automaticamente e é emitido um longo sinal acústico.

4. Ao terminar o ciclo de espera e o início do ciclo escolhido são assinalados pelo temporizador (m) indicando primeiro 00 e depois o tempo restante para o fim do ciclo selecionado, pelo botão/ícone de ligar/desligar (f), que acende a branco para indicar que o ciclo selecionado está em curso, e pela emissão de um sinal acústico.

5. Para interromper a espera e iniciar imediatamente o ciclo, em qualquer momento, toque novamente no botão touch de ligar/desligar (f).

## PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Possível causa	Solução
O esterilizador não termina o ciclo/está ruído	Um depósito excessivo de calcário na placa de aquecimento/taça (e).	Limpe a placa de aquecimento/taça (e), removendo o calcário (consulte seção <b>Remoção do calcário</b> ).
O esterilizador não liga.	Não há tensão de rede.	Verifique se na tomada de corrente há tensão de rede.
	A ficha não está inserida corretamente.	Verificar a inserção correta e o estado da ficha.
	O interruptor principal ON/OFF (h) está em posição <b>0</b> (OFF).	Coloque o interruptor principal ON/OFF (h) em <b>I</b> (ON).
Os biberões apresentam manchas no final do ciclo de esterilização.	Depósito excessivo de calcário na placa de aquecimento/taça (e) ou na base removível para micro-ondas (i).	Limpe a placa de aquecimento/taça (e) removendo o calcário com solução descalcificante (consulte seção <b>Remoção do calcário</b> ).
A interface desliga e ouvem-se três sinais acústicos próximos	Água insuficiente dentro da placa de aquecimento/taça (e)	Coloque a quantidade correta de água na placa de aquecimento/taça (e) e reinicie o ciclo de esterilização (consulte seção <b>preparação e modalidade de uso do aparelho</b> )
	Ruptura de fusível térmico	O aparelho deve ser reparado. Dirija-se exclusivamente a pessoal tecnicamente qualificado ou à Artsana S.p.A.

**ATENÇÃO! IMPORTANTE:** se as soluções acima não resolverem o problema da funcionamento encontrado, entre em contacto com o serviço de atenção aos consumidores Artsana S.p.A.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Código: 00007392100000

Modelo: 06951\_D

Alimentação: 220-240V~ 50-60Hz

Potência: 650 W

Made in China



### ESTE PRODUTO ESTÁ CONFORME A DIRETIVA 2012/19/UE.

O símbolo do lixo com a cruz, incluído no aparelho, indica que o mesmo ao terminar a sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos. Deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhos elétricos e eletrónicos ou entregue ao revendedor onde for comprado um novo aparelho equivalente. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho no fim da sua vida útil, às respetivas entidades de recolha. Uma recolha diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, tratamento e eliminação, compatíveis com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilita a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixo, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.

Para a garantia sobre defeitos do produto, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes. A garantia não cobre os componentes sujeitos ao desgaste normal.  
A ARTSANA reserva-se o direito de modificar em qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual de instruções.  
A reprodução, transmissão, transcrição bem como a tradução para outra língua, ainda que parcial em quaisquer formas, deste manual, são absolutamente proibidas sem a prévia autorização escrita da Artsana S.p.A..

**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE:**

Com a presente, a Artsana S.p.A declara que este esterilizador para a esterilização a vapor da marca Chicco mod. 06951, está conforme aos requisitos essenciais e às outras disposições pertinentes estabelecidas pelas Diretivas 2014/30/EU (compatibilidade eletromagnética) e 2014/35/EU (diretiva de baixa tensão) e 2011/65/UE (RoHS). Uma cópia completa da declaração CE pode ser solicitada à Artsana SpA. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.





## Návod k použití

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod a uložte jej pro případné další použití.

# BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

## ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití a je potřeba s ním zacházet v souladu s uživatelskými pokyny. Nepoužívejte pro jiné než stanovené účely (domácí sterilizace kojeneckých láhví, šidítek a pomůcek pro kojení vašeho dítěte). Každé jiné používání je v rozporu s určením přístroje, a je tedy nebezpečné.
- Tento přístroj lze používat pouze v interiérech, nesmí být tedy vystavován slunečnímu záření, dešti a jiným povětrnostním vlivům.
- Tento přístroj nesmí být používán dětmi. Přístroj a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Zajistěte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj může být používán osobami s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud obdržely pokyny k bezpečnému používání výrobku a chápou z toho plynoucí nebezpečí.
- Pokud majitel přístroj přenechá nebo svěří třetím osobám, je zapotřebí, aby tyto osoby byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí s tím související. Je tedy potřeba, aby si tyto osoby přečetly návod k použití a především bezpečnostní upozornění, která jsou v tomto návodu obsažena a musejí být vždy dodána s přístrojem.
- Upozornění: z bezpečnostních důvodů je třeba přístroj připojovat výhradně k systému opatřenému účinným uzemněním.
- Výrobek umísťujte pouze na rovné a stabilní plochy mimo dosah dětí.
- Nepokládejte přístroj na teplé povrchy, plynové či elektrické varné desky, křehké povrchy nebo plochy citlivé na teplo a/nebo vlhkost, ani do jejich blízkosti.
- Nepokládejte předměty nebo komponenty přímo na topnou desku.
- Pozor na části označené symbolem  , jež během používání mohou dosahovat vysokých teplot.
- Při provozu se zařízení z důvodů tvorby vařící páry velmi zahřívá. Dávejte vždy veliký pozor a nesundávejte víko zařízení a/nebo nepřibližujte se obličejem nebo rukama k výstupním otvorům páry na víku, hrozí nebezpečí popálení.
- Po skončení pracovního cyklu může být obsažená voda a horní plocha přístroje velmi horká. Zabraňte možným popáleninám.
- Upozornění: před sejmutím víka na konci cyklu vyčkejte alespoň několik minut. Tuto operaci provádějte vždy s maximální opatrností, abyste

snížili riziko nečekaného úniku horké páry nebo skapávání velmi teplé vody, jež by mohla být zdrojem popálenin.

- Pozor, během plnění nádoby před cyklem a při sundávání víka po skončení cyklu dávejte pozor, aby nedošlo k náhlému ukápnutí horké vody na konektor a na napájecí kabel.
- Nikdy nezakrývejte otvor výstupu páry, nacházející se v horní části víka.
- Příklad, zástrčku ani napájecí kabel v žádném případě nepoňujte do vody nebo jiných tekutin.
- Při vytahování zástrčky z elektrické zásuvky nikdy netahejte za napájecí kabel nebo za samotný přístroj.
- Vždy zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu odpojená z elektrické zásuvky a zda je přístroj úplně studený, dříve než ho budete přemísťovat, ukládat, čistit nebo provádět údržbu mezi jednotlivými použitími, nebo pokud má být ponechán bez dozoru.
- Úkony čištění a údržby, jež přísluší uživateli, nesmějí být prováděny dětmi a/nebo osobami s mentálním postižením či osobami bez zkušeností či potřebných znalostí.
- Tyto pokyny lze nalézt na stránkách [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **POZOR**

- Přístroj, jeho doplňky a části obalu (igelitové sáčky, kartonové krabice atd.) nejsou hračky a nesmí být proto ponechány v dosahu dětí, neboť by mohly být zdrojem možného nebezpečí.
- Před použitím přístroje vždy ověřte, zda výrobek nebo některá jeho část není poškozena. Pokud ano, přístroj nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovaný personál nebo na prodejce.
- Po skončení sterilizačního cyklu jsou předměty obsažené uvnitř přístroje velmi teplé: buďte proto velmi opatrní. Před manipulací je nechte vychladnout.
- Upozornění! Pokud během chodu přístroje dojde z jakéhokoli důvodu k výpadku elektrické energie, nemusí být sterilizační cyklus kompletní. V takovém případě může být sterilizace předmětů vložených do přístroje nedostatečná.
- Pro odpojení přístroje od elektrické sítě přístroj vždy vypněte nastavením hlavního vypínače ON/OFF na 0 (OFF) a poté, kdy sterilizátor již není v chodu, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Nepokoušejte se přístroj otevřít nebo opravit. Otevření přístroje je možné pouze pomocí speciálního nářadí. Při případné výměně napájecího kabelu musí být použit výhradně kabel identického typu jako je kabel dodávaný s přístrojem a zákrok musí být proveden výhradně technicky kvalifikovaným personálem nebo společností Artsana S.p.A.
- Do sterilizátoru nekládejte předměty, jež nejsou vhodné k sterilizaci teplem. Zkontrolujte, zda napětí sterilizátoru (viz údaje vyznačené na štítku pod přístrojem) odpovídají vaší elektrické síti.
- Přístroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky.
- Přístroj neuvádějte do chodu bez vloženého koše na komponenty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez vody uvnitř ohřívací nádoby.
- Pro uskutečnění sterilizačního cyklu do nádoby nikdy nelijte jiné kapaliny než pitnou vodu.
- Společnost Artsana S.p.A. neponese žádnou odpovědnost za škody na věcech či zdraví v případě, že do přístroje budou vloženy výrobky/komponenty nevhodné k použití v mikrovlnné troubě nebo ke sterilizaci teplem, ani v případě připojení výrobku k elektrické síti, jež bude provedeno v rozporu s platnými normami a/nebo se štítkovými údaji přístroje či pokyny uvedenými v tomto návodu k použití.
- V případě pochybností o výkladu obsahu tohoto návodu k použití se obraťte na prodejce nebo na společnost Artsana S.p.A.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před prováděním jakýchkoli úkonů nechte přístroj vychladnout.
2. Vylijte případný zbytek vody (obr. 8) a dávejte pozor u konfigurací FULL SIZE a COMPACT, abyste nepolíli konektor a/nebo napájecí kabel (p) a aby se zbytek vody nedostal do výstupního otvoru vzduchu (u).
3. Měkkou látkou osušte topnou desku / nádobu (e), středové tělo (c), koš (b) a víko (a).

## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Je normální, že během používání sterilizátoru dochází na topné desce / nádobě (e) k tvorbě vodního kamene, jehož množství závisí na tvrdosti použité vody. Nadměrné usazování vodního kamene může snížit výkon přístroje a postupem času jej poškodit. Výrobek signalizuje přítomnost úsad a potřebu provést odvápnění.

1. Zkontrolujte stav zapnutí tlačítka/ikony volby odvápnění (n). Pokud tlačítko/ikona svítí bíle, znamená to, že je potřeba výrobek odvápnit.
2. Zařízení vypněte a nechte zcela vychladnout.
3. Na topnou desku / do nádoby (e) nalijte 130 ml odvápňovacího roztoku a postupujte při tom podle pokynů na obalu.
4. Nechte působit maximálně 2 hodiny v závislosti na množství vodního kamene, který chcete odstranit. Nikdy nezapínejte sterilizátor, když je v nádrži roztok na odstraňování vodního kamene.
5. Topnou desku / nádobu (e) vyprázdněte.
6. Případné zbytky odstraňte měkkým hadříkem a několikrát vypláchněte tak, že na topnou desku / do nádoby (e) nalijete 200 ml pitné vody z vodovodu a poté vodu vylijete. Nakonec přístroj před dalším použitím pečlivě osušte suchou a měkkou látkou. **UPOZORNĚNÍ:** přístroj v jeho konfiguracích FULL SIZE a COMPACT nikdy nemýjte pod tekoucí vodou.

**UPOZORNĚNÍ:** Doporučujeme provádět odvápňování pokaždé, když se rozsvítí tlačítko/ikona volby odvápňování (n), nebo v případě velmi vápenaté vody i častěji, pokaždé, kdy se objeví vápenaté úsady na topné desce / nádobě (e). Pro čištění nepoužívejte nářadí, abrazivní houby, čisticí prostředky, alkohol nebo rozpouštědla, mohly by sterilizátor nevratně poškodit.

7. Před nastavením nových cyklů sterilizace podržte asi na dvě

sekundy tlačítko/ikonu volby odvápňování (n) až do úplného vypnutí.

## VÝMĚNA FILTRU

V průběhu používání výrobku a především během funkce sušení je běžné, že filtr (t) bude ztrácet filtrační účinnost.

Nadměrné usazování prachu a znečišťujících látek může také způsobovat zápach.

Filtr není omyvatelný a filtrační schopnost závisí na době používání a kvalitě okolního vzduchu.

Výměnu filtru (t) doporučujeme po rozsvícení tlačítka/ikony volby výměny filtru (o), každopádně maximálně po 4 měsících nepřetržitého používání. Výměnu filtru rovněž doporučujeme, pokud se výrobek delší dobu nepoužívá.

V případě mimořádně prašného prostředí doporučujeme pravidelně kontrolovat množství nečistot shromážděných ve filtru a vyměnit jej před rozsvícením příslušné ikony.

## UPOZORNĚNÍ:

1. Zkontrolujte stav zapnutí tlačítka/ikony volby výměny filtru (o). Pokud tlačítko/ikona svítí bíle, znamená to, že je potřeba filtr vyměnit.
2. Přístroj vypněte přepnutím hlavního vypínače ON/OFF (q) na 0 (OFF), zástrčku napájecího kabelu (p) vytáhněte z elektrické zásuvky a nechte přístroj zcela vychladnout.
3. Odšroubujte a sejměte kryt prostoru pro filtr (s) umístěný ve spodní části (obr. 9a)
4. Vyměňte špinavý filtr, prostor důkladně vyčistěte a vložte nový filtr (obr. 9b). Umístěte stranu filtru s tkaninovým jazýčkem směrem k vnější straně produktu.
5. Nasadte zpět kryt (s) prostoru filtru.

**UPOZORNĚNÍ:** Pravidelně kontrolujte (alespoň jednou měsíčně) případné usazeniny prachu u prostoru pro filtr, vstupních mřížek vzduchu nebo na povrchu přístroje.

**UPOZORNĚNÍ:** Filtr vyměňte jen za originální Chicco „filtr pro Sterilnatural s funkcí sušení“, kód 00007392200000, který dodává Art sana S.p.A. Použití neoriginálních filtrů by mohlo mít negativní vliv na bezpečnost a fungování přístroje.

**UPOZORNĚNÍ:** Před vložením nového filtru se ujistěte, že není poškozen nebo nevykazuje anomálie.

## VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ



Přístroj splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic



UPOZORNĚNÍ!



Návod k použití



Přečtěte si návod k použití



Výhradně pro domácí použití



UPOZORNĚNÍ! Horká pára



Upozornění! Horký povrch



Tento výrobek nelikvidujte jako běžný komunální odpad. Odevzdejte jej do tříděného odpadu v souladu s platnými zákony



Přístroj certifikovaný a schválený IMQ (Italský institut značky kvality)

# STERILIZÁTOR SE SUŠENÍM

## Elektrický parní sterilizátor s funkcí sušení

Vážený zákazníku, děkujeme vám a blahopřejeme k vaší volbě. Sterilizátor s funkcí sušení zaručuje dezinfekci kojeneckých lahví a předmětů vašeho dítěte díky sterilizačním schopnostem přirozené páry. Nadstandardní funkce sušení je kromě toho zárukou odstranění kapek a zbytku vlhkosti nebo kondenzátů.

Lze jej jednoduše a intuitivně naprogramovat přes dotykový panel; můžete si vybrat sterilizování, nebo sterilizování a sušení během jediného programu, nebo jestli budete kojenecké láhve jen sušit; všechny úkony jsou bezpečné díky integrovanému filtru, který zabraňuje vniknutí prachových částic a nečistot během sušení.

Lze jej používat ve dvou konfiguracích: FULL, při plném vytížení, ideální pro sterilizování a/nebo sušení více kojeneckých lahví nebo jiných předmětů; COMPACT umožňuje sterilizování a/nebo sušení malých předmětů jako šidítek nebo saviček.

Kromě toho je vybaven topnou deskou s keramickým povrchem pro zabránění zčernání v souvislosti s tvorbou vodního kamene. Automaticky upozorní, jakmile je čas pro odvápnění a vyčištění výrobku a výměnu filtru.

Před použitím si pozorně přečtěte následující pokyny a upozornění a uložte je pro případné další použití.

### POPIS (obr. 1)

- Víko s rukojetí a otvory pro výstup páry
- Koš
- Středové tělo
- Základna přístroje
- Topná deska / nádoba
- Dotykové tlačítko/ikona pro zapnutí/vypnutí rozhraní a spuštění/přerušení cyklu
- Dotykové tlačítko/ikona volby sterilizace
- Dotykové tlačítko/ikona volby sterilizace a sušení
- Dotykové tlačítko/ikona volby sušení
- Dotykové tlačítko/ikona volby opožděného spuštění
- Zobrazený časovač (timeru)
- Dotykové tlačítko/ikona volby odvápnování
- Dotykové tlačítko/ikona volby výměny filtru
- Napájecí kabel se zástrčkou
- Hlavní vypínač ON/OFF
- Napájecí konektor
- Kryt prostoru pro filtr
- Výměnitelný filtr
- Výstupní otvor vzduchu pro sušení

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### SESTAVENÍ KONFIGURACÍ STERILIZÁTORU

K dispozici jsou dvě různé uživatelské konfigurace sterilizátoru:

FULL SIZE, COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (obr. 2)

Pro sterilizaci max. 6 kojeneckých lahví 330/300 ml/11 oz řady Chicco s příslušenstvím.

Sestavuje se tak, že se na základnu přístroje (d) postupně usadí: středové tělo (c), koš (b) a víko (a).

#### 2) COMPACT (obr. 3)

Pro sterilizaci příslušenství nebo dalších malých předmětů, např. šidítek.

Sestavuje se tak, že se na základnu přístroje (d) postupně usadí: koš (b) a víko (a).

### PŘÍPRAVA A ZPŮSOB POUŽITÍ PŘÍSTROJE

**Konfigurace FULL SIZE a COMPACT – PŘÍSTROJ JE ZAPOJEN DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ**

Před umístěním do sterilizátoru musí být předměty určené ke sterilizaci pečlivě umyty a opláchnuty.

Sterilizace SAVIČEK, POHÁRKŮ a PROTIKOLIKOVÝCH MEMBRÁN (pro Chicco Perfect5):

- Doporučujeme sundat savičky z objímek a umístit na košík (b) nejprve savičky, na ně pohárky a nakonec nad pohárky objímky (obr. 4a, 4b, 4c).

- U lahví Chicco Perfect5 doporučujeme demontovat protikolickou membránu z demontovatelné základny a umístit ji na košík (b) (obr. 4d).

Sterilizace KOJENECKÝCH LAHVÍ:

- V konfiguraci FULL SIZE: Vložte max. 6 kojeneckých lahví 330 ml/11 oz řady Chicco do hlavního tělesa (c) ve vísle poloze s hrdlem směrem dolů u řady Well-Being a Natural feeling a s hrdlem směrem nahoru a demontovatelnou základnou umístěnou nahoře u řady Perfect5 (obr. 5a a 5b).

Uložte příslušenství umístěné na košíku (b), jak je uvedeno výše.

**UPOZORNĚNÍ:** zkontrolujte, zda příslušenství umístěné v koši (b) nebrání správnému zavření víka (a).

Při prvním použití se doporučuje provést jeden sterilizační cyklus naprázdno, bez vložení předmětů dovnitř přístroje.

Během prvních pracovních cyklů může přístroj vydávat mírný zápach, což není známkou chybějící funkce, ale zcela normální jev.

1) Přístroj umístějte vždy mimo dosah dětí a výhradně na rovné a stabilní plochy, odolné proti teple a/nebo vlhkosti, v blízkosti snadno přístupné elektrické zásuvky.

2) Sejměte víko (a), koš (b) a středové tělo (c) (obr. 6).

3) Chcete-li pokračovat se sterilizací nebo sterilizací se sušením, nalijte vodu na topnou desku/nádobu (e) až po rysku odpovídající požadované hladině (obr. 7) a připojte napájecí kabel (p) ke konektoru napájení (r).

• při použití v konfiguraci FULL SIZE: 130 ml

• při použití v konfiguraci COMPACT: 90 ml

**POZNÁMKA:** Použití destilované vody znatelně snižuje tvorbu vodního kamene na topné desce.

4) Sestavte sterilizátor od požadované konfigurace (správné sestavení viz oddíl „Sestavení konfigurací sterilizátoru“).

5) Vložte dovnitř předměty určené ke sterilizaci a/nebo k sušení (viz první odstavec tohoto oddílu).

6) Zástrčku napájecího kabelu (p) zapojte do zásuvky.

7) Hlavní vypínač ON/OFF (q) přesuňte na I (ON), ozve se zvukový signál.

8) Zapněte rozhraní stisknutím a podržením dotykového tlačítka/ikony zapnutí/vypnutí a spuštění/přerušení cyklu (f) asi na dvě sekundy; ozve se zvukový signál, tlačítko/ikona (f) začne blikat modře, tlačítka/ikony volby sterilizace (g), sterilizace se sušením (h) a sušení (i) začnou blikat bíle, což znamená, že přístroj je možné nastavit.

**POZNÁMKA:** Když po třech minutách zařízení nebudete používat a nezvolíte žádný cyklus, ozve se dlouhý zvukový signál a rozhraní se automaticky vypne.

#### 9a) PRO VOLBU A OKAMŽITÉ SPUŠTĚNÍ CYKLU STERILIZACE:

9a.1) Stiskněte dotykové tlačítko/ikonu volby sterilizace (g); ikona volby sterilizace (g) začne svítit bíle a ikona opožděného spuštění (l) začne bíle blikat.

9a.2) Pro okamžité spuštění cyklu stiskněte dotykové tlačítko/ikonu zapnutí/vypnutí a spuštění/přerušení (f); ozve se zvukový signál, tlačítko/ikona zapnutí a vypnutí (f) začne svítit bíle na znamení, že ohřívací cyklus běží.

Pokud od zvolení bodu 9a.1 během tří minut cyklus nespustíte, rozhraní se automaticky vypne a ozve se dlouhý zvukový signál.



**POZNÁMKA:** Sterilizuje za pouhých 5 minut, mimo dobu ohřívání.  
9a.3) Pro přerušení cyklu v kterémkoli okamžiku znovu stiskněte dotykové tlačítko zapnutí a vypnutí (f). Světelné rozhraní se vrátí, jak uvedeno v bodě 8, do stavu, kdy lze provést novou volbu.

9a.4) Pro vypnutí rozhraní v kterémkoli okamžiku podržte stisknuté dotykové tlačítko zapnutí a vypnutí (f) přibližně na dvě sekundy, dokud se rozhraní nevyigne a neozve se dlouhý zvukový signál.

9a.5) Konec cyklu sterilizace bude signalizovat dlouhý zvukový signál a rozhraní se vypne.

Pak pokračujte provedením níže uvedených úkonů (body 10; 11; 12).

## 9a) PRO VOLBU A OKAMŽITÉ SPUŠTĚNÍ CYKLU STERILIZACE SE SUŠENÍM:

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte, zda filtr (t) je správně vložen do prostoru v dolní části přístroje.

9b.1) Stiskněte dotykové tlačítko/ikonu volby sterilizace se sušením (h): Ikona volby sterilizace se sušením (h) začne svítit bíle, ikona opožděného spuštění (l) začne blikat bíle a rozsvítí se časovač (timer) (m) týkající se volitelných časů sušení. Opakovaným stisknutím dotykového tlačítka/ikonu volby sterilizace se sušením (h) můžete zvolit dostupné časy sušení: 30 minut, 45 minut (doba doporučená pro režim FULL), 20 minut (doba doporučená pro režim COMPACT).

9b.2) Pro okamžité spuštění cyklu stiskněte dotykové tlačítko/ikonu zapnutí/vypnutí a spuštění/přerušení (f): ozve se zvukový signál, tlačítko/ikona zapnutí a vypnutí (f) začne svítit bíle na znamení, že ohřívací cyklus běží. Pokud od zvolení bodu 9b.1 během tří minut cyklus nespustíte, rozhraní se automaticky vypne a ozve se dlouhý zvukový signál.

**POZNÁMKA:** Sterilizuje za pouhých 5 minut, mimo dobu ohřívání.

9b.3) Pro přerušení cyklu v kterémkoli okamžiku znovu stiskněte dotykové tlačítko zapnutí a vypnutí (f). Světelné rozhraní se vrátí, jak uvedeno v bodě 8, do stavu, kdy lze provést novou volbu.

9b.4) Pro vypnutí rozhraní v kterémkoli okamžiku podržte stisknuté dotykové tlačítko zapnutí a vypnutí (f) přibližně na dvě sekundy, dokud se rozhraní nevyigne a neozve se dlouhý zvukový signál.

9b.5) Konec cyklu sterilizace oznámí zvukový signál, automaticky začne zvolený cyklus sušení a zapne se časovač (timer) (m) zobrazující čas zbývající do konce cyklu sušení.

9b.6) Konec cyklu sušení oznámí dlouhý zvukový signál, časovač (timer) (m) se vynuluje a rozhraní se vypne.

Pak pokračujte provedením níže uvedených úkonů (body 10; 11; 12).

**UPOZORNĚNÍ:** Během provozu se přístroj značně zahřívá v důsledku tvorby vařící páry a po několik sekund při začátku sušení může z výstupních otvorů a ze stran víka vycházet větší množství vařící páry. Jak v režimu sterilizace, tak během sušení dbejte na to, abyste nesundávali víko přístroje a nepřibližovali k němu ruce a/nebo obličej, hrozí nebezpečí popálení.

## 9.c) PRO VOLBU A OKAMŽITÉ SPUŠTĚNÍ CYKLU SUŠENÍ:

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte, zda filtr (t) je správně vložen do prostoru v dolní části přístroje.

9a.1) Stiskněte dotykové tlačítko/ikonu volby sušení (i): Ikona volby sušení (i) začne svítit bíle, ikona opožděného spuštění (l) začne blikat bíle a rozsvítí se časovač (timer) (m) týkající se volitelných časů sušení. Opakovaným stisknutím dotykového tlačítka/ikonu volby sušení (i) můžete zvolit dostupné časy sušení: 20 minut (doba doporučená pro režim COMPACT), 30 minut a 45 minut (doba doporučená pro režim FULL).

9c.2) Pro okamžité spuštění cyklu stiskněte dotykové tlačítko/ikonu zapnutí/vypnutí a spuštění/přerušení (f): ozve se zvukový signál, tlačítko/ikona zapnutí a vypnutí (f) začne svítit

bíle na znamení, že cyklus sušení běží, a zapne se časovač (timer) (m) udávající čas zbývající do konce cyklu sušení.

Pokud od zvolení bodu 9c.1 během tří minut cyklus nespustíte, rozhraní se automaticky vypne a ozve se dlouhý zvukový signál.

9c.3) Pro přerušení cyklu v kterémkoli okamžiku znovu stiskněte dotykové tlačítko zapnutí a vypnutí (f). Světelné rozhraní se vrátí, jak uvedeno v bodě 8, do stavu, kdy lze provést novou volbu.

9c.4) Pro vypnutí rozhraní v kterémkoli okamžiku podržte stisknuté dotykové tlačítko zapnutí a vypnutí (f) přibližně na dvě sekundy, dokud se rozhraní nevyigne a neozve se dlouhý zvukový signál.

9c.5) Konec cyklu sušení oznámí dlouhý zvukový signál, časovač (timer) (m) se vynuluje a rozhraní se vypne.

Pak pokračujte provedením níže uvedených úkonů (body 10; 11; 12).  
10) Přístroj vypnete přepnutím hlavního vypínače ON/OFF (q) na 0 (OFF): ozve se dlouhý zvukový signál. Zástrčku napájecího kabelu (p) vytáhněte ze zásuvky.

11) Před sundáním víka (a) a vyjmutím sterilizovaných předmětů vyčkejte několik minut a velkou pozornost vždy věnujte úniku horké páry nebo skapávání velmi teplé vody, jež by mohly způsobit popálení.

Před manipulací se sterilizovanými a/nebo usušenými předměty si pečlivě umyjte ruce.

12) Před zahájením dalšího sterilizačního cyklu vždy vyčkejte, dokud přístroj zcela nevychladne.

**POZNÁMKA:** U obou konfigurací FULL SIZE a COMPACT se doba trvání sterilizačního cyklu může měnit v závislosti na počtu, rozměrech a typu kojenekých láhví, příslušenství a množství vody nalité na topnou desku / do nádoby (e).

**POZNÁMKA:** Sterilizovaný stav se uvnitř sterilizátoru udrží po dobu cca 24 hodin, pokud nedojde k sejmutí víka (a). Pokud byste víko

(a) sundali během nebo po použití, dezinfekce bude přerušena.

**UPOZORNĚNÍ:** když je přístroj v provozu, nikdy nezakrývejte mřížky pro vstup vzduchu v dolní části přístroje hadičky, předměty nebo i jinak, protože v takovém případě by se přístroj kromě toho, že zamezíte účinnému sušení, mohl nenávratně poškodit přehřátím a/nebo i vznitit.

## FUNKCE OPOŽDĚNÉHO SPUŠTĚNÍ

Umožňuje zvolit, kdy se cyklus sterilizace, sterilizace se sušením nebo sušení (od 30 minut až po dvě hodiny).

Pro nastavení opožděného spuštění pokračujte k bodům 9a.1/9b.1/9c.1 předchozího oddílu.

1. Opožděné spuštění zvolíte stisknutím dotykového tlačítka/ikonu opožděného spuštění (l).

Zvolené tlačítko/ikona začne svítit bíle na znamení, že volba byla provedena, a časovač (timer) (m) ukáže čas 30 minut.

2. Dobu, během níž budete chtít spustit cyklus, nastavíte neklikovým stisknutím tlačítka opožděného spuštění (l), dokud nezvolíte požadovaný interval. Volitelné intervaly: 30 min; 1 h; 1:30 min; 1:59 min.

3. Poté, co jste provedli nastavení, zapněte opožděné spuštění stisknutím dotykového tlačítka zapnutí a vypnutí (f): ozve se zvukový signál, časovač (timer) (m) začne označovat čas zbývající do začátku zvoleného cyklu a tlačítko/ikona zapnutí a vypnutí (f) začne blikat bíle na znamení, že přístroj čeká. Po uplynutí 3 minut bez potvrzení opožděného spuštění se rozhraní automaticky vypne a ozve se dlouhý zvukový signál.

4. Na konci cyklu čekání a při spuštění zvoleného cyklu se na časovači (timeru) (m) nejprve objeví údaj 00 a pak čas zbývající do konce zvoleného cyklu, tlačítko/ikona zapnutí a vypnutí (f) začne svítit bíle na znamení, že zvolený cyklus běží, a ozve se zvukový signál.

5. Pro přerušení čekání a okamžité spuštění cyklu v kterémkoli okamžiku znovu stiskněte dotykové tlačítko pro zapnutí a vypnutí (f).

## PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

Problém	Možná příčina	Řešení
Sterilizátor neukončil cyklus / je hlučný	Nadměrná vrstva vodního kamene usazeného na topné desce / v nádobě (e).	Vyčistěte topnou desku / nádobu (e) odstraněním vodního kamene (viz oddíl „ <b>Odstranění vodního kamene</b> “).
Sterilizátor se nezapnul.	Výpadek napětí v síti.	Zkontrolujte, zda je v elektrické zásuvce napětí.
	Zástrčka není správně zapojena.	Zkontrolujte správné zapojení a stav zástrčky.
	Hlavní vypínač ON/OFF (h) je nastaven na <b>0</b> (OFF).	Přepněte hlavní vypínač ON/OFF (h) na <b>1</b> (ON).
Po dokončení sterilizačního cyklu jsou na kojeneckých láhvích skvrny.	Nadměrná vrstva vodního kamene usazeného na topné desce / v nádobě (e) nebo na odnímatelné základně pro mikrovlnné trouby (i).	Vyčistěte topnou desku / nádobu (e) odstraněním vodního kamene pomocí odvápnovacího roztoku (viz oddíl „ <b>Odstranění vodního kamene</b> “).
Rozhraní se vypne a ozvou se po sobě tři zvukové signály	Nedostatečné množství vody na topné desce / v nádobě (e)	Na topnou desku / do nádoby (e) nalijte správné množství vody a sterilizační cyklus spusťte znovu (viz oddíl „ <b>Příprava a způsob použití přístroje</b> “)
	Porucha tepelné pojistky	Přístroj je třeba opravit. Obratě se výhradně na technicky kvalifikovaný personál nebo na společnost Artsana S.p.A.

**DŮLEŽITÉ:** v případě, že výše uvedené řešení nevyřeší vámi zjištěný provozní problém, obraťte se na spotřebitelský servis společnosti Artsana S.p.A.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Kód: 00007392100000

Model: 06951\_D

Napájení: 220-240V~ 50-60Hz

Výkon: 650 W

Made in China



### TENTO VÝROBEK JE VE SHODĚ SE SMĚNICÍ 2012/19/EU (ELEKTROODPAD).

Symbol přeškrtnutého košíku, který je uveden na zařízení, poukazuje na to, že výrobek musí být po ukončení své životnosti předán do střediska separovaného sběru odpadu pro elektrická a elektronická zařízení nebo je třeba jej vrátit zpět prodejci při koupi nového, podobného zařízení, protože musí být zpracován odděleně od domovního odpadu. Uživatel zodpovídá za to, že předá zařízení po ukončení jeho životnosti příslušným sběrným organizacím. Odpovídající separovaný sběr, odkud se vyřazené zařízení dále předává k recyklaci, přispívá zpracováním a likvidací odpadu, které se provádí v souladu s životním prostředím, k eliminaci možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví a podporuje recyklaci materiálů, z nichž je výrobek složen. Podrobnější informace týkající se systémů sběru, které jsou k dispozici, získáte u místní služby likvidace odpadu nebo v obchodě, v němž jste výrobek zakoupili. Uživatel odpovídá za to, že předá zařízení po ukončení jeho životnosti příslušným sběrným organizacím. Odpovídající separovaný sběr, odkud se vyřazené zařízení dále předává k recyklaci, přispívá zpracováním a likvidací odpadu, které se provádí v souladu s životním prostředím, k eliminaci možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví a podporuje recyklaci materiálů, z nichž je výrobek složen. Podrobnější informace týkající se systémů sběru, které jsou k dispozici, získáte u místní služby likvidace odpadu nebo v obchodě, v němž jste výrobek zakoupili.

Záruku na vady výrobku upravují konkrétní předpisy uplatňované v zemi, kde byl výrobek zakoupen. Záruka se nevztahuje na části podléhající běžnému opotřebení.

Artsana S.p.A. si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit obsah tohoto návodu k použití.

Rozmnožování, šíření, přepisování jakož i jakákoli forma překládání do jiných jazyků tohoto návodu, i jeho částí, je přísně zakázáno bez předchozího písemného souhlasu společnosti Artsana S.p.A.

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE:


Společnost Artsana S.p.A. tímto prohlašuje, že tento sterilizátor určený ke sterilizaci parou značky Chicco, mod. 06951\_D, splňuje základní požadavky a další příslušná nařízení stanovená směrnicemi 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita), 2014/35/EU (směrnice o nízkém napětí) a 2011/65/EU (RoHS). Kopii prohlášení o shodě CE si lze vyžádat na adrese společnosti Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy

## **PL** Sposób użycia

Przed użyciem, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami oraz ostrzeżeniami i zachować je na przyszłość.

# **OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

## **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- To urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do użytku domowego i należy go używać zgodnie z instrukcją użytkownika. Nie używać w innym celu, niż przewidziany (domowa sterylizacja butelek, smoczków i akcesoriów do karmienia dziecka piersią). Każde inne użycie jest niewłaściwe, a więc niebezpieczne.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie wolno go zatem wystawiać na działanie słońca, deszczu i innych czynników atmosferycznych.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie oraz jego przewód przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy się upewnić, że dzieci nie bawią się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod kontrolą lub zostały przeszkolone w kwestii dotyczącej bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały ryzyko związane z jego użyciem.
- W przypadku odsprzedaży urządzenia lub przekazania go przez nabywcę podmiotom trzecim, muszą one zapoznać się z zasadami bezpiecznego użytkownika urządzenia i zrozumieć ryzyko z nim związane; należy w tym celu przeczytać instrukcję obsługi, a w szczególności zawarte w niej uwagi na temat bezpieczeństwa, które należy zawsze przechowywać wraz z urządzeniem.
- Ostrzeżenie: ze względów bezpieczeństwa urządzenie należy zawsze podłączać do instalacji posiadającej sprawne uziemienie.
- Produkt ustawiać tylko na płaskich i stabilnych powierzchniach niedostępnych dla dzieci.
- Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu, na kuchniach gazowych, płytach elektrycznych lub powierzchniach delikatnych czy nieodpornych na ciepło i/lub wilgoć.
- Nie stawiać przedmiotów ani podzespołów bezpośrednio na płycie grzewczej.
- Uważać na części oznaczone symbolem , które w trakcie używania mogą nagrzewać się do wysokich temperatur.
- Działające urządzenie robi się bardzo gorące, ponieważ wytwarza wrzącą parę. Zawsze zachowywać najwyższą ostrożność i nie zdejmować pokrywy urządzenia ani nie zbliżać rąk czy twarzy do otworów wylotowych pary w pokrywie, gdyż grozi to oparzeniem.

- Po zakończeniu cyklu działania, woda znajdująca się wewnątrz oraz górna powierzchnia urządzenia mogą być bardzo gorące. Zachować ostrożność, aby zapobiec możliwym oparzeniom.
- Ostrzeżenie, odczekać przynajmniej kilka minut przed zdjęciem pokrywy po zakończeniu cyklu oraz zawsze ostrożnie wykonywać tę czynność w celu zmniejszenia ryzyka nagłego wydostania się wrzącej pary lub kapania bardzo gorącej wody, co mogłoby spowodować oparzenia.
- Uwaga: podczas napełniania zbiornika przed cyklem i przed zdjęciem pokrywy po zakończeniu cyklu zachować ostrożność, aby gwałtownie kapiąca woda nie zmoczyła złącza ani przewodu zasilania.
- Nigdy nie zatykać otworu wylotowego pary, który znajduje się w górnej części pokrywy.
- W żadnym wypadku nie należy zanurzać urządzenia, wtyczki lub przewodu w wodzie lub w innych płynach.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania lub za urządzenie, by wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Upewnić się, że wtyczka jest wyjęta z gniazdka elektrycznego oraz, że urządzenie jest całkowicie ostudzone przed przeniesieniem go, schowaniem, czyszczeniem, przed jego konserwacją lub pomiędzy jednym użyciem a drugim, lub gdy pozostaje bez nadzoru.
- Czyszczenie i konserwacje, które wykonuje użytkownik nie mogą być nigdy wykonywane przez dzieci i/lub osoby o ograniczonych możliwościach umysłowych lub nieposiadających doświadczenia czy koniecznej wiedzy.
- Niniejsza instrukcja jest dostępna na stronie [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie, jego akcesoria oraz elementy opakowania (plastikowe worki, kartonowe pudełka, itd.) nie służą do zabawy, dlatego też należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci ponieważ mogą stanowić potencjalne zagrożenie.
- Przed uruchomieniem sterylizatora należy zawsze upewnić się, czy produkt i jego części nie zostały uszkodzone. W tym wypadku nie należy korzystać z urządzenia i skontaktować się z wykwalifikowanym personelem lub sprzedawcą.
- Po zakończeniu cyklu sterylizacji przedmioty znajdujące się w urządzeniu są bardzo gorące, dlatego zawsze zachowywać najwyższą ostrożność. Pozostawić do ostygnięcia przed ich wyjęciem.
- Ostrzeżenie! Jeżeli podczas działania urządzenia z jakiegokolwiek powodu nastąpi przerwa w dostawie energii elektrycznej, cykl sterylizacji może nie zostać ukończony. W takim przypadku sterylizacja produktów znajdujących się wewnątrz urządzenia może okazać się niewystarczająca.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, sterylizator wyłączać ustawiając główny wyłącznik ON/OFF w pozycji 0 (OFF) i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego kiedy sterylizator nie jest używany.
- Nie próbować otwierać i naprawiać urządzenia. Urządzenie można otworzyć tylko specjalnymi narzędziami. W celu wymiany przewodu zasilania należy użyć wyłącznie przewodu takiego samego rodzaju jak ten dołączony do urządzenia, a wymiany może dokonać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny lub firma Artsana S.p.A.
- Nie wkładać do sterylizatora przedmiotów, których nie można sterylizować na gorąco. Upewnić się, czy napięcie sterylizatora (patrz tabliczka znajdująca się pod urządzeniem) odpowiada parametrom sieci elektrycznej.
- Podłączyć urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Nie włączać urządzenia bez umieszczenia wewnątrz odpowiedniego koszyka na akcesoria.
- Nigdy nie należy używać urządzenia bez wody w pojemniku grzewczym.
- Aby przeprowadzić cykl sterylizacji, nie wlewać nigdy do pojemnika innych płynów niż woda pitna.
- Artsana S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia osób w przypadku umieszczenia w urządzeniu artykułów/elementów, które nie są kompatybilne z mikrofalami lub których nie można sterylizować na gorąco, a także za podłączenie produktu do sieci elektrycznej niezgodnej z obowiązującymi przepisami i/lub niezgodnej ze wskazaniami na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu lub wskazaniami zawartymi w tej instrukcji obsługi.
- W przypadku wątpliwości związanych z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana S.p.A.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji.
2. Wylać ewentualną resztę wody (rys. 8). W przypadku konfiguracji FULL SIZE i COMPACT uważać, aby nie zmoczyć łącza ani przewodu zasilania (p), oraz aby reszta wody nie wylała się do otworu wylotowego powietrza (u).
3. Wysuszyć miękką ściereczką płytę grzewczą/zbiornik (e), korpus główny (c) koszyk (b) i pokrywę (a).

## USUWANIE KAMIENIA

Normalnym zjawiskiem jest, że podczas używania sterylizatora na płytce grzewczej/pojemniku (e) tworzy się mniej lub bardziej wyraźny kamień, w zależności od stopnia twardości używanej wody. Zbyt duży osad może zmniejszyć osiągi urządzenia, a po dłuższym okresie uszkodzić je.

Produkt sygnalizuje osadzenie kamienia i konieczność przeprowadzenia odkamieniania.

1. Sprawdzić, czy przycisk/ikona wyboru odkamieniania (n) jest włączony (p). Jeżeli przycisk/ikona świeci na biało, oznacza to, że trzeba usunąć kamień.
2. Wyłączyć urządzenie i poczekać, aż całkiem ostygnie.
3. Wlać do płyty grzewczej/zbiornika (e) 130 ml roztworu do usuwania kamienia, postępując zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu.
4. Zostawić na maksymalnie 2 godziny, w zależności od ilości kamienia do usunięcia. Nigdy nie włączać sterylizatora, gdy w pojemniku znajduje się roztwór do usuwania kamienia.
5. Opróżnić płytę grzewczą/pojemnik (e).
6. Usunąć ewentualne pozostałości miękką szmatką i wypłukać kilka razy wlewając do wnętrza płyty grzewczej/zbiornika (e) 200 ml pitnej wody z kranu, po czym wylać ją. Na zakończenie dokładnie osuszyć suchą i miękką szmatką przed ponownym użyciem urządzenia. **OSTRZEŻENIE:** nigdy nie umieszczać urządzenia w jego konfiguracjach FULL SIZE i COMPACT pod bieżącą wodę.

**OSTRZEŻENIE:** Zaleca się usuwać kamień zawsze gdy włączy się przycisk/ikona wyboru odkamieniania (n), a w przypadku bardzo twardej wody nawet częściej, zawsze po zauważeniu osadu kamienia na płytce grzewczej/zbiorniku (e). Nie używać do czyszczenia narzędzi, drapiących gąbek, detergentów, alkoholu ani rozpuszczalników, gdyż mogłyby one nieodwracalnie uszkodzić sterylizator.

## OPIS SYMBOLI



Urządzenie zgodne z zasadniczymi wymaganiami stosowanych Dyrektyw WE



OSTRZEŻENIE!



Instrukcja użytkownika



Zapoznać się z instrukcją użycia



Wyłącznie do użytku wewnętrznego



OSTRZEŻENIE! Wrząca para



Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia



Nie wyrzucać tego produktu razem z odpadami komunalnymi. Stosować zasady segregacji odpadów zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa



Urządzenie ma certyfikat i aprobatę IMQ (Włoski Instytut Znaku Jakości)

7. Przed ustawieniem nowych cykli sterylizacji przytrzymać przez około 2 sekundy naciśnięty przycisk/ikonę wyboru odkamieniania (n), aż kamień zgaśnie.

## WYMIANA FILTRA

Podczas używania produktu, a zwłaszcza funkcji suszenia, zdolność filtracyjna dostępnego w komplecie filtra (t) zmniejsza się, co jest zjawiskiem normalnym.

Zbyt duże ilości osadzonych pyłów i zanieczyszczeń mogą również powodować nieładny zapach.

Filtr nie jest przeznaczony do mycia. Jego zdolność filtracji zależy od okresu użytkowania oraz od jakości powietrza otoczenia.

O konieczności wymiany filtra (t) informuje włączenie przycisku/ikony wymiany filtra (o); ewentualnie należy to robić nie rzadziej niż co 4 miesiące ciągłego użytkowania. Wymianę filtra zaleca się również w przypadku dłuższych okresów nieużytkowania produktu.

W przypadku bardzo zapyłonego otoczenia zaleca się okresowo sprawdzać ilość zanieczyszczeń zebranych w filtrze i wymienić go zanim odpowiednia kontrolka się zaświeci.

## OSTRZEŻENIE:

1. Sprawdzić, czy przycisk/ikona wyboru wymiany filtra (o) jest włączony. Jeżeli przycisk/ikona świeci na biało, oznacza to, że trzeba wymienić filtr.
2. Wyłączyć urządzenie ustawiając główny przełącznik ON/OFF (q) w położenie 0 (OFF), wyjąć wtyczkę przewodu zasilania (p) z gniazdka elektrycznego i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
3. Odkręcić i zdjąć pokrywę wnętrza filtra (s) na dole (rys. 9a)
4. Wyjąć brudny filtr, dokładnie wyczyścić wnękę i założyć nowy (rys. 9b). Filtr ustawić tak, aby strona, po której znajduje się wypustka z tkaniny była skierowana na zewnątrz produktu.
5. Założyć pokrywę (s) na wnękę filtra.



**OSTRZEŻENIE:** Okresowo sprawdzać (co najmniej raz w miesiącu), czy we wnęce filtra, na kratkach wlotu powietrza i na zewnątrz produktu nie osadza się kurz.



**OSTRZEŻENIE:** Filtr wymieniać wyłącznie na oryginalną część zamienną Chicco "Filtr do Sterilnatural z systemem suszenia", kod 00007392200000, dostarczany przez Artsana S.p.A. Stosowanie nieoryginalnych filtrów może obniżyć poziom bezpieczeństwa i wpływać na pracę urządzenia.



**OSTRZEŻENIE:** Przed założeniem nowego filtra sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony ani wadliwy.

# STERYLIZATOR Z SYSTEMEM SUSZENIA

## Elektryczny sterylizator parowy z funkcją suszenia

Szanowny Kliencie,  
Dziękujemy za dokonanie zakupu naszego produktu i gratulujemy trafnego wyboru. Sterylizator z systemem suszenia zapewnia sterylizację naturalną parą butelek do karmienia oraz przedmiotów należących do Twojego dziecka. Ponadto, ekskluzywna funkcja suszenia zapewnia usuwanie kropelek i resztek wilgoci lub kondensatu.

Do programowania służy prosty i intuicyjny panel dotykowy; możesz wybrać sterylizację lub sterylizację i suszenie w jednym programie, albo tylko wysuszyć butelkę; wszystkie operacje są bezpieczne dzięki zastosowaniu filtra, który zapobiega wlotowi cząsteczek kurzu i zabrudzeń podczas suszenia.

Oprócz tego, można go używać w dwóch konfiguracjach: FULL, całkowicie wypełniony, idealny do sterylizacji i/lub suszenia kilku butelek i innych przedmiotów; COMPACT umożliwia sterylizację i/lub suszenie małych przedmiotów, takich jak smoczki.

Ponadto ma płytę grzewczą pokrytą warstwą ceramiczną, co zapobiega odbarwieniu z powodu tworzącego się kamienia. Automatycznie informuje o konieczności usunięcia kamienia i wyczyszczenia produktu lub wymiany dołączonego filtra.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję oraz ostrzeżenia i zachować je na przyszłość.

### OPIS (rys. 1)

- Pokrywa z rączką i otworami wylotowymi pary
- Koszyk
- Korpus główny
- Podstawa urządzenia
- Płyta grzewcza / pojemnik
- Dotykowy przycisk/ikona włączania/wyłączania interfejsu i włączania/wyłączania cyklu
- Dotykowy przycisk/ikona wyboru sterylizacji
- Dotykowy przycisk/ikona wyboru sterylizacji i suszenia
- Dotykowy przycisk/ikona wyboru suszenia
- Dotykowy przycisk/ikona wyboru opóźnienia włączenia
- Wyświetlanie zegara
- Dotykowy przycisk/ikona wyboru odkamieniania
- Dotykowy przycisk/ikona wyboru wymiany filtra
- Przewód zasilania z wtyczką
- Główny wyłącznik ON/OFF
- Złącze zasilania
- Pokrywa wnęki filtra
- Wymienny filtr
- Wylot powietrza systemu suszenia

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA MONTAŻ KONFIGURACJI STERYLIZATORA

Do dyspozycji są dwie różne konfiguracje sterylizatora: FULL SIZE, COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (rys. 2)

Do sterylizacji do 6 butelek 330/300 ml/11 oz z linii Chicco z odpowiednimi akcesoriami.

Montuje się je nakładając kolejno na podstawę urządzenia (d):

główny korpus (c) koszyk (b) i pokrywę (a).

#### 2) COMPACT (rys. 3)

Do sterylizacji akcesoriów lub innych małych przedmiotów, np. smoczków.

Montuje się je nakładając kolejno na podstawę urządzenia (d): koszyk (c) i pokrywę (a).

### PRZYGOTOWANIE ORAZ SPOSÓB UŻYCIA URZĄDZENIA

**Konfiguracje FULL SIZE i COMPACT - URZĄDZENIE PODŁĄCZONE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ**

Przed umieszczeniem przedmiotów do sterylizacji w sterylizatorze należy je zawsze dokładnie umyć i wypłukać.

Steryliczacja SMOCZKÓW, KUBECZKÓW i MEMBRAN ANTYKOLKOWYCH (Chicco Perfect5):

- Zaleca się zdjąć smoczki z nakrętek, a w koszyku (b) układać najpierw smoczki, na nich kubeczki, a na kubeczkach nakrętki (rys. 4a, 4b, 4c).

- W przypadku butelek Chicco Perfect5 zaleca się zdjąć ze zdejmowanych podstaw membrany antykolkowe i umieścić je w koszyku (b) (rys. 4d).

Steryliczacja BUTELEK DO KARMIENTA:

- W konfiguracji FULL SIZE: Włożyć do korpusu centralnego (c) maksymalnie 6 butelek 330 ml/11 oz z linii Chicco. Butelki ustawić pionowo; butelki z linii Benessere i Natural feeling ustawić szyjką w dół, natomiast butelki z linii Perfect5 ustawić szyjką do góry, a zdejmowaną podstawę położyć na nich (rys. 5a i 5b).

Ułożyć odpowiednie akcesoria w koszyku (b), tak jak opisano wyżej.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** sprawdzić, czy akcesoria znajdujące się w koszyku (b) nie uniemożliwiają prawidłowego zamknięcia pokrywy (a).

Podczas pierwszego użycia zaleca się wykonanie cyklu sterylizacji bez umieszczania żadnych przedmiotów wewnątrz urządzenia.

W trakcie pierwszych cykli działania, urządzenie może wydzielać lekkie zapachy, nie oznacza to usterki, ale jest normalnym zjawiskiem.

1) Urządzenie stawiać zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz wyłączenie na płaskich i stabilnych powierzchniach odpornych na ciepło i/lub wilgoć, w pobliżu gniazdka, które jest łatwo dostępne dla osób dorosłych.

2) Zdjąć pokrywę (a), koszyk (b) oraz korpus główny (c) (rys. 6).

3) Jeżeli chcemy przeprowadzić sterylizację lub suszenie z suszeniem, włączyć wodę do płyty grzewczej/zbiornika (e) aż sięgnie właściwego znacznika poziomu (rys. 7) oraz podłączyć przewód zasilania (p) do złącza zasilania (r).

• W konfiguracji FULL SIZE: 130 ml

• W konfiguracji COMPACT: 90 ml

**OSTRZEŻENIE:** Stosowanie wody destylowanej znacznie zmniejsza tworzenie się kamienia na płycie grzewczej.

4) Złożyć sterylizator w wymaganej konfiguracji (informacje na temat prawidłowego montażu podano w części „Montaż konfiguracji sterylizatora”).

5) Włożyć do środka przedmioty do sterylizacji i/lub suszenia (patrz pierwszy punkt tej części).

6) Włożyć wtyczkę przewodu zasilania (p) do gniazdka elektrycznego.

7) Przeszawić wyłącznik główny ON/OFF (q) na I (ON); włączy się sygnał dźwiękowy.

8) Włączyć interfejs naciskając przez około 2 sekundy dotykowy przycisk/ikonę włączania/wyłączania urządzenia i włączania/wyłączania cyklu (f): włączy się sygnał dźwiękowy, przycisk/ikonę (f) zamiga na niebiesko, przyciski/ikony wyboru sterylizacji (g), sterylizacji z suszeniem (h) i suszenia (i) zamigają na białą informując, że produkt jest gotowy do ustawień.

**OSTRZEŻENIE:** Po trzech minutach bezczynności bez wybrania cyklu interfejs urządzenia automatycznie się wyłączy i słychać długi sygnał dźwiękowy.

### 9a) ABY WYBRAĆ I NATYCHMIAST WŁĄCZYĆ CYKL STERY-

## LIZACJI:

9a.1) Dotknąć dotykowy przycisk/ikonę wyboru sterylizacji (g): ikona wyboru sterylizacji (g) zaświeci na biało, a ikona opóźnionego włączenia (l) zamiga na biało.

9a.2) Aby natychmiast włączyć cykl, dotknąć dotykowy przycisk/ikonę włączania/wyłączania urządzenia i włączania/wyłączania cyklu (f): włączy się sygnał dźwiękowy, przycisk/ikona włączania i wyłączania (f) zaświeci na biało, co oznacza, że trwa cykl podgrzewania.

Jeżeli po wykonaniu ustawień z punktu 9a.1 cykl nie zostanie włączony przez 3 minuty, interfejs wyłączy się automatycznie i włączy się długi sygnał dźwiękowy.

**OSTRZEŻENIE:** Sterylizuje w zaledwie 5 minut. Ten czas nie obejmuje czasu rozgrzewania.

9a.3) Aby przerwać cykl w dowolnym momencie, ponownie dotknąć przycisk dotykowy włączania i wyłączania (f). Interfejs zaświeci się w sposób opisany w punkcie 8, w oczekiwaniu na nowy wybór.

9a.4) Aby wyłączyć interfejs w dowolnym momencie, przytrzymać naciśnięty przycisk dotykowy włączania i wyłączania (f) przez około 2 sekundy, aż interfejs się wyłączy i włączy się długi sygnał dźwiękowy.

9a.5) O zakończeniu cyklu sterylizacji informuje długi sygnał dźwiękowy i wyłączenie interfejsu.

Kontynuować, wykonując operacje przedstawione w dalszych punktach (punkty 10; 11; 12).

## 9b) ABY WYBRAĆ I NATYCHMIAST WŁĄCZYĆ CYKL STERYLIZACJI Z SUSZENIEM:

**OSTRZEŻENIE:** sprawdzić, czy filtr (t) jest prawidłowo założony we wnęce na dole.

9b.1) Dotknąć dotykowy przycisk/ikonę wyboru sterylizacji z suszeniem (h): ikona wyboru sterylizacji z suszeniem (h) zaświeci na biało, ikona opóźnionego włączania (l) zamiga na biało i włączy się zegar (m) odliczający ustawiony czas suszenia. Dotykając kilkakrotnie dotykowego przycisku/ikony wyboru sterylizacji z suszeniem (h) można wybrać jeden z dostępnych czasów suszenia: 30 minut, 45 minut (czas zalecany dla trybu FULL), 20 minut (czas zalecany dla trybu COMPACT).

9b.2) Aby natychmiast włączyć cykl, dotknąć dotykowy przycisk/ikonę włączania/wyłączania urządzenia i włączania/wyłączania cyklu (f): włączy się sygnał dźwiękowy, przycisk/ikona włączania i wyłączania (f) zaświeci na biało, co oznacza, że trwa cykl podgrzewania. Jeżeli po wykonaniu ustawień z punktu 9b.1 cykl nie zostanie włączony przez 3 minuty, interfejs wyłączy się automatycznie i włączy się długi sygnał dźwiękowy.

**OSTRZEŻENIE:** Sterylizuje w zaledwie 5 minut. Ten czas nie obejmuje czasu rozgrzewania.

9b.3) Aby przerwać cykl w dowolnym momencie, ponownie dotknąć przycisk dotykowy włączania i wyłączania (f). Interfejs zaświeci się w sposób opisany w punkcie 8, w oczekiwaniu na nowy wybór.

9b.4) Aby wyłączyć interfejs w dowolnym momencie, przytrzymać naciśnięty przycisk dotykowy włączania i wyłączania (f) przez około 2 sekundy, aż interfejs się wyłączy i włączy się długi sygnał dźwiękowy.

9b.5) O zakończeniu cyklu sterylizacji informuje sygnał dźwiękowy. Automatycznie rozpoczyna się wybrany cykl suszenia i włączy się zegar (m) wyświetlający czas pozostały do zakończenia cyklu suszenia.

9b.6) O zakończeniu cyklu suszenia informuje długi sygnał dźwiękowy, wyzerowany zegar (m) i wyłączenie interfejsu.

Kontynuować, wykonując operacje przedstawione w dalszych punktach (punkty 10; 11; 12).

**OSTRZEŻENIE:** urządzenie robi się podczas pracy bardzo gorące, gdyż wytwarza wrzącą parę, a przez kilka sekund od rozpoczęcia suszenia z otworów wylotowych i po bokach po-

krywy może wydostawać się więcej wrzącej pary. Zarówno w trybie sterylizacji, jak i suszenia zawsze zachowywać najwyższą ostrożność i nie zdejmować pokrywy urządzenia ani nie zbliżać do niego rąk i twarzy, gdyż grozi to oparzeniem.

## 9.c) ABY WYBRAĆ I NATYCHMIAST WŁĄCZYĆ CYKL SUSZENIA:

**OSTRZEŻENIE:** sprawdzić, czy filtr (t) jest prawidłowo założony we wnęce na dole.

9c.1) Dotknąć dotykowy przycisk/ikonę wyboru suszenia (i): ikona wyboru suszenia (i) zaświeci na biało, ikona opóźnionego włączania (l) zamiga na biało i włączy się zegar (m) odliczający ustawiony czas suszenia. Dotykając kilkakrotnie dotykowego przycisku/ikony wyboru suszenia (i) można wybrać jeden z dostępnych czasów suszenia: 20 (czas zalecany dla trybu COMPACT), 30 minut i 45 minut (czas zalecany dla trybu FULL).

9c.2) Aby natychmiast włączyć cykl, dotknąć dotykowy przycisk/ikonę włączania/wyłączania urządzenia i włączania/wyłączania cyklu (f): włączy się sygnał dźwiękowy, przycisk/ikona włączania i wyłączania (f) zaświeci na biało informując, że trwa cykl suszenia i włączy się zegar (m) wyświetlający czas pozostały do zakończenia cyklu suszenia.

Jeżeli po wykonaniu ustawień z punktu 9c.1 cykl nie zostanie włączony przez 3 minuty, interfejs wyłączy się automatycznie i włączy się długi sygnał dźwiękowy.

9c.3) Aby przerwać cykl w dowolnym momencie, ponownie dotknąć przycisk dotykowy włączania i wyłączania (f). Interfejs zaświeci się w sposób opisany w punkcie 8, w oczekiwaniu na nowy wybór.

9c.4) Aby wyłączyć interfejs w dowolnym momencie, przytrzymać naciśnięty przycisk dotykowy włączania i wyłączania (f) przez około 2 sekundy, aż interfejs się wyłączy i włączy się długi sygnał dźwiękowy.

9c.5) O zakończeniu cyklu suszenia informuje długi sygnał dźwiękowy, wyzerowany zegar (m) i wyłączenie interfejsu.

Kontynuować, wykonując operacje przedstawione w dalszych punktach (punkty 10; 11; 12).

10) Wyłączyć urządzenie ustawiając główny przełącznik ON/OFF (q) na 0 (OFF): włączy się długi sygnał dźwiękowy. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilania (p) z gniazdka elektrycznego.

11) Odczekać kilka minut przed zdjęciem pokrywy (a) i wyjęciem wysterylizowanych przedmiotów; zawsze zachowywać dużą ostrożność ze względu na wydostającą się wrzącą parę oraz bardzo gorące krople wody, które mogą spowodować oparzenia.

Przed dotknięciem wysterylizowanych i/lub wysuszonych przedmiotów dokładnie umyć ręce.

12) Przed wykonaniem nowego cyklu sterylizacji zawsze poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

**OSTRZEŻENIE:** w obu konfiguracjach FULL SIZE i COMPACT czas cyklu sterylizacji może być różny w zależności od liczby, rozmiarów oraz rodzaju butelek, akcesoriów i ilości wody wlanej do płyty grzewczej/zbiornika (e).

**OSTRZEŻENIE:** jeżeli pokrywa (a) nie zostanie zdjęta, sterylność w sterylizatorze utrzymuje się przez około 24 godziny. Jeżeli pokrywa (a) zostanie zdjęta podczas używania lub po użyciu, podtrzymywanie efektu sterylizacji zostaje przerwane.

**OSTRZEŻENIE:** kiedy urządzenie działa, nigdy nie zasłaniać szatkami, przedmiotami i niczym innym krtek wlotu powietrza na dole produktu, ponieważ oprócz obniżenia skuteczności suszenia spowodowałoby to nieodwracalne uszkodzenie i groziłoby przegrzaniem i/lub pożarem.

## FUNKCJA WŁĄCZENIA Z OPÓŹNIENIEM

Umożliwia wybranie czasu włączenia cyklu sterylizacji, sterylizacji i suszenia lub suszenia (programowanie od 30 minut do 2 godzin).

Aby ustawić opóźnienie włączenia, wykonać działania do punktów 9a.1/9b.1/9c.1 z poprzedniego punktu.

1. Wybrać opóźnione włączenie dotykając dotykowy przycisk/

- ikonę opóźnionego włączenia (l).
- Wybrany przycisk/ikona zaświeci na biało informując, że wybór został wprowadzony, a zegar (m) wyświetli 30 minut.
- Ustawić czas, po upływie którego ma się włączyć cykl. W tym celu dotknąć kilkakrotnie dotykowego przycisku/ikony opóźnionego włączenia (l), aż do ustawienia wymaganego czasu. Dostępne czasy: 30 min; 1 h; 1:30 min; 1:59 min.
  - Po zakończeniu ustawiania, aby aktywować funkcję włączenia z opóźnieniem, dotknąć dotykowy przycisk włączenia i wyłączenia (f): włączy się sygnał dźwiękowy, zegar (m) wyświetli czas pozostający do rozpoczęcia wybranego cyklu, a przycisk/ikona włączenia i wyłączenia (f) zamiga na biało, co oznacza,

- że produkt oczekuje na włączenie cyklu. Jeżeli po upływie 3 minut nie zostanie potwierdzone włączenie z opóźnieniem, interfejs wyłączy się automatycznie i włączy się długi sygnał dźwiękowy.
- O zakończeniu cyklu oczekiwania i włączeniu wybranego cyklu informuje zegar (m) wyświetlający najpierw 00, a następnie czas pozostający do zakończenia wybranego cyklu, przycisk/ikona włączenia i wyłączenia (f), który świeci na biało informując, że trwa wybrany cykl oraz sygnał dźwiękowy.
  - Aby zakończyć czas oczekiwania i natychmiast, w dowolnej chwili włączyć cykl, ponownie dotknąć dotykowy przycisk włączenia i wyłączenia (f).

## PROBLEMY I ŚRODKI ZARADCZE

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Steryliizator nie kończy cyklu / pracuje głośno	Zbyt duży osad kamienia na płycie grzewczej/pojemniku (e).	Wyczyścić płytę grzewczą/pojemnik (e) usuwając kamień (patrz „ <i>Usuwanie kamienia</i> ”).
Steryliizator nie włącza się.	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić, czy w gniazdku elektrycznym jest napięcie.
	Wtyczka nie jest włożona prawidłowo.	Sprawdzić prawidłowe umieszczenie wtyczki oraz jej stan.
	Główny przełącznik ON/OFF (h) znajduje się w położeniu <b>0</b> (OFF).	Ustawić główny przełącznik ON/OFF (h) w położenie <b>1</b> (ON).
Na butelkach po zakończeniu cyklu sterylizacji występują plamy.	Zbyt duży osad kamienia na płycie grzewczej/pojemniku (e) lub na zdejmowanej podstawie do kuchenek mikrofalowych (i).	Wyczyścić płytę grzewczą/pojemnik (e) usuwając kamień przy pomocy płynu odkamieniającego (patrz „ <i>Usuwanie kamienia</i> ”).
Interfejs wyłącza się i słychać trzy, następujące po sobie sygnały dźwiękowe	Zbyt mała ilość wody wewnątrz pyty grzewczej/pojemnika (e)	Wlać odpowiednią ilość wody do wnętrza płyty głównej/pojemnika (e) i włączyć cykl sterylizacji (patrz „ <i>Przygotowanie oraz sposób użycia urządzenia</i> ”).
	Uszkodzony bezpiecznik termiczny	Należy naprawić urządzenie. Zwrócić się wyłącznie do wykwalifikowanego personelu technicznego lub skontaktować się z firmą Artsana S.p.A.

**WAŻNA ADNOTACJA:** jeżeli przedstawione wyżej środki zaradcze nie rozwiążą powstałego problemu dotyczącego działania urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta Artsana S.p.A..

## DANE TECHNICZNE

Kod: 00007392100000  
 Model: 06951\_D  
 Zasilanie: 220-240 V~ 50-60 Hz  
 Moc pozorna: 650 W  
 Made in China



### PRODUKT SPEŁNIA WYMOGI ZARZĄDZENIA 2012/19/UE.

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi. Po zużyciu produkt należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja śmieci w celu późniejszej obróbki, odzysku lub zniszczenia przyczynia się do uniknięcia negatywnych efektów na środowisko i na zdrowie oraz umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony. Odnosnie gwarancji na wady produktu odsyła się do konkretnych przepisów prawa krajowego, jakie mają zastosowanie w kraju zakupu, jeżeli dotyczy. Gwarancja nie obejmuje komponentów podlegających normalnemu zużyciu.





Artsana S.p.A. zastrzega sobie prawo do modyfikowania w dowolnym momencie i bez uprzedzenia treści niniejszej instrukcji. Kopiowanie, przesyłanie, przepisywanie i tłumaczenia na inne języki tej instrukcji w całości lub części, w jakiegokolwiek formie, jest absolutnie zabronione bez pisemnej zgody firmy Artsana S.p.A.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE:**

Niniejszym firma Artsana S.p.A oświadcza, że ten sterylizator na parę marki Chicco mod.06951\_D spełnia zasadnicze wymagania i inne przepisy ustalone Dyrektywami 2014/30/EU (kompatybilność elektromagnetyczna), 2014/35/EU (dyrektywa niskonapięciowa) i 2011/65/UE (RoHS). Pełną kopię deklaracji CE można otrzymać w firmie Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Włochy

## VEILIGHEIDSMEDEDELINGEN

### **WAARSCHUWING!**

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en moet volgens de gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Gebruik het niet voor andere doeleinden dan het bestemde gebruik (huishoudelijk steriliseren van zuigflessen, fopspenen en accessoires voor borstvoeding van uw kind). Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenhuis en dient bijgevolg niet blootgesteld te worden aan zon, regen en andere weersomstandigheden.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Zorg ervoor dat de kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of zonder ervaring en kennis, mits het onder toezicht gebeurt of nadat ze op de hoogte zijn gesteld van het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee samenhangende gevaren.
- Wanneer het apparaat door de gebruiker wordt afgestaan of aan derden wordt toevertrouwd moeten laatstgenoemden, via de gebruikshandleiding en in het bijzonder de hierin beschreven veiligheidsvoorschriften die het apparaat altijd moeten vergezellen, op de hoogte worden gesteld omtrent het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee samenhangende gevaren.
- Let op: uit veiligheidsoverwegingen moet het apparaat altijd op een elektriciteitsnetwerk worden aangesloten, dat is uitgerust met een goed werkende aardverbinding.
- Zet het apparaat alleen op vlakke en stevige oppervlakken, die niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- Zet het apparaat nooit op of in de buurt van warme oppervlakken, gasfornuizen of elektrische kookplaten of op oppervlakken die snel beschadigd kunnen raken en gevoelig zijn voor warmte en/of vocht.
- Leg geen voorwerpen of onderdelen rechtstreeks op de verwarmingsplaat.
- Let op de delen met het symbool  , ze kunnen zeer heet worden.
- Tijdens het gebruik wordt het apparaat erg heet omdat het hete stoom produceert. Let altijd goed op dat u het deksel van het apparaat niet ver-

wijdt en dat u uit de buurt van de stoomuitlatopeningen op het deksel blijft: gevaar voor brandwonden.

- Na afloop van de stoomcyclus is het water in het apparaat en de bovenkant ervan zeer heet. Wees voorzichtig om brandwonden te voorkomen.
- Let op: wacht na afloop van de stoomcyclus minstens enkele minuten voordat u de deksel openmaakt en doe dit altijd heel voorzichtig, want er kan onverwachts nog hete stoom vrijkomen of heet water wegdruppelen, met gevaar voor brandwonden.
- Waarschuwing: pas op bij het vullen van het reservoir vóór het steriliseren en bij het verwijderen van het deksel aan het einde van de cyclus: er mag geen water op de stekker en de stroomkabel druppelen.
- Verstop nooit de stoomopening boven op de deksel.
- Dompel het apparaat of het elektrische snoer nooit onder in water of andere soorten vloeistoffen.
- Trek niet aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Verzeker u er altijd van dat de stekker uit het stopcontact is gehaald en dat het apparaat helemaal is afgekoeld voordat u het verplaatst, opbergt, schoonmaakt, onderhoudswerkzaamheden verricht of zonder toezicht achterlaat tot het weer gebruikt wordt.
- De reiniging en het onderhoud zijn de taak van de gebruiker en mogen niet verricht worden door kinderen en/of personen met beperkte verstandelijke vermogens of zonder ervaring en de nodige kennis.
- Deze instructies kunt u raadplegen op de site [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **WAARSCHUWING**

- Het apparaat, de accessoires en de verpakkingselementen (plastic zakjes, kartonnen dozen, enz.) zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat het mogelijke bronnen van gevaar zijn.
- Controleer altijd, alvorens het apparaat te gebruiken, of het product en zijn onderdelen niet beschadigd zijn. Maak geen gebruik van het apparaat als dit wel het geval is en wend u tot gekwalificeerd personeel of tot uw verkoper.
- Na afloop van de sterilisatiecyclus zijn de voorwerpen in het apparaat erg heet. Kijk dus altijd heel goed uit. Laat ze altijd eerst goed afkoelen alvorens ze vast te pakken.
- Let op! Als tijdens het gebruik van het apparaat om wat voor reden dan ook de stroom uitvalt, is de sterilisatiecyclus mogelijk nog niet voltooid. In dit geval kan het zijn dat de producten in het apparaat niet voldoende gesteriliseerd zijn.
- Schakel het apparaat altijd uit door de hoofdschakelaar ON/OFF op 0 (OFF) te zetten. Haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact als de sterilisator niet in werking is.
- Probeer niet het apparaat open te maken of te repareren. Het apparaat kan alleen worden geopend met behulp van speciaal gereedschap. Voor een eventuele vervanging van de stroomkabel moet uitsluitend dezelfde soort kabel worden gebruikt als die bij het apparaat wordt geleverd en deze handeling mag alleen door vakmensen of Artsana S.p.A. worden verricht.
- Doe geen voorwerpen in de sterilisator die niet geschikt zijn voor heet steriliseren. Verzeker u ervan dat de spanning van de sterilisator (zie de gegevens op het plaatje onder op het apparaat) overeenkomt met die van het elektriciteitsnet.
- Sluit het apparaat aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Laat het apparaat niet werken zonder eerst de speciale mand erin te hebben geplaatst.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water in het verwarmingsreservoir.
- Doe nooit andere vloeistoffen dan drinkwater in het reservoir om te steriliseren.
- Artsana S.p.A. is gezamenlijk aansprakelijk voor schade aan zaken of personen wanneer artikelen/componenten in het apparaat geplaatst worden die niet compatibel zijn met hoge-temperatuursterilisatie of magnetrons of wanneer het wordt aangesloten op een stroomnet dat afwijkt van de geldende voorschriften en/of van de gegevens op het typeplaatje van het apparaat of van hetgeen in deze gebruikshandleiding vermeld staat.
- Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over de inhoud van deze handleiding.

## REINIGEN EN ONDERHOUD

1. Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u verder gaat.
2. Giet eventueel achtergebleven water weg (fig. 8). Pas op bij de configuraties FULL SIZE en COMPACT dat de stekker en/of de stroomkabel (p) niet nat worden en dat er geen restwater in de luchtuitlaat (u) komt.
3. Wrijf met een zacht doekje de verwarmingsplaat/reservoir (e), de bak (c), de mand (b) en het deksel (a) goed droog.

## VERWIJDEREN VAN KALKAANSLAG

Het is normaal dat er zich tijdens het gebruik van de sterilisator op de verwarmingsplaat/reservoir (e) in meer of mindere mate kalkaanslag vormt, afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water. Te veel kalkaanslag kan de prestaties van het apparaat negatief beïnvloeden en het op den duur beschadigen.

Het product geeft aan of er kalkafzetting aanwezig is die moet worden verwijderd.

1. Controleer de kleur van de keuzeknop/het pictogram voor ontkalken (n). Als de knop/het pictogram wit verlicht is, moet het product ontkalkt worden.
2. Schakel het apparaat uit en laat het volledig afkoelen.
3. Vul de verwarmingsplaat/reservoir (e) met een 130 ml ontkalkingsoplossing in de kookplaat/kom(men) of in de verwijderbare magnetronbodem(s), volgens de instructies op de verpakking.
4. Maximaal 2 uur laten intrekken, afhankelijk van de hoeveelheid te verwijderen kalk. Schakel de sterilisator nooit in als zich een ontkalkingsoplossing in het reservoir bevindt.
5. Laat de verwarmingsplaat/reservoir (e) leeglopen.
6. Verwijder eventuele resten met een zacht doekje, spoel de verwarmingsplaat/reservoir (e) uit met 200 ml leidingwater en gooi het water weg. Droog het apparaat daarna zorgvuldig af met een zachte, droge doek alvorens het opnieuw te gebruiken. **WAARSCHUWING:** houd het apparaat nooit onder de kraan wanneer het in de uitvoering FULL SIZE en COMPACT wordt gebruikt.
7. Houd voordat u opnieuw gaat steriliseren de keuzeknop/het

**WAARSCHUWING:** Ontkalk het apparaat telkens wanneer de keuzeknop/het pictogram voor ontkalken (n) gaat branden. U kunt ook vaker ontkalken als u zeer kalkrijk water gebruikt, telkens wanneer er kalkaanslag op de verwarmingsplaat/reservoir (e) zit. Gebruik geen gereedschappen, schuursponsjes, reinigingsmiddelen, alcohol of oplosmiddelen om te reinigen. Deze kunnen de sterilisator onherstelbaar beschadigen.

pictogram voor ontkalken (n) ongeveer 2 seconden ingedrukt totdat deze volledig uitgaat.

## FILTER VERVANGEN

Tijdens het gebruik van het product en vooral de droogfunctie is het normaal dat het meegeleverde filter (t) zijn filterende werking vermindert.

Een overmatige afzetting van stof en verontreinigende stoffen kan stank veroorzaken.

Het filter is niet wasbaar en de filterwerking is afhankelijk van de gebruikstijd en de kwaliteit van de omgevingslucht.

Het filter (t) moet worden vervangen als de knop/het pictogram filtervervangende (o) gaat branden en in ieder geval na 4 maanden continu gebruik. We raden aan om het filter ook te vervangen als het product langere tijd niet is gebruikt.

In een zeer stoffige omgeving is het raadzaam om regelmatig de hoeveelheid vuil die zich in het filter heeft opgehoopt te controleren en het filter te vervangen voordat het pictogram gaat branden.

## WAARSCHUWING:

1. Controleer de kleur van de keuzeknop/het pictogram filtervervangende (o). Als de knop/het pictogram wit brandt, moet het filter worden vervangen.
2. Zet de hoofdschakelaar ON/OFF (q) op 0 (OFF) om het apparaat uit te schakelen, trek de stekker van de stroomkabel (p) uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen.
3. Schroef het deksel van het filtercompartiment (s) aan de onderkant los en verwijder het (fig. 9a)
4. Verwijder het vuile filter, maak het compartiment goed schoon en plaats het nieuwe filter (fig. 9b). Plaats de zijkant van het filter met het stoffen lipje naar de buitenkant van het product.
5. Plaats het deksel (s) van het filtercompartiment terug.

**WAARSCHUWING:** Controleer af en toe (minstens één keer per maand) of er stof zit in de buurt van het filtercompartiment, van de luchtinlaatroosters of aan de buitenkant het apparaat.

**WAARSCHUWING:** Vervang het filter alleen door het originele Chicco-reserveonderdeel "filter voor Sterilnatural met droging", code 00007392200000, geleverd door Artsana S.p.A. Het gebruik van niet-originele filters kan de veiligheid en werking van het apparaat in gevaar brengen.

**WAARSCHUWING:** Controleer of het nieuwe filter in orde is voordat u het plaatst.

## LEGENDA SYMBOLEN

 Apparaat conform de wezenlijke vereisten van de toepasselijke EG richtlijnen

 WAARSCHUWING!

 Gebruiksaanwijzingen

 Lees de gebruikshandleiding

 Uitsluitend bestemd voor gebruik binnen

 WAARSCHUWING! Kokendhete stoom

 Waarschuwing! Warm oppervlak

 Gooi dit artikel niet weg als gewoon huisvuil. Gooi het weg in overeenstemming met de geldende wetten voor gescheiden afvalverwerking.

 Door IMQ (Italiaans keurmerkinstituut) gecertificeerd en goedgekeurd apparaat

# STERILISATOR MET DROGING

## Elektrische stoomsterilisator met droogfunctie

Beste klant,

Wij danken u en feliciteren u met uw keuze. De sterilisator met droging steriliseert zuigflessen en andere babyspullen dankzij de ontsmettingskracht van natuurlijk stoom. Bovendien verwijderd de exclusieve droogfunctie druppels en achtergebleven vocht of condens.

Het apparaat kan eenvoudig worden ingesteld dankzij het intuïtieve aanraakscherm; u kunt kiezen om te steriliseren, steriliseren en drogen in één programma of alleen drogen; het meegeleverde filter zorgt ervoor dat stof en vuildeeltjes niet kunnen binnendringen tijdens het drogen.

Het apparaat kan in twee configuraties worden gebruikt: FULL: volledig geladen, ideaal voor het steriliseren en/of drogen van meerdere zuigflessen en andere voorwerpen; COMPACT: voor het steriliseren en/of drogen van kleine artikelen zoals (fop)spenen.

Het apparaat is uitgerust met een verwarmingsplaat met keramische coating om bruin worden door de vorming van kalksteen te voorkomen. U wordt automatisch gewaarschuwd wanneer het tijd is om het product te ontkalken en te reinigen en om het meegeleverde filter te vervangen.

Lees vóór het gebruik onderstaande instructies en waarschuwingen goed door en bewaar ze voor latere raadpleging.

### BESCHRIJVING (afb. 1)

- Deksel met handvat en stoomuitlaatopeningen
- Mand
- Bak
- Basis van het apparaat
- Verwarmingsplaat / reservoir
- Tiptoets/pictogram voor in- en uitschakelen van de interface en starten/onderbreken van de cyclus
- Tiptoets/pictogram sterilisatie
- Tiptoets/pictogram sterilisatie en droging
- Tiptoets/pictogram droging
- Tiptoets/pictogram uitgestelde start
- Timerweergave
- Tiptoets/pictogram ontkalken
- Tiptoets/pictogram filtervervangning
- Snoer met stekker
- Hoofdschakelaar ON/OFF
- Voedingsaansluiting
- Deksel van filtercompartiment
- Vervangbaar filter
- Luchtuitlaat voor drogen

### GEbruIKSAANWIJZINGEN

#### DE STERILISATOR IN ELKAAR ZETTEN VOOR DE VERSCHILLENDE UITVOERINGEN

De sterilisator kan op twee manieren gebruikt worden: FULL SIZE, COMPACT.

##### 1) FULL SIZE (afb. 2)

Voor het steriliseren van max. 6 zuigflessen 330/300 ml/11 oz van de lijnen Chicco met bijbehorende accessoires.

Plaats hiervoor achtereenvolgens op de basis van het apparaat (d): de bak (c) de mand (b) en de deksel (a).

##### 2) COMPACT (afb. 3)

Voor het steriliseren van accessoires of andere kleine voorwer-

pen, zoals fopspenen.

Plaats hiervoor achtereenvolgens op de basis van het apparaat (d): de mand (b) en de deksel (a).

### VOORBEREIDING EN GEBRUIK VAN HET APPARAAT

#### Configuratie FULL SIZE en COMPACT - APPARAAT AANGE-SLOTEN OP HET STROOMNET

Was de te steriliseren voorwerpen altijd goed en droog te zorgvuldig af alvorens ze in de sterilisator te plaatsen.

Steriliseer de SPENEN, FLESSEN EN ANTI-KOLIEKMEMBRANEN (voor Chicco Perfect5):

- Het is raadzaam om de spenen uit de ringen te halen en eerst de spenen op de mand (b) te plaatsen, vervolgens de flessen en tenslotte de ringen boven de flessen (fig. 4a, 4b, 4c).

- Als Chicco Perfect5-zuigflessen worden gebruikt, verwijder dan de anti-koliekmembranen van de verwijderbare bodems en plaats ze op de mand (b) (fig. 4d).

#### ZUIGFLESSEN steriliseren:

- In de configuratie FULL SIZE: Plaats max. 6 zuigflessen van 330 ml/11 oz van de lijnen Chicco in de bak (c). Zet ze verticaal met de opening naar beneden voor de lijnen Benessere en Natural feeling, en met de opening naar boven en met de verwijderbare basis bovenop voor de lijn Perfect5 (fig. 5a en 5b).

Plaats de bijbehorende accessoires op de mand (b), zoals hierboven beschreven.

**⚠ WAARSCHUWING:** controleer of de deksel (a) goed sluit en niet gehinderd wordt door de toebehoren in de mand (b).

Het wordt geadviseerd om voor het eerste gebruik geen voorwerpen in het apparaat te plaatsen en een lege sterilisatiecyclus te draaien.

Tijdens de eerste werkingscyclus kan het apparaat een lichte geur afgeven. Dit wil niet zeggen dat het niet goed werkt, maar moet als normaal worden beschouwd.

1) Plaats het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen en uitsluitend op vlakke en stevige oppervlakken, die niet gevoelig zijn voor warme en/of vocht en in de buurt van een voor een volwassene goed toegankelijk stopcontact.

2) Verwijder het deksel (a), de mand (b) en de bak (c) (afb. 6).

3) Om te steriliseren of te steriliseren en drogen, moet er water in de verwarmingsplaat/reservoir (e) worden gedaan tot aan het merkteken (afb. 7). Sluit vervolgens de stroomkabel (p) aan op de voedingsaansluiting (r).

• Voor de uitvoering FULL SIZE: 130 ml

• Voor de uitvoering COMPACT: 90 ml

**OPMERKING:** Door gedestilleerd water te gebruiken neemt de kalkvorming op de verwarmingsplaat aanzienlijk af.

4) Zet de sterilisator in elkaar op grond van het gewenste gebruik (raadpleeg hiervoor de paragraaf "De sterilisator in elkaar zetten voor de verschillende configuraties").

5) Plaats de voorwerpen die gesteriliseerd en/of gedroogd moeten worden in het apparaat (zie eerste paragraaf van dit gedeelte).

6) Steek de stekker van de stroomkabel (p) in het stopcontact.

7) Zet de hoofdschakelaar ON/OFF (q) op I (ON), er klinkt een geluidssignaal.

8) Schakel de interface in door de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen van de interface en starten/onderbreken van de cyclus (f) ongeveer 2 seconden ingedrukt te houden: er klinkt een geluidssignaal, de knop/het pictogram (f) knippert blauw, de knoppen/pictogram voor het selecteren van sterilisatie (g), sterilisatie met droging (h) en droging (i) knipperen wit om aan te geven dat het apparaat klaar is om te worden ingesteld.

**OPMERKING:** Na drie minuten niet te zijn gebruikt zonder dat er een cyclus is ingesteld, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld en klinkt er een lang geluidssignaal.

#### 9a) OM DE STERILISATIECYCLUS TE SELECTEREN EN ONMIDDELLIJK TE STARTEN:

9a.1) Raak de tiptoets/het pictogram voor sterilisatie (g) aan: het pictogram sterilisatie (g) gaat wit branden en het pictogram voor vertraagde start (l) knippert wit.

9a.2) Om de cyclus meteen te activeren, raakt u de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen en starten/onderbreken (f) aan: er klinkt een geluidssignaal, de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen (f) licht wit op om aan te geven dat de opwarmcyclus bezig is.

Als er na punt 9a.1 drie minuten lang geen cyclus wordt gestart, wordt de interface automatisch uitgeschakeld en klinkt er een lang geluidssignaal.

**OPMERKING:** Steriliseert in slechts 5 minuten, opwarmtijd niet meegerekend.

9a.3) Om de cyclus op elk moment te onderbreken, drukt u nogmaals op de tiptoets voor in- en uitschakelen (f). De interface keert terug zoals aangegeven in punt 8 in afwachting van een nieuwe keuze.

9a.4) Om de interface op elk gewenst moment uit te schakelen, houdt u de tiptoets voor in- en uitschakelen (f) ongeveer 2 seconden ingedrukt totdat de interface wordt uitgeschakeld en er een lang geluidssignaal klinkt.

9a.5) Het einde van de sterilisatiecyclus wordt aangegeven door een lang geluidssignaal en door het uitschakelen van de interface.

Ga verder zoals verderop aangegeven (punt 10; 11; 12).

### 9b) OM DE STERILISATIECYCLUS MET DROGING TE SELECTEREN EN ONMIDDELIJK TE STARTEN:

**OPMERKING:** controleer of het filter (t) correct in het speciale compartiment aan de onderkant is geplaatst.

9b.1) Raak de tiptoets/het pictogram voor sterilisatie met droging (h) aan: het pictogram sterilisatie met droging (h) gaat wit branden, het pictogram voor vertraagde start (l) knippert wit en de timer (m) licht op met de selecteerbare droogtijden. Kies een van de beschikbare droogtijden door herhaaldelijk de tiptoets/het pictogram voor sterilisatie met droging (h) aan te raken: 30 minuten, 45 minuten (aanbevolen tijd voor de configuratie FULL), 20 minuten (aanbevolen tijd voor de configuratie COMPACT).

9b.2) Om de cyclus meteen te activeren, raakt u de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen en starten/onderbreken (f) aan: er klinkt een geluidssignaal, de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen (f) licht wit op om aan te geven dat de opwarmcyclus bezig is. Als er na punt 9b.1 drie minuten lang geen cyclus wordt gestart, wordt de interface automatisch uitgeschakeld en klinkt er een lang geluidssignaal.

**OPMERKING:** Steriliseert in slechts 5 minuten, opwarmtijd niet meegerekend.

9b.3) Om de cyclus op elk moment te onderbreken, drukt u nogmaals op de tiptoets voor in- en uitschakelen (f). De interface keert terug zoals aangegeven in punt 8 in afwachting van een nieuwe keuze.

9b.4) Om de interface op elk gewenst moment uit te schakelen, houdt u de tiptoets voor in- en uitschakelen (f) ongeveer 2 seconden ingedrukt totdat de interface wordt uitgeschakeld en er een lang geluidssignaal klinkt.

9b.5) Het einde van de sterilisatiecyclus wordt aangegeven door een geluidssignaal, waarna de geselecteerde droogcyclus automatisch start. De timer (m) gaat branden en geeft de resterende tijd tot het einde van de droogcyclus weer.

9b.6) Het einde van de droogcyclus wordt aangegeven door een lang geluidssignaal, door de timer (m) die wordt gereset en door de interface die wordt uitgeschakeld.

Ga verder zoals verderop aangegeven (punt 10; 11; 12).

**LET OP:** tijdens het gebruik wordt het apparaat erg heet omdat er hete stoom wordt geproduceerd. Bovendien kan er gedurende enkele seconden aan het begin van het drogen extra veel hete stoom uit de uitlaatopeningen en uit de zijkanten van

het deksel komen. Let er bij het steriliseren en het drogen altijd goed op dat u het deksel van het apparaat niet verwijdert. Houd bovendien uw ledematen en gezicht uit de buurt van het apparaat: gevaar voor brandwonden.

### 9.c) OM DE DROOGCYCLUS TE SELECTEREN EN ONMIDDELIJK TE STARTEN:

**OPMERKING:** controleer of het filter (t) correct in het speciale compartiment aan de onderkant is geplaatst.

9a.1) Raak de tiptoets/het pictogram voor droging (i) aan: het pictogram voor droging (i) gaat wit branden, het pictogram voor vertraagde start (l) knippert wit en de timer (m) licht op met de selecteerbare droogtijden. Kies een van de beschikbare droogtijden door herhaaldelijk de tiptoets/het pictogram voor droging (i) aan te raken: 20 minuten (aanbevolen tijd voor de configuratie COMPACT), 30 minuten en 45 minuten (aanbevolen tijden voor de configuratie FULL).

9c.2) Om de cyclus meteen te activeren, raakt u de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen en starten/onderbreken (f) aan: er klinkt een geluidssignaal, de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen (f) licht wit op om aan te geven dat de droogcyclus bezig is en de timer (n) geeft de resterende tijd tot het einde van de droogcyclus aan.

Als er na punt 9c.1 drie minuten lang geen cyclus wordt gestart, wordt de interface automatisch uitgeschakeld en klinkt er een lang geluidssignaal.

9c.3) Om de cyclus op elk moment te onderbreken, drukt u nogmaals op de tiptoets voor in- en uitschakelen (f). De interface keert terug zoals aangegeven in punt 8 in afwachting van een nieuwe keuze.

9c.4) Om de interface op elk gewenst moment uit te schakelen, houdt u de tiptoets voor in- en uitschakelen (f) ongeveer 2 seconden ingedrukt totdat de interface wordt uitgeschakeld en er een lang geluidssignaal klinkt.

9c.5) Het einde van de droogcyclus wordt aangegeven door een lang geluidssignaal, door de timer (m) die wordt gereset en door de interface die wordt uitgeschakeld.

Ga verder zoals verderop aangegeven (punt 10; 11; 12).

10) Zet de hoofdschakelaar ON/OFF (q) op 0 (OFF) om het apparaat uit te schakelen: er klinkt een lange geluidssignaal. Trek de stekker van de stroomkabel (p) uit het stopcontact.

11) Wacht enkele minuten alvorens het deksel (a) en de gedesinfecteerde voorwerpen te verwijderen; wees altijd voorzichtig met vrijkomende hete stoom of zeer hete waterdruppels en voorkom brandwonden.

Was uw handen altijd zorgvuldig voordat u de gesteriliseerde en/of gedroogde voorwerpen aanraakt.

12) Wacht altijd tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u een nieuwe sterilisatiecyclus start.

**OPMERKING:** Zowel in de uitvoering FULL SIZE als COMPACT kan de duur van de sterilisatiecyclus variëren op grond van het aantal, de afmeting en het soort zuigfles, de toebehoren en de hoeveelheid water in de verwarmingsplaat/reservoir (e).

**OPMERKING:** de sterilisatie blijft gedurende ongeveer 24 uur in de sterilisator gehandhaafd als het deksel (a) niet wordt verwijderd. Als het deksel

(a) wordt verwijderd tijdens of na gebruik, blijven de voorwerpen niet steriel.

**WAARSCHUWING:** Terwijl het apparaat in werking is, mag u de luchtinlaatroosters aan de onderkant van het apparaat nooit afdekken met doeken, voorwerpen of op andere wijze; hierdoor kan het apparaat niet meer goed drogen. Bovendien kan dit het apparaat onherstelbaar beschadigen en gevaar voor oververhitting en/of brand veroorzaken.

### FUNCTIE UITGESTELDE START

Hiermee kunt u kiezen wanneer u het steriliseren of het steriliseren met droging start (na 30 minuten tot 2 uur).

Zie de punten 9a.1/9b.1/9c.1 van de vorige paragraaf om de uitgestelde start in te stellen.

1. Selecteer de uitgestelde start met de tiptoets/het pictogram uitgestelde start (I).

De geselecteerde toets/pictogram licht wit op om aan te geven dat de functie is ingesteld en de timer (m) geeft 30 minuten aan.

2. Stel de tijd in waarbinnen u de cyclus wilt starten door herhaaldelijk de tiptoets/het pictogram uitgestelde start (I) aan te raken totdat de gewenste tijd is geselecteerd. Beschikbare perioden: 30 min; 1 uur; 1:30 min; 1:59 min.

3. Raak vervolgens de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen (f) aan om de uitgestelde start te starten: er klinkt een geluidssignaal, de timer (m) geeft de resterende tijd tot de

start van de gekozen cyclus aan en de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen (f) licht wit op om aan te geven dat het apparaat in pauze staat. Als de uitgestelde start na 3 minuten nog niet is bevestigd, schakelt de interface automatisch uit en klinkt er een lang geluidssignaal.

4. Het einde van de uitgestelde start en de start van de cyclus worden aangegeven door de timer (m) die eerst 00 en vervolgens de resterende tijd tot het einde van de cyclus aangeeft, door de tiptoets/het pictogram voor in- en uitschakelen (f) die wit oplicht om aan te geven dat de cyclus bezig is en door een geluidssignaal.

5. Raak nog eens de tiptoets voor in- en uitschakelen (f) aan om de uitgestelde start te onderbreken en de cyclus direct te starten.

## PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De sterilisator maakt de cyclus niet af/maakt lawaai	Aanzienlijke kalkaanslag op de verwarmingsplaat/reservoir (e).	Verwijder de kalkaanslag de verwarmingsplaat/reservoir (e) (zie paragraaf " <b>Verwijderen van kalkaanslag</b> ").
De sterilisator gaat niet aan.	Er is geen netspanning.	Controleer of er netspanning op het stopcontact staat.
	De stekker is niet goed aangebracht.	Controleer de staat van de stekker en of hij goed is aangebracht.
	De hoofdschakelaar ON/OFF (h) staat in de stand 0 (OFF).	Zet de hoofdschakelaar ON/OFF (h) op I (ON).
Er zitten vlekken op de zuigflessen na de sterilisatiecyclus	Aanzienlijke kalkaanslag op de verwarmingsplaat/reservoir (e) of op de afneembare basis voor magnetron (i).	Verwijder de kalkaanslag een ontkalkingsmiddel van de verwarmingsplaat/reservoir (e) (zie paragraaf " <b>Verwijderen van kalkaanslag</b> ").
De interface wordt uitgeschakeld en u hoort drie korte geluidsignalen	Te weinig water in de verwarmingsplaat/reservoir (e).	Giet de juiste hoeveelheid water in de verwarmingsplaat/reservoir (e) en start de sterilisatiecyclus (zie paragraaf " <b>voorbereiding en gebruik van het apparaat</b> ")
	Thermische zekering is kapot	Het apparaat moet gerepareerd worden. Wend u uitsluitend tot vakmensen of Artsana S.p.a.

**BELANGRIJKE OPMERKING:** wanneer ondanks de hierboven vermelde oplossingen het door u geconstateerde probleem aanhoudt kunt u contact opnemen met de klantenservice van Artsana S.p.A.

### TECHNISCHE KENMERKEN

Code: 00007392100000

Model: 06951\_D

Voeding: 220-240V~ 50-60Hz

Vermogen: 650 W

Made in China



### DIT PRODUCT IS CONFORM DE RICHTLIJN 2012/19/EU.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afhandeling van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen,

wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Voor de garantie inzake productdefecten verwijzen we naar de specifieke richtlijnen van de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, waar voorzien. De garantie dekt geen aan slijtage onderhevige componenten.

Artsana S.p.A. behoudt zich het recht voor om deze gebruikershandleiding op elk gewenst moment zonder voorafgaande mededeling te wijzigen.

De verveelvoudiging, de overhandiging aan derden, het kopiëren en het vertalen van deze handleiding, ook gedeeltelijk, in een willekeurige vorm zonder schriftelijke toestemming van Artsana S.p.A. is verboden.



**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING:**

Hiermee verklaart Artsana S.p.A. dat deze sterilisator voor stoomsterilisatie van het merk Chicco, mod. 06951\_D voldoet aan de wezenlijke vereisten en aan de overige bepalingen, die zijn vastgelegd in de richtlijnen 2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit) en 2014/35/EU (laagspanning) en 2011/65/EU (RoHS). Een volledige kopie van de EG-verklaring kan aangevraagd worden bij Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italië.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με άλλο τρόπο από τον προβλεπόμενο (οικιακή αποστείρωση μπιμπερό, πιπίλες και αξεσουάρ μητρικού θηλασμού του παιδιού σας). Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός του σπιτιού και δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, στη βροχή ή σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες αισθητηριακές ή φυσικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία, υπό επίβλεψη ή αφού αυτά τα ίδια άτομα έχουν λάβει οδηγίες ασφαλούς χρήσης της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν.
- Σε περίπτωση που θα πωληθεί η συσκευή από τον αγοραστή ή θα δοθεί σε τρίτους χρήστες, οι ίδιοι πρέπει να λάβουν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και πρέπει να έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν, διαβάζοντας το εγχειρίδιο χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται σε αυτό και που πρέπει να συνοδεύουν πάντα τη συσκευή.
- Προσοχή: για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα σε μία εγκατάσταση με γείωση.
- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες που δεν τις φτάνουν τα παιδιά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, κουζίνες υγραερίου ή θερμαινόμενες εστίες ή πάνω σε ευαίσθητες ευπαθείς στη θερμότητα ή/και την υγρασία επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα ή εξαρτήματα απευθείας πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.
- Προσοχή στα εξαρτήματα που επισημαίνονται με το σύμβολο   τα οποία κατά τη χρήση μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θερμαίνεται πολύ καθώς παράγει ζεστό ατμό. Να είστε πάντα προσεκτικοί ώστε να μην αφαιρέσετε το καπάκι της συσκευής ή/και να πλησιάζετε τα άκρα ή το πρόσωπό σας κοντά στις οπές εξόδου ατμού στο καπάκι, κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Στο τέλος του κύκλου λειτουργίας, το νερό που περιέχεται στη συσκευή



και η άνω επιφάνειά της μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Δώστε προσοχή ώστε να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.

- Προσοχή, περιμένετε τουλάχιστον μερικά λεπτά πριν αφαιρέσετε το καπάκι στο τέλος του κύκλου και κάνετε πάντα αυτήν την ενέργεια προσεκτικά για να μειώνεται ο κίνδυνος απρόβλεπτης διαρροής καυτού ατμού ή πολύ ζεστού νερού που θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Προσοχή, κατά τη διάρκεια των εργασιών πλήρωσης της δεξαμενής πριν από τον κύκλο και αφαίρεσης του καπακιού στο τέλος του κύκλου, προσέξτε να αποφύγετε την ξαφνική διαρροή σταγόνων στο βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην βουλώνετε ποτέ την οπή εξόδου του ατμού που βρίσκεται στο πάνω μέρος του καπακιού.
- Μη βυθίζετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή, το φιν ή το ηλεκτρικό καλώδιο σε νερό ή άλλο υγρό.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να βγάλετε το φιν από τη πρίζα ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το φιν από την πρίζα και ότι η συσκευή έχει κρυώσει πριν την μετακινήσετε, καθαρίσετε, αποθηκεύσετε, συντηρήσετε ή ανάμεσα σε δύο χρήσεις ή όταν πρόκειται να την αφήσετε αφύλαχτη.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζεται να γίνεται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή δεν διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις.
- Οι οδηγίες αυτές είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η συσκευή, τα εξαρτήματά της και τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, κλπ.) δεν είναι παιχνίδια συνεπώς πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά καθότι αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματά του δεν παρουσιάζουν ζημιές. Σε αντίθετη περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό ή στο μεταπωλητή.
- Αμέσως μετά τον κύκλο αποστείρωσης, τα αντικείμενα που υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής είναι πολύ ζεστά, προσέχετε ιδιαίτερα. Πριν τα χρησιμοποιήσετε αφήστε τα να κρυώσουν.
- Προσοχή! Αν για οποιοδήποτε λόγο κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής γίνει διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος, ο κύκλος αποστείρωσης μπορεί να μην έχει ολοκληρωθεί. Σε αυτή τη περίπτωση, η αποστείρωση των προϊόντων που υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι ανεπαρκής.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή τοποθετώντας τον κύριο διακόπτη ON/OFF στη θέση 0 (OFF) και βγάξετε το φιν του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος όταν ο αποστειρωτής δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή. Η συσκευή ανοίγει μόνο με ειδικά εργαλεία. Για την ενδεχόμενη αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά ένα καλώδιο ομοίου τύπου με εκείνο που παρέχεται με τη συσκευή και η διαδικασία πρέπει να πραγματοποιηθεί αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από την Artsana S.p.A.
- Μην τοποθετείτε στον αποστειρωτή αντικείμενα ακατάλληλα για θερμική αποστείρωση. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του αποστειρωτή (βλ. στοιχεία πινακίδας κάτω από τη συσκευή) αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού δικτύου σας.
- Συνδέστε τη συσκευή με μια πρίζα ρεύματος εύκολης πρόσβασης.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να έχετε τοποθετήσει στο εσωτερικό της το καλάθι για τα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, χωρίς νερό μέσα στη θερμοιόνεμη λεκάνη.
- Για να πραγματοποιήσετε ένα κύκλο αποστείρωσης, μην βάζετε ποτέ στο δοχείο άλλα υγρά εκτός από πόσιμο νερό.
- Η Artsana S.p.A. δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές σε αντικείμενα ή πρόσωπα, σε περίπτωση εισαγωγής στη συσκευή προϊόντων/εξαρτημάτων που δεν είναι συμβατά με τα μικροκύματα ή την αποστείρωση σε υψηλή θερμοκρασία ή σε ακατάλληλες συνδέσεις του προϊόντος στην ηλεκτρική εγκατάσταση που δεν συμμορφώνονται με την ισχύουσα νομοθεσία ή/και με όσα αναγράφονται στην πλακέτα στοιχείων που υπάρχει στη συσκευή ή με το παρόν βιβλιαράκι οδηγιών.
- Αν έχετε κάποια αμφιβολία σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή την Artsana S.p.A..



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Αδειάστε τυχόν υπολείμματα νερού (εικ. 8) προσέχοντας, στις διαμορφώσεις FULL SIZE και COMPACT, να μην βραχεί το βύσμα ή/και το καλώδιο τροφοδοσίας (p) και να μην επιτρέψετε το υπολειπόμενο νερό να εισέλθει στο στόμιο εξόδου αέρα (u).
3. Στεγνώστε με ένα μαλακό πανί την θερμαινόμενη πλάκα/λεκάνη (e) το κεντρικό δοχείο (c) το καλαθάκι (b) και το καπάκι (a).

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Κατά τη χρήση του αποστειρωτή είναι φυσιολογικό να σχηματίζονται άλατα στη θερμαινόμενη πλάκα/λεκάνη (e) περισσότερο ή λιγότερο ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού που χρησιμοποιείται. Οι υπερβολικές επικαθίσεις μπορεί να μειώσουν την αποδοτικότητα της συσκευής και μακροπρόθεσμα να προκαλέσουν βλάβη.

Το προϊόν επισημαίνει την παρουσία αλάτων και την ανάγκη να γίνει αφαλάτωση.

1. Ελέγξτε την κατάσταση ενεργοποίησης του κουμπιού/εικονιδίου επιλογής αφαλάτωσης (n). Εάν το κουμπί/εικονίδιο φωτίζεται με λευκό χρώμα, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να εφαρμοστεί η διαδικασία αφαλάτωσης του προϊόντος.
2. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.
3. Ρίξτε στη θερμαινόμενη πλάκα/λεκάνη (e) 130 ml διαλύματος αφαλάτωσης, ακολουθώντας τις οδηγίες στη συσκευασία του.
4. Αφήστε το για έως 2 ώρες, ανάλογα με την ποσότητα αλάτων που πρόκειται να αφαιρεθεί. Ποτέ μην ενεργοποιείτε τον αποστειρωτή όταν στο εσωτερικό του δοχείου έχει εισαχθεί το διάλυμα αφαλάτωσης.
5. Αδειάστε τη θερμαινόμενη πλάκα/λεκάνη (e).
6. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα με ένα μαλακό πανί και ξεπλύνετε πολλές φορές ρίχνοντας στο εσωτερικό της πλάκας θέρμανσης/λεκάνη (e) 200 ml πόσιμο νερό από τη βρύση και αδειάστε το. Τέλος στεγνώστε καλά με ένα στεγνό και μαλακό πανί πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ποτέ μην βάζετε τη συσκευή στις διαμορφώσεις FULL SIZE και COMPACT κάτω από τρεχούμενο νερό.

- !** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Συνιστάται να εκτελείτε τις εργασίες αφαίρεσης αλάτων κάθε φορά που ανάβει το κουμπί/εικονίδιο επιλογής αφαλάτωσης (n) ή, στην περίπτωση του νερού που είναι ιδιαίτερα πλούσιο σε άλατα, ακόμη πιο συχνά, κάθε φορά που εμφανίζονται άλατα στην πλάκα θέρμανσης/δεξαμενή (e). Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, λειαντικά σφουγγάρια, απορρυπαντικά, αλκοόλ ή διαλύτες για να κάνετε τις εργασίες καθαρισμού, θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στον αποστειρωτή.
7. Πριν ρυθμίσετε νέους κύκλους αποστείρωσης, κρατήστε πατημένο το κουμπί/εικονίδιο επιλογής αφαλάτωσης (n) για περί-

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

**CE** Συσκευή που συμμορφώνεται με τις απαραίτητες προϋποθέσεις των εφαρμοστέων Οδηγιών ΕΚ

**!** ΠΡΟΣΟΧΗ!

**i** Οδηγίες χρήσης

**📖** Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

**🏠** Αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους

**🔥** ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτός ατμός

**🌫** Προσοχή! Ζεστή επιφάνεια

**⌚** Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν με τα κοινά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία

**🇮🇹** Συσκευή πιστοποιημένη και εγκεκριμένη από το IMQ (Ιταλικός Οργανισμός Ποιότητας)

που 2 δευτερόλεπτα έως ότου απενεργοποιηθεί εντελώς.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ

Κατά τη χρήση του προϊόντος και ιδιαίτερα της λειτουργίας στεγνωμάτος, είναι φυσιολογικό να μειώνεται η δράση φιλτραρίσματος του παρεχόμενου φίλτρου (t).

Η υπερβολική εναπόθεση σκόνης και ρύπων θα μπορούσε επίσης να προκαλέσει δυσάρεστες οσμές.

Το φίλτρο δεν πλένεται και η δράση φιλτραρίσματος εξαρτάται από το χρόνο χρήσης και την ποιότητα του αέρα στο περιβάλλον.

Η αντικατάσταση του φίλτρου (t) επισημαίνεται από το άναμμα του κουμπιού/εικονιδίου επιλογής αντικατάστασης φίλτρου (o) και σε κάθε περίπτωση το αργότερο όχι πάνω από 4 μήνες συνεχούς χρήσης. Σας συνιστούμε να αντικαταστήσετε το φίλτρο ακόμη και σε περίπτωση μεγάλης διάρκειας μη χρήσης του προϊόντος.

Στην περίπτωση ιδιαίτερα σκοτεινών χώρων, συνιστάται να ελέγχετε περιοδικά την ποσότητα βρωμιάς που συσσωρεύεται στο φίλτρο και να προχωράτε στην αντικατάσταση πριν ενεργοποιήσετε το σχετικό εικονίδιο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

1. Ελέγξτε την κατάσταση ενεργοποίησης του κουμπιού/εικονιδίου επιλογής αντικατάστασης φίλτρου (o). Εάν το κουμπί/εικονίδιο φωτίζεται με λευκό χρώμα, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο.
2. Σβήστε τη συσκευή τοποθετώντας τον κύριο διακόπτη ON/OFF (q) στη θέση 0 (OFF), βγάλτε το φιλς του καλωδίου τροφοδοσίας (p) από την πρίζα ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.
3. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι της θήκης του φίλτρου (s) που βρίσκεται στον πυθμένα (εικ. 9a)
4. Αφαιρέστε το βρώμικο φίλτρο, καθαρίστε προσεκτικά τη θήκη και τοποθετήστε ξανά το καινούργιο φίλτρο (εικ. 9b). Τοποθετήστε την πλευρά του φίλτρου με την υφασμάτινη γλωττίδα προς την εξωτερική πλευρά του προϊόντος.
5. Τοποθετήστε το καπάκι (s) της θήκης του φίλτρου.

**!** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ελέγχετε κατά διαστήματα (τουλάχιστον μία φορά το μήνα) για τυχόν υπολείμματα σκόνης κοντά στη θήκη του φίλτρου, τις γρίλιες εισόδου αέρα ή στην εξωτερική πλευρά του προϊόντος.

**!** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αντικαταστήστε το φίλτρο μόνο με το γνήσιο ανταλλακτικό Chicco "Φίλτρο για SterilNatural με στεγνωμά", κωδικός 00007392200000, που παρέχεται από την Artsana S.p.A.. Η χρήση μη γνήσιων φίλτρων θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια και τη λειτουργία της συσκευής.

**!** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τοποθετήσετε το καινούργιο φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι δεν παρουσιάζει ανωμαλίες.

# ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗΣ ΜΕ ΣΤΕΓΝΩΣΗ

## Ηλεκτρικός αποστειρωτής ατμού με λειτουργία στεγνώματος

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε και σας συγχαίρουμε για την επιλογή σας. Ο αποστειρωτής με στέγνωμα εγγυάται την απολύμανση των μπιμπερό και των αντικειμένων του μωρού σας χάρη στην απολυμαντική δύναμη του φυσικού ατμού. Επιπλέον, η αποκλειστική λειτουργία στεγνώματος εξασφαλίζει την εξάλειψη σταγονιδίων και υπολειμμάτων υγρασίας ή συμπύκνωσης.

Είναι προγραμματιζόμενο χάρη στον απλό και αισθητικό πίνακα αφής. Μπορείτε να επιλέξετε αν θα αποστειρώσετε μόνο ή αν θα αποστειρώσετε και θα στεγνώσετε σε ένα μόνο πρόγραμμα χρήσης ή αν θα συνεχίσετε μόνο με στέγνωμα των μπιμπερό. Όλες οι λειτουργίες είναι ασφαλείς χάρη στο περιλαμβανόμενο φίλτρο που εμποδίζει την είσοδο σωματιδίων σκόνης και ρύπων κατά τη διάρκεια του στεγνώματος.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε δύο διαμορφώσεις: FULL, με πλήρες φορτίο, ιδανική για αποστείρωση ή/και στέγνωμα περισσότερων μπιμπερό και άλλων αντικειμένων. COMPACT, σας επιτρέπει να αποστειρώσετε ή/και να στεγνώσετε μικρά αντικείμενα όπως πιπίλες ή θηλές.

Είναι επίσης εξοπλισμένο με μια πλάκα θέρμανσης με κεραμική επίστρωση για να αποφεύγεται ο σχηματισμός καφέ απόχρωσης που σχετίζεται με τον σχηματισμό αλάτων. Σας προειδοποιεί αυτόματα όταν έρθει η ώρα να κάνετε αφαλάτωση, να καθαρίσετε το προϊόν και να αντικαταστήσετε το παρεχόμενο φίλτρο.

Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε τις ακόλουθες οδηγίες και προειδοποιήσεις για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (εικ. 1)

- Καπάκι με χειρολαβή και οπές εξόδου ατμού
- Καλαθάκι
- Κεντρικό δοχείο
- Βάση της συσκευής
- Θερμαινόμενη πλάκα/λεκάνη
- Πλήκτρο/εικονίδιο αφής για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της διεπαφής και έναρξη/διακοπή κύκλου
- Πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής αποστείρωσης
- Πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής αποστείρωσης και στεγνώματος
- Πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής στεγνώματος
- Πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής καθυστερημένης έναρξης λειτουργίας
- Εμφάνιση χρονοδιακόπτη
- Πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής αφαλάτωσης
- Πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής αντικατάστασης φίλτρου
- Καλώδιο τροφοδοσίας με ρις
- Κύριος διακόπτης ON/OFF
- Βύσμα τροφοδοσίας
- Καπάκι θήκης φίλτρου
- Φίλτρο που αντικαθίσταται
- Στόμιο εξόδου αέρα στεγνώματος

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΩΝ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗ

Διατίθενται δύο διαφορετικές διαμορφώσεις χρήσης του αποστειρωτή:

FULL SIZE, COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (εικ. 2)

Για την αποστείρωση έως και 6 μπιμπερό 330/300 ml/11 oz των σειρών Chicco με τα σχετικά αξεσουάρ.

Συναρμολογείται τοποθετώντας επάνω από τη βάση της συσκευής (d) με τη σειρά τα ακόλουθα: το κεντρικό δοχείο (c) το καλαθάκι (b) και το καπάκι (a).

#### 2) COMPACT (εικ. 3)

Για την αποστείρωση εξαρτημάτων ή άλλων μικρών αντικειμένων, π.χ. πιπίλες.

Συναρμολογείται τοποθετώντας επάνω από τη βάση της συσκευής (d) με τη σειρά τα ακόλουθα: το καλαθάκι (b) και το καπάκι (a).

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

#### Διαμορφώσεις FULL SIZE και COMPACT - ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Πριν τοποθετηθούν μέσα στον αποστειρωτή, τα αντικείμενα που θα αποστειρωθούν πρέπει πάντα να πλένονται και να ξεπλένονται καλά.

Αποστειρώστε τις ΘΗΛΕΣ, τα ΠΟΤΗΡΑΚΙΑ και τις ΜΕΜΒΡΑΝΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΚΟΛΙΚΟΥΣ (για Chicco Perfect5):

- Συνιστάται να αφαιρέσετε τις θηλές από τους δακτυλίους και να τοποθετήσετε στο καλάθι (b) πρώτα τις θηλές, από πάνω τα κύπελλα και τέλος τους δακτυλίους πάνω από τα κύπελλα (εικ. 4a, 4b, 4c).

- Στην περίπτωση των μπιμπερό Chicco Perfect5, συνιστάται η αφαίρεση των μεμβρανών προστασίας από κολικούς από τις αφαιρούμενες βάσεις και η τοποθέτησή τους στο καλάθι (b) (εικ. 4d).

Αποστειρώστε τα ΜΠΙΜΠΕΡΟ:

- Στη διαμόρφωση FULL SIZE: Τοποθετήστε έως 6 μπιμπερό 330 ml/11 oz των σειρών Chicco μέσα στο κεντρικό σώμα (c) σε κάθε θέση με τον λαϊμό στραμμένο προς τα κάτω για τις σειρές Benessere και Natural feeling και με τον λαϊμό στραμμένο προς τα πάνω και την αφαιρούμενη βάση τοποθετημένη πάνω για τη σειρά Perfect5 (εικ. 5a και 5b).

Τοποθετήστε τα σχετικά εξαρτήματα στο καλάθι (b) όπως ορίζεται παραπάνω.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** βεβαιωθείτε ότι τα αξεσουάρ που είναι τοποθετημένα μέσα στο καλαθάκι (b) δεν εμποδίζουν το σωστό κλείσιμο του καπακιού (a).

Για την πρώτη χρήση, συνιστάται να κάνετε έναν κενό κύκλο αποστείρωσης χωρίς κανένα αντικείμενο στο εσωτερικό της συσκευής.

Κατά τη διάρκεια των πρώτων κύκλων λειτουργίας, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει μια ελαφριά οσμή, αυτό δεν είναι ένδειξη κακής λειτουργίας, αλλά θεωρείται φυσιολογικό.

1) Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή μακριά από τα παιδιά, μόνο πάνω σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες που να μην είναι ευπαθείς στη θερμότητα ή/και την υγρασία και κοντά σε μία πρίζα με εύκολη πρόσβαση.

2) Αφαιρέστε το καπάκι (a), το καλαθάκι (b) και το κεντρικό δοχείο (c) (εικ. 6).

3) Εάν θέλετε να προχωρήσετε σε αποστείρωση ή αποστείρωση με στέγνωμα, εισάγετε το νερό στην πλάκα θέρμανσης/δεξαμενή (e) έως ότου φτάσει στην αντίστοιχη εγκοπή στάθμης (εικ. 7) και συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (p) στην υποδοχή τροφοδοσίας (r).

• Χρήση διαμόρφωσης FULL SIZE: 130ml

• Χρήση διαμόρφωσης COMPACT: 90ml

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η χρήση αποσταγμένου νερού μειώνει αισθητά το σχηματισμό αλάτων στη θερμαινόμενη πλάκα.

4) Συναρμολογήστε τον αποστειρωτή στη διαμόρφωση που επιθυμείτε (για τη σωστή συναρμολόγηση δείτε την ενότητα "Συναρμολόγηση των διαμορφώσεων του αποστειρωτή").

5) Τοποθετήστε τα αντικείμενα προς αποστείρωση ή/και για στεγνώμα μέσα (δείτε την πρώτη παράγραφο αυτής της ενότητας).

6) Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας (p) στην



- πρίζα.
- 7) Ρυθμίστε τον κύριο διακόπτη ON/OFF (q) στο I (ON), θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
- 8) Ενεργοποιήστε τη διαεπαφή κρατώντας πατημένο το πλήκτρο/εικονίδιο αφής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και έναρξης/διακοπής κύκλου (f) για περίπου 2 δευτερόλεπτα: θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, το πλήκτρο/εικονίδιο (f) θα αναβοσβήνει με μπλε χρώμα, τα πλήκτρα/εικονίδια επιλογής αποστείρωσης (g), αποστείρωσης με στέγνωμα (h) και στεγνώματος (i) θα αναβοσβήνουν με λευκό χρώμα υποδεικνύοντας ότι το προϊόν είναι έτοιμο να ρυθμιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά από τρία λεπτά αδράνειας και μη επιλογής του κύκλου, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και εκπέμπεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα.

### 9a) ΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΑΜΕΣΗ ΕΝΑΡΞΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ:

9a.1) Πιέστε το πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής αποστείρωσης (g): το εικονίδιο επιλογής αποστείρωσης (g) θα ανάψει σταθερά με λευκό χρώμα και το εικονίδιο καθυστερημένης εκκίνησης (l) θα αναβοσβήνει με λευκό χρώμα.

9a.2) Για άμεση ενεργοποίηση του κύκλου, πιέστε το πλήκτρο/εικονίδιο αφής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και έναρξης/διακοπής (f) : θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, το κουμπι/εικονίδιο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f) θα ανάψει με λευκό χρώμα υποδεικνύοντας ότι ο κύκλος θέρμανσης βρίσκεται σε εξέλιξη.

Από την επιλογή 9a.1 μετά από 3 λεπτά χωρίς να ξεκινήσει ο κύκλος, η διαεπαφή απενεργοποιείται αυτόματα και εκπέμπεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αποστειρώνει σε μόλις 5 λεπτά, χωρίς τον χρόνο θέρμανσης.

9a.3) Για να διακόψετε τον κύκλο ανά πάσα στιγμή, πιέστε ξανά το πλήκτρο αφής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (f). Η φωτεινή διαεπαφή θα επιστρέψει όπως υποδεικνύεται στο σημείο 8 εν αναμονή μιας νέας επιλογής.

9a.4) Για να απενεργοποιήσετε τη διαεπαφή ανά πάσα στιγμή, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αφής ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f) για περίπου 2 δευτερόλεπτα έως την απενεργοποίηση της διαεπαφής και την εκπομπή ενός παρατεταμένου ηχητικού σήματος.

9a.5) Το τέλος του κύκλου αποστείρωσης επισημαίνεται από ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα και από το σβήσιμο της διαεπαφής.

Στη συνέχεια προχωρήστε με τις ενέργειες που υποδεικνύονται παρακάτω (σημεία 10, 11; 12).

### 9b) ΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΑΜΕΣΗ ΕΝΑΡΞΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ ΜΕ ΣΤΕΓΝΩΜΑ:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο (t) έχει εισαχθεί σωστά στην ειδική θήκη στο κάτω μέρος.

9b.1) Πιέστε το πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής αποστείρωσης με στέγνωμα (h): το εικονίδιο επιλογής αποστείρωσης με στέγνωμα (h) θα ανάψει σταθερά με λευκό χρώμα, το εικονίδιο καθυστερημένης εκκίνησης (l) θα αναβοσβήνει με λευκό χρώμα και θα ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης (m) σχετικά με τους επιλέξιμους χρόνους στεγνώματος. Αγγίζοντας επανειλημμένα το πλήκτρο αφής/εικονίδιο επιλογής αποστείρωσης με στέγνωμα (h) μπορείτε να επιλέξετε τους διαθέσιμους χρόνους στεγνώματος: 30 λεπτά, 45 λεπτά (συνιστώμενος χρόνος για τη λειτουργία FULL), 20 λεπτά (προτεινόμενος χρόνος για τη λειτουργία COMPACT).

9b.2) Για άμεση ενεργοποίηση του κύκλου, πιέστε το πλήκτρο/εικονίδιο αφής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και έναρξης/διακοπής (f) : θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, το κουμπι/εικονίδιο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f) θα ανάψει με λευκό χρώμα υποδεικνύοντας ότι ο κύκλος θέρμανσης βρίσκεται σε εξέλιξη. Από την επιλογή 9b.1 μετά από 3 λεπτά χωρίς να ξεκινήσει ο κύκλος, η διαεπαφή απενεργοποιείται αυτόματα και εκπέμπεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα.

νεργοποιείται αυτόματα και εκπέμπεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αποστειρώνει σε μόλις 5 λεπτά, χωρίς τον χρόνο θέρμανσης.

9b.3) Για να διακόψετε τον κύκλο ανά πάσα στιγμή, πιέστε ξανά το πλήκτρο αφής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (f). Η φωτεινή διαεπαφή θα επιστρέψει όπως υποδεικνύεται στο σημείο 8 εν αναμονή μιας νέας επιλογής.

9b.4) Για να απενεργοποιήσετε τη διαεπαφή ανά πάσα στιγμή, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αφής ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f) για περίπου 2 δευτερόλεπτα έως την απενεργοποίηση της διαεπαφής και την εκπομπή ενός παρατεταμένου ηχητικού σήματος.

9b.5) Το τέλος του κύκλου αποστείρωσης επισημαίνεται από ένα ηχητικό σήμα, ο επιλεγμένος κύκλος στεγνώματος ξεκινά αυτόματα και ο χρονοδιακόπτης (m) ενεργοποιείται και εμφανίζει τον χρόνο που απομένει για το τέλος του κύκλου στεγνώματος.

9b.6) Το τέλος του κύκλου στεγνώματος επισημαίνεται από ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα, από τον μηδενισμό του χρονοδιακόπτη (m) και από την απενεργοποίηση της διαεπαφής.

Στη συνέχεια προχωρήστε με τις ενέργειες που υποδεικνύονται παρακάτω (σημεία 10, 11; 12).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή γίνεται πολύ ζεστή καθώς παράγει ζεστό ατμό και, για μερικά δευτερόλεπτα στην αρχή του στεγνώματος, μπορεί να βγει περισσότερος καυτός ατμός από τις οπές εξόδου και από τις πλευρές του καπακιού. Τόσο σε κατάσταση αποστείρωσης όσο και σε κατάσταση στεγνώματος, προσέχετε πάντα να μην αφαιρείτε το καπάκι της συσκευής ή/και να πλησιάζετε τα άκρα ή το πρόσωπο κοντά σε αυτά, κίνδυνος εγκαυμάτων.

### 9.c) ΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΑΜΕΣΗ ΕΝΑΡΞΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο (t) έχει εισαχθεί σωστά στην ειδική θήκη στο κάτω μέρος.

9c.1) Πιέστε το πλήκτρο/εικονίδιο αφής επιλογής στεγνώματος (i): το εικονίδιο επιλογής στεγνώματος (i) θα ανάψει σταθερά με λευκό χρώμα, το εικονίδιο καθυστερημένης εκκίνησης (l) θα αναβοσβήνει με λευκό χρώμα και θα ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης (m) σχετικά με τους επιλέξιμους χρόνους στεγνώματος. Αγγίζοντας επανειλημμένα το πλήκτρο αφής/εικονίδιο επιλογής στεγνώματος (i) μπορείτε να επιλέξετε τους διαθέσιμους χρόνους στεγνώματος: 20 λεπτά (συνιστώμενος χρόνος για τη λειτουργία COMPACT), 30 λεπτά και 45 λεπτά (προτεινόμενος χρόνος για τη λειτουργία FULL).

9c.2) Για άμεση ενεργοποίηση του κύκλου, πιέστε το πλήκτρο/εικονίδιο αφής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και έναρξης/διακοπής (f) : θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, το πλήκτρο/εικονίδιο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f) θα ανάψει με λευκό χρώμα υποδεικνύοντας ότι ο κύκλος στεγνώματος βρίσκεται σε εξέλιξη και ανάβει ο χρονοδιακόπτης (m) εμφανίζοντας τον χρόνο που απομένει μέχρι το τέλος του κύκλου στεγνώματος.

Από την επιλογή 9c.1 μετά από 3 λεπτά χωρίς να ξεκινήσει ο κύκλος, η διαεπαφή απενεργοποιείται αυτόματα και εκπέμπεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα.

9c.3) Για να διακόψετε τον κύκλο ανά πάσα στιγμή, πιέστε ξανά το πλήκτρο αφής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (f). Η φωτεινή διαεπαφή θα επιστρέψει όπως υποδεικνύεται στο σημείο 8 εν αναμονή μιας νέας επιλογής.

9c.4) Για να απενεργοποιήσετε τη διαεπαφή ανά πάσα στιγμή, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αφής ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f) για περίπου 2 δευτερόλεπτα έως την απενεργοποίηση της διαεπαφής και την εκπομπή ενός παρατεταμένου ηχητικού σήματος.

9c.5) Το τέλος του κύκλου στεγνώματος επισημαίνεται από ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα, από τον μηδενισμό του χρο-



νοδιακόπτη (m) και από την απενεργοποίηση της διεπαφής. Στη συνέχεια προχωρήστε με τις ενέργειες που υποδεικνύονται παρακάτω (σημεία 10, 11; 12).

10) Σβήστε τη συσκευή τοποθετώντας τον κύριο διακόπτη ON/OFF (a) στη θέση 0 (OFF): θα ακούσετε ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα. Αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας (p) από την πρίζα ρεύματος.

11) Περιμένετε μερικά λεπτά πριν αφαιρέσετε το καπάκι (a) και τα αποστειρωμένα αντικείμενα, δίνοντας πάντα μεγάλη προσοχή στη διαρροή καυτού ατμού και σταγόνων πολύ ζεστού νερού που θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα.

Πλύνετε πάντα καλά τα χέρια σας, πριν πιάσετε τα αποστειρωμένα ή/και στεγνωμένα αντικείμενα.

12) Πριν από ένα νέο κύκλο αποστείρωσης, περιμένετε πάντα έως ότου να κρυώσει εντελώς η συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Και στις δύο διαμορφώσεις FULL SIZE και COMPACT ο χρόνος του κύκλου αποστείρωσης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον αριθμό, το μέγεθος και τον τύπο μπιμπερό, αξεσουάρ και την ποιότητα νερού στη θερμοαινώμενη πλάκα/λεκάνη (e).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η απολύμανση διατηρείται για 24 περίπου ώρες, στο εσωτερικό του αποστειρωτή, αν το καπάκι (a) δεν αφαιρεθεί.

Σε περίπτωση που το καπάκι

(a) αφαιρεθεί κατά τη διάρκεια ή μετά τη χρήση, διακόπτεται η διατήρηση της αποστείρωσης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, μην φράζετε ποτέ τις γρίλιες εισόδου αέρα που βρίσκονται στο κάτω μέρος του προϊόντος με πανιά, αντικείμενα ή άλλα μέσα, καθώς στην περίπτωση αυτή το προϊόν, εκτός του ότι θα εμποδίζεται το αποτελεσματικό στέγνωμα, θα υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά με κίνδυνο υπερθέρμανσης ή/και πυρκαγιάς.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σας επιτρέπει να επιλέξετε πότε θα ξεκινήσετε τον κύκλο απο-

στείρωσης ή αποστείρωσης με στέγνωμα (από 30 λεπτά έως 2 ώρες προγραμματισμού).

Για να ορίσετε την καθυστερημένη έναρξη, προχωρήστε στα σημεία 9a.1/9b.1/9c.1 της προηγούμενης παραγράφου.

1. Επιλέξτε την καθυστέρηση έναρξης πιέζοντας το πλήκτρο/εικονίδιο αφής καθυστέρησης έναρξης (l).

Το επιλεγμένο πλήκτρο/εικονίδιο θα ανάψει σταθερά με λευκό χρώμα υποδεικνύοντας ότι έχει γίνει η επιλογή και ο χρονοδιακόπτης (m) θα εμφανιστεί 30 λεπτά.

2. Ορίστε την ώρα εντός της οποίας θέλετε να ξεκινήσει ο κύκλος πιέζοντας επανειλημμένα το πλήκτρο/εικονίδιο αφής καθυστέρησης έναρξης (l) έως ότου επιλεγεί το επιθυμητό διάστημα. Επιλέξιμα διαστήματα: 30 λεπτά, 1 ώρα, 1:30 λεπτά, 1:59 λεπτά.

3. Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, για να ξεκινήσει η καθυστέρηση έναρξης λειτουργίας, πιέστε το πλήκτρο αφής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (f): θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, ο χρονοδιακόπτης (m) θα δείξει τον χρόνο που απομένει μέχρι την έναρξη του επιλεγμένου κύκλου και το πλήκτρο/εικονίδιο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f) θα αναβοσβήνει με λευκό χρώμα υποδεικνύοντας ότι το προϊόν βρίσκεται σε αναμονή. Μετά από 3 λεπτά χωρίς επιβεβαίωση καθυστερημένης έναρξης λειτουργίας, η διεπαφή απενεργοποιείται αυτόματα και εκπέμπεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα.

4. Το τέλος του κύκλου αναμονής και η έναρξη του επιλεγμένου κύκλου επισημαίνονται από τον χρονοδιακόπτη (m) που δείχνει πρώτα το 00 και στη συνέχεια τον χρόνο που απομένει μέχρι το τέλος του επιλεγμένου κύκλου, ενώ το πλήκτρο/εικονίδιο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f) θα ανάψει με λευκό χρώμα υποδεικνύοντας ότι ο επιλεγμένος κύκλος βρίσκεται σε εξέλιξη και θα εκτελέσει ένα ηχητικό σήμα.

5. Για να διακόψετε την αναμονή και να ξεκινήσετε τον κύκλο ανά πάσα στιγμή, πιέστε πάλι το πλήκτρο αφής ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (f).

#### ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο αποστειρωτής δεν ολοκληρώνει τον κύκλο/κάνει θόρυβο	Υπερβολική ποσότητα αλάτων στη θερμοαινώμενη πλάκα/λεκάνη (e).	Καθαρίστε τη θερμοαινώμενη πλάκα/λεκάνη (e) αφαιρώντας τα άλατα (βλέπε ενότητα "Αφαίρεση αλάτων").
Ο αποστειρωτής δεν ανάβει.	Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα.
	Το φως δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε αν έχει εισαχθεί σωστά καθώς και την κατάσταση του φως.
	Ο κύριος διακόπτης ON/OFF (h) βρίσκεται στη θέση 0 (OFF).	Τοποθετήστε τον κύριο διακόπτη ON/OFF (h) στη θέση 1 (ON).
Τα μπιμπερό παρουσιάζουν λεκέδες στο τέλος του κύκλου αποστείρωσης.	Υπερβολική συσώρευση αλάτων στη θερμοαινώμενη πλάκα/λεκάνη (e) ή στην αφαιρούμενη βάση για μικροκύματα (i).	Καθαρίστε τη θερμοαινώμενη πλάκα/λεκάνη (e) αφαιρώντας με διάλυμα αφαλάτωσης (βλέπε ενότητα "Αφαίρεση αλάτων").
Η διεπαφή σβήνει και εκπέμπονται τρία διαδοχικά ηχητικά σήματα	Ανεπαρκής ποσότητα νερού στο εσωτερικό της θερμοαινώμενης πλάκας/λεκάνης (e)	Ρίξτε τη σωστή ποσότητα νερού στο εσωτερικό της θερμοαινώμενης πλάκας/λεκάνης (e) και επανεκκινήστε τον κύκλο αποστείρωσης (βλέπε ενότητα "προετοιμασία και τρόπος χρήσης της συσκευής").
	Κάηκε η θερμική ασφάλεια	Η συσκευή πρέπει να επισκευαστεί. Απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο σε τεχνικά καταρτισμένο προσωπικό ή στην Artsana S.p.a.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην περίπτωση που οι προαναφερόμενες λύσεις δεν λύσουν το πρόβλημα λειτουργίας, απευθυνθείτε στη Υπηρεσία Καταναλωτών της Artsana.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδικός: 00007392100000

Μοντέλο: 06951\_D

Τροφοδοσία: 220-240V~ 50-60Hz

Ισχύς: 650 W

Κατασκευάζεται στην Κίνα



### ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ 2012/19/ΕΕ.

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Για την εγγύηση για ελαττώματα του προϊόντος, σας παραπέμπουμε σε όσα ειδικά προβλέπονται από τις εφαρμοσμένες εθνικές διατάξεις στη χώρα αγοράς, όπου προβλέπονται. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

Η Artsana S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης ανά πάσα στιγμή και χωρίς προειδοποίηση όσων αναφέρει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.


Η αναπαραγωγή, η αναμετάδοση, η αντιγραφή καθώς και η μετάφραση σε άλλη γλώσσα, έστω και μερική, σε οποιαδήποτε μορφή, αυτών των οδηγιών χρήσης, απαγορεύονται ρητά χωρίς τη γραπτή έγκριση της Artsana S.p.A.

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ:

Με την παρούσα η Artsana S.p.A δηλώνει ότι αυτός ο αποστειρωτής μάρκας Chicco μοντ. 06951\_D συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και με τις άλλες σχετικές διατάξεις που καθορίζουν οι οδηγίες 2014/30/EU (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2014/35/EE (ηλεκτρική ασφάλεια) και 2011/65/EE (RoHS) σχετικές διατάξεις. Ένα αντίγραφο της δήλωσης ΕΚ μπορεί να ζητηθεί από την Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy

## GÜVENLİK UYARILARI

### ⚠ DİKKAT!

- Bu ürün yalnızca ev kullanımına yöneliktir ve verilen kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılmalıdır. Belirtilen amaçlar dışında kullanmayın (biberonların, emziklerin ve tüm emzirme aksesuarlarının sterilize edilmesi). Başka herhangi bir kullanım, uygunsuz kabul edilir ve dolayısıyla tehlikelidir.
- Bu cihaz sadece iç mekânlarda kullanılmalıdır; güneş, yağmur ve/veya diğer atmosfer etkenlerine maruz bırakmayın.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Cihazı ve elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Lütfen çocukların cihazla oynamadığından emin olunuz.
- Cihaz, fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış kişilerin veya önceden deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişilerin, kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmesi, veya cihazı güvenli bir şekilde kullanma konusunda bilgilendirilmiş ve söz konusu riskleri anlamış olmaları şartıyla, bu kişiler tarafından kullanılabilir.
- Cihazın ilk sahibi tarafından satılması veya üçüncü kişi durumundaki kullanıcılara verilmesi durumunda, güvenli kullanıma yönelik talimatlar bu kişilere verilmeli ve bu kişiler, daima cihazın yanında bulunması gereken kullanıcı kılavuzunu ve özellikle kılavuzun içindeki güvenlik uyarılarını okumak suretiyle, cihazın içerdiği tehlikeleri anlamış olmalıdır.
- Dikkat: Güvenlik nedenlerinden dolayı cihaz daima etkin bir toprak bağlantısına sahip bir elektrik tesisatına bağlanmalıdır.
- Cihazı yalnızca düz, sabit ve çocukların ulaşamayacağı bir yüzeye yerleştiriniz.
- Cihazı doğrudan sıcak yüzeyler, gaz ocakları veya ısıtma levhalarının üzerine veya yakınlarına veya hassas yüzeyler ya da sıcak ve/veya rutubete karşı hassas yüzeylerin üzerine yerleştirmeyiniz.
- Ürünün parçalarını veya diğer nesnelere doğrudan ısıtıcı levha üzerine koymayınız.
- Kullanım sırasında yüksek sıcaklıklara erişilebileceğini belirten sembol  ile işaretli parçalara dikkat edin.
- Cihaz kaynar sıcak buhar ürettiğinden, çalışma sırasında çok sıcak olur. Kapağı çıkarmamak ve/veya yüzünüzü ya da uzuvlarınızı kapaktaki buhar menfezlerine maruz bırakmamak için her zaman çok dikkatli olun. Sıcak buhar yanıklara yol açabilir.
- Sterilizasyon döngüsü tamamlandıktan sonra, cihazda bulunan su ve cihazın üst yüzeyi çok sıcak olabilir. Her türlü yanma riskini önlemek için



daima çok dikkat edin!

- Uyarı: her sterilizasyon döngüsünden sonra kapağı çıkarmadan önce en az birkaç dakika bekleyin ve kaynayan buhar veya çok sıcak su damlalarının cihazdan çıkarak yanıklara sebep olmasını önlemek için bunu daima çok dikkatli bir şekilde yapın.
- Uyarı: döngüden önce hazneyi doldururken ve döngünün sonunda kapağı çıkarırken, konektör veya güç kablosuna herhangi bir şey damlamadığından emin olun.
- Kapağın üst kısmında yer alan buhar çıkışının önünü kapatmayın.
- Hiçbir şekilde fişi, cihazı veya beslenme kordonunu suya veya diğer tip sıvılara batırmayınız ve de ıslatmayınız.
- Elektrik fişini elektrik prizinden çıkarmak için besleme kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyiniz.
- Cihazı yerinden oynatmadan, kaldırmadan, temizlemeden, bakım işlemlerini yapmadan önce veya cihazın başından ayrılırsanız iki kullanım arasında cihazın tamamen soğumuş olduğunu ve besleme fişinin cihaza takılı olmadığını daima kontrol ederek emin olunuz.
- Ürünün temizlik ve bakımı; çocuklar tarafından ve/veya zihinsel kabiliyetleri düşük düzeyde olan veya deneyim ya da gerekli bilgiden yoksun kişiler tarafından değil, kullanıcı tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bu talimatlar [www.chicco.com](http://www.chicco.com) sitesinden temin edilebilir

#### **DİKKAT**

- Ürün, aksesuarları ve ambalaj malzemeleri (plastik torbaları, karton kutular vs.) oyuncak değildir. Tehlikeli olabilirler. Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
- Cihazı kullanmadan önce daima ürünün kendisini ve ürünü oluşturan bütün parçalarının hasar görmemiş olduklarını kontrol ediniz. Hasar gördüğü takdirde cihazı kullanmayınız, yetkili personele veya satıcınıza başvurunuz.
- Sterilizasyon döngüsünden hemen sonra, cihazın içinde bulunan nesnelere çok sıcaktır. Her zaman çok dikkatli bir şekilde kullanın! Bunlarla herhangi bir işlem yapmadan önce soğumalarını bekleyiniz.
- Uyarı! Cihazın çalışması sırasında elektrik kesintisinin meydana gelmesi durumunda, sterilizasyon döngüsü tamamlanmadan önce yarıda kesilebilir. Bu durumda cihazın içine yerleştirilmiş ürünlerin sterilizasyonu yetersiz kalabilir.
- Cihazı kullanmadığınız zaman enerjisini kesmek için, daima ana ON/OFF (AÇMA/KAPATMA) düğmesini 0 (OFF) konumuna getirerek cihazı kapatınız ve fişini elektrik prizinden çıkarınız.
- Cihazı tamir etmeye veya açmaya çalışmayınız. Ürün yalnız özel aletler yardımıyla açılabilir. Güç kablosu, yalnızca cihazla birlikte verilen güç kablosunun aynı olan bir kablo ile değiştirilmelidir; bu işlem, yalnızca uzman teknisyenler veya Artsana S.p.A tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Sterilizasyon cihazının içine sıcak sterilizasyona uygun olmayan nesnelere yerleştirmeyin. Sterilizasyon cihazının anma geriliminin (cihazın altındaki etikette kayıtlı verilere bakınız) elektrik şebekenizin gerilimine uygun olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazı kolaylıkla ulaşabileceğiniz bir prize takınız.
- Cihazı, asla bileşen tutucu sepeti takmadan kullanmayınız.
- Cihazı, ısıtma haznesi içinde su olmadan kullanmayınız.
- Sterilizasyon döngüsü gerçekleştirmek için kabin içine içme suyunun dışında herhangi bir sıvı dökmeyin.
- Artsana S.p.A., mikrodalga veya sıcak sterilizasyon işlemine uygun olmayan öğeler/bileşenlerin cihaza yerleştirilmesi durumunda veya ürünün, yürürlükteki mevzuata ve/veya cihazın üzerindeki plakada veya kullanım kılavuzunda yazılı talimatlara uygun olmayan şekilde şebekeye bağlanması durumunda, kişilere ve eşyalara gelebilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.
- Bu kullanım kılavuzunun içeriğinin yorumlanması konusunda şüpheye düşmeniz durumunda, lütfen satıcınıza veya Artsana S.p.A'ya başvurun.

## TEMİZLİK VE BAKIM

1. Herhangi bir işlem yapmadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
2. Kalan suyu dikkatlice boşaltın (şek. 8). FULL SIZE ve COMPACT yapılandırılmaları için, konektörü ve/veya güç kablosunu (p) ıslatmadığınızdan ve kalan suyun hava menfezi (u) aracılığıyla girmesini önlediğinizden emin olun.
3. Isıtıcı levha/kabı (e), motor gövdesini (c), sepet grubunu (b) ve kapağı (a) yumuşak bir bezle kurulaşın.

## KİREÇ KALINTISININ GİDERİLMESİ

Sterilizasyon cihazı kullanıldığında, ısıtıcı levha/kapta (e) kireç kalıntılarının oluşması normaldir. Bunların büyüklük ve yoğunluğu, cihazda kullanılan suyun sertliğine göre değişebilir. Aşırı kireç birikintisi, cihazın performansını düşürerek, uzun vadede cihaza hasar verebilir.

Ürün, kireç olduğunu ve kireç temizleme işlemi yapılması gerektiğini bildirir.

1. Kireç temizleme seçeneğini (n) seçmek için kullanılan düğmenin/simgenin açık mı yoksa kapalı mı olduğunu kontrol edin. Düğme/simgene ait beyaz gösterge ışığı yanmıyorsa, üründe kireç temizleme işlemi yapılması gerekmektedir.
2. Cihazı kapatın ve tamamen soğumasına izin verin.
3. Ambalaj üzerindeki talimatları izleyerek, ısıtıcı levha/kaba (e) veya mikrodalgaya yönelik çıkarılabilir tabana (i) 130 ml kireç giderici çözelti dökünüz.
4. Giderilecek kireç miktarına dayalı olarak, çözelti uygulaması en fazla 2 saat sürmelidir. Sterilizasyon cihazını içinde kireç giderici çözelti varken asla çalıştırmayınız.
5. Isıtıcı levha/kabı (e) boşaltın.
6. Kalıntıları yumuşak bir bezle giderin ve ısıtıcı levha/kaba (e) 200 ml'lik içilebilir musluk suyu dökerek birkaç kez durulaşın ve ardından tamamen boşaltın. Son olarak, tekrar kullanmadan önce cihazı yumuşak kuru bir bezle dikkatlice kurulaşın. **UYARI:** cihaz, FULL SIZE ve COMPACT yapılandırılmalarında akan suyun altına yerleştirmeyin.


**UYARI:** Kireç temizleme düğmesi/simgesi (n) her yandıgında kireç temizleme işlemleri gerçekleştirilmelidir. Özellikle sert sularla, kireç temizleme işlemi daha da sık yapılmalı ve ısıtıcı levha/kapta (e) kireç kalıntılarının görüldüğü her seferinde gerçekleştirilmelidir. Sterilizasyon cihazında onarılması mümkün olmayan zararlara yol açabileceklerinden, temizlik işlemlerini gerçekleştirmek için cihaz, aşındırıcı sünger, deterjan, alkol veya çözücüler kullanılmamalıdır.

## SEMBOLLER DİZİNİ

 Cihaz, geçerli EC Yönergelerinin temel gerekliliklerine uygundur


 UYARI!

 Kullanım talimatları

 Kullanım talimatlarını okuyun

 Yalnızca iç mekan kullanımı içindir

 UYARI! Sıcak buhar

 Uyarı! Sıcak yüzey

 Bu ürünü normal kentsel atık olarak atmayın. Bölgenizdeki ayrı atık bertaraf düzenlemelerine göre atınız

 Cihaz, IMQ (İtalyan Kalite Markası Enstitüsü) tarafından belgelenmiş ve onaylanmıştır

7. Yeni bir sterilizasyon döngüsü ayarlamadan önce, kireç temizleme düğmesine/simgesine (n) basın ve kapanana kadar yaklaşık 2 saniye boyunca basılı tutun.

## FİLTRENİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Ürünle birlikte verilen filtrenin (t) ürün daha fazla kullanıldıkça ve özellikle kurutma özelliği daha fazla kullanıldıkça daha az filtreleme yapması normaldir.

Toz ve diğer kirleticilerin aşırı birikmesi, hoş olmayan bir kokuya bile yol açabilir.

Filtre yıkanabilir değildir ve filtreleme potansiyeli, filtrenin ne ölçüde kullanıldığına ve ortam havasının kalitesine bağlıdır.

Filtrenin (t) değiştirilme zamanı geldiğinde, filtreyi değiştir düğmesi/simgesi (o) yanacaktır. Her durumda, filtre, en geç 4 ay sürekli kullanım sonrasında değiştirilmelidir. Cihazın uzun bir süre kullanılmamış olması durumunda da filtrenin değiştirilmesi önerilir.

Özellikle tozlu ortamlarda, filtreyi birikme açısından periyodik olarak kontrol edin ve filtreyi değiştir simgesi yanmadan önce filtreyi değiştirin.

## UYARI:

1. Filtreyi değiştir düğmesi/simgesinin (o) açık veya kapalı olup olmadığını kontrol edin. Düğme/simgene ait beyaz gösterge ışığı yanmıyorsa, filtrenin değiştirilmesi gerekmektedir.
2. Ana AÇIK/KAPALI anahtarını (q) 0 (KAPALI) konumuna getirerek cihazı kapatın, güç kablosu fişini (p) elektrik prizinden çıkarın ve cihazı tamamen soğumaya bırakın.
3. Tabanda yer alan filtre bölmesi kapağını (s) çözerek sökünüz (şek.9a)
4. Eski filtreyi çıkartın, bölmeyi iyice temizleyin ve yeni filtreyi takın (şek.9b). Filtrenin kumaş şeridi olan tarafını, ürüne göre dışa bakacak şekilde yerleştirin.
5. Filtre bölmesinin kapağını (s) tekrar yerine yerleştirin.

**UYARI:** Periyodik olarak (en az ayda bir kez), filtre bölmesinin ya da hava menfezlerinin veya ürünün dış yüzeyinin çevresinde toz birikip birikmediğini kontrol edin.

**UYARI:** Filtreyi yalnızca 00007392200000 kodlu ve Artsana S.p.A. tarafından temin edilen orijinal Chicco "Kurutma özellikli doğal sterilizasyon için filtre" yedek filtreleriyle değiştirin. Orijinal olmayan filtrelerin kullanılması, cihazın güvenliğini tehlikeye atabilir ve işlevini düzgün yapmamasına yol açabilir.

**UYARI:** Yeni bir filtre takmadan önce, filtrenin hasar görmediğinden ve herhangi bir kusur içermediğinden emin olun.

# STERİLİZASYON CİHAZI VE KURUTUCU

## Kurutma özellikli elektrikli buharlı steri- lizasyon cihazı

Sayın müşteri,

Seçiminiz için teşekkür eder ve sizi kutlarız. Sterilizasyon cihazı ve kurutucu, buharın doğal sterilize edici gücü sayesinde çocuğunuzun biberonunun ve diğer eşyaların dezenfekte edilmesini garanti eder. Ayrıca, özel kurutma özelliği, kalan nem veya yoğuşma süyunun giderilmesini sağlar.

Cihaz, basit ve sezgisel bir dokunmatik panel kullanılarak programlanabilir. Biberonları sterilize etmeyi veya tek bir döngüde sterilize edip kurutmaya ya da yalnızca kurutma özelliğini kullanmayı seçin. Ürünle birlikte verilen filtre, kurutma döngüsü sırasında girebilecek toz veya diğer kirleri bloke ederek güvenliği sağlar.

Cihaz iki farklı yapılandırmada kullanılabilir: tam yükler için FULL; birden fazla biberonu ve diğer eşyaları sterilize etmek ve/veya kurutmak için idealdir; emzikler veya emzik başlıkları gibi küçük nesnelere sterilize etmek ve/veya kurutmak için COMPACT.

Isıtıcı, kireç birikmesinin yol açabileceği herhangi bir esmerleşmeyi önlemek için seramik kaplamaya sahiptir. Ürün, kireç çözme ve temizleme ihtiyacı olduğunda ve birlikte verilen filtrenin değiştirilmesi gerektiğinde kullanıcıyı otomatik olarak bilgilendirir.

Lütfen kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.

### AÇIKLAMA (şek. 1)

- Saplı ve buhar menfezli kapak
- Sepet grubu
- Motor gövdesi
- Taban
- Isıtıcı levha / kap
- Arayüz açık/kapalı ve döngü başlatma/durdurma dokunmatik düğmesi/simgesi
- Sterilizasyon döngüsü dokunmatik düğmesi/simgesi
- Sterilizasyon ve kurutma döngüsü dokunmatik düğmesi/simgesi
- Kurutma döngüsü dokunmatik düğmesi/simgesi
- Gecikmeli başlatma dokunmatik düğmesi/simgesi
- Zamanlayıcı ekranı
- Kireç temizleme döngüsü dokunmatik düğmesi/simgesi
- Filtreyi değiştir dokunmatik düğmesi/simgesi
- Fişli güç kablosu
- Ana AÇIK/KAPALI anahtar
- Güç konektörü
- Filtre bölmesi kapağı
- Değiştirilebilir filtre
- Kurutma için hava menfezi

### KULLANIM TALİMATLARI

#### STERİLİZASYON CİHAZINI YAPILANDIRMA

Sterilizasyon cihazı, iki farklı yapılandırmada kullanılacak şekilde monte edilebilir:

FULL SIZE veya COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (şek. 2)

Chicco Well-Being ve Perfect5 serilerine ait en fazla altı adet 330/300 ml/11 oz biberonu veya Chicco.

Aşağıdaki bileşenleri, cihazın tabanına (d) üst üste gelecek şekilde

de sırayla yerleştirmek suretiyle monte edilir: motor gövdesi (c), sepet grubu (b) ve kapak (a).

#### 2) COMPACT (şek. 3)

Aksesuarları veya emzikler gibi diğer küçük eşyaları sterilize etmek içindir.

Aşağıdaki bileşenleri, cihazın tabanına (d) üst üste gelecek şekilde sırayla yerleştirmek suretiyle monte edilir: sepet grubu (b) ve kapak (a).

#### CİHAZIN HAZIRLANMASI VE KULLANIMI

**FULL SIZE** ve **COMPACT** yapılandırmaları - CİHAZ ŞEBEKE BESLEMESİNE BAĞLANIR

Sterilize edilecek nesnelere, sterilizasyon cihazına yerleştirmeden önce daima dikkatli bir şekilde yıkayıp, durulayın.

EMZİKLERİ, KAPAKLARI ve ANTİKOLİK MEMBRANI sterilize edin (Chicco Perfect5 için):

- Emzikleri halkalardan ayırın ve emzikleri, kapakları üstlerine ve halkaları da kapakların üstüne koyarak sepet grubuna (b) yerleştirin (şek. 4a, 4b, 4c).

- Chicco Perfect5 biberonlar için, antikolik membranı çıkarılabilir tabandan çıkarın ve antikolik membranı sepet grubuna (b) yerleştirin (şek. 4d).

BİBERONLARIN Sterilize Edilmesi:

- FULL SIZE yapılandırmasında: En fazla altı adet 330 ml/11 oz Chicco da motor gövdesine (c) yerleştirin. Biberonlar, boyun kısımları aşağıya dönük (Well-Being ve Natural/Feeling serileri) veya yukarıya dönük (Perfect5 serisi) ve çıkarılabilir taban üstte olacak şekilde dikey olarak yerleştirilmelidir (şek. 5a ve 5b).

Aksesuarları sepet grubuna (b) yukarıda belirtildiği gibi yerleştirin.

**UYARI:** sepet grubuna (b) yerleştirilen aksesuarların, kapak için düzgün kapatılmasını engellemediğini kontrol edin (a). İlk kullanımdan önce cihaza biberon veya başka aksesuar yerleştirmeden boş bir sterilizasyon döngüsü yapmanız önerilir.

İlk zamanlarda cihaz hafif bir koku yayabilir. bu cihazın iyi çalışmadığı anlamına gelmez, normal sayılır.

1) Cihazı daima düz ve sabit, sıcak ve/veya rutubete duyarlı olmayan bir yüzey üzerine, çocukların ulaşamayacakları bir yere ve kolaylıkla erişilebilecek bir prizın yakınına yerleştirin.

2) Kapağı (a), sepet grubunu (b) ve motor gövdesini (c) çıkarın (şek. 6).

3) Sterilizasyon veya sterilizasyon ve kurutma işlemini gerçekleştirmeye hazır olduğunuzda, ısıtıcı levha/kaba (e) çentikle gösterilen sınıra kadar su ekleyin (şek. 7) ve güç kablosunu (p) güç konektörüne (r) bağlayın.

• FULL SIZE yapılandırmasında kullanın: 130 ml

• COMPACT yapılandırmasında kullanın: 90 ml

**NOT:** Damıtılmış su kullanımı, ısıtıcı levhada kireç oluşumunu ciddi oranda düşürür.

4) Sterilizasyon cihazını, istediğiniz yapılandırmada monte edin (montaj talimatları için, lütfen "Farklı sterilizasyon cihazı yapılandırmalarının ayarlanması" bölümüne bakın).

5) Sterilize edilecek ve/veya kurutulacak nesnelere, cihazın içine yerleştirin (bu bölümün ilk paragrafına bakın).

6) Güç kablosunun fişini (p) elektrik prizine takın.

7) Ana AÇIK/KAPALI anahtarını (q) 1 (AÇIK) konumuna hareket ettirin; sesli bir sinyal duyulacaktır.

8) Açık/kapalı döngüsü başlatma/durdurma dokunmatik düğmesine (f) basıp, bu düğmeyi yaklaşık 2 saniye basılı tutarak arayüzü açın: sesli bir sinyal duyulacak, düğme/simgesi (f) mavi bir ışıkla yanıp sönecek, sterilizasyon (g), sterilizasyon ve kurutma (h) ve kurutma (i) düğmeleri/simgeleri beyaz bir ışıkla yanıp sönecek, ürünün bir ayar almayaya hazır olduğunu bildirecektir.

**NOT:** Arayüz, herhangi bir döngü seçilmeden üç dakika boyunca kullanılmadan bırakılırsa, sesli bir sinyal verecek ve otomatik olarak kapanacaktır.

#### 9a) STERİLİZASYON DÖNGÜSÜNÜ HIZLI BİR ŞEKİLDE SEÇMEK VE BAŞLATMAK İÇİN:

9a.1) Sterilizasyon dokunmatik düğmesine (g) dokununuz: sterilize

zasyon simgesi (g) sabit beyaz ışıkla yanacak ve gecikmeli başlatma simgesi (l) beyaz bir ışıkla yanıp sönecektir.

9a.2) Döngüyü derhal etkinleştirmek için, açık/kapalı ve başlat/durdur dokunmatik düğmesine/simgesine (f) dokunun: sesli bir sinyal duyulacak, açma/kapama dokunmatik düğmesi/simgesinin (f) ışığı, ısıtma döngüsünün devam etmekte olduğunu bildiren beyaz bir ışıkla yanacaktır.

Bir döngü seçildikten sonra (madde 9a.1), döngü etkinleştirilmeden üç dakika geçerse arayüz otomatik olarak kapanacak ve uzun bir sesli sinyal duyulacaktır.

**NOT:** Isıtma süresi hariç, yalnızca 5 dakikada sterilize eder.

9a.3) Herhangi bir zamanda döngüyü kesintiye uğratmak için, açık/kapalı dokunmatik düğmesine (f) tekrar basın. Arayüz, madde 8'de açıklanan ayarlara geri dönecek ve yeni bir seçim yapılmasını bekleyecektir.

9a.4) Arayüzü herhangi bir zamanda kapatmak için, açık/kapalı dokunmatik düğmesine (f) basın ve arayüz kapanana ve uzun bir sesli sinyal duyulana kadar yaklaşık 2 saniye basılı tutun.

9a.5) Sterilizasyon döngüsü tamamlandığında, uzun bir sesli sinyal duyulur ve arayüz kapanır.

Aşağıda belirtilen işlemlerle devam edin (madde 10; 11; 12).

### 9b) STERİLİZASYON VE KURUTMA DÖNGÜSÜNÜ HIZLI BİR ŞEKİLDE SEÇMEK VE BAŞLATMAK İÇİN:

**NOT:** filtrenin (t) tabandaki bölmeye doğru bir şekilde takıldığını kontrol edin.

9b.1) Sterilizasyon ve kurutma dokunmatik düğmesine (h) dokunun: sterilizasyon ve kurutma dokunmatik düğmesi (h) sabit beyaz bir ışıkla parlayacak, gecikmeli başlatma simgesi (l) beyaz bir ışıkla yanıp sönecek ve zamanlayıcı (m) kullanılabilir kurutma süreleriyle birlikte açılacaktır. Kullanılabilir kurutma süresi seçeneklerinde gezinmek için sterilizasyon ve kurutma dokunmatik düğmesine (h) tekrarlı bir şekilde dokunun: 30 dakika, 45 dakika (FULL modu için önerilen seçenek), 20 dakika (COMPACT modu için önerilen seçenek).

9b.2) Döngüyü derhal etkinleştirmek için, açık/kapalı ve başlat/durdur dokunmatik düğmesine/simgesine (f) dokunun: sesli bir sinyal duyulacak, açma/kapama dokunmatik düğmesi/simgesinin (f) ışığı, ısıtma döngüsünün devam etmekte olduğunu bildiren beyaz bir ışıkla yanacaktır. Bir döngü seçildikten sonra (madde 9b.1), döngü etkinleştirilmeden üç dakika geçerse arayüz otomatik olarak kapanacak ve uzun bir sesli sinyal duyulacaktır.

**NOT:** Isıtma süresi hariç, yalnızca 5 dakikada sterilize eder.

9b.3) Herhangi bir zamanda döngüyü kesintiye uğratmak için, açık/kapalı dokunmatik düğmesine (f) tekrar basın. Arayüz, madde 8'de açıklanan ayarlara geri dönecek ve yeni bir seçim yapılmasını bekleyecektir.

9b.4) Arayüzü herhangi bir zamanda kapatmak için, açık/kapalı dokunmatik düğmesine (f) basın ve arayüz kapanana ve uzun bir sesli sinyal duyulana kadar yaklaşık 2 saniye basılı tutun.

9b.5) Sterilizasyon döngüsünün sona erdiği, sesli bir sinyalle bildirilecek; seçilen kurutma döngüsü otomatik olarak başlatılacak ve zamanlayıcı (m), kurutma döngüsü için kalan süreyi gösterecektir.

9b.6) Kurutma döngüsünün sona erdiği, uzun bir sesli sinyalle, zamanlayıcıdaki (m) geri sayımın sona ermesiyle ve arayüzün kapanmasıyla bildirilir.

Aşağıda belirtilen işlemlerle devam edin (madde 10; 11; 12).

**⚠ UYARI:** kaynak sıcak buhar ürettiğinden cihaz çok ısınır ve kurutma döngüsünün başında birkaç saniye süreyle buhar menfezlerinden ve kapağın kenarlarından özellikle büyük bir miktarda buhar kaçış söz konusu olabilir. Sterilizasyon veya kurutma modundayken kapağı çıkarmamaya ve/veya yüzünüzü ve uzuvlarınızı cihazdan uzak tutmaya her zaman çok dikkat edin. Sıcak buhar yanıklara yol açabilir.

### 9.c) KURUTMA DÖNGÜSÜNÜ HIZLI BİR ŞEKİLDE SEÇMEK VE BAŞLATMAK İÇİN:

**NOT:** filtrenin (t) tabandaki bölmeye doğru bir şekilde takıldığını kontrol edin.

9c.1) Kurutma döngüsü dokunmatik düğmesine (i) dokunun: kurutma döngüsü dokunmatik düğmesi (i) sabit beyaz bir ışıkla parlayacak, gecikmeli başlatma simgesi (l) beyaz bir ışıkla yanıp sönecek ve zamanlayıcı (m) kullanılabilir kurutma süreleriyle birlikte açılacaktır. Kullanılabilir kurutma süresi seçeneklerinde gezinmek için kurutma döngüsü dokunmatik düğmesine (i) tekrarlı bir şekilde dokunun: 20 dakika (COMPACT modu için önerilen seçenek), 30 dakika ve 45 dakika (FULL modu için önerilen seçenekler).

9c.2) Döngüyü derhal etkinleştirmek için, açık/kapalı ve başlat/durdur dokunmatik düğmesine/simgesine (f) dokunun: sesli bir sinyal duyulacak, açık/kapalı dokunmatik düğmesi/simgesi (f) beyaz bir ışıkla açılarak, kurutma döngüsünün devam etmekte olduğunu bildirecek ve zamanlayıcı (m) kurutma döngüsü için kalan süreyi gösterecektir.

Bir döngü seçildikten sonra (madde 9c.1), döngü etkinleştirilmeden üç dakika geçerse arayüz otomatik olarak kapanacak ve uzun bir sesli sinyal duyulacaktır.

9c.3) Herhangi bir zamanda döngüyü kesintiye uğratmak için, açık/kapalı dokunmatik düğmesine (f) tekrar basın. Arayüz, madde 8'de açıklanan ayarlara geri dönecek ve yeni bir seçim yapılmasını bekleyecektir.

9c.4) Arayüzü herhangi bir zamanda kapatmak için, açık/kapalı dokunmatik düğmesine (f) basın ve arayüz kapanana ve uzun bir sesli sinyal duyulana kadar yaklaşık 2 saniye basılı tutun.

9c.5) Kurutma döngüsünün sona erdiği, uzun bir sesli sinyalle, zamanlayıcıdaki (m) geri sayımın sona ermesiyle ve arayüzün kapanmasıyla bildirilir.

Aşağıda belirtilen işlemlerle devam edin (madde 10; 11; 12).

10) Ana AÇIK/KAPALI anahtarını (q) 0 (KAPALI) konumuna getirerek cihazı kapatın: uzun bir sesli sinyal duyulacaktır. Güç kablosu fişini (p) elektrik prizinden çıkarın.

11) Kapağı (a) ve sterilize edilen nesnelere çıkarılmadan önce birkaç dakika bekleyin. Kaynar sıcak buharın veya sıcak su damlacıklarının dışarı sızarak yanıklara yol açmasını önlemek için her zaman çok dikkatli olun.

Sterilize edilmiş ve/veya korunmuş nesnelere dokunmadan önce her zaman ellerinizi iyice yıkayın.

12) Yeni bir sterilizasyon döngüsünü başlatmadan önce, daima cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

**NOT:** FULL SIZE ve COMPACT şeklindeki her iki yapılandırılarda da, sterilizasyon döngüsünün süresi, sterilize edilen biberon ve aksesuarlarının sayısına, büyüklüğüne ve türüne göre ve ısıtıcı levha/kaba (e) yerleştirilen suyun miktarına bağlı olarak değişebilir.

**NOT:** kapak (a) açılmadığı takdirde sterilizasyon cihazının içindeki sterilize edilmiş nesnelere 24 saat süreyle sterilizasyonu korur. Kullanım sırasında veya sonrasında kapak (a) çıkarıldığında, eşyalar artık steril değildir.

**⚠ UYARI:** ürünün tabanında yer alan hava menfezlerini cihaz çalışırken asla kumaşla veya diğer nesnelere kapatmayın. Bu yalnızca verimli kurutmaya bozmakla kalmaz, aynı zamanda geri dönülemez hasara yol açabilir ve cihaz aşırı ısınabilir ve/veya yangına yol açabilir.

### GEÇİKMELİ BAŞLATMA İŞLEVI

Bu işlev, sterilizasyon veya sterilizasyonu ve kurutma döngüsünün ne zaman başlanması gerektiğine karar vermenizi sağlar (gecikmeli başlatma, 30 dakika ila 2 saat arasında ayarlanabilir).

Gecikmeli başlatma süresini ayarlamak için, önceki paragraftaki madde 9a.1/9b.1/9c.1'e kadar devam edin.

1. Gecikmeli başlatma dokunmatik düğmesine/simgesine (l) dokunarak, gecikmeli başlatmayı seçin.

Seçilen düğme/simgesi, sabit beyaz bir ışıkla yanarak, ayarını alındı-

- ğini bildirecek ve zamanlayıcıda (m) 30 dakika değeri okunacaktır.
2. Gecikmeli başlatma dokunmatik düğmesine/simgesine istenilen aralık görüntülenene kadar birkaç kez dokunarak, istediğiniz gecikmeyi ayarlayın. Kullanılabilir aralıklar: 30 dk.; 1 s; 1:30 dk.; 1:59 dk.
  3. Seçiminizi yaptıktan sonra, gecikmeli başlatmayı etkinleştirmek için açık/kapalı dokunmatik düğmesine (f) basın: sesli bir sinyal duyulacak, zamanlayıcı (m) döngünün başlaması için kalan süreyi gösterecek ve açık/kapalı dokunmatik düğmesi/simgesi (f) beyaz bir ışıkla yanıp sönerek, ürünün girdi için beklemekte olduğunu bildirecektir. Gecikmeli başlatma seçeneği 3 dakika

- içinde onaylanmazsa, arayüz otomatik olarak kapanacak ve uzun bir sesli sinyal duyulacaktır.
4. Gecikmeli başlatma ve seçilen döngünün başlatılmasına yönelik geri sayımın sona erdiği, önce 00 değerini ve ardından belirtilen döngünün tamamlanması için kalan süreyi gösteren zamanlayıcı (m) tarafından bildirilir; beyaz bir ışıkla yanarak seçilen döngünün devam etmekte olduğunu bildiren açık/kapalı dokunmatik düğmesi/simgesi (l); ve sesli bir sinyal ile bildirilir.
  5. Gecikmeli başlatma özelliği, herhangisi bir zamanda kesintiye uğratılabilir. Belirtilen döngüyü başlatmak için açık/kapalı dokunmatik düğmesine (f) bir kez daha basmanız yeterlidir.

## SORUNLAR VE ÇÖZÜMLER

Sorun	Olası neden	Çözüm
Sterilizasyon cihazı döngüyü tamamlamıyor / gürültü çıkarıyor	Isıtıcı levha/kapta (e) aşırı kireç birikimi.	Kireç kalıntılarını gidermek suretiyle ısıtıcı levha/kabı (e) temizleyin (bkz. bölüm " <i>Kireç kalıntısının giderilmesi</i> ").
Sterilizasyon cihazı açılmıyor.	Şebeke gerilimi yok.	Şebeke geriliminin bulunduğunu kontrol ediniz.
	Fişi düzgün takılı değildir.	Fişin düzgün takıldığını ve iyi durumda olduğunu doğrulayın.
	Ana açma/kapama düğmesi (h) <b>0</b> (OFF) konumundadır.	Ana açma kapama düğmesini (h) <b>I</b> (ON) konumuna getirin.
Sterilizasyon döngüsü sonunda biberonlar lekeli görünümde.	Isıtıcı levha/kap (e) veya mikrodalgalara yönelik çıkarılabilen tabanda (i) aşırı kireç birikimi.	Kireç kalıntılarını kireç giderici çözelti ile gidermek suretiyle ısıtıcı levha/kabı (e) temizleyin (bkz. bölüm " <i>Kireç kalıntısının giderilmesi</i> ").
Arayüz kapanır ve arka arkaya hızlı bir şekilde üç bip sesi duyulur	Isıtıcı levha/kapta (e) yeterli su yoktur.	Isıtıcı levha/kabin (e) içine doğru miktarda su koyun ve sterilizasyon döngüsünü yeniden başlatın (lütfen " <i>cihazın hazırlanması ve kullanımı</i> ") bölümüne bakın)
	Termal sigorta kırılmıştır	Cihazın onarılması gerekmektedir. Yalnızca nitelikli bir teknisyen veya Artsana S.p.a. ile irtibata geçin.

**ÖNEMLİ NOT:** Yukarıda belirtilen çözümlerin karşılaştığınız sorunları halletmemesi durumunda Artsana Müşteri Servisine başvurunuz.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Kod: 00007392100000

Model: 06951\_D

Güç: 220-240V~ 50-60Hz

Güç: 650 W

Çin'de üretilmiştir



### BU ÜRÜN 2012/19/EU DİREKTİFİNE UYGUNDUR.

Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırılmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış cihaz doğru bir şekilde ayrı bir atık olarak toplanırsa, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve ekolojik olarak bertaraf edilebilir; bu durum, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesini sağlar ve ürünün oluşturulduğu malzemelerin geri dönüşümüne katkıda bulunur. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.

Ürün kusurlarına ilişkin garanti için, gerekirse ürünün satın alındığı ülkede yürürlükte olan ulusal kanunların özel hükümlerine bakınız. Garanti

normal aşınmaya tabi parçaları kapsamaz.

ARTSANA bu kullanım kılavuzunda sunulan bilgilerde önceden herhangi bir uyarıda bulunmaksızın ve herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.


Bu el kitabının ne şekilde olursa olsun ARTSANA'nın önceden yazılı izni olmaksızın çoğaltılması, yayımlanması, kopyalanması veya herhangi bir kısmının başka dillere çevrilmesi kesinlikle yasaktır.

**CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ:**

İşbu belge ile Artsana S.p.A, Chicco marka model numarası 06951\_D olan buharlı sterilizasyon cihazının, AB Direktifleri 2014/30/EU (elektromanyetik uyumluluk), 2014/35/EU (alçak gerilim yönergesi) ve 2011/65/EU (RoHS) bağlamında belirlenmiş başlıca şartların tümüne ve diğer hükümlere uygun olduğunu beyan eder. EC beyannamesinin komple sureti, Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) İtalya'dan talep edilebilir

## **SIGURNOSNO UPOZORENJE**

### **⚠ PAŽNJA!**

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu te se njime treba služiti u skladu s uputama za uporabu. Nemojte ga rabiti u svrhe drukčije od onih predviđenih (kućna sterilizacija bočica za bebe, dudu varalica i opreme za dojenje vašega djeteta). Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom te je stoga opasna.
- Ovaj aparat namijenjen je samo unutarnjoj uporabi, stoga ga se ne smije izlagati suncu, kiši i ostalim atmosferskim utjecajima.
- Ovaj aparat ne smiju koristiti djeca. Držite aparat i njegov kabel van dohvata djece.
- Uvjerite se da se djeca ne igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima odnosno osobe koje nemaju iskustva i znanja ako ih se nadzire ili uputi u sigurnu uporabu aparata te su razumjele opasnosti povezane s tim.
- U slučaju da kupac ustupi ili povjeri aparat trećim osobama na korištenje, potrebno je da se te osobe upoznaju sa sigurnom uporabom aparata te da razumiju opasnosti u vezi s njim, i to čitanjem priručnika za uporabu, a posebno sigurnosnih upozorenja sadržanih u njemu koja moraju uvijek biti uz aparat.
- Pažnja: iz sigurnosnih razloga aparat mora uvijek biti priključen na sustav s efikasnim uzemljenjem.
- Proizvod stavite samo na stabilnu i ravnu površinu koja nije dostupna djeci.
- Nemojte stavljati aparat na ili u blizinu vrućih površina, plinskoga štednjaka ili električnih ploča za kuhanje, tankih površina odnosno onih osjetljivih na toplinu i/ili vlagu.
- Ne stavljajte predmete ili dijelove direktno na grijaću ploču.
- Pazite na dijelove označene simbolom  koji tijekom uporabe mogu doseći visoke temperature.
- Aparat se tijekom rada jako zagrije jer proizvodi vruću paru. Uvijek pomno pazite da ne skinete poklopac aparata i/ili ne približite mu udove niti lice otvorima za izlaz pare koji se nalaze na poklopcu, jer postoji opasnost od opekline.
- Na kraju radnog ciklusa, voda koja se nalazi u aparatu kao i gornja površina aparata mogu biti vrlo vrući. Pazite na to kako biste izbjegli opekotine.
- Pažnja, pričekajte koju minutu prije skidanja poklopcu na kraju ciklusa, i



- to uvijek radite oprezno kako biste smanjili rizik od iznenadnog izlaska vruće pare ili kapanja vrlo vruće vode što bi moglo uzrokovati opekline.
- Pazite tijekom punjenja kadice prije ciklusa i pri skidanju poklopca na kraju ciklusa kako biste izbjegli iznenadno kapanje na konektor i na kabel za napajanje.
  - Nikad nemojte blokirati otvor za izlaz pare koji se nalazi na gornjem dijelu poklopca.
  - Ni u kojem slučaju nemojte aparat, utikač ili kabel za napajanje uroniti u vodu ili neku drugu tekućinu.
  - Nemojte vući kabel za napajanje ili sam aparat da biste izvukli utikač iz utičnice.
  - Uvjerite se da je utikač kabela za napajanje izvučen iz utičnice te da je aparat potpuno hladan prije nego ga pospremite, premjestite, očistite, održavate ili između dva korištenja, odnosno ako se ostavlja bez nadzora.
  - Čišćenje i održavanje koje treba obavljati korisnik ne smiju obavljati djeca i/ili osobe smanjenih mentalnih sposobnosti odnosno osobe bez iskustva ili potrebnog znanja.
  - Ove su upute na raspolaganju na stranici [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### PAŽNJA

- Aparat, njegova oprema i dijelovi ambalaže (plastične vrećice, kartonske kutije itd.) nisu igračke te se stoga moraju odložiti van dohvata djece budući da su potencijalni izvor opasnosti.
- Prije korištenja aparata uvijek provjerite jesu li proizvod i njegovi sastavni dijelovi oštećeni. Ukoliko jesu, nemojte koristiti aparat nego se obratite kvalificiranom osoblju ili prodavaču.
- Na kraju ciklusa sterilizacije, predmeti koji se nalaze unutar aparata vrlo su vrući pa je potrebno uvijek obratiti najveću pažnju na to. Neka se ohlade prije rukovanja.
- Pažnja! Ako tijekom rada aparata iz bilo kojeg razloga dođe do nestanka električne energije, ciklus sterilizacije možda se neće dovršiti. U tom slučaju sterilizacija proizvoda unutar aparata mogla bi biti nedovoljna.
- Da biste isključili aparat iz električne mreže uvijek isključite proizvod namještajući glavni prekidač ON/OFF na 0 (OFF) te izvucite utikač kabela za napajanje iz utičnice kada sterilizator nije u uporabi.
- Nemojte pokušavati otvoriti ili popraviti aparat. Aparat se može otvoriti samo pomoću specijalnog alata. U slučaju potrebe zamjene kabela za napajanje, treba koristiti isključivo kabel iste vrste kao onaj koji ste dobili uz aparat, a zamjenu treba izvršiti isključivo tehnički kvalificirano osoblje ili tvrtka Artsana S.p.A..
- U sterilizator nemojte stavljati predmete koji nisu prikladni za vruću sterilizaciju. Uvjerite se da napon sterilizatora (pogledajte podatke na pločici s donje strane aparata) odgovara naponu električne mreže.
- Uključite aparat u lako dostupnu utičnicu.
- Nemojte započeti rad aparata bez umetanja priložene košarice za stavljanje predmeta.
- Nikad nemojte koristiti aparat bez vode unutar kadice za zagrijavanje.
- Za obavljanje ciklusa sterilizacije nemojte nikad stavljati u kadicu neku drugu tekućinu osim pitke vode.
- Tvrtka Artsana S.p.A. ne može se smatrati odgovornom za štetu nanесenu stvarima ili osobama ako se u aparat stavljaju stvari/komponente koje nisu kompatibilne s mikrovalovima ili s vrućom sterilizacijom ili ako se proizvod priključi na električni sustav koji nije u skladu s važećim normama i/ili podacima navedenim na natpisnoj pločici koja se nalazi aparatu ili u ovome priručniku s uputama.
- U slučaju dvojbi u tumačenju sadržaja ovog priručnika s uputama, kontaktirajte prodavača ili tvrtku Artsana S.p.A..





## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE


1. Neka se aparat ohladi prije bilo obavljanja bilo kakve radnje.
2. Ispraznite eventualni ostatak vode (sl. 8) pazeći, u konfiguracijama FULL SIZE i COMPACT, da ne smočite konektor i/ili kabel za napajanje (p) te da ostatak vode ne dospije u unutrašnjost otvora za izlaz zraka (u).
3. Mekanom krpom osušite grijaču ploču/kadicu (e), glavnu posudu (c), košaricu (b) i poklopac (a).

## UKLANJANJE KAMENCA

Tijekom korištenja sterilizatora normalno je da se na grijačoj ploči/kadici (e) stvore veće ili manje naslage kamenca ovisno o tvrdoći vode koja se koristi. Jako velike naslage bi mogle smanjiti učinak aparata te ga na dulji rok oštetiti.

Proizvod signalizira prisutnost okorjelih naslaga i potrebu za uklanjanjem kamenca.

1. Kontrolirajte je li uključena tipka/ikona za odabir uklanjanja kamenca (n). Ako tipka/ikona svijetli bijelom bojom, znači da treba ukloniti kamenac iz proizvoda.
2. Isključite aparat i pustite da se potpuno ohladi.
3. U grijaču ploču/kadicu (e) ulijte 130 ml otopine sredstva za uklanjanje kamenca, sukladno uputama navedenim na pakiranju sredstva.
4. Ostavite da djeluje najviše 2 sata, ovisno o količini kamenca koju treba ukloniti. Nikad nemojte uključiti sterilizator kada se u kadici nalazi otopina sredstva za uklanjanje kamenca.
5. Ispraznite grijaču ploču/kadicu (e).
6. Uklonite eventualne ostatke mekanom krpom te isperite više puta ulijevajući u grijaču ploču/kadicu (e) 200 ml pitke vode iz slavine i ispraznite. Na kraju dobro osušite mekanom suhom krpom prije ponovne uporabe aparata. **PAŽNJA:** nikad nemojte staviti aparat u njegovim konfiguracijama FULL SIZE i COMPACT pod mlaz tekuće vode.

-  **PAŽNJA:** preporučujemo da radnje uklanjanja kamenca obavite svaki put kad se tipka/ikona za odabir uklanjanja kamenca (n) uključiti ili, u slučaju vode posebno bogate kamencom, čak i češće, svaki put kad uočite naslage kamenca na grijačoj ploči/kadici (e). Za čišćenje nemojte rabiti alate, abrazivne spužve, sredstva za čišćenje, alkohol ni otapala: mogli bi nepopravljivo oštetiti sterilizator.
7. Prije postavljanja novih ciklusa sterilizacije držite oko 2 sekun-

de pritisnutu tipku/ikonu za odabir uklanjanja kamenca (n), sve dok se potpuno ne ugasi.

## ZAMJENA FILTRA

Za vrijeme uporabe proizvoda, a povrh svega funkcije sušenja, normalno je da se djelotvornost filtriranja dostavljenog filtra (t) smanji. Prevelike naslage prašine i onečišćujućih tvari mogle bi prouzročiti pojavu neugodnog mirisa.


Filtar se ne može prati i djelotvornost filtriranja ovisi o vremenu uporabe i kvaliteti zraka u prostoriji.


Filtar (t) zamijenite kad se to preporučuje uključivanjem tipke/ikone za odabir zamjene filtra (o), no u svakom slučaju ne smije proći više od 4 mjeseci neprekidne uporabe. Savjetujemo da filtara zamijenite i u slučaju duljih razdoblja neuporabe proizvoda.


U slučaju posebno prašnjavih prostorija savjetujemo da periodično provjeravate količinu prljavštine koja se nakupila u filtru i zamijenite ga prije nego što se uključi pripadajuća ikona.

### PAŽNJA:

1. Kontrolirajte je li uključena tipka/ikona za odabir zamjene filtra (o). Ako tipka/ikona svijetli bijelom bojom, znači da treba zamijeniti filtara.
2. Isključite aparat stavljajući glavni prekidač ON/OFF (q) na 0 (OFF), izvucite utikač kabela za napajanje (p) iz utičnice i pustite da se aparat potpuno ohladi.
3. Otvorite i skinite poklopac prostora za filtara (s) koji se nalazi na dnu (sl. 9a)
4. Izvadite prljavi filtara, temeljito očistite prostor za njega i stavite novi filtara (sl. 9b). Namjestite stranu filtra s vrškom od tekstila okrenutim prema vanjskom dijelu proizvoda.
5. Ponovno namjestite poklopac (s) prostora za filtara.

 **PAŽNJA:** periodično (najmanje jednom mjesečno) provjeravajte eventualne naslage prašine u blizini prostora za filtara, rešetki za ulaz zraka ili na vanjskoj strani proizvoda.

 **PAŽNJA:** filtara zamijenite samo originalnim rezervnim dijelom Chicco "Filtar za Sterilnatural sa sušenjem", kataloški broj 00007392200000, koji dostavlja Artsana S.p.A. Kod uporabe neoriginalnih filtara mogli bi se ugroziti sigurnost i rad aparata.

 **PAŽNJA:** prije stavljanja novog filtra uvjerite se da on nije oštećen ili da na njemu nema nepravilnosti.

## LEGENDA SIMBOLA

 Aparat u skladu s bitnim zahtjevima primjenjivih direktiva EZ

 PAŽNJA!

 Upute za uporabu

 Pročitajte priručnik s uputama za uporabu

 Isključivo za unutarnju uporabu

 PAŽNJA! Vruća para

 Pažnja! Vruća površina

 Nemojte odlagati ovaj proizvod kao običan komunalni otpad. Razvrstajte ga sukladno odredbama važećih zakona

 Aparat provjerio i odobrio IMQ (Talijanski institut za dodjelu oznake kvalitete)

# STERILIZATOR SA SUŠENJEM

## Električni parni sterilizator s funkcijom sušenja

Poštovani kupci,

Zahvaljujemo vam i čestitamo na vašem izboru. Sterilizator sa sušenjem jamči higijenzaciju bočica za bebe i stvari vašeg djeteta zahvaljujući snazi sanitizacije prirodnom parom. Osim toga, ekskluzivna funkcija sušenja jamči uklanjanje kapljica i ostataka vlage ili kondenzata.

Može se programirati zahvaljujući jednostavnoj i intuitivnoj dodirnoj ploči; možete birati hoćete li sterilizirati ili sterilizirati i osušiti u jednom jedinom programu uporabe, ili ćete samo osušiti bočice za bebe; sve su radnje sigurne zahvaljujući uključenom filtru koji sprječava ulazak čestica prašine i prljavštine za vrijeme sušenja.

Osim toga, može se rabiti u dvije konfiguracije: FULL, potpuno napunjen, idealno za steriliziranje i/ili sušenje više bočica za bebe i drugih predmeta; COMPACT omogućava steriliziranje i/ili sušenje malih predmeta kao što su dude varalice ili dude za bočicu. Ima i grijaču ploču s keramičkom oblogom kako bi se izbjeglo zatamnjenje zbog stvaranja kamenca. Automatski upozorava kad treba ukloniti kamenac, očistiti proizvod i zamijeniti dostavljeni filter.

Prije uporabe pažljivo pročitajte sljedeće upute i upozorenja te ih čuvajte za buduće potrebe.

### OPIS (sl. 1)

- Poklopac s ručkom i otvorima za izlaz pare
- Košarica
- Glavna posuda
- Baza aparata
- Grijača ploča / kadića
- Dodirna tipka/ikona za uključivanje/isključivanje sučelja i pokretanje/prekid ciklusa
- Dodirna tipka/ikona za odabir sterilizacije
- Dodirna tipka/ikona za odabir sterilizacije i sušenja
- Dodirna tipka/ikona za odabir sušenja
- Dodirna tipka/ikona za odabir odgođenog početka
- Prikaz tajmera
- Dodirna tipka/ikona za odabir uklanjanja kamenca
- Dodirna tipka/ikona za odabir zamjene filtra
- Kabel za napajanje s utikačem
- Glavni prekidač ON/OFF
- Konektor za napajanje
- Poklopac prostora za filter
- Zamjenjivi filter
- Otvor za izlaz zraka za sušenje

### UPUTE ZA UPORABU

#### SASTAVLJANJE KONFIGURACIJA STERILIZATORA

Na raspolaganju su dvije različite konfiguracije korištenja sterilizatora:

FULL SIZE, COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (sl. 2)

Za steriliziranje maks. 6 bočica za bebe 330/300 ml/11 oz iz linija Chicco s njihovom dodatnom opremom.

Sastavlja se stavljanjem dijelova jednog za drugim na bazu aparata (d): glavne posude (c) košarice (b) i poklopca (a).

#### 2) COMPACT (sl. 3)

Za steriliziranje dodatne opreme ili drugih malih predmeta, na primjer dudu varalica.

Sastavlja se stavljanjem dijelova jednog za drugim na bazu aparata (d): košarice (b) i poklopca (a).

### PRIPREMA I NAČIN UPORABE APARATA

**Konfiguracije FULL SIZE i COMPACT** - APARAT PRIKLJUČEN NA ELEKTRIČNU MREŽU

Predmete koje želimo sterilizirati uvijek treba temeljito oprati i isprati prije stavljanja u sterilizator.

Steriliziranje DUDA ZA BOČICU, POKLOPACA I MEMBRANA PROTIKIV KOLIKA (za Chicco Perfect5):

- Savjetujemo da dudu za bočicu odvojite od navojnih prstenova te u košaricu (b) prvo smjestite dudu za bočicu, iznad njihovih poklopcu i na kraju navojne prstene iznad poklopca (sl. 4a, 4b, 4c).
- U slučaju bočica Chicco Perfect5 savjetujemo da membrane protiv kolika demontirate s odvojitih podnožja i smjestite membrane protiv kolika u košaricu (b) (sl.4d).

Steriliziranje BOČICA ZA BEBE:

- U konfiguraciji FULL SIZE: Stavite maks. 6 bočica za bebe 330 ml/11 oz iz linija Chicco unutar glavne posude (c) u vertikalnom položaju, s grlom okrenutim prema dolje za linije Benessee i Natural feeling, a s grlom okrenutim prema gore i odvojitim podnožjem smještenim površ za liniju Perfect5 (sl. 5a i 5b).

Namjestite pripadajuću dodatnu opremu u košaricu (b) kako se gore navodi.

**⚠ PAŽNJA:** uvjerite se da oprema stavljena u košaricu (b) ne sprječava zatvaranje poklopca (a).

Prije prve uporabe savjetujemo da jedan ciklus sterilizacije provedete na prazno, bez stavljanja predmeta za dezinfekciju u aparat. Tijekom prvih radnih ciklusa, aparat bi mogao ispuštati lagani miris, to nije pokazatelj kvara nego se smatra normalnim.

- 1) Aparat uvijek držite izvan dohvata djece i isključivo na ravnim i stabilnim površinama koje nisu osjetljive na toplinu i/ili vlagu te blizu utičnice lako dostupne odraslim osobama.
- 2) Skinite poklopac (a), košaricu (b) i glavnu posudu (c) (sl. 6).
- 3) Ako želite obaviti sterilizaciju ili sterilizaciju sa sušenjem, stavite vodu u grijaču ploču/kadiću (e) sve dok ne dostigne oznaku odgovarajuće razine (sl. 7) pa spojite kabel za napajanje (p) na konektor za napajanje (r).

• Za konfiguraciju FULL SIZE: 130 ml

• Za konfiguraciju COMPACT: 90 ml

**NAPOMENA:** Korištenje destilirane vode značajno smanjuje nakupljanje kamenca na grijaču ploči.

- 4) Sastavite sterilizator u željenoj konfiguraciji (za pravilno sastavljanje pogledajte odjeljak "Sastavljanje konfiguracija sterilizatora").
  - 5) Stavite unutra predmete koje treba sterilizirati i/ili osušiti (pogledajte prvi odlomak ovog odjeljka).
  - 6) Stavite utikač kabla za napajanje (p) u utičnicu.
  - 7) Stavite glavni prekidač ON/OFF (q) na I (ON): oglasit će se zvučni signal.
  - 8) Uključite sučelje držeći pritisnutu dodirnu tipku/ikonu za uključivanje/isključivanje i pokretanje/prekid ciklusa (f) oko 2 sekunde: oglasit će se zvučni signal, tipka/ikona (f) treptat će plavom bojom, tipke/ikona za odabir sterilizacije (g), sterilizacije sa sušenjem (h) i sušenja (i) treptat će bijelom bojom što pokazuje da je proizvod spreman za namještanje postavki.
- NAPOMENA:** nakon tri minute neuporabe i izostalog odabira ciklusa sučelje se automatski isključuje i oglašava se dugi zvučni signal.

#### 9a) KAKO ODABRATI I ODMAH POKRENUTI CIKLUS STERILIZACIJE:

9a.1) Dodirnite dodirnu tipku/ikonu za odabir sterilizacije (g): ikona za odabir sterilizacija (g) stalno će svijetliti bijelom bojom, a ikona odgođenog početka (l) treptat će bijelom bojom.

9a.2) Kako biste odmah aktivirali ciklus dodirnite dodirnu tipku/

ikonu za uključivanje/isključivanje i pokretanje/prekid (f): oglasit će se zvučni signal, tipka/ikona za uključivanje i isključivanje (f) svijetlit će bijelom bojom što pokazuje da je ciklus grijanja u tijeku.

Ako nakon odabira 9a.1 prođu 3 minute a niste pokrenuli ciklus, sučelje se automatski isključuje i oglašava se dugi zvučni signal.

**NAPOMENA:** sterilizira za samo 5 minuta isključujući vrijeme grijanja.

9a.3) Kako biste prekinuli ciklus u bilo kom trenutku ponovno dodirnite dodirnu tipku za uključivanje i isključivanje (f). Osvjetljeno sučelje vratit će se u stanje navedeno u točki 8, dok čeka na neki novi odabir.

9a.4) Kako biste isključili sučelje u bilo kom trenutku držite pritisnutu dodirnu tipku za uključivanje i isključivanje (f) oko 2 sekunde, sve dok se sučelje ne isključi i ne ogłosi se dugi zvučni signal.

9a.5) Kraj ciklusa sterilizacije signalizira se dugim zvučnim signalom i isključivanjem sučelja.

Nastavite kako se opisuje u nastavku (točke 10; 11; 12).

### 9a) KAKO ODABRATI I ODMAH POKRENUTI CIKLUS STERILIZACIJE SA SUŠENJEM:

**NAPOMENA:** provjerite je li filtar (t) pravilno stavljen u odgovarajući prostor koji se nalazi na dnu.

9b.1) Dodirnite dodirnu tipku/ikonu za odabir sterilizacije sa sušenjem (h) : Ikonu za odabir sterilizacije sa sušenjem (h) stalno će svijetliti bijelom bojom, ikona odgođenog početka (l) treptat će bijelom bojom i uključit će se tajmer (m) za odaberi vremena sušenja. Dodirivanjem više puta uzastopno dodirne tipke/ikone za odabir sterilizacije sa sušenjem (h) možete odabrati raspoloživa vremena sušenja: 30 minuta, 45 minuta (preporučeno vrijeme za način FULL), 20 minuta (preporučeno vrijeme za način COMPACT).

9b.2) Kako biste odmah aktivirali ciklus dodirnite dodirnu tipku/ikonu za uključivanje/isključivanje i pokretanje/prekid (f): oglasit će se zvučni signal, tipka/ikona za uključivanje i isključivanje (f) svijetlit će bijelom bojom što pokazuje da je ciklus grijanja u tijeku. Ako nakon odabira 9b.1 prođu 3 minute a niste pokrenuli ciklus, sučelje se automatski isključuje i oglašava se dugi zvučni signal.

**NAPOMENA:** sterilizira za samo 5 minuta isključujući vrijeme grijanja.

9b.3) Kako biste prekinuli ciklus u bilo kom trenutku ponovno dodirnite dodirnu tipku za uključivanje i isključivanje (f). Osvjetljeno sučelje vratit će se u stanje navedeno u točki 8, dok čeka na neki novi odabir.

9b.4) Kako biste isključili sučelje u bilo kom trenutku držite pritisnutu dodirnu tipku za uključivanje i isključivanje (f) oko 2 sekunde, sve dok se sučelje ne isključi i ne oglosti se dugi zvučni signal.

9b.5) Kraj ciklusa sterilizacije signalizira se zvučnim signalom, automatski počinje odabrani ciklus sušenja i uključuje se tajmer (m) koji prikazuje preostalo vrijeme do kraja ciklusa sušenja.

9b.6) Kraj ciklusa sušenja signalizira se dugim zvučnim signalom, vraćanjem tajmera (m) na nulu i isključivanjem sučelja.

Nastavite kako se opisuje u nastavku (točke 10; 11; 12).

**PAŽNJA:** aparat se tijekom rada jako zagrije jer proizvodi vruću paru i nekoliko sekundi na početku sušenja iz izlaznih otvora i na stranama poklopca mogla bi izlaziti veća količina vruće pare. I u načinu sterilizacije i u načinu sušenja uvijek pomno pazite da ne skinete poklopac aparata i/ili ne približite mu udove niti lice, jer postoji opasnost od opeklina.

### 9.c) KAKO ODABRATI I ODMAH POKRENUTI CIKLUS SUŠENJA:

**NAPOMENA:** provjerite je li filtar (t) pravilno stavljen u odgovarajući prostor koji se nalazi na dnu.

9c.1) Dodirnite dodirnu tipku/ikonu za odabir sušenja (i): ikona za odabir sušenja (h) stalno će svijetliti bijelom bojom, ikona

odgođenog početka (l) treptat će bijelom bojom i uključit će se tajmer (m) za odaberi vremena sušenja. Dodirivanjem više puta uzastopno dodirne tipke/ikone za odabir sušenja (h) možete odabrati raspoloživa vremena sušenja: 20 minuta (preporučeno vrijeme za način COMPACT), 30 minuta i 45 minuta (preporučeno vrijeme za način FULL).

9c.2) Kako biste odmah aktivirali ciklus dodirnite dodirnu tipku/ikonu za uključivanje/isključivanje i pokretanje/prekid (f): oglasit će se zvučni signal, tipka/ikona za uključivanje i isključivanje (f) svijetlit će bijelom bojom što pokazuje da je ciklus sušenja u tijeku i uključuje se tajmer (m) koji prikazuje preostalo vrijeme do kraja ciklusa sušenja.

Ako nakon odabira 9c.1 prođu 3 minute a niste pokrenuli ciklus, sučelje se automatski isključuje i oglašava se dugi zvučni signal.

9c.3) Kako biste prekinuli ciklus u bilo kom trenutku ponovno dodirnite dodirnu tipku za uključivanje i isključivanje (f). Osvjetljeno sučelje vratit će se u stanje navedeno u točki 8, dok čeka na neki novi odabir.

9c.4) Kako biste isključili sučelje u bilo kom trenutku držite pritisnutu dodirnu tipku za uključivanje i isključivanje (f) oko 2 sekunde, sve dok se sučelje ne isključi i ne oglosti se dugi zvučni signal.

9c.5) Kraj ciklusa sušenja signalizira se dugim zvučnim signalom, vraćanjem tajmera (m) na nulu i isključivanjem sučelja.

Nastavite kako se opisuje u nastavku (točke 10; 11; 12).

10) Isključite aparat stavljajući glavni prekidač ON/OFF (q) na 0 (OFF): oglasit će se dugi zvučni signal. Izvucite utikač kabela za napajanje (p) iz utičnice.

11) Pričekajte nekoliko minuta prije nego što skinete poklopac (a) i izvadite sterilizirane predmete pazite uvijek na izlaz vruće pare te kapljice vrlo vruće vode koje bi mogle prouzročiti opeklina.

Dobro operite ruke prije rukovanja steriliziranim i/ili osušenim predmetima.

12) Prije pokretanja novog ciklusa sterilizacije uvijek pričekajte da se aparat potpuno ohladi.

**NAPOMENA:** u obje konfiguracije, i FULL SIZE i COMPACT, vrijeme ciklusa sterilizacije može se mijenjati ovisno o broju, dimenzijama i vrsti bočica za bebe, opreme i količini vode u grijačoj ploči/kadici (e).

**NAPOMENA:** unutrašnjost sterilizatora ostaje sterilizirana oko 24 sata ako se ne skine poklopac (a). U slučaju da se poklopac (a) skine za vrijeme ili nakon uporabe, održavanje sterilizacije se prekida.

**PAŽNJA:** dok aparat radi nemojte nikad blokirati rešetke za ulaz zraka na dnu proizvoda krpama, predmetima ili nečim drugim jer u tom slučaju - osim što se sprječava učinkovito sušenje - proizvod bi se nepopravljivo oštetio, uz opasnost od pregrijavanja i/ili požara.

### FUNKCIJA ODGOĐENOG POČETKA

Omogućuje biranje kad se treba pokrenuti ciklus sterilizacije, sterilizacije sa sušenjem ili sušenja (odgodu se može programirati od 30 minuta do 2 sata).

Za postavljanje odgođenog početka postupite do točaka 9a.1/9b.1/9c.1 iz prethodnog odlomka.

1. Odaberite odgođeni početak dodirnom tipkom/ikonom odgođenog početka (l).

Odabrana tipka/ikona stalno će svijetliti bijelom bojom što pokazuje izvršeni izbor, a tajmer (m) će prikazivati 30 minuta.

2. Postavite vrijeme u kojem želite da se ciklus pokrene dodirujući više puta dodirnu tipku/ikonu odgođenog početka (l) sve dok ne odaberete željeni vremenski razmak. Odaberivi vremenski razmaci: 30 min; 1 h; 1:30 min; 1:59 min.

3. Po dovršenom postavljanju pokrenite odgođeni početak dodirnom tipkom za uključivanje i isključivanje (f): oglasit će se zvučni signal, tajmer (m) pokazivat će preostalo vrijeme do početka izabranoga ciklusa i tipka/ikona za uključivanje i isključivanje (f) treptat će bijelom bojom što pokazuje da proizvod

- čeka. Ako prođu 3 minute a niste potvrdili odgođeni početak, sučelje se automatski isključuje i oglašava se dugi zvučni signal.
4. Okončanje ciklusa čekanja i pokretanje izabranoga ciklusa signaliziraju se tajmerom (m) koji pokazuje prvo 00, a zatim preostalo vrijeme do kraja odabranog ciklusa, tipkom/ikonom

- za uključivanje i isključivanje (f) koja svijetli bijelom bojom što pokazuje da je odabrani ciklus u tijeku te oglašavanjem zvučnog signala.
5. Kako biste prekinuli čekanje i odmah pokrenuli ciklus, u bilo kom trenutku ponovno dodirnite dodirnu tipku za uključivanje i isključivanje (f).

## PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Sterilizator ne dovršava ciklus/bučan je	Prevelike naslage kamenca na grijaćoj ploči/kadici (e).	Očistite grijaću ploču/kadicu (e) uklanjajući kamenac (pogledajte odjeljak " <b>Uklanjanje kamenca</b> ").
Sterilizator se ne pali.	Nema električnog napona.	Provjerite ima li električnog napona u utičnici.
	Utikač nije dobro stavljen.	Provjerite stanje utikača te je li dobro stavljen.
	Glavni prekidač ON/OFF (h) je u položaju <b>0</b> (OFF).	Stavite glavni prekidač ON/OFF (h) na <b>I</b> (ON).
Na bočicama se vide mrlje na kraju ciklusa sterilizacije.	Prevelike naslage kamenca na grijaćoj ploči/kadici (e) ili na pomičnoj bazi za mikrovalnu (i).	Očistite grijaću ploču/kadicu (e) uklanjajući kamenac bijelim octom (pogledajte odjeljak " <b>Uklanjanje kamenca</b> ").
Sučelje se isključuje i čuju se tri uzastopna zvučna signala	Nema dovoljno vode u grijaćoj ploči/kadici (e)	Očistite grijaću ploču/kadicu (e) uklanjajući kamenac otopinom sredstva za uklanjanje kamenca (pogledajte odjeljak "Uklanjanje kamenca").
	Neispravan termički osigurač	Aparat je potrebno popraviti. Obratite se isključivo tehnički kvalificiranom osoblju ili tvrtki Artsana S.p.a.

**VAŽNA NAPOMENA:** ukoliko gore navedena rješenja ne mogu riješiti problem u radu na koji nailazite, obratite se odjelu za potrošače tvrtke Artsana S.p.A..

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Kataloški broj: 00007392100000  
 Model: 06951\_D  
 Napajanje: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz  
 Snaga: 650 W  
 Proizvedeno u Kini



### OVAJ PROIZVOD ZADOVOLJAVA NORMU 2012/19/ES.

Simbol prekržižene košare koji se nalazi na aparatu označava da je proizvod, nakon isteka njegovog uporabnog roka, s obzirom da se njegova uporaba obavlja odvojeno od ostalog domaćinskog otpada, potrebno odneti u odvojeni centar za skupljanje električnih i elektronskih uređaja ili ga naknadno predati prodavaču u momentu kupovine nekog sličnog uređaja. Korisnik je obavezan nakon isteka uporabnog roka, odložiti uređaj na za to predviđena mjesta. Adekvatnim odvojenim odlaganjem uređaja namjenjenog za buduću reciklažu, obradu i uporabu na ekološki prihvatljiv način, doprinosi se izbjegavanju nepovoljnih utjecaja na okoliš i na zdravlje i podsjećuje reciklaža materijala od kojih je proizvod načinjen. U slučaju nepropisnog odlaganja proizvoda korisnik podliježe administrativnim sankcijama koje su propisane zakonom. Za detaljnije informacije o načinima prikupljanja, obratiti se lokalnoj službi odgovornoj za gospodarenje otpadom, ili prodajnom mjestu na kojemu je uređaj kupljen.



Za primjenu jamstva na nedostatke proizvoda upućuje se na posebne odredbe važećih nacionalnih propisa (ako postoje) primjenjive u državi u kojoj je proizvod kupljen. Jamstvo se ne odnosi na potrošne dijelove. Artsana S.p.A. zadržava pravo u svakom trenutku i bez najave promijeniti ono opisano u ovom priručniku za uporabu. Apsolutno se zabranjuje reproduciranje, prijenos, prijepis kao i prijevod na drugi jezik pa i djelomični ovoga priručnika, u bilo kojem obliku, bez prethodnog pismenog ovlaštenja tvrtke Artsana S.p.A.

#### **EC IZJAVA O USAGLAŠENOSTI:**

Ovime tvrtka Artsana S.p.A. izjavljuje da je ovaj sterilizator za sterilizaciju parom marke Chicco, model 06951\_D u skladu s bitnim zahtjevima i ostalim odredbama utvrđenim Direktivama 2014/30/EU (o elektromagnetskoj kompatibilnosti), 2014/35/EU (niski napon) i 2011/65/EU (o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi - RoHS). Kopiju cijelog teksta EZ izjave možete zatražiti od tvrtke Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italija

## **BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

### **⚠ VIGYÁZAT!**

- A terméket kizárólag otthoni használatra tervezték, és azt a mellékelt használati útmutató szerint kell használni. A megjelölt rendeltetéstől (cumisüvegek, cumik és egyéb szoptatási segédeszközök sterilizálása) eltérő célra nem használható. Minden ettől eltérő használat helytelen és veszélyes.
- A készülék kizárólag beltéri használatra való; ne hagyja a készüléket napfénynek, esőnek és/vagy egyéb időjárási körülménynek kitett helyen.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. Tartsa a készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárt helyen.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, feltéve, hogy ezt egy olyan személy felügyelete alatt teszik, aki felelősséget vállal a biztonságukért, vagy ha megtanulták a készülék biztonságos használatát, és tisztában vannak a lehetséges kockázatokkal.
- Amennyiben az eredeti tulajdonos eladja vagy átadja a készüléket, a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat is át kell adnia, valamint az új felhasználónak meg kell ismernie a használattal járó kockázatokat is: ehhez el kell olvasnia a készülék mellé kötelezően mellékelendő használati útmutatót és különösen az abban található biztonsági figyelmeztetéseket.
- Figyelmeztetés: a biztonságos használat érdekében a készüléket mindig megfelelően földelt elektromos rendszerhez kell csatlakoztatni.
- A készüléket kizárólag sima, vízszintes felületre helyezze oly módon, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül forró felületre (tűzhelyre, sütőlappra), vagy annak közelébe, puha felületre, vagy olyan felületre, amely nedvességre és/vagy hőhatásra érzékeny.
- Soha ne tegyen bármilyen tárgyat vagy alkatrészt közvetlenül a melegítőlapra.
- Óvatosan kezelje azokat az alkatrészeket, melyeken külön jelzés mutatja  , hogy azok használat közben erősen felmelegedhetnek.
- A készülék működés közben felforrósodik, mivel forró gőzt termel. Minden esetben rendkívüli óvatossággal járjon el: ne vegye le a fedelet és/vagy tartsa távol az arcát és karjait a fedélen lévő gőzkimeneti nyílásoktól. A forró gőz égési sérülést okozhat.



- A fertőtlenítési program után a készülékben lévő víz és a készülék felső része nagyon forró lehet. Az égésveszély miatt minden esetben fokozott gondossággal járjon el!
- Figyelem: Minden fertőtlenítési ciklus végén legalább néhány percet várjon, mielőtt leveszi a fedőt, és mindig vigyázzon a lecsöppenő forró vízre és a kiszabaduló forró gőzre, mert azok égési sérülést okozhatnak.
- Figyelem: Ügyeljen, hogy ne cseppenjen víz a csatlakozóra vagy a tápkábelre a tartály indítás előtti feltöltésekor vagy a fedél program végén történő eltávolításakor.
- Ne takarja le a fedél tetején található gőzkimeneti nyílást.
- A csatlakozó, a készülék vagy a tápkábel soha nem kerülhet víz vagy más folyadék alá és soha nem érheti víz.
- Amikor ki akarja húzni a készüléket a csatlakozóaljzattól, soha ne a kábelt vagy magát a készüléket húzza.
- Mielőtt a készüléket elmozdítja, tisztítja, tárolja vagy karbantartást végez rajta, illetve ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja a melegítési ciklusok között, ellenőrizze, hogy a tápkábel mindig ki legyen húzva a csatlakozóaljzattól, és hogy a készülék kihűlt.
- A termék tisztítása és karbantartása a felhasználó feladata, ezeket a műveleteket azonban nem végezhetik gyermekek és/vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek.
- Ez a használati útmutató a [www.chicco.com](http://www.chicco.com) oldalon is megtalálható

#### VIGYÁZAT

- Ne hagyja a készüléket és annak kiegészítőit vagy csomagolását (műanyag zacskók, kartondobozok stb.) gyermekek számára hozzáférhető helyen, hiszen ezek nem játékok, így veszélyesek lehetnek számukra.
- A készülék használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy sem a termék, sem annak részei nem használdtak el vagy nem törtek. Ha a készülék sérült, ne használja, hanem hívjon képzett szerelőt vagy értesítse a kereskedőt.
- Közvetlenül a sterilizálási ciklus után a készülékben lévő tárgyak nagyon forróak. Minden esetben rendkívül óvatosan járjon el! Várja meg, amíg kihűlnek, mielőtt hozzájuk nyúlna.
- Figyelem! Ha a készülék működése közben áramkimaradás van, előfordulhat, hogy a sterilizálási ciklus idő előtt megszakad. Ilyen esetben előfordulhat, hogy a készülékbe helyezett tárgyak sterilizálása nem megfelelő.
- Mielőtt kihúzná a csatlakozódugót, először mindig kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy az ON/OFF (BE/KI) főkapcsolót 0 (OFF) állásba kapcsolja. Ezt követően húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól, mikor a készülék már kikapcsolt.
- Ne próbálja a készüléket szétszerelni és önállóan megjavítani. A készüléket csak speciális szerszámokkal lehet szétszerelni. A tápkábelt csak egy ugyanolyan kábellel lehet kicserélni, mint amilyet eredetileg is adtak a készülékhez; ezt a műveletet csak az Artsana S.p.A. szakképzett technikusai végezhetik.
- Ne helyezzen a sterilizálóba olyan tárgyakat, amelyek forró sterilizálásra nem alkalmasak. Kérjük, ellenőrizze, hogy a sterilizálón jelzett névleges feszültség (ezt a készülék alján levő táblán találja) megfelel-e a hálózat feszültségének, mellyel a készüléket használni kívánja.
- Csatlakoztassa a készüléket egy könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzatra.
- Soha ne használja a készüléket a tartó tálcá behelyezése nélkül.
- Soha ne használja a készüléket üres forraló víztartállyal.
- A sterilizálási ciklushoz kizárólag ivóvizet töltsön a tartályba.
- Az Artsana S.p.A. nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért és anyagi károkért, melyek abból erednek, hogy a készülékbe mikrohullámú sütőben vagy forró sterilizálóban való használatra nem alkalmas tárgyakat/alkatrészeket helyeznek, vagy a készüléket nem a hatályos jogszabályoknak megfelelően és/vagy a készüléken található adattábla vagy az útmutatóban szereplő utasítások szerint csatlakoztatják az elektromos hálózathoz.
- Amennyiben nem biztos a használati útmutatóban leírtak értelmezésében, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy az Artsana S.p.A.-val.



## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl, mielőtt hozzányúlna.
2. Óvatosan öntsé ki a maradék vizet (8. ábra). TELJES MÉRETŰ és KOMPAKT változat esetén ügyeljen, hogy ne érje víz a csatlakozót és/vagy a tápkábel (p), valamint a maradék víz ne folyjon be a levegőkimeneti nyíláson (u).
3. Puha ronggyal törölgesse le a melegítőlapon/tartályt (e), a gőzölő tartályt (c), a tálcát (b) és a fedőt (a).

## VÍZKŐ-ELTÁVOLÍTÁS

A sterilizáló használata során a melegítőlapon/tartályon vízkőlerakódások kialakulása normális folyamat. A lerakódás mérete és kialakulásának sebessége a készülékben használt víz keménységétől függ. Komolyabb vízkőlerakódások csökkenthetik a készülék teljesítményét, és hosszú távon meghibásodáshoz vezethetnek.

A termék jelzi, ha vízkövet észlel, és ezért vízkőmentesítés szükséges.

1. Ellenőrizze, hogy a vízkőmentesítés gombja/ikonja (n) be- vagy kikapcsolt helyzetben van-e. Ha a gomb/ikon fehér jelzőfénye világít, a készüléket vízkőmentesíteni kell.
2. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja teljesen lehűlni.
3. Öntsön a fűtőlapon/tartályba (e) 130 ml vízkőoldót a melegítőlapon/tartályba (e), követve a csomagoláson található utasításokat.
4. Az eltávolítandó vízkő mennyiségétől függően hagyja az oldatot hatni maximum 2 óráig. Soha ne kapcsolja be a sterilizálót, amikor vízkőoldóval van töltve a tartály.
5. Öntse ki az oldatot a melegítőlapon/tartályból (e).
6. Egy puha törölkendővel távolítsa el a vízkövet, majd öblítse ki többször a tartályt: ehhez öntsön 200 ml ivóvizet a fűtőlapon/tartályba, majd öntsé ki. Végül óvatosan törölje szárazra a készüléket egy puha, száraz ronggyal, mielőtt újra használja.

FIGYELEM: Ne tegye a készüléket folyó víz alá sem FULL SIZE, sem COMPACT állapotban.

**FIGYELMEZTETÉS:** A vízkőmentesítést minden esetben el kell végezni, amikor a vízkőmentesítés gombja/ikonja (n) világítani kezd. Különösen kemény víz esetén még gyakoribb vízkőmentesítés szükséges, és minden esetben el kell végezni, ha vízkő látható a fűtőlapon/tartályon (e). A tisztításhoz ne használjon szerszámot, dörzszivacsot, tisztítószert, alkoholt vagy oldószert, ezek ugyanis visszafordíthatatlan károsodást okozhatnak a sterilizálóban.

7. Új sterilizálási program beállítása előtt nyomja meg és tartsa

lenyomva a vízkőmentesítés gombját/ikonját (n) körülbelül 2 másodpercig, amíg az ki nem alszik.

## A SZŰRŐ CSERÉJE

A termékhez mellékelt szűrő (t) esetében normális jelenség, hogy a szűrés hatékonysága a termék – és különösen a szárítási funkció – használatával csökken.

Por és egyéb szennyeződés lerakódása esetén akár kellemetlen szag is képződhet.

A szűrő nem mosható. Szűrési hatékonysága függ a használat gyakoriságától és a környezeti levegő minőségétől.

Ha cserélni kell a szűrőt (t), kigyullad a szűrő cseréjére figyelmeztető gomb/ikon (o). A szűrőt 4 havi folyamatos használat után minden esetben cserélni kell. A szűrőt akkor is ajánlott cserélni, ha a készüléket hosszabb ideig nem használták.

Különösen poros környezetben rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e lerakódás a szűrőn, és a szűrőt még a cseréje figyelmeztető ikon kigyulladására előtt cserélje.

## FIGYELMEZTETÉS:

1. Ellenőrizze, hogy a szűrő cseréjére figyelmeztető gomb/ikon (o) be- vagy kikapcsolt állapotban van-e. Ha a gomb/ikon fehér jelzőfénye világít, a szűrőt cserélni kell.
2. Kapcsolja ki a készüléket a fő be-/kikapcsoló gomb (q) 0 (OFF) helyzetbe állításával. Húzza ki a tápkábel csatlakozóját (p) a csatlakozójaljtából, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
3. Csavarozza ki, majd vegye le a szűrőrekesz fedelét (s), amely az aljon található (9a ábra)
4. Vegye ki a régi szűrőt, alaposan tisztítsa meg a rekeszt, és helyezze be az új szűrőt (9b ábra). Helyezze a szűrő szövetfülekkel ellátott oldalát úgy, hogy a termékhez képest kifelé nézzen.
5. Helyezze vissza a szűrőrekesz fedelét (s).

**FIGYELMEZTETÉS:** Rendszeresen (legalább havonta) ellenőrizze, hogy nem rakódott-e le por a szűrőrekesz vagy a levegőkimeneti nyílások közelében, illetve a termék külsején.


**FIGYELMEZTETÉS:** A szűrőt kizárólag eredeti Chicco „filter for Sterilnatural with drying feature” (szűrő szárítási funkcióval rendelkező Sterilnatural termékhez) szűrőre cserélje (kód: 00007392200000), melyet az Artsana S.p.A gyárt. Nem eredeti szűrő használata hatással lehet a termékbiztonságra, így előfordulhat, hogy az nem megfelelően működik.

**FIGYELMEZTETÉS:** Új szűrő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a szűrő nem sérült vagy hibás.

## A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

 A készülék megfelel a vonatkozó EK-irányelvek alapvető követelményeinek

 FIGYELEM!

 Használati utasítás

 Olvassa el a használati útmutatót

 Csak beltéri használatra

 FIGYELEM! Forró gőz

 Figyelem! Forró felület

 Ne helyezze a terméket a háztartási hulladékba. A terméket az Ön lakóhelyén érvényes hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni

 A készüléket az IMQ (Olasz Minőségbiztosító Intézet) tanúsította és engedélyezte



# STERILIZÁLÓ ÉS SZÁRÍTÓ

## Elektromos gőzsterilizáló szárító funkcióval

Tisztelt Vásárló,

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. A sterilizáló és a szárító gondoskodik a gyermek cumisüvegének és egyéb tárgyak fertőtlenítéséről a gőz természetes sterilizáló erejének köszönhetően. Emellett az egyedülálló szárítási funkció biztosítja a maradék nedvesség és pára eltávolítását.

A készülék beállítása az egyszerű és felhasználóbarát érintőfelület segítségével történik. Kiválasztható, hogy sterilizálni, egyszerre sterilizálni és szárítani, vagy csak szárítani kívánja a cumisüvegeket. A mellékelt szűrő gondoskodik a biztonságról azzal, hogy kizárja a port és egyéb szennyeződések, amelyek egyébként bejuthatnának a szárítási program alatt.

A készülék két beállítással működtethető: TELJES, a teljes kihasználtsághoz: ideális több cumisüveg vagy egyéb tárgy sterilizálásához és/vagy szárításához; KOMPAKT: kisebb tárgyak (pl. cumi, szívóka) sterilizálása és/vagy szárítása.

A fűtőlapp kerámiabevonattal rendelkezik, így elkerülhető az esetleges vízkölerakódás okozta elszíneződés. A termék automatikusan tájékoztatja a felhasználót, ha vízkömentesítés és tisztítás szükséges, vagy a behelyezett szűrőt cserélni kell.

Kérjük, olvassa el körültekintően ezeket az utasításokat, és tartsa meg őket a későbbi használatra.

### ISMERTETŐ (1. ábra)

- Fedél fogantyúval és gőzkimeneti nyílásokkal
- Tálcá
- Gőzöltőtartály
- Aljzat
- Melegítőlap / tartály
- Be- és kikapcsoló felület; programindító és -leállító érintőgomb/ikon
- Sterilizálási program érintőgombja/ikonja
- Sterilizálási és szárítási program érintőgombja/ikonja
- Szárítási program érintőgombja/ikonja
- Késleltetett indítás érintőgombja/ikonja
- Időzítő kijelzője
- Vízkömentesítési program érintőgombja/ikonja
- Szűrőcsere érintőgombja/ikonja
- Tápkábel csatlakozóval
- Fő be-/kikapcsoló gomb
- Tápcsatlakozó
- Szűrőrekesz fedele
- Cserélhető szűrő
- Levegőkimeneti nyílás szárításhoz

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

#### A STERILIZÁLÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

A sterilizálót használat előtt kétféle módon állíthatja össze:

TELJES MÉRET vagy KOMPAKT.

##### 1) FULL SIZE (2. ábra)

Legfeljebb hat 330/300 ml/11 oz méretű cumisüveg sterilizálása a Chicco azok tartozékaival együtt.

Ehhez az összeállításához helyezze a következő alkatrészeket sorban egymás tetejére úgy, hogy a készülék aljzata (d) legyen legalul: gőzöltőtartály (c), tálcá (b) és fedő (a).

##### 2) COMPACT (3. ábra)

Tartozékok vagy más kisebb tárgyak (pl. cumi) sterilizálása.

Ehhez az összeállításához helyezze a következő alkatrészeket sorban egymás tetejére úgy, hogy a készülék aljzata (d) legyen legalul: tálcá (b) és fedő (a).

#### A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

##### TELJES MÉRETŰ ÉS KOMPAKT VÁLTOZAT – HÁLÓZATRÓL ÜZEMELTETETT KÉSZÜLÉK

Minden esetben alaposan mossa el és öblítse le a sterilizálni kívánt tárgyakat, mielőtt azokat a sterilizálóba helyezné.

SZÍVÓKA, KUPAK ÉS KÖLIKÁS HASFÁJÁS ELLENI KIEGÉSZÍTŐ sterilizálása (Chicco Perfect5 típus):

- Vegye le a szívókákat a gyűrűkről, és helyezze azokat a tálcára (b) úgy, hogy rájuk kerüljenek a kupakok, azokra pedig a gyűrűk (4a, 4b, 4c ábra).

- Chicco Perfect5 cumisüvegek esetén vegye le a kölikás hasfájás elleni kiegészítőt a levehető aljról, majd helyezze azt a tálcára (b) (4d ábra).

CUMISÜVEGEK sterilizálása:

- TELJES MÉRETŰ változat esetén: A gőzöltőtartályra (c) legfeljebb hat 330 ml/11 oz méretű Chicco cumisüveg helyezhető. A cumisüvegeket függőlegesen és nyakkal lefelé (Well-Being és NaturalFeeling típusok) vagy nyakkal felfelé (Perfect5 típusok) kell behelyezni úgy, hogy a levehető alj legyen felül (5a és 5b ábra). Helyezze a tartozékokat a tálcára (b), a lentiek szerint.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Ellenőrizze, hogy a tálcára (b) helyezett kiegészítők ne legyenek útban a fedő (a) megfelelő lezárásához.

A készülék legelső használata előtt mindig indítson el egy üres fertőtlenítési ciklust, azaz ne legyenek a készülékben üvegek vagy azok kiegészítői.

Az első pár fertőtlenítési ciklus során a készülék enyhe illatot áraszt. Ez nem hibás működést jelez, ez teljesen normális.

1) Minden esetben tartsa a készüléket gyermekek által nem elérhető, sík és vízszintes, hőre és/vagy nedvességre nem érzékeny felületen, amely egy könnyen hozzáférhető hálózati aljzat közelében található.

2) Vegye le a fedelet (a), a tálcát (b) és a gőzöltőtartályt (c) (6. ábra).

3) Ha készen áll a sterilizálásra vagy a sterilizálásra és szárításra, öntsön vizet a fűtőlappra/tartályba (e) a jelzett határig (7. ábra), majd csatlakoztassa a tápkábelt (p) a tápcsatlakozóhoz (r).

• A FULL SIZE összeállításban használjon: 130 ml vizet

• A COMPACT összeállításban használjon: 90 ml vizet

**MEGJEGYZÉS:** Ha desztillált vizet használ, jelentősen csökkentheti a melegítőlapon képződő vízkő mennyiségét.

4) Állítsa össze a sterilizátort a kívánt módon (az összeszerelési utasítások az „A sterilizáló különböző változatainak összeállítás” részben található).

5) Helyezze a sterilizálni és/vagy szárítani kívánt tárgyakat a készülékbe (lásd az első bekezdést ebben a részben).

6) Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját (p) a hálózati aljzathoz.

7) Állítsa a be-/kikapcsoló gombot (q) az I (ON) állásba. Ekkor hangjelzés hallatszik.

8) Kapcsolja be a kezelőfelületet: ehhez nyomja meg és tartsa lenyomva körülbelül 2 másodpercig a be-/kikapcsoló és a program indítására/leállítására szolgáló érintőgombot (f): hangjelzés hallatszik, a gomb/ikon (f) kéken villog, valamint a sterilizálás (g), sterilizálás és szárítás (h) és szárítás (i) gombok/ikonok (f) fehéren villognak, ami azt jelzi, hogy a készülék beállításra kész.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a kezelőfelületet nem használják, azaz nem állítanak be programot három percen belül, hangjelzés hallatszik, és a készülék automatikusan kikapcsol.

#### 9a) A STERILIZÁLÁSI CIKLUS GYORS KIVÁLASZTÁSÁHOZ ÉS INDÍTÁSÁHOZ:

9a.1) Nyomja meg a sterilizálás érintőgombját (g): a sterilizálás ikonja (g) fehéren világít, és a késleltetett indítás ikonja (l) fehéren villog.

9a.2) A ciklus azonnali indításához nyomja meg a be-/kikapcsol-

ló és az indítás/leállítás érintőgombot/ikont (f): hangjelzés hallatszik, a be-/kikapcsoló érintőgomb/ikon (f) fehéren világít, ami azt jelzi, hogy a melegítési ciklus folyamatban van. Ha a ciklus kiválasztásától (9a.1 pont) számított három percen belül nem indítja el a programot, hosszú hangjelzés hallatszik, és a kezelőfelület automatikusan kikapcsol.

**MEGJEGYZÉS:** Sterilizálás mindössze 5 perc alatt, a melegítési időt nem számítva.

9a.3) A program bármikor megszakítható: ehhez nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló érintőgombot (f). A kezelőfelületen ismét a 8. pontban szereplő beállítások láthatók, és új beállítások adhatók meg.

9a.4) A kezelőfelület kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva körülbelül 2 másodpercig a be- és kikapcsoló érintőgombot (f): ekkor a kezelőfelület kikapcsol, és hosszú hangjelzés hallatszik.

9a.5) A sterilizálási program végén hosszú hangjelzés hallatszik, és a kezelőfelület kikapcsol.

A folytatáshoz kövesse a lenti lépéseket (10., 11., 12. pont).

### 9b) A STERILIZÁLÁSI ÉS SZÁRÍTÁSI CIKLUS GYORS KIVÁLASZTÁSÁHOZ ÉS INDÍTÁSÁHOZ:

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezte-e be a szűrőt (t) az aljon lévő rekeszbe.

9b.1) Nyomja meg a sterilizálás és szárítás érintőgombját (h): a sterilizálás és szárítás érintőgomb (h) fehéren világít, a késleltetett indítás ikonja (l) fehéren villog, az időzítő (m) bekapcsol, és az elérhető szárítási időket jelzi. Nyomja meg többször egymás után a sterilizálás és szárítás érintőgombot (h) az elérhető szárítási idők megtekintéséhez: 30 perc, 45 perc (TELJES üzemmód esetén javasolt beállítás), 20 perc (KOMPAKT üzemmód esetén javasolt beállítás).

9b.2) A ciklus azonnali indításához nyomja meg a be-/kikapcsoló és az indítás/leállítás érintőgombot/ikont (f): hangjelzés hallatszik, a be-/kikapcsoló érintőgomb/ikon (f) fehéren világít, ami azt jelzi, hogy a melegítési ciklus folyamatban van. Ha a ciklus kiválasztásától (9b.1 pont) számított három percen belül nem indítja el a programot, hosszú hangjelzés hallatszik, és a kezelőfelület automatikusan kikapcsol.

**MEGJEGYZÉS:** Sterilizálás mindössze 5 perc alatt, a melegítési időt nem számítva.

9b.3) A program bármikor megszakítható: ehhez nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló érintőgombot (f). A kezelőfelületen ismét a 8. pontban szereplő beállítások láthatók, és új beállítások adhatók meg.

9b.4) A kezelőfelület kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva körülbelül 2 másodpercig a be-/kikapcsoló érintőgombot (f): ekkor a kezelőfelület kikapcsol, és hosszú hangjelzés hallatszik.

9b.5) A sterilizálási ciklus végét hangjelzés jelzi. A kiválasztott szárítási ciklus automatikusan elindul, és az időzítőn (m) a szárítási ciklusból hátralévő idő látható.

9b.6) A szárítási ciklus végét hosszú hangjelzés jelzi: az időzítőn (m) véget ér a visszaszámlálás, és a kezelőfelület kikapcsol.

A folytatáshoz kövesse a lenti lépéseket (10., 11., 12. pont).

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék nagyon forró, mivel forró gőzt termel; valamint a szárítási ciklus kezdetekor néhány másodpercig nagy mennyiségű gőz távozik a gőzkimeneti nyílásokon és a fedél oldalánál. Minden esetben rendkívüli óvatossággal járjon el: ne vegye le a fedelet, és/vagy tartsa távol az arcát és karjait a készüléktől, amikor az sterilizálási vagy szárítási üzemmódban van. A forró gőz égési sérülést okozhat.

### 9.c) A SZÁRÍTÁSI CIKLUS GYORS KIVÁLASZTÁSÁHOZ ÉS INDÍTÁSÁHOZ:

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezte-e be a szűrőt (t) az aljon lévő rekeszbe.

9c.1) Nyomja meg a szárítási ciklus érintőgombját (i): a szárítási ciklus érintőgombja (i) fehéren világít, a késleltetett indítás

ikonja (l) fehéren villog, az időzítő (m) bekapcsol, és az elérhető szárítási időket jelzi. Nyomja meg többször egymás után a szárítási ciklus érintőgombját (i) az elérhető szárítási idő megtekintéséhez: 20 perc (KOMPAKT üzemmód esetén javasolt beállítás), 30 perc és 45 perc (TELJES üzemmód esetén javasolt beállítások).

9c.2) A ciklus azonnali indításához nyomja meg a be-/kikapcsoló és az indítás/leállítás érintőgombot/ikont (f): hangjelzés hallatszik, a be-/kikapcsoló érintőgomb/ikon (f) fehéren világít, ami azt jelzi, hogy a szárítási program fut, valamint az időzítő (m) a szárítási programból hátralévő időt jelzi.

Ha a ciklus kiválasztásától (9c.1 pont) számított három percen belül nem indítja el a programot, hosszú hangjelzés hallatszik, és a kezelőfelület automatikusan kikapcsol.

9c.3) A program bármikor megszakítható: ehhez nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló érintőgombot (f). A kezelőfelületen ismét a 8. pontban szereplő beállítások láthatók, és új beállítások adhatók meg.

9c.4) A kezelőfelület kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva körülbelül 2 másodpercig a be-/kikapcsoló érintőgombot (f): ekkor a kezelőfelület kikapcsol, és hosszú hangjelzés hallatszik.

9c.5) A szárítási ciklus végét hosszú hangjelzés jelzi: az időzítőn (m) véget ér a visszaszámlálás, és a kezelőfelület kikapcsol.

A folytatáshoz kövesse a lenti lépéseket (10., 11., 12. pont).

10) Kapcsolja ki a készüléket: ehhez állítsa a be-/kikapcsoló gombot (q) a 0 (OFF) állásba: Ekkor hosszú hangjelzés hallatszik. Húzza ki a tápkábel csatlakozóját (p) a hálózati aljzatból.

11) Várjon néhány percet, mielőtt levennie a fedelet (a) és kivennie a sterilizált tárgyakat. Minden esetben nagyon óvatosan járjon el: így elkerülhető, hogy a forró gőz vagy víz a készülékből kijutva égési sérülést okozzon.

Minden esetben mosson alaposan kezet, mielőtt a sterilizált és/vagy megszártított tárgyakhoz érne.

12) Újabb sterilizálási ciklus indítása előtt minden esetben várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl.

**MEGJEGYZÉS:** A FULL SIZE és a COMPACT összeállítás esetén egyaránt érvényes, hogy a fertőtlenítési ciklus hossza a készülékbe helyezett, fertőtleníteni kívánt úvegek és kiegészítők számától, méretétől és típusától, valamint a melegítőlapba/tartályba (e) töltött víz mennyiségétől függően változhat.

**MEGJEGYZÉS:** A sterilizált tárgyak körülbelül 24 órán át maradnak sterilek a fedéllel (a) lezárt készülékben. Ha a fedelet (a) eltávolítja használat közben vagy után, a behelyezett tárgyak sterilizálása megszűnik.

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék működése közben ne távolítsa el a ruhával vagy egyéb tárggyal a termék alján található levegőkimeneti nyílásokat. Ez egyrészt gátolja a hatékony szárítást, másrészt visszafordíthatatlan károsodást okozhat, és a készülék túlmelegedhet és/vagy kigyulladhat.

### KÉSLELTETETT INDÍTÁS FUNKCIÓ

Ezzel a funkcióval megadható, hogy mikor induljon a sterilizálási vagy a sterilizálási és szárítási program (a késleltetett indítás lehetséges időtartama 30 perctől 2 óráig terjed).

A késleltetett indítás idejének megadásához ugorjon az előző bekezdés 9a.1/9b.1/9c.1 pontjához.

1. Válassza ki a késleltetett indítást a késleltetett indítás érintőgombjával/ikonjával (l).

A használt gomb/ikon fehéren világít, ami azt jelzi, hogy a beállítás megtörtént, és az időzítőn (m) 30 perc látható.

2. Adja meg a kívánt késleltetést: nyomja meg többször a késleltetett indítás érintőgombját/ikonját, amíg a kívánt idő nem látható. Elérhető időtartamok: 30 perc; 1 óra; 1 óra 30 perc; 1 óra 59 perc.

3. A kiválasztás után nyomja meg a be-/kikapcsoló érintőgombot (f) a késleltetett indítás bekapcsolásához: hangjelzés hallatszik, az időzítő (m) a program indításáig fennmaradó időt jelzi, vala-



mint a be-/kikapcsoló érintőgomb/ikon (f) fehéren villog, ami azt jelzi, hogy a készülék beállításra vár. Ha a késleltetett indítási beállítást nem erősíti meg 3 percen belül, hosszú hangjelzés hallatszik, és a kezelőfelület automatikusan kikapcsol.

4. A késleltetett indításra és a kiválasztott ciklus indítására vonatkozó visszazámlálás végét a következők jelzik: az időzítőn (m) először a 00 érték, majd az adott program végrehajtásáig

fennmaradó idő látható; a be-/kikapcsoló érintőgomb/ikon (f) fehéren világít, ami azt jelzi, hogy a kiválasztott program fut; hangjelzés.

5. A késleltetett indítás funkció bármikor kikapcsolható. Egyszerűen nyomja meg újra a be-/kikapcsoló érintőgombot (f) az adott program indításához.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A sterilizáló nem fejezi be a ciklust/hangos	Komolyabb mértékű vízkőlerakódás a melegítőlapban/tartályon (e).	Tisztítsa meg a melegítő lapot/tartályt (e) úgy (lásd: „ <b>Vízkő-eltávolítás</b> ” című fejezet) eltávolítja a vízkövet).
A sterilizáló nem kapcsol be.	Nincs áram.	Ellenőrizze, hogy van-e áram a hálózatban.
	A csatlakozó nincs megfelelően bedugva.	Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően be van-e dugva, és hogy nem sérült-e.
	A BE/KI főkapcsoló (h) <b>0</b> (KI) állásban van.	Kapcsolja a BE/KI főkapcsolót (h) <b>I</b> (BE) állásba.
A cumisüvegek elszíneződtek a sterilizálási ciklus végén.	Komolyabb mértékű vízkőlerakódás a melegítőlapban/tartályon (e) vagy a levehető, mikrohullámú sütőbe való aljzaton (i).	Tisztítsa meg a melegítő lapot/tartályt (e) úgy, hogy vízkőoldó segítségével (lásd: „ <b>Vízkő-eltávolítás</b> ” című fejezet) eltávolítja a vízkövet).
A kezelőfelület kikapcsol, és egymás után három rövid hangjelzés hallatszik	Nincs elegendő víz a melegítőlapban/tartályban (e).	Öntsön megfelelő mennyiségű vizet a fűtőlapra/tartályba (e), és indítsa újra a sterilizálási ciklust (lásd „ <b>A készülék előkészítése és használata</b> ” részt)
	A hőre oldó biztosíték kiégett	A készüléket javíttatni kell. Kizárólag képzett szakemberhez vagy az Artsana S.p.a. munkatársához forduljon.

**FONTOS MEGJEGYZÉS:** Ha az itt felsorolt megoldások egyike sem oldja meg a felmerült problémát, kérjük, hogy keresse meg az Artsana vevőszolgálatát.

## MŰSZAKI ADATOK

Kód: 00007392100000

Modell: 06951\_D

Teljesítmény: 220-240V~ 50-60Hz

Teljesítmény: 650 W

Gyártás helye: Kína



### EZ A TERMÉK MEGFELEL A 2012/19/EU IRÁNYELV ELŐÍRÁSAINAK.

A készüléken feltüntetett áthúzott kosár jelzés arra utal, hogy mivel a készülék élettartamának a végén a háztartási hulladékoktól különállóan kezelendő, azt egy elektromos és elektronikus készülékek szelektív begyűjtésével foglalkozó helyen kell leadni, vagy egy vele azonos új készülék vásárlásakor a viszonteladónak átadni. A használó felelős a kiselejtezett készülék megfelelő gyűjtőhelyen történő leadásáért. Ha a leselejtezett készüléket megfelelő szelektív hulladékgyűjtőbe helyezik, környezetbarát módon végezhető az újrahasznosítása, kezelése és ártalmatlanítása; így elkerülhetjük a környezetre és egészségre gyakorolt káros hatást, valamint hozzájárulhatunk a termék alapanyagainak újrahasznosításához. A rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekkel kapcsolatos részletes információkért forduljon a helyi hulladékfeldolgozóhoz vagy az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

A termékhibákra vonatkozó garanciával kapcsolatos információk szükség esetén a vásárlás országában hatályos törvények meghatározott rendelkezéseiben található. A garancia nem terjed ki a készülék alkatrészeinek normális mértékű elhasználódására.

Az ARTSANA fenntartja a jogot, hogy a jelen használati útmutatóban található információkat bármikor, előzetes értesítés nélkül megváltoztassa. Jelen használati útmutató vagy bármely részének sokszorosítása, átadása, másolása, valamint más nyelvekre való lefordítása szigorúan tilos az ARTSANA S.p.A. előzetes, írásbeli engedélye nélkül.



### **MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:**

Az Artsana S.p.A ezúton kijelenti, hogy a szóban forgó Chicco gőzsterilizáló (modellszám: 06951\_D) megfelel a 2014/30/EU(elektromágneses kompatibilitás), a 2014/35/EU (alacsony feszültségű berendezések) és a 2011/65/EU (veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása) uniós irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb rendelkezéseinek. Az EK-nyilatkozat teljes szövege a következő elérhetőségen igényelhető: Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Olaszország

## **RO** Instrucțiuni de utilizare

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

# **AVERTISMENT DE SIGURANȚĂ**

## **⚠ AVERTISMENT!**

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice și trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Nu îl utilizați în alte scopuri decât cel prevăzut (sterilizarea în casă a biberoanelor, suzetelor și accesoriilor pentru alăptarea la sân ale copilului dumneavoastră). Orice altă utilizare se va considera necorespunzătoare și, în consecință, periculoasă.
- Acest aparat este numai pentru uz intern, în consecință nu trebuie expus la soare, ploaie și alți agenți atmosferici.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de copii. Țineți aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate.
- Dacă achizitorul cedează aparatul sau îl încredințează terților, aceștia trebuie să primească instrucțiunile referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele inerente acestuia, citind manualul de instrucțiuni și în special avertismentele de siguranță din acesta, care trebuie să însoțească mereu aparatul.
- Atenție: din motive de siguranță, aparatul trebuie să fie mereu conectat la o instalație cu împământare eficientă.
- Puneți aparatul pe suprafețe plate și stabile, departe de accesul copiilor.
- Nu sprijiniți aparatul deasupra sau în apropierea suprafețelor calde, aragazelor cu gaz sau plăcilor electrice sau suprafețelor delicate sau sensibile la căldură și/sau umiditate.
- Nu sprijiniți obiecte sau componente direct pe placa de încălzire.
- Atenție la părțile marcate cu simbolul ⚠, întrucât pot atinge temperaturi ridicate în timpul utilizării.
- În timpul funcționării, aparatul devine foarte cald deoarece produce aburi fierbinți. Fiți întotdeauna foarte atenți să nu îndepărtați capacul aparatului și/sau să nu vă apropiați membrele sau fața de orificiile de evacuare a aburilor de pe capac, pericol de arsură.
- La sfârșitul ciclului de funcționare, apa din aparat și suprafața superioară a acestuia pot fi foarte calde. Acordați atenție maximă pentru a evita potențialele arsuri.
- Atenție, așteptați cel puțin câteva minute înainte de a scoate capacul la



finalul ciclului și efectuați mereu această operațiune cu grijă, pentru a reduce riscul de scurgere neașteptată a aburilor fierbinți sau de picurare a apei foarte calde care ar putea provoca arsuri.

- Atenție, în timpul operațiunilor de umplere a vasului, înainte de a porni ciclul și de a scoate capacul la sfârșitul său, aveți grijă să nu aibă loc scurgeri neprevăzute de picături pe conector sau pe cablul de alimentare.
- Nu astupați niciodată orificiul de evacuare a aburilor amplasat pe partea superioară a capacului.
- Nu introduceți sub nicio formă aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu trageți de cablul de alimentare sau aparat pentru a scoate ștecherul din priza de curent.
- Asigurați-vă că ștecherul de alimentare este întotdeauna deconectat de la priza de curent și că aparatul este complet răcit înainte de a-l muta, de a-l pune la locul său, de a-l curăța sau de a efectua operațiuni de întreținere sau între utilizări ori atunci când este lăsat nesupravegheat.
- Curățarea și întreținerea destinate efectuării de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii și/sau persoane cu capacități mentale reduse sau care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Aceste instrucțiuni sunt disponibile pe site-ul [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### ATENȚIE

- Aparatul, accesoriile sale și elementele de ambalaj (pungi de plastic, cutii de carton etc.) nu sunt jucării, în consecință nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece reprezintă surse potențiale de pericol.
- Înainte de a utiliza aparatul, verificați întotdeauna ca produsul și componentele să nu fie deteriorate. În caz contrar nu utilizați aparatul, ci contactați personalul calificat sau dealerul.
- La sfârșitul ciclului de sterilizare, obiectele din aparat sunt foarte calde, procedați întotdeauna cu maximă atenție. Lăsați-le să se răcească înainte de a le manevra.
- + Atenție! Dacă, din orice motiv, în timpul funcționării aparatului este întreruptă alimentarea cu energie electrică, ciclul de sterilizare poate fi incomplet. În acest caz, sterilizarea produselor introduse în aparat ar putea fi insuficientă.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică, opriți întotdeauna produsul setând întrerupătorul principal ON/OFF pe 0 (OFF) și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de curent când sterilizatorul nu este în funcțiune.
- Nu încercați să desfaceți sau să reparați aparatul. Aparatul poate fi desfăcut numai cu ajutorul unor instrumente specifice. Pentru eventuala înlocuire a cablului de alimentare, se va utiliza exclusiv un cablu de același tip cu cel furnizat cu aparatul, iar operațiunea trebuie efectuată exclusiv de personal tehnic calificat sau de Artsana S.p.A..
- Nu introduceți în sterilizator obiecte nepotrivite pentru sterilizarea la cald. Asigurați-vă că tensiunea sterilizatorului (consultați datele plăcuței amplasate în partea inferioară a aparatului) corespunde cu cea a rețelei electrice.
- Conectați aparatul la o priză de curent ușor accesibilă.
- Nu puneți în funcțiune aparatul fără să fi introdus coșul special pentru componente.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără apă în vasul de încălzire.
- Pentru a efectua ciclul de sterilizare, nu introduceți niciodată în vas alte lichide în afară de apă potabilă.
- Pentru Artsana S.p.A. nu va putea fi trasă la răspundere pentru daunele aduse bunurilor sau persoanelor în cazul în care în aparat sunt introduse articole/componente incompatibile cu microundele sau cu sterilizarea la cald sau dacă produsul este conectat la instalație electrică neconformă cu normele în vigoare și/sau indicațiile de pe plăcuța de identificare de pe aparat sau din acest manual de instrucțiuni.
- În caz de nelămuriri cu privire la interpretarea cuprinsului acestui manual de instrucțiuni, contactați dealerul sau Artsana S.p.A..



## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de a efectua orice operațiune, lăsați aparatul să se răcească.
2. Goliți orice resturi de apă (fig. 8), iar în cazul modelelor FULL SIZE și COMPACT, aveți grijă să nu udați conectorul și/sau cablul de alimentare (p) și nu permiteți pătrunderea apei în gura de evacuare a aerului (u).
3. Utilizând un material moale, uscați placa de încălzire/vasul (e), corpul central (c), coșul (b) și capacul (a).

## ÎNDEPĂRTAREA CALCARULUI

În timpul utilizării sterilizatorului este normal ca pe placa de încălzire/vasul (e) să se formeze depuneri de calcar mai mult sau mai puțin accentuate, în funcție de duritatea apei utilizate. Depunerile excesive pot reduce performanțele aparatului pe termen lung și l-ar putea deteriora.

Produsul indică prezența unor depuneri și nevoia de a efectua o decalcifiere.

1. Verificați starea de aprindere a butonului/pictogramei de selectare a modului de decalcifiere (n). Dacă butonul/pictograma este aprinsă în alb, înseamnă că este nevoie să decalcificați produsul.
2. Închideți aparatul și lăsați-l să se răcească complet.
3. Turnați în placa de încălzire/vas (e) 130 ml de soluție detartrantă, respectând indicațiile de pe ambalaj.
4. Lăsați să acționeze timp de maximum 2 ore, în funcție de cantitatea de calcar de eliminat. Nu porniți niciodată sterilizatorul când în vas există soluție detartrantă.
5. Goliți placa de încălzire/vasul (e).
6. Îndepărtați eventualele resturi utilizând o cârpă moale și clătiți în interior placa de încălzire/vasul (e) de mai multe ori turnând 200 ml de apă potabilă de la robinet, apoi goliți. La sfârșit, uscați cu grijă cu un material uscat și moale înainte de a utiliza din nou aparatul. **AVERTISMENT:** nu puneți niciodată aparatul în configurațiile sale FULL SIZE și COMPACT sub jet de apă.

- AVERTISMENT:** Se recomandă să efectuați operațiunile de decalcifiere de fiecare dată când butonul/pictograma de selectare a modului de decalcifiere (n) se aprinde sau, în caz de apă foarte bogată în calcar, chiar mai des, de fiecare dată când observați depuneri de calcar pe placa de încălzire/vas (e). Nu folosiți instrumente, bureți abrazivi, detergenți, alcool sau solvenți pentru a efectua operațiile de curățare, întrucât acestea pot deteriora iremediabil sterilizatorul.
7. Înainte de a seta noi cicluri de sterilizare, țineți butonul/picto-

grama de selectare (n) apăsată aproximativ 2 secunde, până când se stinge complet.

## ÎNLOCUIREA FILTRULUI

În timpul utilizării produsului și cu precădere a funcției de uscare, este normal ca filtrul (t) din dotare să își reducă acțiunea de filtrare.

O depunere excesivă de praf și de agenți poluanți poate cauza un miros neplăcut.

Filtrul nu este lavabil și capacitatea de filtrare depinde de timpul de utilizare și de calitatea aerului din mediu.

Necesitatea înlocuirii filtrului (t) este indicată prin aprinderea butonului/pictogramei de selectare a opțiunii de înlocuire a filtrului (o) și, în orice caz, după maximum 4 luni de utilizare continuă. Se recomandă utilizarea filtrului și în cazul unor perioade îndelungate de nefolosire a produsului.

În cazul unor medii cu mult praf, se recomandă să verificați periodic cantitatea de murdărie acumulată în filtru și să îl înlocuiți înainte de aprinderea pictogramei respective.

## AVERTISMENT:

1. Verificați starea de aprindere a butonului/pictogramei pentru înlocuirea filtrului (n). Dacă butonul/pictograma este luminează alb, înseamnă că este nevoie să înlocuiți filtrul.
2. Opriiți aparatul, poziționând întrerupătorul principal ON/OFF (h) pe poziția 0 (OFF), scoateți ștecherul cablului de alimentare (f) din priză de curent și lăsați-l să se răcească complet.
3. Deșurubați și îndepărtați capacul compartimentului filtrului (s) poziționat pe bază (fig.9a)
4. Scoateți filtrul murdar, curățați cu atenție compartimentul și reintroduceți filtrul nou (fig.9b). Așezați partea filtrului cu clapeta din material textil spre exteriorul produsului.
5. Repoziționați capacul (s) pe compartimentul filtrului.

**AVERTISMENT:** Verificați periodic (cel puțin o dată pe lună) dacă sunt prezente depuneri de praf în apropierea compartimentului filtrului, a grătarului de admisie a aerului sau în exteriorul produsului.

**AVERTISMENT:** Înlocuiți filtrul doar cu piesa de schimb originală Chicco „Filtru per Sterilnatural con asciugatura” („Filtru pentru Sterilnatural cu uscare”), cod 00007392200000, furnizat de Artsana S.p.A.. Utilizarea filtrelor neoriginale poate periclita siguranța și funcționarea aparatului.

**AVERTISMENT:** Înainte de a introduce noul filtru, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat și că nu prezintă anomalii.

## LEGENDĂ SIMBOLURI



Aparat conform cu cerințele esențiale ale directivelor CE aplicabile



AVERTISMENT!



Instrucțiunile de folosire



Citiți manualul de instrucțiuni de utilizare



Nu mai pentru uz intern



AVERTISMENT! Aburi fierbinți



Avertisment! Suprafață caldă



Nu eliminați acest produs ca deșeu municipal obișnuit. Efectuați colectarea diferențiată conform legilor în vigoare



Aparat certificat și aprobat de către IMQ (Institutul Italian al Mărcii de Calitate)

# STERILIZATOR CU USCARE

## Sterilizator cu vapor electric cu funcție de uscare

Stimate client,

Vă mulțumim și vă felicităm pentru alegerea dumneavoastră. Sterilizatorul cu uscare garantează igienizarea biberonelor și a lucrurilor copilului dvs. datorită puterii de dezinfectare a aburului natural. În plus, funcția exclusivă de uscare garantează eliminarea picăturilor și a resturilor de umezeală sau condens.

Panoul tactil, simplu și intuitiv, poate fi programat cu ușurință; puteți alege funcția de sterilizare sau de sterilizare și uscare într-un singur program de utilizare ori puteți opta doar pentru uscarea biberonelor; siguranța tuturor operațiunilor este garantată de filtrul inclus, care nu permite pătrunderea particulelor de praf și de murdărie în timpul operațiunilor de uscare.

Poate fi utilizat în două configurații: FULL, la sarcină maximă, recomandată pentru sterilizarea și/sau uscarea mai multor biberone și a altor lucruri; COMPACT, care permite sterilizarea și/sau uscarea unor obiecte mici, cum sunt suzetele.

Mai este dotat cu placă de încălzire cu înveliș din ceramică pentru a se evita innegrirea legată de formarea de calcar. Emite un avertisment automat când este momentul de efectuarea unei decalcifieri, a curățării produsului sau a înlocuirii filtrului din dotare.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

### DESCRIERE (fig. 1)

- Capac cu mâner și orificii de ieșire a aburului
- Coș
- Corp central
- Baza aparatului
- Placă de încălzire/vas
- Buton/pictogramă tactilă de pornire/închidere a interfeței și pornire/întrerupere a ciclului
- Buton/pictogramă tactilă de selectare a opțiunii de sterilizare
- Buton/pictogramă tactilă de selectare a opțiunii de sterilizare și uscare
- Buton/pictogramă tactilă de selectare a opțiunii de uscare
- Buton/pictogramă tactilă de selectare a opțiunii de pornire întârziată
- Afișare Temporizator
- Buton/pictogramă tactilă de selectare a opțiunii de decalcifiere
- Buton/pictogramă tactilă de selectare a opțiunii de înlocuire a filtrului
- Cablu de alimentare cu ștecher
- Întrerupător principal ON/OFF
- Conector de alimentare
- Capac al compartimentului pentru filtru
- Filtru substituibil
- Gură de evacuare a aerului pentru uscare

### INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

#### ASAMBLAREA CONFIGURĂRILOE STERILIZATORULUI

Sunt disponibile două configurări diferite de utilizare a sterilizatorului:

FULL SIZE, COMPACT.

1) FULL SIZE (fig. 2)

Pentru sterilizarea a maximum 6 biberone 330/300 ml/11 oz din gamele Chicco cu accesoriile.

Se asamblează punând deasupra bazei aparatului (d) în ordine: corpul central (c) coșul (b) și capacul (a).

#### 2) COMPACT (fig.3)

Pentru sterilizarea accesoriilor și a altor lucruri de mici dimensiuni, de exemplu suzete.

Se asamblează punând deasupra bazei aparatului (d) în ordine: coșul (b) și capacul (a).

#### PREGĂTIREA ȘI MODUL DE UTILIZARE A APARATULUI

##### Configurările FULL SIZE și COMPACT - APARAT CONECTAT LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Înainte de a fi introduse în aparat, obiectele de sterilizat trebuie să fie întotdeauna spălate și clătite corespunzător.

Sterilizați TETINELE, PĂHĂRELELE ȘI MEMBRANELE ANTICOLICI (pentru Chicco Perfect5):

- Se recomandă să demontați tetinele din inelele de fixare și să așezați în coș (b) mai întâi tetinele, peste acestea păhărelele și, în final, inelele de fixare pe păhărele (fig.4a, 4b, 4c).

- În cazul sticlelor Chicco Perfect5, se recomandă să demontați membranele anticolici de pe bazele demontabile și să poziționați membranele pe coș (b) (fig.4d).

Sterilizarea BIBEROANELOR:

- În configurația FULL SIZE: Introduceți maximum 6 biberone de 330 ml/11 oz din gamele Chicco înăuntrul corpului central (c), în poziție verticală, cu gâtul îndreptat în jos în cazul gamelelor Benessere și Natural Feeling și cu gâtul îndreptat în sus și baza demontabilă poziționată deasupra în cazul gamei Perfect5 (fig.5a și 5b).

Poziționați accesoriile respective poziționate pe coș (b) conform specificațiilor de mai sus.

**⚠ AVERTISMENT:** asigurați-vă că accesoriile amplasate în coș (b) permit închiderea corectă a capacului.

Pentru prima utilizare se recomandă să efectuați un ciclu de sterilizare în gol, fără să introduceți niciun obiect în aparat.

În timpul primelor cicluri de funcționare, aparatul poate emana un ușor miros, aceasta nu indică o defecțiune, ci reprezintă un eveniment normal.

1) Nu poziționați niciodată aparatul la îndemâna copiilor și așezați-l doar pe suprafețe plate și stabile care nu sunt sensibile la căldură și/sau umiditate, și în apropierea unei prize ușor de accesat de un adult.

2) Scoateți capacul (a), coșul (b) și corpul central (c) (fig. 6).

3) Dacă doriți să executați opțiunea de sterilizare sau de sterilizare cu uscare, introduceți apă în placa de încălzire/vas (e) până la marajul de nivel aferent (fig. 7) și conectați cablul de alimentare (p) la conectorul de alimentare (r).

• Utilizare configurația FULL SIZE: 130ml

• Utilizare configurația COMPACT: 90ml

**NOTĂ:** Utilizarea de apă distilată reduce semnificativ formarea calcarului pe placa de încălzire.

4) Asamblați sterilizatorul în configurația dorită (pentru o asamblare corectă consultați secțiunea "Asamblarea configurațiilor sterilizatorului").

5) Poziționați obiectele de sterilizat și/sau uscat în interior (consultați primul alineat al acestei secțiuni).

6) Introduceți ștecherul cablului de alimentare (p) în priza de curent.

7) Comutați întrerupătorul principal ON/OFF (q) pe I (ON), se va emite un avertisment sonor.

8) Porniți interfața menținând apăsat butonul/pictograma tactilă de pornire/închidere și de pornire/întrerupere a ciclului (f) timp de aproximativ 2 secunde: se va emite un avertisment sonor, butonul/pictograma (f) se va aprinde luminând albastru intermitent, butoanele/pictograma de selectare a funcției de sterilizare (g), sterilizare cu uscare (h) și uscare (i) se vor aprinde luminând alb intermitent, indicând astfel că produsul poate fi setat.



**NOTĂ:** După trei minute de neutilizare și dacă nu se setează ciclul, interfața se stinge și se va emite automat un semnal acustic prelungit.

### 9a) PENTRU A SELECTA ȘI A PORNI IMEDIAT CICLUL DE STERILIZARE:

- 9a.1) Atingeți butonul/pictograma tactilă de selectare a opțiunii de sterilizare (g): pictograma de selectare a opțiunii de sterilizare (g) se va aprinde luminând alb fix, iar pictograma de pornire întârziată (l) se va aprinde luminând alb intermitent.
- 9a.2) Pentru a activa imediat ciclul, atingeți butonul/pictograma tactilă de aprindere/stingere și de pornire/întrerupere (f): se va auzi un semnal acustic de avertizare, iar butonul/pictograma de pornire și oprire (f) se va aprinde în alb, indicând faptul că ciclul de încălzire este în derulare.

Dacă se selectează punctul 9a.1, după ce trec 3 minute fără a porni ciclul, interfața se stinge automat și se emite un avertisment sonor prelungit.

**NOTĂ:** Sterilizează în doar 5 minute, timp de încălzire exclus.

- 9a.3) Pentru a întrerupe în orice moment ciclul, atingeți din nou butonul tactil de pornire și oprire (f). Interfața luminoasă își va relua aspectul indicat la punctul 8, în așteptarea unei noi selecții.
- 9a.4) Pentru a stinge oricând interfața, mențineți apăsat butonul tactil de oprire și pornire (f) timp de aproximativ 2 secunde, până la stingerea interfeței și emiterea unui avertisment sonor prelungit.
- 9a.5) Sfârșitul ciclului de sterilizare este indicat de un avertisment sonor prelungit și de stingerea interfeței.

Continuați cu efectuarea operațiunilor descrise mai sus (punctele 10; 11; 12).

### 9b) PENTRU A SELECTA ȘI A PORNI IMEDIAT CICLUL DE STERILIZARE CU USCARE:

**NOTĂ:** asigurați-vă că filtrul (t) este inserat corect în compartimentul aferent poziționat pe bază.

- 9b.1) Atingeți butonul/pictograma tactilă de selectare a opțiunii de sterilizare cu uscare (h): pictograma de selectare a opțiunii de sterilizare cu uscare (h) se va aprinde luminând alb fix, pictograma de pornire întârziată (l) se va aprinde luminând alb intermitent, și se va aprinde și temporizatorul (m) specific duratei de uscare selectabile. La atingerea repetată a butonului/pictogramei tactile de selectare a opțiunii de sterilizare cu uscare (h), este posibil să selectați intervalele de uscare disponibile: 30 de minute, 45 de minute (durată recomandată pentru modul FULL), 20 de minute (timp recomandat pentru modul COMPACT).

- 9b.2) Pentru a activa imediat ciclul, atingeți butonul/pictograma tactilă de aprindere/stingere și de pornire/întrerupere (f): se va auzi un semnal acustic de avertizare, iar butonul/pictograma de pornire și oprire (f) se va aprinde în alb, indicând faptul că ciclul de încălzire este în derulare. Dacă se selectează punctul 9b.1, după ce trec 3 minute fără a porni ciclul, interfața se stinge automat și se emite un avertisment sonor prelungit.

**NOTĂ:** Sterilizează în doar 5 minute, timp de încălzire exclus.

- 9b.3) Pentru a întrerupe în orice moment ciclul, atingeți din nou butonul tactil de pornire și oprire (f). Interfața luminoasă își va relua aspectul indicat la punctul 8, în așteptarea unei noi selecții.
- 9b.4) Pentru a stinge oricând interfața, mențineți apăsat butonul tactil de oprire și pornire (f) timp de aproximativ 2 secunde, până la stingerea interfeței și emiterea unui avertisment sonor prelungit.
- 9b.5) Finalul ciclului de sterilizare este indicat de un avertisment sonor, după care începe automat ciclul de uscare selectat și se aprinde temporizatorul (m), care vizualizează timpul rămas până la finalul ciclului de uscare.
- 9b.6) Finalul ciclului de uscare este indicat de un avertisment sonor prelungit, de ștergerea temporizatorului (m) și de

stingerea interfeței.

Continuați cu efectuarea operațiunilor descrise mai sus (punctele 10; 11; 12).

**⚠️ AVERTISMENT:** în timpul funcționării, aparatul devine foarte cald deoarece produce aburi fierbinți și, timp de câteva secunde de la începerea procesului de uscare, prin orificiile de evacuare și prin părțile laterale, pot ieși aburi fierbinți în cantități mai mari. Atât în momentul de sterilizare, cât și în cel de uscare, fiți întotdeauna foarte atenți să nu îndepărtați capacul aparatului și/sau să nu vă apropiați membrele sau fața de acesta, pericol de arsuri.

### 9.c) PENTRU A SELECTA ȘI A PORNI IMEDIAT CICLUL DE USCARE:

**NOTĂ:** asigurați-vă că filtrul (t) este inserat corect în compartimentul aferent poziționat pe bază.

- 9c.1) Atingeți butonul/pictograma tactilă de selectare a opțiunii de uscare (g): pictograma de selectare a opțiunii de uscare (i) se va aprinde luminând alb fix, pictograma de pornire întârziată (l) se va aprinde luminând alb intermitent, și se va aprinde și temporizatorul (m) specific duratei de uscare selectabile. La atingerea repetată a butonului/pictogramei tactile de selectare a opțiunii de uscare (i), este posibil să selectați intervalele de uscare disponibile: 20 de minute (interval recomandat pentru modul COMPACT), 30 de minute și 45 de minute (intervale recomandate pentru modul FULL).
- 9c.2) Pentru a activa imediat ciclul, atingeți butonul/pictograma tactilă de aprindere/stingere și de pornire/întrerupere (f): se va auzi un semnal acustic de avertizare, butonul/pictograma de pornire și oprire (f) se va aprinde luminând alb, indicând astfel că ciclul de uscare este în derulare și se va aprinde temporizatorul (m), care va afișa timpul restant până la finalizarea ciclului de uscare.

Dacă se selectează punctul 9c.1, după ce trec 3 minute fără a porni ciclul, interfața se stinge automat și se emite un avertisment sonor prelungit.

- 9c.3) Pentru a întrerupe în orice moment ciclul, atingeți din nou butonul tactil de pornire și oprire (f). Interfața luminoasă își va relua aspectul indicat la punctul 8, în așteptarea unei noi selecții.
- 9c.4) Pentru a stinge oricând interfața, mențineți apăsat butonul tactil de oprire și pornire (f) timp de aproximativ 2 secunde, până la stingerea interfeței și emiterea unui avertisment sonor prelungit.
- 9c.5) Finalul ciclului de uscare este indicat de un avertisment sonor prelungit, de ștergerea temporizatorului (m) și de stingerea interfeței.

Continuați cu efectuarea operațiunilor descrise mai sus (punctele 10; 11; 12).

- 10) Opriti aparatul, poziționând întrerupătorul principal ON/OFF (q) pe poziția 0 (OFF): se va auzi un avertisment sonor prelungit. Decuplați ștecherul cablului de alimentare (p) de la priza de curent.
- 11) Așteptați câteva minute înainte de a înlătura capacul (a) și obiectele sterilizate, acordând mereu multă atenție la ieșirea aburilor fierbinți și la picăturile de apă foarte calde, întrucât pot provoca arsuri.
- Spălați-vă bine pe mâini înainte de a manipula obiectele sterilizate și/sau uscate.
- 12) Înainte de a efectua un ciclu de sterilizare, așteptați mereu ca aparatul să se răcească complet.
- NOTĂ:** în ambele configurații, FULL SIZE și COMPACT, durata ciclului de sterilizare poate varia în funcție de numărul, dimensiunea și tipul de biberone, de accesorii și cantitatea de apă introdusă în palca de încălzire/vas (e).
- NOTĂ:** sterilizarea se menține timp de aproximativ 24 de ore în sterilizator dacă nu se scoate capacul (a). În cazul în care capacul (a) este îndepărtat în timpul utilizării sau după utilizare, menținerea sterilizării se întrerupe.

**AVERTISMENT:** atât timp cât aparatul se află în funcțiune, nu acoperiți niciodată grilele de admisie a aerului poziționate pe baza produsului cu prosoape, lucruri sau în alt mod, deoarece în acest caz produsul, pe lângă că nu ar permite o uscare eficientă, s-ar defecta iremediabil, cu pericol de supraîncălzire și/sau incendiu.

### FUNCȚIA DE PORNIRE ÎNTĂRZIATĂ

Permite alegerea timpului de pornire a ciclului de sterilizare sau de sterilizare cu uscare sau de uscare (de la 30 de minute până la 2 ore de programare).

Pentru a seta opțiunea de pornire întârziată, procedați conform instrucțiunilor până la punctele 9a.1/9b.1/9c.1 ale aliniatului anterior.

1. Selectați modul de pornire întârziată atingând butonul/pictograma tactilă de pornire întârziată (l).

Butonul/pictograma selectată se va lumina alb fix, indicând că setarea a fost efectuată cu succes, iar temporizatorul (m) va afișa 30 de minute.

2. Configurați intervalul de timp în care doriți pornirea ciclului atingând de mai multe ori butonul/pictograma tactilă de pornire întârziată (l), până când selectați intervalul dorit. Intervaie care pot fi setate: 30 min; 1 h; 1:30 min; 1:59 min.

3. După efectuarea setării, pentru a da startul modului de pornire întârziată, atingeți butonul tactil de pornire și oprire (f): se va emite un avertisment sonor, temporizatorul (m) va indica timpul rămas până la începutul ciclului ales, iar butonul/pictograma de pornire și oprire (f) va lumina alb intermitent, indicând faptul că produsul este în așteptare. După ce trec 3 minute fără a confirma pornirea întârziată, interfața se va stinge automat cu un avertisment sonor prelungit.

4. Terminarea ciclului de așteptare și pornirea ciclului ales sunt indicate de temporizatorul (m), care mai întâi indică 00, iar apoi timpul rămas până la finalizarea ciclului selectat; de butonul/pictograma de pornire și oprire (f), care se va aprinde în alb indicând că ciclul selectat este în derulare; și de emiterea unui avertisment sonor.

5. Pentru a întrerupe așteptarea și a porni imediat ciclul, atingeți din nou butonul tactil de pornire și oprire (f).

### PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problemă	Cauză potențială	Soluție
Sterilizatorul nu termină ciclul/este zgomotos	Depunere excesivă de calcar pe placa de încălzire/vas (e).	Curățați placa de încălzire/vasul (e) îndepărtând calcarul (consultați secțiunea „ <i>Îndepărtarea calcarului</i> ”).
Sterilizatorul nu pornește.	Nu există tensiune de rețea.	Asigurați-vă în priză de curent există tensiune de rețea.
	Ștecherul nu este introdus corect.	Verificați conectarea corectă a ștecherului și starea de integritate a acestuia.
	Întrerupătorul principal ON/OFF (h) este în poziția <b>0</b> (OFF).	Setați întrerupătorul principal ON/OFF (h) în poziția <b>I</b> (ON).
La sfârșitul ciclului de sterilizare, biberonoanele prezintă pete.	Depunere excesivă de calcar pe placa de încălzire/vas (e) sau în baza detașabilă pentru microunde (i).	Curățați placa de încălzire/vasul (e) îndepărtând calcarul cu oțet (consultați secțiunea „ <i>Îndepărtarea calcarului</i> ”).
Interfața se stinge și se emit trei avertismente sonore scurte	Apă insuficientă în placa de încălzire/vas (e)	Introduceți cantitatea corectă de apă în placa de încălzire/vas (e) îndepărtând depunerile de calcar cu soluție decalcifiantă (consultați secțiunea „ <i>pregătirea și modul de utilizare a aparatului</i> ”).
	Ruptură siguranță termică	Aparatul trebuie reparat. Contactați exclusiv personal tehnic calificat sau Artsana S.p.a.

**NOTĂ IMPORTANTĂ:** în cazul în care soluțiile prezentate mai sus nu rezolvă problema de funcționare depistată, contactați serviciul pentru consumatori Artsana S.p.A..

### CARACTERISTICI TEHNICE

Cod: 00007392100000

Model: 06951\_D

Alimentare: 220-240V~ 50-60Hz

Putere: 650 W

Made in China



#### **ACEST PRODUS ESTE ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA 2012/19/UE.**

Simbolul toberonului tăiat care apare pe aparat, vă arată că gestionarea deșeurilor produsului, după scoaterea sa din uz, trebuie să se facă separat de deșeurile casnice; ca urmare, acesta trebuie să fie trimis într-un centru de colectare diferențiată, special amenajat pentru aparatele electrice și electronice sau să fie returnat vânzătorului, în momentul achiziționării unui nou produs, echivalent. Utilizatorul este însărcinat cu expedierea aparatului, la sfârșitul duratei de viață a acestuia, la un centru specializat. O colectare selectivă adecvată, în vederea reutilizării aparatului supus reciclării, tratării și eliminării deșeurilor, contribuie la evitarea posibilului impact negativ asupra mediului înconjurător și sănătății, favorizând în același timp reciclarea materialelor componente ale produsului. Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator implică sancțiuni administrative stabilite prin lege. Pentru informații detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, vă rugăm să vă adresați serviciului local de gestionare a deșeurilor, sau magazinului de unde l-ați achiziționat.

Pentru garanția privind defectele de produs, consultați prevederile specifice din legislația națională aplicabilă în țara de achiziție, dacă sunt prevăzute. Garanția nu acoperă componentele supuse uzurii obișnuite.

Artsana S.p.A. își rezervă dreptul de a modifica oricând și fără înștiințare prealabilă conținutul acestui manual de instrucțiuni.



Reproducerea, transmiterea, transcrierea, precum și traducerea în altă limbă, chiar și în mod parțial, în orice formă a acestui manual sunt strict interzise fără aprobarea prealabilă în scris a Artsana S.p.A.

#### **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE:**

Prin prezenta, Artsana S.p.A. declară că acest sterilizator pentru sterilizare cu abur marca Chicco model 06951\_D este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte dispoziții relevante stabilite de Directivele 2014/30/EU (compatibilitate electromagnetică), 2014/35/EU (directiva de joasă tensiune) și 2011/65/UE (RoHS). Copia integrală a declarației CE poate fi solicitată societății Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy

## BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

### **OPREZ!**

- Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i mora se koristiti u skladu sa datim uputstvima za upotrebu. Nemojte ga koristiti u druge svrhe osim onih koje su navedene (sterilizacija flašica za hranjenje, varalica i svog pribora za dojenje).Bilo koja druga vrsta upotrebe se smatra nepravilnom i stoga opasnom.
- Ovaj uređaj je predviđen samo za upotrebu unutra; ne ostavljajte ga izloženog suncu, kiši i/ili bilo kakvim atmosferskim uslovima.
- Ovaj uređaj nije namenjen da ga koriste deca. Čuvajte uređaj i kabl napajanja daleko od dohvata dece.
- Vodite računa da se deca ne igraju uređajem.
- Ovaj uređaj mogu da koriste lica sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, samo ako su pod nadzorom ili im je objašnjeno kako da na bezbedan način koriste uređaj i ako su shvatili rizike koji iz korišćenja proizlaze.
- U slučaju da prvobitni vlasnik proda uređaj ili ga da trećim licima na korišćenje, uputstva za bezbednu upotrebu moraju im biti uručena, i oni moraju da razumeju rizike koji su podrazumevani, tako što će pročitati uputstvo za korisnika, a naročito bezbednosna upozorenja koja ono sadrži, koje uvek mora pratiti uređaj.
- Upozorenje: iz bezbednosnih razloga uređaj uvek mora biti povezan na sistem električne energije koji ima delotvorne priključke za uzemljenje.
- Uređaj stavljajte samo na ravne nivelisane površine koje su izvan dohvata dece.
- Nikada nemojte stavljati uređaj direktno na ili blizu vrelih površina, na ringle ili grejne ploče, ili na osetljive površine ili površine koje mogu biti osetljive na vlagu i/ili toplotu.
- Nikada ne postavljajte predmete ili komponente direktno na ploču za grejanje.
- Obratite pažnju na delove označene simbolom   koji označava da mogu dostići visoke temperature tokom upotrebe.
- Tokom rada uređaj se veoma zagreva, jer proizvodi vrelu paru. Budite izuzetno pažljivi i ne uklanjajte poklopac i ne izlažite lice ili udove otvorima za paru na poklopcu. Vrela para može da izazove opekotine.
- Nakon završetka ciklusa sterilizacije, voda koju sadrži uređaj i gornja površina mogu biti vrela. Uvek izuzetno vodite računa o sprečavanju svih rizika od opekotina!

- Upozorenje: sačekajte najmanje nekoliko minuta na kraju svakog ciklusa sterilizacije pre uklanjanja poklopca i uvek ovo radite pažljivo da biste sprečili da ključajuća para ili kapljice ekstremno vrele vodu izađu iz uređaja i izazovu opekotine.
- Upozorenje: vodite računa da tečnost ne kapne na konektor ili kabl za napajanje prilikom punjenja rezervoara pre ciklusa ili prilikom uklanjanja poklopca na kraju ciklusa.
- Nemojte zatvarati izlaz za paru koji se nalazi na gornjem delu poklopca.
- Nikada ne potapajte ili ne kvasite utikač, uređaj ili kabl za napajanje vodom ili drugim tečnostima.
- Nemojte vući kabl ili uređaj da biste isključili utikač uređaja sa napajanja.
- Uvek proverite da li je kabl za napajanje isključen iz utičnice za napajanje i da li je uređaj ohlađen pre nego što ga pomerite, očistite, uskladištite, izvršite radove na održavanju ili između ciklusa grejanja ako se ostavi bez nadzora.
- Čišćenje i održavanje proizvoda mora obaviti korisnik, a ne deca niti osobe smanjenih mentalnih kapaciteta ili osobe koje nemaju iskustva ili potrebnog znanja.
- Ova uputstva su dostupna na [www.chicco.com](http://www.chicco.com)

#### **OPREZ**

- Nemojte ostavljati uređaj, njegov pribor ili materijale za pakovanje (plastične kese, kartonske kutije, itd.) na dohvata ruke deci pošto to nisu igračke i mogu biti opasni.
- Pre upotrebe uređaja, uvek se uverite da ni proizvod ni njegove komponente nisu pohabane ili oštećene. Ako se uređaj ošteti, ne koristite ga i kontaktirajte kvalifikovanog tehničara ili svog prodavca.
- Neposredno nakon ciklusa sterilizacije, predmeti unutar uređaja su veoma vrela. Uvek rukujte izuzetno pažljivo! Omogućite im da se ohlade pre nego što počnete da rukujete njima.
- Upozorenje! Ako dođe do nestanka struje dok uređaj radi, ciklus sterilizacije može da se prekine pre završetka. U ovom slučaju, sterilizacija proizvoda u uređaju možda neće biti dovoljna.
- Da biste isključili uređaj sa izvora napajanja, uvek ga isključite, pomeranjem glavnog prekidača ON/OFF na 0 (OFF) i isključite utikač iz utičnice za napajanje kada sterilizator nije u upotrebi.
- Ne pokušavajte da otvorite ili popravljate uređaj. Uređaj se samo može otvoriti specijalnim alatima. Kabl za napajanje se mora zameniti isključivo identičnim kablom za napajanje u odnosu na onaj koji je dostavljen sa uređajem; ovu operaciju sme da izvrši samo stručni tehničar ili Artsana S.p.A.
- Ne stavljajte predmete koji nisu odgovarajući za vruću sterilizaciju u sterilizator. Molimo Vas da proverite da li nazivni napon sterilizatora (videti indikacije na pločici ispod uređaja) odgovara naponu napajanja koje nameravate da koristite.
- Priključite uređaj na lako dostupnu utičnicu za napajanje.
- Nikada ne koristite uređaj bez prethodnog umetanja postolja za držanje komponenti.
- Nikada ne koristite uređaj bez vode u rezervoaru za grejanje.
- Da biste izvršili ciklus sterilizacije, ne sipajte nikakve druge tečnosti osim vode za piće u posudu.
- Kompanija Artsana S.p.A. se ne može smatrati odgovornom za štetu nanetu osobama ili predmetima ukoliko se artikli/komponente koje nisu kompatibilne sa mikrotalasima ili vrućom sterilizacijom stave u uređaj ili kada se proizvod priključi na napajanje na način koji nije u skladu sa važećim propisima i/li uputstvima datim na pločici koja se nalazi na uređaju ili u uputstvu za upotrebu.
- Ako postoji nedoumica u tumačenju sadržaja ovog uputstva za upotrebu, molimo vas da se obratite prodavcu ili kompaniji Artsana S.p.A.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Omogućite uređaju da se ohladi pre nego što počnete da rukujete njim.
2. Pažljivo ispraznite svu preostalu vodu (sl. 8). Za konfiguracije FULL SIZE i COMPACT, vodite računa da se ne nakvase konektor i/ili kabl za napajanje (p) i da se spreči ulazak preostale vode kroz otvor za vazduh (u).
3. Osušite ploču za grejanje/posudu (e), telo motora (c), jedinicu postolja (b) i poklopac (a) mekom krpom.

## UKLANJANJE KAMENCA

Kada se sterilizator upotrebljava, uobičajeno je da se formiraju naslage kamenca na ploči za grejanje/posudi (e). One se mogu razlikovati po veličini i intenzitetu prema tvrdoći vode koja se koristi u uređaju. Prekomerne naslage kamenca mogu umanjiti performanse uređaja i oštetiti ga tokom dužeg vremenskog perioda. Uređaj će signalizirati prisustvo kamenca i potrebu za uklanjanjem kamenca.

1. Proverite da li je dugme/ikona koja se koristi za opciju uklanjanja kamenca (n) uključena ili isključena. Ako je uključena bela lampica indikatora za dugme/ikonu, potrebno je uklanjanje kamenca za uređaj.
2. Isključite uređaj i sačekajte da se u potpunosti ohladi.
3. Sipajte 130 ml sredstva za uklanjanje kamenca na grejnu grejanje/posudu (e), pridržavajući se uputstava navedenih na pakovanju.
4. Na osnovu količine kamenca koji treba da se ukloni, ostavite sredstvo da deluje najviše 2 sata. Nikada ne uključujte sterilizator kada se posuda natapa u sredstvu za uklanjanje kamenca.
5. Ispraznite ploču za grejanje/posudu (e).
6. Uklonite ostatke mekom krpom i isperite nekoliko puta, sipajući 200 ml vode za piće iz slavine u ploču za grejanje/posudu (e) i prazneći je. Na kraju, osušite uređaj pažljivo mekom suvom krpom pre njegove ponovne upotrebe. **UPOZORENJE:** nemojte stavljati uređaj pod tekuću vodu u konfiguracijama FULL SIZE i COMPACT.

**UPOZORENJE:** Uklanjanje kamenca treba obaviti svaki put kada se uključi dugme/ikona za uklanjanje kamenca (n). U slučaju da je voda izuzetno tvrda, uklanjanje kamenca treba da bude još češće i treba ga obavljati kad god se uoče naslage kamenca na ploči za grejanje/posudi (e). Ne koristite alat, abrazivne sundere, deterdžente, alkohol ili rastvarače za operacije čišćenja, jer oni mogu nepopravljivo da oštete sterilizator.

## INDEKS SIMBOLA

 Uređaj je u skladu sa osnovnim zahtevima važećih direktiva EU

 UPOZORENJE!


 Uputstva za upotrebu

 Pročitajte uputstva za upotrebu

 Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru

 UPOZORENJE! Vrela para

 Upozorenje! Vrela površina

 Ovaj proizvod ne odlažite kao normalan komunalni otpad. Odložite ga u skladu sa posebnim propisima za odlaganje smeća koji važe u Vašoj oblasti

 Uređaj je sertifikovan i odobren od strane IMQ (Institut za italijanski brend kvaliteta)

7. Pre podešavanja novog ciklusa sterilizacije, pritisnite i držite dugme/ikonu za uklanjanje kamenca (n) oko 2 sekunde dok se ne isključi.

## ZAMENA FILTERA


Normalno je da filter (t) koji se dostavlja uz proizvod filtrira manje što se proizvod više koristi, a posebno što se više koristi funkcija sušenja. Prekomerno nagomilavanje prašine i drugih zagađivača može čak da uzrokuje neprijatan miris.


Filter ne može da se pere i njegov potencijal filtriranja zavisi od toga u kojoj meri se koristi i od kvaliteta ambijentalnog vazduha. Kada je vreme za zamenu filtera (t), dugme/ikona za zamenu filtera (o) se uključuje. U svakom slučaju, filter se mora zameniti nakon ne više od 4 meseci kontinuirane upotrebe. Zamena filtera se takođe preporučuje ako uređaj nije korišćen duže vreme.

U slučaju naročito prašnjavog okruženja, periodično proveravajte da li ima naslaga na filteru i zamenite ga pre nego što se uključi ikona za zamenu filtera.

## UPOZORENJE:

1. Proverite da li je dugme/ikona za zamenu filtera (o) uključena ili isključena. Ako je uključeno belo indikatorsko svetlo za dugme/ikonu, potrebno je zameniti filter.
2. Isključite uređaj pomeranjem glavnog prekidača ON/OFF (Uključivanje/isključivanje) (q) na 0 (OFF (Isključeno)), isključite utikač kabla za napajanje (p) iz utičnice za napajanje i pustite da se uređaj potpuno ohladi.
3. Odvijte i uklonite poklopac odeljka za filter (s) koji se nalazi na osnovi (sl. 9a)
4. Izvadite stari filter, detaljno očistite odeljak i postavite nov filter (sl. 9b). Postavite stranu filtera sa jezičkom od tkanine tako da bude okrenuta prema spolja u odnosu na proizvod.
5. Vratite poklopac odeljka za filter (s).

 **UPOZORENJE:** Periodično (najmanje jednom mesečno), proverite da li ima nagomilane prašine u blizini odeljka filtera ili otvora za vazduh i na spoljašnjoj površini proizvoda.

 **UPOZORENJE:** Filter zamenite samo originalnim Chicco „filterom za Sterilnatural sa funkcijom sušenja“ zamenskim filterima, kod 00007392200000, dostavlja kompanija Artsana S.p.A. Korišćenje neoriginalnih filtera može da ugrozi bezbednost uređaja i da dovede do njegovog nepravilnog rada.

 **UPOZORENJE:** Pre postavljanja novog filtera, vodite računa da filter ne bude oštećen i da nema nikakve defekte.

# STERILIZATOR I UREĐAJ ZA SUŠENJE

## Električni parni sterilizator sa funkcijom sušenja

Poštovani korisniče, Zahvaljujemo vam i čestitamo na vašem izboru. Sterilizator i uređaj za sušenje garantuje da su flašica za hranjenje vašeg deteta i drugi predmeti dezinfikovani zahvaljujući prirodnoj snazi sterilizacije parom. Pored toga, ekskluzivna funkcija sušenja garantuje uklanjanje sve preostale vlage ili kondenzacije.

Uređaj se može programirati putem jednostavnog i intuitivnog panela osetljivog na dodir. Izaberite da li želite da sterilizujete ili da osušite flašice za hranjenje jednim ciklusom ili da koristite samo funkciju sušenja. Uključeni filter garantuje bezbednost blokiranjem sve prašine ili druge prljavštine koja bi mogla da uđe tokom ciklusa sušenja.

Uređaj se može koristiti u dve različite konfiguracije: FULL, za puno opterećenje, idealno za sterilizaciju i/ili sušenje više flašica za hranjenje i drugih predmeta; COMPACT, za sterilizaciju i/ili sušenje malih predmeta kao što su varalice ili cucle.

Ploča za grejanje ima keramičku oblogu kako bi se izbeglo potamnivanje koje može biti uzrokovano nagomilavanjem kamenca. Proizvod automatski obavestava korisnika kada je potrebno uklanjanje kamenca i čišćenje i kada je potrebna zamena filtera.

Molimo vas da pročitate ova uputstva pre upotrebe i da ih čuvate za buduću upotrebu.

### OPIS (sl. 1)

- Poklopac sa ručicom i otvorima za paru
- Jedinica postolja
- Telo motora
- Osnova
- Ploča za grejanje / posuda
- Dugme/ikona na dodir za uključivanje/isključivanje interfejsa i pokretanje/zaustavljanje ciklusa
- Dugme/ikona na dodir za ciklus sterilizacije
- Dugme/ikona na dodir za ciklus sterilizacije i sušenja
- Dugme/ikona na dodir za ciklus sušenja
- Dugme/ikona na dodir za odloženi početak
- Display tajmera
- Dugme/ikona na dodir za ciklus uklanjanja kamenca
- Dugme/ikona na dodir za zamenu filtera
- Kabl za napajanje sa utikačem
- Glavni prekidač ON/OFF (Uključivanje/isključivanje)
- Konektor za napajanje
- Poklopac odeljka filtera
- Zamenljivi filter
- Otvor za vazduh za sušenje

### UPUTSTVA ZA UPOTREBU

#### PODEŠAVANJE KONFIGURACIJA STERILIZATORA

Sterilizator može biti sklopljen za upotrebu u dve različite konfiguracije:

FULL SIZE ili COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (sl. 2)

Za sterilizaciju maksimalno šest flašica za hranjenje od 330/300 ml/11 oz iz linija Chicco sa dodatnim priborom. Ona se sklapa postavljanjem sledećih komponenti jedne na drugu po redos-

ledu na osnovu uređaja (d): telo motora (c), jedinica postolja (b) i poklopac (a).

#### 2) COMPACT (sl. 3)

Za sterilizaciju dodatnog pribora ili drugih sitnih predmeta, npr. varalica.

Ona se sklapa postavljanjem sledećih komponenti jedne na drugu po redosledu na osnovu uređaja (d): jedinica postolja (b) i poklopac (a).

#### KAKO DA PRIPREMITE I KORISTITE UREĐAJ

**Konfiguracije FULL SIZE i COMPACT – UREĐAJ POVEZAN NA MREŽNO NAPAJANJE**

Uvek pažljivo operite i isperite predmete koje treba sterilisati pre nego što ih stavite u sterilizator.

Sterilizujte CUCLE, POKLOPCE I MEMBRANU PROTIV GRČEVA (za Chicco Perfect5):

- Odvojite cucle od prstenova i postavite ih na jedinicu postolja (b) sa poklopcima preko i prstenvima preko poklopaca (sl. 4a, 4b, 4c).
- Za Chicco Perfect5 flašice za hranjenje, uklonite membranu protiv grčeva sa uklonjive baze i postavite je na jedinicu postolja (b) (sl. 4d).

Sterilizacija FLAŠICA ZA HRANJENJE:

- U konfiguraciji FULL SIZE: Ubacite maksimalno šest flašica za hranjenje od 330 ml/11 oz Chicco u telo motora (c). Flašice za hranjenje treba postaviti vertikalno tako da grlič bude okrenut nadole (Well-Being i NaturalFeeling linije) ili nagore (Perfect5 linija) sa uklonjivom bazom na vrhu (sl. 5a i 5b). Postavite dodatni pribor na jedinicu postolja (b) kao što je prethodno navedeno.

**⚠ UPOZORENJE:** uverite se da pribor koji se stavlja u jedinicu postolja (b) ne sprečava pravilno zatvaranje poklopcu (a).

Pre nego što upotrebite uređaj prvi put, uvek izvršite ciklus sterilizacije na prazno bez flašica ili drugog pribora unutra.

Tokom prvog ciklusa dezinfekcije, uređaj bi mogao da ispusti blagi miris. Ovo nije znak kvara i treba ga smatrati potpuno normalnim.

- 1) Uvek stavljajte uređaj izvan dohvata dece, na ravne nivelisane površine koje nisu osetljive na toplotu i/ili vlagu, i zatvorite utičnicu za napajanje koja je lako dostupna.
- 2) Uklonite poklopac (a), jedinicu postolja (b) i telo motora (c) (sl. 6).
- 3) Kada budete spremni za sterilizaciju ili sterilizaciju i sušenje, dodajte vodu na ploču za grejanje/posudu (e) do ograničenja označenog žlebom (sl. 7) i povežite kabl za napajanje (p) sa konektorom za napajanje (r).

• Upotreba u konfiguraciji FULL SIZE: 130 ml

• Upotreba u KOMPAKTNOJ konfiguraciji: 90 ml

**NAPOMENA:** Upotreba destilovane vode značajno smanjuje stvaranje kamenca na ploči za grejanje.

- 4) Sklopite sterilizator u konfiguraciji koja vam je potrebna (za uputstva za sklapanje vidite odeljak „Podešavanje različitih konfiguracija sterilizatora“).
  - 5) Stavite predmete koje treba sterilisati i/ili osušiti u uređaj (videti prvi pasus ovog odeljka).
  - 6) Uključite utikač kabla za napajanje (p) u utičnicu za napajanje.
  - 7) Pomerite glavni prekidač ON/OFF (Uključivanje/isključivanje) (q) na I (ON (Uključeno)) i oglašava se zvučni signal.
  - 8) Uključite interfejs pritiskanjem i zadržavanjem dugmeta na dodir za uključivanje/isključivanje i pokretanje/zaustavljanje ciklusa (f) oko 2 sekunde: oglašava se zvučni signal, dugme/ikona (f) treperi plavim svetlom, dugmad/ikone za sterilizaciju (g), sterilizaciju i sušenje (h) i sušenje (i) trepere belim svetlom i pokazuju da je proizvod spreman da prihvati podešavanje.
- NAPOMENA:** Ako se interfejs ne koristi tokom tri minuta bez izabranog ciklusa, emitovaće zvučni signal i automatski će se isključiti.

## 9a) DA BISTE BRZO IZABRALI I POKRENULI CIKLUS STERILIZACIJE:

- 9a.1) Dodirnite dugme na dodir za sterilizaciju (g): ikona za sterilizaciju (g) trajno svetli belim svetlom, a ikona za odloženi početak (l) treperi belim svetlom.
- 9a.2) Za trenutno aktiviranje ciklusa dodirnite dugme/ikonu na dodir za uključivanje/isključivanje i pokretanje/zaustavljanje (f): oglašava se zvučni signal, dugme/ikona za uključivanje/isključivanje (f) svetli belim svetlom i pokazuje da je ciklus zagrevanja u toku.

Kada se izabere ciklus (tačka 9a.1) ako protekne tri minuta bez aktiviranja ciklusa, interfejs će se automatski isključiti i oglašiće se dug zvučni signal.

**NAPOMENA:** Sterilizuje za samo 5 minuta, ne uključujući vreme zagrevanja.

9a.3) Da biste prekinuli ciklus u bilo kom trenutku, ponovo dodirnite dugme za uključivanje/isključivanje (f). Interfejs će se vratiti na podešavanja opisana pod tačkom 8 i čekaće nov izbor.

9a.4) Da biste isključili interfejs u bilo kom trenutku, pritisnite i zadržite dugme na dodir za uključivanje/isključivanje (f) oko 2 sekunde dok se interfejs ne isključi i ne začuje dug zvučni signal.

9a.5) Kada se ciklus sterilizacije završi, oglašava se dug zvučni signal i interfejs se isključuje.

Pređite na obavljanje operacija kao što je navedeno u nastavku (tačke 10; 11; 12).

## 9b) DA BISTE BRZO IZABRALI I POKRENULI CIKLUS STERILIZACIJE I SUŠENJA:

**NAPOMENA:** proverite da li je filter (t) pravilno umetnut i da li je odeljak na bazi.

9b.1) Dodirnite dugme na dodir za sterilizaciju i sušenje (h): dugme na dodir za sterilizaciju i sušenje (h) trajno svetli belim svetlom, ikona za odloženi početak (l) treperi belim svetlom, a tajmer (m) se uključuje sa dostupnim vremenom sušenja. Uzastopno dodirujte dugme na dodir za sterilizaciju i sušenje (h) da biste se kretali kroz dostupne opcije za vreme sušenja: 30 minuta, 45 minuta (preporučena opcija za režim FULL), 20 minuta (preporučena opcija za režim COMPACT).

9b.2) Za trenutno aktiviranje ciklusa, dodirnite dugme/ikonu na dodir za uključivanje/isključivanje i pokretanje/zaustavljanje (f): oglašava se zvučni signal, dugme/ikona za uključivanje/isključivanje (f) svetli belim svetlom i pokazuje da je ciklus zagrevanja u toku. Kada se izabere ciklus (tačka 9b.1) ako protekne tri minuta bez aktiviranja ciklusa, interfejs će se automatski isključiti i oglašiće se dug zvučni signal.

**NAPOMENA:** Sterilizuje za samo 5 minuta, ne uključujući vreme zagrevanja.

9b.3) Da biste prekinuli ciklus u bilo kom trenutku, ponovo dodirnite dugme za uključivanje/isključivanje (f). Interfejs će se vratiti na podešavanja opisana pod tačkom 8 i čekaće nov izbor.

9b.4) Da biste isključili interfejs u bilo kom trenutku, pritisnite i zadržite dugme na dodir za uključivanje/isključivanje (f) oko 2 sekunde dok se interfejs ne isključi i ne začuje dug zvučni signal.

9b.5) Kraj ciklusa sterilizacije je označen zvučnim signalom, izabrani ciklus sušenja počinje automatski, a tajmer (m) prikazuje preostalo vreme ciklusa sušenja.

9b.6) Kraj ciklusa sušenja je označen dugim zvučnim signalom, krajem odbrojavanja na tajmeru (m) i isključivanjem interfejsa.

Pređite na obavljanje operacija kao što je navedeno u nastavku (tačke 10; 11; 12).

**UPOZORENJE:** uređaj se veoma zagreva, jer proizvodi vrelu paru, a posebno velika količina pare može da izađe kroz otvore za paru i preko bočnih strana poklopca tokom nekoliko sekundi na početku ciklusa sušenja. Uvek budite veoma

obazrivi i ne uklanjajte poklopac i/ili ne približavajte lice i udove uređaju kada je u režimu sterilizacije ili sušenja. Vrela para može da izazove opekotine.

## 9.c) DA BISTE BRZO IZABRALI I POKRENULI CIKLUS SUŠENJA:

**NAPOMENA:** proverite da li je filter (t) pravilno umetnut i da li je odeljak na bazi.

9c.1) Dodirnite dugme na dodir za ciklus sušenja (i): dugme na dodir za sušenje (i) trajno svetli belim svetlom, ikona za odloženi početak (l) treperi belim svetlom, a tajmer (m) se uključuje sa dostupnim vremenom sušenja. Uzastopno dodirujte dugme na dodir za ciklus sušenja (i) da biste se kretali kroz dostupne opcije za vreme sušenja: 20 minuta (preporučena opcija za režim COMPACT), 30 minuta i 45 minuta (preporučena opcija za režim FULL).

9c.2) Za trenutno aktiviranje ciklusa, dodirnite dugme/ikonu na dodir za uključivanje/isključivanje i pokretanje/zaustavljanje (f): oglašava se zvučni signal, dugme/ikona na dodir za uključivanje/isključivanje (f) svetli belom bojom i pokazuje da je ciklus sušenja u toku, a tajmer (m) prikazuje preostalo vreme ciklusa sušenja.

Kada se izabere ciklus (tačka 9c.1), ako protekne tri minuta bez aktiviranja ciklusa, interfejs će se automatski isključiti i oglašiće se dug zvučni signal.

9c.3) Da biste prekinuli ciklus u bilo kom trenutku, ponovo dodirnite dugme za uključivanje/isključivanje (f). Interfejs će se vratiti na podešavanja opisana pod tačkom 8 i čekaće nov izbor.

9c.4) Da biste isključili interfejs u bilo kom trenutku, pritisnite i zadržite dugme na dodir za uključivanje/isključivanje (f) oko 2 sekunde dok se interfejs ne isključi i ne začuje dug zvučni signal.

9c.5) Kraj ciklusa sušenja je označen dugim zvučnim signalom, krajem odbrojavanja na tajmeru (m) i isključivanjem interfejsa.

Pređite na obavljanje operacija kao što je navedeno u nastavku (tačke 10; 11; 12).

10) Isključite uređaj pomeranjem glavnog prekidača ON/OFF (Uključivanje/isključivanje) (a) na 0 (OFF (Isključeno)): oglašiće se dug zvučni signal. Isključite utikač kabla za napajanje (p) iz utičnice za napajanje.

11) Sačekajte nekoliko minuta pre nego što uklonite poklopac (a) i sterilisane predmete. Uvek budite veoma pažljivi da biste sprečili da vrela para ili vrela voda izađu i uzrokuju opekotine. Uvek temeljno operite ruke pre nego što dodirnete predmete koji su sterilisani i/ili osušeni.

12) Pre pokretanja novog ciklusa sterilizacije, uvek sačekajte da se uređaj potpuno ohladi.

**NAPOMENA:** U obe konfiguracije, i u PUNOJ VELIČINI i u KOMPAKTNJOJ, vreme ciklusa sterilizacije se može razlikovati u zavisnosti od broja, veličine i vrste flašica za hranjenje i pribora koji se sterilizuju i količine vode koja se stavlja u ploču za grejanje/posudu (e).

**NAPOMENA:** sterilisani predmeti će ostati sterilni u sterilizatoru sa zatvorenim poklopcem (a) oko 24 sata. Kada se poklopac (a) ukloni, tokom ili nakon upotrebe, predmeti više nisu sterilni.

**UPOZORENJE:** nikada ne blokirajte otvore za vazduh koji se nalaze na osnovi proizvoda tkaninom ili drugim predmetom dok uređaj radi. To ne samo da bi ugrozilo efikasno sušenje, već bi moglo da izazove i nepopravljivo oštećenje, a uređaj može da se pregreje i/ili izazove požar.

## FUNKCIJA ODLOŽENOG POKRETANJA

Ova funkcija vam omogućava da odlučite kada bi trebalo da počne ciklus sterilizacije ili sterilizacije i sušenja (odloženo pokretanje se može podesiti od 30 minuta do 2 sata).

Da biste podesili vreme odložеног početka, nastavite do tačka 9a.1/9b.1/9c.1 prethodnog pasusa.

1. Izaberite odloženi početak dodirivanjem dugmeta/ikone na



dodir za odloženi početak (l).  
Izabrano dugme/ikona će se uključiti sa stalno upaljenim belim svetlom, označavajući da je postavka primljena, a tajmer (m) će prikazati 30 minuta.

2. Podesite željeno odlaganje dodirivanjem dugmeta/ikone za odloženi početak više puta dok se ne pojavi željeni interval. Raspoloživi intervali: 30 min; 1 sat; 1 sat i 30 min; 1 sat i 59 min.
3. Kada izvršite izbor, pritisnite dugme osetljivo na dodir za uključivanje/isključivanje (f) da biste aktivirali odloženo pokretanje: začuće se zvučni signal, tajmer (m) će prikazati vreme preostalo do pokretanja ciklusa, a dugme osetljivo na dodir/ikona za uključivanje/isključivanje (f) će zasijati belim svetlom

označavajući da uređaj čeka na unos. Ako ne potvrdite opciju odloženog pokretanja u roku od 3 minuta, interfejs se automatski isključuje i oglašava se dug zvučni signal.

4. Kraj odbrojavanja za odloženo pokretanje i početak izabranog ciklusa je označen tajmerom (m), koji prvo prikazuje 00, a zatim prikazuje vreme koje je preostalo do završetka datog ciklusa; dugmetom/ikonom na dodir za uključivanje/isključivanje (f), koje svetli belim svetlom, pokazuje se da je izabrani ciklus u toku; i zvučnim signalom.
5. Funkcija odloženog početka se može prekinuti u bilo kom trenutku. Jednostavno pritisnite dugme/ikona na dodir (f) još jednom da biste pokrenuli dati ciklus.

## PROBLEMI I REŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Sterilizator ne završava ciklus/bučan je	Prekomerna naslaga kamenca na ploči za grejanje/posudi (e).	Očistite grejnu ploču/posudu (e) tako što ćete ukloniti kamenac (videti odeljak " <b>Uklanjanje kamenca</b> ").
Sterilizator se ne uključuje.	Nema napajanja.	Proverite da li ima struje u izvoru napajanja.
	Utikač nije pravilno uključen.	Proverite da li je utikač pravilno uključen i da li je u dobrom stanju.
	Glavni prekidač ON/OFF (h) je u <b>0</b> (OFF) položaju.	Pomerite glavni prekidač ON/OFF (h) na <b>I</b> (ON).
Flašice za hranjenje su umrljane na kraju ciklusa sterilizacije.	Prekomerne naslage kamenca na ploči za grejanje/posudi (e) ili odvojivoj osnovi za mikrotalasne (i).	Očistite ploču za grejanje/posudu (e) tako što ćete ukloniti kamenac rastvorom za uklanjanje kamenca (videti odeljak " <b>Uklanjanje kamenca</b> ").
Interfejs se isključuje i tri zvučna signala se uzastopno brzo oglašavaju	Nedovoljno vode u ploči za grejanje/posudi (e).	Stavite adekvatnu količinu vode u ploču za grejanje/posudu (e) i ponovo pokrenite ciklus sterilizacije (vidite odeljak " <b>kako pripremiti i koristiti uređaj</b> ").
	Termalni osigurač je polomljen	Uređaj treba da se popravi. Kontaktirajte samo kvalifikovanog tehničara ili kompaniju Artsana S.p.a.

**N.B. VAŽNO:** Ako nijedno od gore navedenih rešenja ne rešava problem, molimo Vas da kontaktirate Korisnički servis kompanije Artsana.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Kod: 00007392100000  
Model: 06951\_D  
Snaga: 220–240 V~ 50–60 Hz  
Snaga: 650 W  
Proizvedeno u Kini



### OVAJ PROIZVOD JE U SKLADU SA DIREKTIVOM 2012/19/EU.

Simbol precrtane korpe koji se nalazi na aparatu označava da proizvod, nakon isteka roka upotrebe, s obzirom da se sa njim postupa odvojeno od ostalog kućnog otpada, treba odneti u posebni centar za skupljanje električnih i elektronskih uređaja ili ga naknadno predati prodavcu u momentu kupovine nekog sličnog uređaja. Korisnik je dužan da nakon isteka roka upotrebe odloži uređaj na za to predviđena mesta. Ako se uređaj koji se više ne koristi prikupe pravilno kao poseban otpad, on se može reciklirati, tretirati i odložiti ekološki; ovim se izbegava negativan uticaj i na životnu sredinu i na zdravlje, i doprinosi reciklaži materijala proizvoda. Za dodatne informacije o dostupnim servisima za odlaganje otpada, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću ili prodavnicu u kojoj ste kupili uređaj.

Za informacije o garanciji na nedostatke uređaja pogledajte posebne odredbe nacionalnih zakona koji se primenjuju u zemlji kupovine, ako se ukaže potreba. Ova garancija ne pokriva komponente koje su podložne uobičajenom habanju.


ARTSANA rezerviše pravo da promeni informacije opisane u ovom priručniku u bilo kom trenutku i bez obaveštenja.  
Reprodukovanje, prenos, kopiranje, kao i prevod na drugi jezik, bilo kog dela ovih uputstava, apsolutno su zabranjeni bez prethodnog pismenog odobrenja kompanije ARTSANA S.p.A.

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE:**

Kompanija Artsana S.p.A ovim izjavljuje da je ovaj Chicco parni sterilizator, broj modela 06951\_D, u skladu sa svim važećim zahtevima i ostalim odredbama navedenim u EU direktivama 2014/30/EU (elektromagnetna kompatibilnost), 2014/35/EU (direktiva o niskom naponu) i 2011/65/EU (RoHS). Za kopiju ove EU deklaracije, obratite se kompaniji Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italija

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### **ВНИМАНИЕ!**

- Този уред е предназначен само за домашна употреба и трябва да се използва, както е посочено в инструкциите за употреба. Не използвайте за употреба, различна от предвидената (стерилизация в домашни условия на шишета, биберони и принадлежности за кърмене на бебето). Всяка друга употреба се счита за неправилна и следователно опасна.
- Този уред е предназначен само за употреба на закрито, затова не трябва да се излага на слънце, дъжд и други атмосферни влияния.
- Този уред не трябва да се използва от деца. Уредът и охраняващият му кабел трябва да се пазят от деца.
- Уверете се, че децата не си играят с уреда.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или които нямат опит и знания, ако са под надзор или ако са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с него опасности.
- Ако уредът бъде преотстъпен от купувача или поверен на други потребители, е необходимо да им бъдат дадени инструкции относно безопасната употреба на уреда и да разберат свързаните с него рискове, като прочетат ръководството за употреба и по-специално посочените в него предупреждения за безопасност, които винаги трябва да придружават уреда.
- Внимание: поради съображения за безопасност уредът винаги трябва да е свързан към инсталация с ефективно заземяване.
- Поставете уреда само на равна и стабилна повърхност, до която деца нямат достъп.
- Не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности, електрически или газови печки, или върху деликатни повърхности, чувствителни към високи температури и/или влажност.
- Не поставяйте предмети или компоненти директно върху нагревателната пластина.
- Бъдете внимателни с частите, отбелязани със символа , които по време на употреба могат да достигнат високи температури.
- По време на работа уредът се нагрява много, тъй като произвежда гореща пара. Винаги бъдете внимателни да не махате капака на уреда и/или да приближавате части от тялото или лицето си до отвора за парата, поставен на капака, има риск от изгаряне.

- След приключване на цикъла на работа водата, която е в него, и горната повърхност на уреда могат да бъдат много горещи. Внимавайте да не се изгорите.
- Внимание, изчакайте поне няколко минути, преди да махнете капака в края на цикъла, и винаги извършвайте внимателно тази операция, за да намалите риска от случайно излизане на гореща пара или капки гореща вода, които могат да причинят изгаряния.
- Внимание, по време на операциите по пълнене на ваничката преди цикъла и отстраняване на капака в края на цикъла, внимавайте да избягвате внезапното изтичане на капки върху конектора и хранящия кабел.
- Никога не запушвайте отвора за изхода на парата, разположен в горната част на капака.
- В никакъв случай не потапяйте уреда, щепсела или кабела във вода или други течности.
- Не дърпайте хранящия кабел или самия уред, за да извадите щепсела от контакта.
- Уверете се, че щепселът винаги е изключен от контакта и че уредът напълно се е охладил, преди да го преместите, приберете, почистите, извършете операции по поддръжката или между две последващи употреби и т.н., ако е оставен без надзор.
- Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се поверяват на деца и/или лица с намалени умствени възможности или без необходимия опит или познания.
- Тези инструкции можете да намерите на интернет страницата [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **ВНИМАНИЕ**

- Уредът, аксесоарите му и опаковката (пластмасови торбички, картонени кутии и пр.) не са играчки, затова трябва да бъдат съхранявани на места, недостъпни за деца, тъй като могат да представляват потенциална опасност.
- Преди да пристъпите към използването на уреда, се убедете, че компонентите му са здрави. В противен случай не използвайте уреда, а се обърнете към квалифициран специалист или към дистрибутора.
- След приключване на цикъла по стерилизация предметите в него са много горещи, винаги бъдете много внимателни. Преди да ги извадите, ги оставете да се охладят.
- **Внимание!** Ако по някаква причина по време на работа на уреда електрическото храняване прекъсне, цикълът за стерилизация може да бъде незавършен. В този случай стерилизацията на продуктите в уреда може да се окаже недостатъчна.
- За да изключите уреда от електрическата мрежа, винаги го изключвайте, като поставите главния превключвател ON/OFF на 0 (OFF), и извадете щепсела на хранящия кабел от контакта, когато стерилизаторът не работи.
- Не се опитвайте да отворите или поправите уреда. Уредът може да бъде отворен само с помощта на специални инструменти. Ако се налага замяна на хранящия кабел, трябва да бъде използван само такъв, който е напълно идентичен по тип с предоставения с уреда и операцията може да бъде извършена само от квалифициран специалист или от Artsana S.p.A.
- Не поставяйте предмети, които не са подходящи за гореща стерилизация в стерилизатора. Уверете се, че напрежението на стерилизатора (виж данните на табелката под уреда) съответства на това на електрическата мрежа.
- Включете уреда в леснодостъпен електрически контакт.
- Не включвайте уреда без вътре да сте поставили съответната касетка за компоненти.
- Не използвайте уреда, ако липсва вода във вътрешността на нагревателната ваничка.
- За да извършите цикъл по стерилизация, винаги наливайте във ваничката единствено питейна вода.
- Artsana S.p.A. не носи отговорност за материални или телесни щети, в случай че в уреда се поставят изделия/компоненти, които не са съвместими с микровълнова фурна или топлинна стерилизация или при свързване на уреда към електрическата мрежа, което не отговаря на действащите нормативи и/или посоченото на табелката с данни, поставена на уреда или в настоящото ръководство за употреба.
- При съмнение относно тълкуването на съдържанието на това ръководство се свържете с дистрибутора или Artsana S.p.A..

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Оставете уреда да се охлади, преди да извършите каквато и да е операция.
2. Излейте евентуалната останала вода (фиг. 8), като при версиите FULL SIZE и COMPACT внимавате да не намокрите конектора и/или захранващия кабел (p) и останалата вода да не попадне в дюзата за изходящ въздух (u).
3. Подсушете нагревателната пластина/ваничка (e) централната част (c ), касетката (b) и капака (a) с мека кърпа.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

По време на употребата на стерилизатора е нормално по нагревателната пластина/ваничка (e) да се образуват по-малки или по-големи отлагания на котлен камък в зависимост от твърдостта на използваната вода. Прекалено голямо отлагане на котлен камък би могло да намали характеристиките на уреда и с времето да го увреди.

Продуктът сигнализира за наличие на отлагания на котлен камък и необходимостта да се извърши декалциране.

1. Проверете състоянието на включване на бутона/иконата за избор на декалциране (n). Ако бутонът/иконата е осветен/а в бяло означава, че е необходимо да се отстрани котленият камък от продукта.
2. Изключете уреда и го оставете да се охлади докрай.
3. Налейте в нагревателната пластина/ваничка (e) 130 ml разтвор за отстраняване на котлен камък, като спазвате указанията на опаковката.
4. Оставете да действа за най-много 2 часа според количеството натрупан котлен камък, което трябва да се отстрани. Никога не включвайте стерилизатора, когато във ваничката е налят разтвор за отстраняване на котлен камък.
5. Изпразнете нагревателната пластина/ваничка (e).
6. Махнете евентуалните остатъци с мека кърпа и изплакнете няколко пъти, като налеете във вътрешността на нагревателната пластина/ваничка (e) 200 ml чешмяна вода и изпразнете. Накрая внимателно подсушете със суха и мека кърпа, преди да използвате отново уреда.

**ВНИМАНИЕ:** никога не поставяйте уреда във версиите му FULL SIZE и COMPACT под течаща вода.

**ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се да извършвате операции по отстраняване на котлен камък всеки път, когато бутонът/иконата за избор на декалциране (p) се включи, или при много варовита вода, дори по-често, всеки път, когато установите отлагане на котлен камък по нагревателната плоча/вана (e). Не използвайте инструменти, абразивни гъби, почистващи препарати, алкохол или разтворители за извършване на операциите по почистване, тъй като те могат неоправедено да повредят стерилизатора.

## ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ

 Уредът съответства на основните изисквания на приложимите директиви ЕО

 **ВНИМАНИЕ!**


 Инструкции за употреба

 Прочетете ръководството, за да се запознаете с указанията за употреба

 Само за употреба на закрито

 **ВНИМАНИЕ!** Гореща пара

 **Внимание!** Гореща повърхност

 Не изхвърляйте този продукт като обикновен битов отпадък. Той трябва да се събира отделно, както се изисква в действащите закони

 Уредът е одобрен и сертифициран от IMQ (Италиански институт за марка и качество)

7. Преди да зададете нови цикли на стерилизация, задръжте натиснат за 2 секунди бутон/иконата за избор на декалциране (n) до пълното му изгасване.

## СМЯНА НА ФИЛТЪР

По време на употреба ба продукта и най-вече на функцията по изсушаване е нормално филтриращото действие на предоставения филтър (t) да намалее.

Твърде голямо отлагане на прах и замърсяване също може да причини лоши миризми.


Филтърът не може да се мие и филтрирането му зависи от времето на употреба и качеството на въздуха в околната среда.

Че е необходима смяна на филтъра (t) се указва от включването на бутон/иконата за избор за смяна на филтъра (o), но все пак не повече от 4 непрекъсната употреба. Препоръчваме подмяна на филтъра дори в случай на продължителни периоди на неизползване на продукта.


При силно запрашени помещения се препоръчва периодично да проверявате колко замърсяване се е натрупало във филтъра и да го подмените преди да светне съответната икона.

### ВНИМАНИЕ:

1. Проверете състоянието на включване на бутон/иконата за избор на смяна на филтъра (o). Ако бутонът/иконата е осветен/а в бяло означава, че е необходимо филтърът да се смени.
2. Изключете уреда, като поставите главния превключвател ON/OFF (q) на 0 (OFF), и извадете щепсела на захранващия кабел (p) от контакта и го оставете изцяло да се охлади.
3. Развийте и отстранете капака на отделението на филтъра (s), разположен на дъното (фиг.9a)
4. Извадете замърсения филтър, почистете старателно отделението и поставете обратно новият (фиг.9b). Поставете страната на филтъра с текстилното езиче към външната страна на продукта.
5. Поставете обратно капачето (s) на отделението на филтъра.

 **ВНИМАНИЕ:** Периодично (поне веднъж месечно) проверявайте за отлагания на прах в близост до отделението за филтъра, решетките за входящ въздух или външната част на продукта.

 **ВНИМАНИЕ:** Сменете филтъра само с оригинална резервна част Chicco "Filtro per Sterilnatural con asciugatura", код 00007392200000, предоставен от Artsana S.p.A. Употребата на неоригинални филтри би могло да компрометира безопасността и функционирането на уреда.

 **ВНИМАНИЕ:** Преди да поставите новия филтър, се уверете, че той не е повреден или дефектен.

# СТЕРИЛИЗАТОР С ИЗСУШАВАНЕ

## Електрически парен стерилизатор с функция изсушаване

Уважаеми клиенти, поздравяваме Ви за Вашия избор и Ви благодарим за покупката. Стерилизаторът с изсушаване гарантира хигиенизирането на шишетата и предметите на вашето бебе, благодарение на стерилизиращата сила на естествената пара. В допълнение, изключителната функция за изсушаване осигурява елиминиране на капчици и остатъци от влага или конденз. Може да се програмира от сензорния панел, който е прост и интуитивен; можете да изберете дали да стерилизирате и изсушавате в една програма или да продължите само с изсушаване на шишетата; всички операции за безопасни благодарение на включения филтър, който предотвратява навлизането на частици прах и замърсяване по време на изсушаването. Освен това може да се използва в две конфигурации: FULL, при пълно зареждане, идеален за стерилизиране и/или изсушаване на повече шишета и други предмети; COMPACT дава възможност за стерилизиране и/или изсушаване на малки предмети като различни видове биберони. Освен това има нагревателна плоча с керамично покритие, за да се избегне покафявяване, свързано с образуването на котлен камък. Автоматично ви предупреждава, когато е време за отстраняване на котления камък и почистване на продукта и смяна на предоставения филтър.

Преди употреба внимателно прочетете упътването и го запазете за бъдещи справки.

### ОПИСАНИЕ (фиг. 1)

- Капак с дръжка и отвори за излизане на парата
- Касетка
- Централна част
- Основа на уреда
- Нагревателна пластина / ваничка
- Сензорен бутон/икона за включване/изключване на интерфейса и за стартиране/прекратяване на цикъла
- Сензорен бутон/икона за избор на стерилизация
- Сензорен бутон/икона за избор на стерилизация и изсушаване
- Сензорен бутон/икона за избор на изсушаване
- Сензорен бутон/икона за избор на отложен старт
- Визуализиране таймер
- Сензорен бутон/икона за избор на декалциране
- Сензорен бутон/икона за избор на смяна на филтъра
- Захранващ кабел с щепсел
- Главен превключвател ON/OFF
- Конектор за захранване
- Капак на отделението на филтъра
- Подменящ се филтър
- Дюза за изход на въздуха за изсушаване

### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

#### СГЛОБЯВАНЕ НА ВЕРСИИТЕ НА СТЕРИЛИЗАТОРА

Налични са две различни версии за употреба на стерилизатора:

FULL SIZE, COMPACT.

1) FULL SIZE (фиг. 2)

За стерилизиране на макс.6 шишета 330/300 ml/11 oz от сериите Chicco със съответните принадлежности.

Сглобява се, като последователно се поставят в основата на уреда (d): централната част (c) касетката (b) и капакът (a).

#### 2) COMPACT (фиг. 3)

За да стерилизирате принадлежности или други малки предмети, например биберони-зальгалки.

Сглобява се, като последователно се поставят в основата на уреда (d): касетката (b) и капакът (a).

#### ПОДГОТОВКА И НАЧИН НА УПОТРЕБА НА УРЕДА

Версии FULL SIZE и COMPACT - УРЕД, СВЪРЗАН КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Преди да поставите предметите за стерилизация в стерилизатора, те винаги трябва да са внимателно измити и изплакнати. Стерилизирайте БИБЕРОНИ, ЧАШИ и МЕМБРАНИ ПРОТИВ КОЛИКИ (за Chicco Perfect5):

- Препоръчва се да сваляте бибероните от пръстените и в кошничката (b) да поставите първо бибероните, над тях чашките и накрая пръстените над чашките (фиг.4а, 4b, 4с).

- При шишета Chicco Perfect5 се препоръчва да извадите мембраната против колики от свалящите се основи и да я поставите в кошничката (b) (фиг.4d).

Стерилизирайте ШИШЕТАТА:

- При версията FULL SIZE: Поставете максимум 6 шишета 330 ml/11 oz от сериите Chicco в централното тяло (c) в изправено положение или с гърлото надолу за сериите Benesere и Natural feeling и с гърлото нагоре и сваляща се основа, позиционирана отгоре за сериата Perfect5 (фиг.5а и 5b).

Поставете съответните принадлежности върху касетката (b), както е посочено по-горе.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** уверете се, че принадлежностите, поставени върху касетката (b), не пречат на правилното затваряне на капака (a).

За първата употреба се препоръчва да извършите празен цикъл по стерилизация без да поставяте никакви предмети в уреда.

През първите цикли на работа уредът може да изпусне лека миризма, това не е признак за неизправност, а трябва да се счита за нормално.

1) Винаги поставяйте уреда на място, недостъпно за деца и само върху равни и стабилни повърхности, които не са чувствителни на топлина и/или влага и в близост до лесно достъпен контакт.

2) Махнете капака (a), касетката (b) и централната част (c) (фиг. 6).

3) Ако желаете да продължите със стерилизацията или стерилизацията с изсушаване, налейте вода във нагреващата се плоча/ваничка (e) до отметката на съответното ниво (фиг. 7) и свържете захранващия кабел (p) към захранващия конектор (r).

• Употреба на версия FULL SIZE: 130 ml

• Употреба на версия COMPACT: 90 ml

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използването на дестилирана вода значително намалява образуването на котлен камък върху нагревателната пластина.

4) Сглобете стерилизатора в желаната версия (за правилно сглобяване виж раздел "Сглобяване на версиите на стерилизатора").

5) Поставете вътре предметите, които ще се стерилизират и/или изсушават (виж първия параграф на този раздел).

6) Пъхнете щепсела на захранващия кабел (p) в контакта.

7) Поставете главния превключвател ON/OFF (q) на I (ON), ще се чуе звук сигнал.

8) Включете сензора, като натиснете и задържите сензорния бутон/икона за включване/изключване и за стартиране/прекратяване на цикъла (f) за около 2 секунди: ще се чуе звук сигнал, бутонът/иконата за включване и изключване (f) ще светне в примигващо синьо, бутоните/иконата за избор на стерилизация (g), стерилизация с изсушаване (h) и



изсушаване (i) ще светнат в примигващо бяло, за да укажат, че продуктът е готов за настройване.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако уредът не се използва в продължение на три минути и не бъде избран цикъл, интерфейсът се изключва автоматично и се издава звуков сигнал.

### 9a) ЗА ДА ИЗБЕРЕТЕ И СТАРТИРАТЕ ВЕДНАГА ЦИКЪЛА ЗА СТЕРИЛИЗАЦИЯ:

9a.1) Докоснете сензорният бутон/икона за избор на стерилизация (g): иконата за стерилизация (g) ще светне с постоянна бяла светлина и иконата за отложен старт (l) ще свети с примигваща бяла светлина.

9a.2) За да активирате веднага цикъла, докоснете сензорния бутон за включване/изключване и стартиране/прекъсване (f): ще се чуе звуков сигнал, бутонът/иконата за включване и изключване (f) ще светне в бяло, за да покаже, че се извършва цикъл на затопляне.

От избор 9a.1, след изтичане на 3 минути без стартиране на цикъла, интерфейсът се изключва автоматично и се чува продължителен звуков сигнал.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Стерилизира само за 5 минути, без времето за загряване.

9a.3) За да прекратите изчакването и да стартирате веднага цикъла, докоснете отново сензорния бутон за включване и изключване (f). Светлинният интерфейс ще се върне в състоянието, както е посочено в точка 8, в очакване на нов избор.

9a.4) За да изключите интерфейсът във всеки един момент, докоснете отново сензорния бутон за включване и изключване (f) за около 2 секунди, докато интерфейсът изгасне и се чуе продължителен звуков сигнал.

9a.5) Краят на цикъла за стерилизация се сигнализира от продължителен звуков сигнал и от изключването на интерфейса.

Продължете, като извършите операциите, както е посочено по-долу (точки 10; 11; 12).

### 9b) ЗА ДА ИЗБЕРЕТЕ И СТАРТИРАТЕ ВЕДНАГА ЦИКЪЛА ЗА СТЕРИЛИЗАЦИЯ С ИЗСУШАВАНЕ:

**ЗАБЕЛЕЖКА:** уверете се, че филтърът (t) е правилно поставен в съответното отделение на дъното.

9b.1) Докоснете сензорният бутон/икона за избор на стерилизация с изсушаване (h): иконата за стерилизация с изсушаване (h) ще светне с постоянна бяла светлина, иконата за отложен старт (l) ще свети с примигваща бяла светлина и ще светне таймерът (m) с възможните за избиране времена на изсушаване. Чрез многократно докосване на бутон/иконата за избор на стерилизация с изсушаване (h) можете да изберете от наличните времена за изсушаване: 30 минути, 45 минути (препоръчвано време за режим FULL), 20 минути (препоръчвано време за режим COMPACT).

9b.2) За да активирате веднага цикъла, докоснете сензорния бутон за включване/изключване и стартиране/прекъсване (f): ще се чуе звуков сигнал, бутонът/иконата за включване и изключване (f) ще светне в бяло, за да покаже, че се извършва цикъл на затопляне. От избор 9b.1, след изтичане на 3 минути без стартиране на цикъла, интерфейсът се изключва автоматично и се чува продължителен звуков сигнал.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Стерилизира само за 5 минути, без времето за загряване.

9b.3) За да прекратите изчакването и да стартирате веднага цикъла, докоснете отново сензорния бутон за включване и изключване (f). Светлинният интерфейс ще се върне в състоянието, както е посочено в точка 8, в очакване на нов избор.

9b.4) За да изключите интерфейсът във всеки един момент, докоснете отново сензорния бутон за включване и из-

ключване (f) за около 2 секунди, докато интерфейсът изгасне и се чуе продължителен звуков сигнал.

9b.5) Краят на цикъла по стерилизация ще се сигнализира със звуков сигнал, автоматично започва избираният цикъл по изсушаване и се включва таймерът (m), който показва оставащото време до края на цикъла за изсушаване.

9b.6) Краят на цикъла за изсушаване се сигнализира от продължителен звуков сигнал, от нулирането на таймера (m) и от изключването на интерфейса.

Продължете, като извършите операциите, както е посочено по-долу (точки 10; 11; 12).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** По време на работа уредът се нагрява много, тъй като произвежда гореща пара и за няколко секунди след започване на изсушаването от изходните отвори и от страни на капака може да излиза голямо количество гореща пара. Како в режим стерилизация, така и при изсушаване, винаги бъдете внимателни да не махате капака на уреда и/или да приближавате части от тялото или лицето си до него, има риск от изгаряне.

### 9.c) ЗА ДА ИЗБЕРЕТЕ И СТАРТИРАТЕ ВЕДНАГА ЦИКЪЛА ЗА ИЗСУШАВАНЕ:

**ЗАБЕЛЕЖКА:** уверете се, че филтърът (t) е правилно поставен в съответното отделение на дъното.

9c.1) Докоснете сензорният бутон/икона за избор на стерилизация (i): иконата за избор на изсушаване (i) ще светне с постоянна бяла светлина, иконата за отложен старт (l) ще свети с примигваща бяла светлина и ще светне таймерът (m) с възможните за избиране времена на изсушаване. Чрез многократно докосване на бутон/иконата за избор на изсушаване (i) можете да изберете от наличните времена за изсушаване: 20 минути (препоръчвано време за режим COMPACT), 30 минути и 45 минути (препоръчвано време за режим FULL).

9c.2) За да активирате веднага цикъла, докоснете сензорния бутон за включване/изключване и стартиране/прекъсване (f): ще се чуе звуков сигнал, бутонът/иконата за включване и изключване (f) ще светне в бяло, за да покаже, че се извършва цикъл на изсушаване и ще се включи таймерът (m), който показва оставащото време до края на цикъла за изсушаване.

От избор 9c.1, след изтичане на 3 минути без стартиране на цикъла, интерфейсът се изключва автоматично и се чува продължителен звуков сигнал.

9c.3) За да прекратите изчакването и да стартирате веднага цикъла, докоснете отново сензорния бутон за включване и изключване (f). Светлинният интерфейс ще се върне в състоянието, както е посочено в точка 8, в очакване на нов избор.

9c.4) За да изключите интерфейсът във всеки един момент, докоснете отново сензорния бутон за включване и изключване (f) за около 2 секунди, докато интерфейсът изгасне и се чуе продължителен звуков сигнал.

9c.5) Краят на цикъла за изсушаване се сигнализира от продължителен звуков сигнал, от нулирането на таймера (m) и от изключването на интерфейса.

Продължете, като извършите операциите, както е посочено по-долу (точки 10; 11; 12).

10) Изключете уреда, като поставите главния превключвател ON/OFF (q) на 0 (OFF): ще се чуе продължителен звуков сигнал. Извадете щепсела на захранващия кабел (p) от контакта.

11) Изчакайте няколко минути, преди да вдигнете капака (a) и стерилизираните предмети, като винаги много внимавате за излизането на горещата пара и капки гореща вода, които може да причинят изгаряния.

Внимателно измийте ръцете си, преди да докосвате стерилизираните и/или изсушени предмети.

12) Преди да извършите нов цикъл по стерилизация, винаги



изчаквайте уредът да се охлади напълно.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** при двете версии FULL SIZE и COMPACT времето на цикъла за стерилизация може да варира в зависимост от броя, размера и вида на шишетата, принадлежностите и количеството вода, налята в нагревателната пластина/ваничка (е).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** стерилизацията ще се запази около 24 часа в уреда за стерилизация, ако капакът (а) не се вдига. В случай, че капакът

(а) бъде вдигнат по време или след употреба, поддържането на стерилизацията се прекъсва.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** докато уредът работи, никога не закривайте решетките за входящ въздух, разположени на дъното на продукта, с кърпи, предмети или други средства, тъй като в този случай продуктът, освен че предотвратява ефективното изсъхване, ще бъде непоправимо повреден, с опасност на прегряване и/или пожар.

### ФУНКЦИЯ ОТЛОЖЕН СТАРТ

Позволява да изберете кога да стартирате цикъла на стерилизация с изсушаване или изсушаване (от 30 минути до 2 часа по настройване).

За да зададете отложен старт, продължете до точки 9a.1/9b.1/9c.1 на предходния параграф.

1. Изберете отложен старт, като натиснете сензорния бутон/икона за стартиране на отложен старт (l).

Избраният бутон/икона ще светне с постоянна бяла светлина, за да укаже, че изборът е направен и таймерът (m) ще покаже 30 минути.

2. Задайте времето, за което желаете да стартирате цикъла, като неколккратно натиснете сензорните бутони/икона (l), докато изберете желания интервал. Интервали за избор: 30 мин.; 1 ч.; 1:30 мин.; 1:59 мин.

3. При завършена настройка, за да стартирате отложен старт, натиснете сензорния бутон за включване и изключване (f): ще се чуе звук от сигнал, таймерът (m) ще укаже оставащото време до началото на цикъла за затопляне или стерилизация и бутонът/иконата за включване и изключване (f) ще светне в примигващо бяло, за да покаже, че продуктът е в изчакване. След изтичане на 3 минути без потвърждаване на отложения старт, интерфейсът се изключва автоматично и се чува продължителен звук от сигнал.

4. Приключването на цикъла за изчакване и стартиране на избрания цикъл се указват от таймера (m), който първо показва 00 и след това оставащото време до края на избрания цикъл, от бутона/иконата за включване и изключване (f), който ще светне в бяло, за да покаже, че избраният цикъл се извършва и се чува звук от сигнал.

5. За да прекратите изчакването и да стартирате веднага цикъла, докоснете отново сензорния бутон за включване и изключване (f).

### ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Възможна причина	Решение
Стерилизаторът не приключва цикъла/шумен е	Твърде голямо количество отлагане на котлен камък по нагревателната пластина/ваничка (е).	Почистете нагревателната пластина/ваничка (е), като премахнете котления камък (виж раздел "Отстраняване на котлен камък").
Стерилизаторът не се включва.	Няма напрежение в мрежата.	Проверете дали в контакта има напрежение на мрежата.
	Щепселът не е правилно включен.	Проверете правилното включване и състоянието на щепсела.
	Главният превключвател ON/OFF (h) е на позиция 0 (OFF).	Поставете главния превключвател ON/OFF (h) на I (ON).
По шишетата има петна в края на цикъла за стерилизация.	Твърде много отлагане на котлен камък върху нагревателната пластина/ваничка (е) или подвижната основа за микровълнова фурна (i).	Почистете нагревателната пластина/ваничка (е), като премахнете котления камък с бял оцет (виж раздел "Отстраняване на котлен камък").
Интерфейсът се изключва и се чуват три звукови сигнала един след друг	Твърде много вода в нагревателната пластина/ваничка (е)	Налейте правилното количество вода в нагревателната пластина/ваничка (е) като премахнете котления камък с разтвор за котлен котлен камък (виж раздел "Подготовка и начин на употреба на уреда")
	Счуване на термичния предпазител	Уредът трябва да бъде поправен. Обърнете се само към технически квалифициран персонал или към Artsana S.p.a.

**ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА:** в случай че горепосочените решения не отстранят проблема при функционирането, с който сте се сблъскали, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Artsana S.p.A.

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Код: 00007392100000

Модел: 06951\_D

Захранване: 220-240V~ 50-60Hz

Мощност: 650 W

Произведено в Китай





### **ТОЗИ ПРОДУКТ Е В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕС.**

Символът, изобразяващ зачертан контейнер, поставен върху уреда посочва, че апаратът, след крайната му употреба, поради необходимостта да бъде третиран отделно от домакинските отпадъци, трябва да бъде предаден в специалните депа за разделно събиране на електрически и електронни апарати или върнато в магазина при закупуването на нова еквивалентна апаратура. Потребителят е отговорен за предаването на излезлия от употреба уред в определените депа за събиране. Правилното разделно събиране, целящо следващо пренасочване на уреда, оставен за рециклиране, третиране и съобразено екологично изхвърляне, допринася за предотвратяването на евентуални вредни въздействия върху здравето и околната среда и улеснява рециклирането на материалите, от които е съставен уредът. При неправилно изхвърляне на продукта от страна на потребителя се прилагат административните санкции, предвидени по закон. За по-подробна информация относно депата за събиране на разположение се обърнете към местните компетентни органи или към търговския обект, от който сте извършили покупката.

За гаранция за дефекти по продукта се препраща към специфичните текстове на националните нормативно разпоредби, приложими в държавата на закупуване, където са предвидени. Гаранцията не покрива компонентите, подложени на нормално износване.

ARTSANA си запазва правото да променя във всеки един момент и без предварително уведомяване съдържанието на настоящото ръководство за употреба.

Копирането, разпространението, преписването, както и преводът на друг език, макар и частичен, на настоящото ръководство под каквато и да било форма е абсолютно забранено без предварителното писмено съгласие на ARTSANA S.p.A.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО:**



С настоящото дружество Artsana S.p.A декларира, че този стерилизатор за стерилизация с пара, марка Chicco, модел 06951\_D, съответства на основните изисквания и другите разпоредби, съдържащи се в Директиви 2014/30/EU (електромагнитна съвместимост), 2014/35/EC (директива за ниско напрежение) и 2011/65/UE (RoHS). Пълно копие на ЕО декларацията може да бъде поискано от Artsana S.p.A. Via S. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) Италия

# RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТЕРИЛИЗАТОРА STERILISER С ФУНКЦИЕЙ СУШКИ

Перед использованием прочтите и сохраните настоящую инструкцию для последующих консультаций.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ!

- Данный прибор предназначен для использования только в быту согласно приведенным инструкциям. Запрещается использовать аппарат не по назначению (он служит только для дезинфекции бутылочек, сосок и аксессуаров для грудного вскармливания). Любое другое использование считается неправильным и опасным.
- Данный прибор должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.
- Этот аппарат не должен использоваться детьми. Храните аппарат и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Данный аппарат может использоваться людьми с ограниченными физическими, чувственными или ментальными возможностями, или не имеющими достаточного опыта и знаний только под наблюдением, либо после надлежащего инструктирования в отношении безопасного использования аппарата и осознания рисков, связанных с его использованием.
- В случае продажи аппарата или его передачи для пользования третьим лицам, необходимо, чтобы они были ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации и понимали, какие опасности могут возникать при его использовании. Такие сведения можно получить, прочитав руководство по эксплуатации и, в частности, раздел о мерах предосторожности, содержащийся в руководстве.
- Внимание: в целях безопасности аппарат должен подключаться только к системе, оснащенной действующим заземлением.
- Аппарат следует устанавливать только на ровные и устойчивые поверхности, не доступные для детей.
- Запрещается устанавливать аппарат на или рядом с горячими поверхностями, газовыми или электрическими плитами или вблизи них, а также на поверхности, чувствительные к теплу или к влажности.
- Не ставьте принадлежности или другие предметы непосредственно на нагревательную поверхность.
- Соблюдайте осторожность в отношении частей, обозначенных символом  , которые во время использования могут сильно нагреваться.
- Во время работы прибор производит горячий пар и очень сильно нагревается. Ни в коем случае не снимайте крышку прибора и не приближайте лицо и другие части тела к отверстиям выхода пара на

крышке, чтобы избежать ожогов.

- При завершении цикла функционирования содержащаяся в аппарате вода и верхняя поверхность могут сильно нагреваться. Соблюдайте осторожность в целях предупреждения возможных ожогов.
- Внимание, следует подождать, по меньшей мере, несколько минут до снятия крышки по завершении цикла. Всегда выполняйте данную операцию с осторожностью в целях снижения риска неожиданного выхода горячего пара или попадания на кожу очень горячей воды, которая может вызвать ожоги.
- Внимание! Во время заполнения ёмкости водой перед началом цикла и при снятии крышки в конце цикла избегайте попадания капель на соединитель и на шнур питания.
- Ни в коем случае не закрывайте отверстие для выхода пара в верхней части крышки.
- Ни в коем случае не погружайте в воду или в иные жидкости аппарат, штепсельную вилку или шнур питания.
- Не тяните за шнур питания или за сам аппарат, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.
- Перед перемещением, очисткой и проведением любых других действий с аппаратом, или если он остается без присмотра, убедитесь в том, что вилка шнура питания вынута из розетки, а сам аппарат полностью остыл.
- Чистка и уход за аппаратом не должны осуществляться детьми и (или) лицами со сниженными умственными способностями или не обладающими достаточными знаниями и опытом.
- Данная инструкция предоставлена на сайте [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### **ВНИМАНИЕ**

- Аппарат, его принадлежности и части упаковки (пластиковые пакеты, картонные коробки пр.) являются источником потенциальной опасности для детей. Храните их вдали от детей.
- Перед началом использования аппарата убедитесь в целостности всех его компонентов. В противном случае, не пользуйтесь изделием и обратитесь к квалифицированному персоналу или в пункт продажи.
- По окончании цикла дезинфекции все находящиеся внутри аппарата предметы остаются горячими, будьте крайне осторожны. Следует охладить их перед использованием.
- Внимание! Если по какой-либо причине во время работы аппарата происходит сбой в подаче электроэнергии, цикл стерилизации не будет завершён. В таком случае предметы могут оказаться непростерилизованными.
- Для отключения аппарата от электросети всегда выключайте аппарат, переводя главный выключатель ON/OFF на 0 (OFF). Обязательно вытаскивайте вилку из электрической розетки, если стерилизатор не используется.
- Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать аппарат. Вскрытие аппарата проводится только с помощью специальных инструментов. Поврежденный шнур питания должен заменяться на другой, идентичный поставленному вместе с аппаратом. Все операции по замене шнура питания относятся к компетенции квалифицированного технического персонала или специалистов Artsana S.p.A.
- Не стерилизуйте в аппарате предметы, не предназначенные для стерилизации горячим способом. Убедитесь, что вольтаж стерилизатора (см. табличку под аппаратом) соответствует напряжению в Вашей электрической сети.
- Вставьте вилку аппарата в легко доступную электрическую розетку.
- Запрещается включать аппарат, если отсутствует специальная корзина для принадлежностей.
- Запрещается использовать аппарат, если в нагревательном бачке отсутствует вода.
- При выполнении стерилизации не заполняйте бачок никакими другими жидкостями, кроме питьевой воды.
- Компания Artsana S.p.A. не несет ответственность за ущерб имуществу или людям в случае использования в устройстве изделий/компонентов, не предназначенных для использования в микроволновой печи или для горячей стерилизации, или при подсоединении аппарата к электрической сети в нарушение действующих норм и/или указаний таблички данных, предусмотренной на аппарате, или в данном руководстве.
- В случае сомнений в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.

## УХОД И ОЧИСТКА

1. Охладите аппарат перед выполнением каких-либо операций.
2. Осторожно слейте оставшуюся воду (рис. 8), а в конфигурациях FULL SIZE и COMPACT следите за тем, чтобы вода не попала на разъем и (или) шнур питания (р), или внутрь отверстия для выхода воздуха (ш).
3. Протрите мягкой тряпкой нагревательную поверхность/бачок (е), центральный корпус (с), корзину (b) и крышку (а).

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

При использовании стерилизатора нормальным явлением является образование накипи на нагревательной поверхности/бачке (е), в зависимости от жесткости использованной воды. Чрезмерные отложения могут отрицательно сказаться на эксплуатационных характеристиках аппарата и со временем привести к его повреждению.

В устройстве образовалась накипь, которую необходимо удалить.

1. Проверьте, светится ли кнопка / символ удаления накипи (n). Если кнопка / символ подсвечивается белым цветом, необходимо удалить накипь с изделия.
2. Выключите устройство и дайте ему полностью остыть.
3. Залейте в нагревательную поверхность/бачок (е) 130 мл раствора для удаления накипи, следуя инструкциям, приведенным на упаковке.
4. Оставьте на 2 часа в зависимости от количества удаляемой накипи. Запрещается включать стерилизатор, если в бачок залит водный раствор для удаления накипи.
5. Слейте воду из нагревательной поверхности/бачка (е).
6. Удалите возможные остатки мягкой тряпкой и вымойте несколько раз, заливая внутрь нагревательной поверхности/бачка (е) 200 мл питьевой воды, после чего слейте. Затем тщательно протрите сухой и мягкой тряпкой перед повторным использованием устройства. **ВНИМАНИЕ:** никогда не размещайте аппарат в конфигурациях FULL SIZE и COMPACT под проточной водой.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется удалять накипь каждый раз, когда загорается кнопка / символ удаления накипи (n), или чаще, если используется вода с высоким содержанием солей жесткости. Для чистки не используйте инструменты, абразивные щетки, чистящие средства, спирт или растворители, так как они могут повредить стерилизатор.

7. Перед установкой новых циклов нагрева или стерилизации нажмите и удерживайте нажатой кнопку / символ удаления

накипи (n) в течение 2 секунд до полного выключения.

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

Во время использования прибора, особенно в режиме сушки, фильтр (t) снижает своё фильтрующее действие.

Чрезмерное скопление пыли и загрязняющих веществ может стать причиной появления неприятного запаха.

Фильтр не предусмотрен для мытья, его фильтрующая способность зависит от срока использования и качества воздуха в помещении.

В случае необходимости замены фильтра (t) начинает гореть кнопка/символ замены фильтра (o), в любом случае, через 4 месяцев непрерывного использования фильтр необходимо заменить. Также рекомендуется заменить фильтр в случае длительного неиспользования прибора.

В слишком пыльных помещениях рекомендуется периодически проверять наличие загрязнений, скопившихся на фильтре, и выполнить замену до того, как загорится соответствующий символ.

### ВНИМАНИЕ:

1. Проверьте, светится ли кнопка со значком замены фильтра (o). Если кнопка со значком подсвечивается белым цветом, необходимо заменить фильтр.
2. Выключите аппарат, переводя главный выключатель ON/OFF (q) в положение 0 (OFF), выньте вилку шнур питания (f) из розетки тока и дайте прибору полностью остыть.
3. Открутите и снимите крышку с отсека для фильтра (s), расположенного внизу (рис.9a)
4. Выньте грязный фильтр, тщательно очистите отсек и установите новый фильтр (рис.9b). Установите фильтр таким образом, чтобы сторона с тканевым язычком была обращена к внешней стороне изделия.
5. Установите на место крышку (s) отсека для фильтра.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Регулярно проверяйте (не реже раза в месяц) скопление пыли рядом с отсеком для фильтра, на решётках отверстий входа воздуха и снаружи изделия.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Заменяйте фильтр только оригинальным фильтром Chicco "Фильтр для Sterilnatural с функцией сушки", артикул 00007392200000, поставляемым компанией Artsana S.p.A.. Использование неоригинальных фильтров может негативно повлиять на безопасность и работу прибора.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Перед установкой нового фильтра убедитесь в его целостности и отсутствии anomalies.

## ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



Прибор соответствует основным требованиям применяемых Директив CE



ВНИМАНИЕ!



Инструкция по эксплуатации



Перед использованием прочитать руководство по эксплуатации



Исключительно для использования внутри помещений



ВНИМАНИЕ! Очень горячий пар



Внимание! Горячая поверхность



Не выбрасывать настоящее изделие вместе с обычными бытовыми отходами, а пользоваться контейнерами для дифференцированного сбора отходов в соответствии с действующими законодательствами



Прибор сертифицирован и одобрен IMQ (Итальянская Марка Качества)

# СТЕРИЛИЗАТОР С ФУНКЦИЕЙ СУШКИ

## Электрический паровой стерилизатор с функцией сушки

Уважаемый покупатель, благодарим Вас и поздравляем со сделанным выбором. Стерилизатор с функцией сушки обеспечивает гигиену бутылочек и других предметов благодаря дезинфицирующей способности натурального пара. Кроме того, эксклюзивная функция сушки гарантирует устранение капель и остатков влаги или конденсата.

Программируется с помощью простой и интуитивной сенсорной панели; можно выбрать стерилизацию или стерилизацию с функцией сушки в одной программе, либо выполнить только сушку бутылочек; все операции безопасны благодаря фильтру, который предотвращает вход частиц пыли и грязи во время сушки.

Прибор можно также использовать в двух конфигурациях: FULL в режиме полной нагрузки для стерилизации и (или) сушки бутылочек и других предметов; COMPACT позволяет стерилизовать и (или) сушить мелкие принадлежности, такие как соски и пустышки.

Прибор оснащён нагревательной пластиной с керамическим покрытием, чтобы избежать потемнений, связанных с образованием накипи. Автоматически предупреждает о необходимости удаления накипи, очистки прибора и замены фильтра.

Перед использованием внимательно прочтите настоящую инструкцию и меры предосторожности и сохраните её для последующих консультаций.

### ОПИСАНИЕ (рис. 1)

- a) Крышка с ручкой и отверстиями для выхода пара
- b) Корзина
- c) Центральный корпус
- d) Основание аппарата
- e) Нагревательная поверхность/бачок
- f) Сенсорная кнопка / символ включения / выключения интерфейса и запуска/прерывания цикла
- g) Сенсорная кнопка / символ выбора режима стерилизации
- h) Сенсорная кнопка / символ выбора режима стерилизации и сушки
- i) Сенсорная кнопка / символ выбора режима сушки
- l) Сенсорная кнопка / символ включения по таймеру
- m) Отображение таймера
- n) Сенсорная кнопка / символ удаления накипи
- o) Сенсорная кнопка / символ замены фильтра
- p) Шнур питания с вилкой
- q) Главный выключатель ON/OFF
- r) Разъём питания
- s) Крышка отсека для фильтра
- t) Съёмный фильтр
- u) Отверстие выхода воздуха для сушки

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СБОРКА КОНФИГУРАЦИЙ СТЕРИЛИЗАТОРА

Предусмотрены две различные конфигурации использования стерилизатора: FULL SIZE, COMPACT.

#### 1) FULL SIZE (рис. 2)

Для стерилизации макс. 6 бутылочек 330/300 мл/11 оз линии Chicco с соответствующими принадлежностями.

Сборка производится путем размещения в последовательности на основание аппарата (d): центрального корпуса (c) корзины (b) и крышки (a).

#### 2) COMPACT (рис. 3)

Для стерилизации принадлежностей и других мелких предметов, например, пустышек.

Сборка производится путем размещения в последовательности на основание аппарата (d): корзины (b) и крышки (a).

### ПОДГОТОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

#### Конфигурации FULL SIZE и COMPACT - АППАРАТ ПОДКЛЮЧЕН К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед размещением внутри стерилизатора, предметы, подлежащие стерилизации, должны всегда тщательно мыться и ополаскиваться.

Для стерилизации СОСОК, СТАКАНЧИКОВ и АНТИКОЛИКОВЫХ МЕМБРАН (для Chicco Perfect5):

- Рекомендуется вынуть соску из зажимного кольца и положить в корзину (b) сначала соски, сверху поставить стаканчики и на них положить зажимные кольца (рис.4а, 4б, 4с).

- В случае бутылочек Chicco Perfect5 рекомендуется снять антиколиковые мембраны со съёмных оснований и положить их в корзину (b) (рис.4д).

Для стерилизации БУТЫЛОЧЕК:

- В конфигурации FULL SIZE: Поместите макс. 6 бутылочек 330 л/11 оз линии Chicco внутрь центрального корпуса (c) в вертикальное положение, горлышком вниз для бутылочек линии Benessere и Natural feeling и горлышком вверх, положив сверху съёмное основание, для бутылочек линии Perfect5 (рис.5а и 5б).

Разместите соответствующие принадлежности в корзине (b), как указано выше.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** проверьте, что аксессуары в корзине (b) не мешают соответствующему закрытию крышки (a).

Для первого использования рекомендуется осуществляться цикл стерилизации, не размещая какие-либо предметы внутри аппарата.

Во время первых циклов работы из аппарата может доноситься легкий запах, который не указывает на неполадки, а является нормальным явлением.

1) Располагайте аппарат в недоступных для детей местах, только на ровных и устойчивых поверхностях, стойких к теплу и/или влаге, рядом с электрической розеткой, доступной для взрослого человека.

2) Снимите крышку (a), корзину (b) и центральный корпус (c) (рис. 6).

3) Для выполнения стерилизации или стерилизации с сушкой влейте воду в нагревательную поверхность/ бачок (e) до соответствующей отметки уровня (рис. 7) и подключите шнур питания (p) к разъёму питания (r).

• Использование конфигурации FULL SIZE: 130 мл

• Использование конфигурации COMPACT: 90 мл

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Использование дистиллированной воды значительно снижает образование накипи на нагревательной поверхности.

4) Произведите сборку стерилизатора в желаемой конфигурации (для соответствующей сборки см. раздел "Сборка конфигураций стерилизатора").

5) Расположите предметы, подлежащие стерилизации, внутри (см. первый параграф данного раздела).

6) Вставьте вилку шнура питания (p) в электрическую розетку.

7) Установите главный выключатель ON/OFF (q) на I (ON), послышится звуковой сигнал.

8) Включите интерфейс, нажав на сенсорную кнопку/символ включения/выключения и запуска/остановки цикла (f) в течение примерно 2 секунд: послышится звуковой сигнал, кнопка/символ (f) начнёт мигать синим цветом, кнопки/



символы режима стерилизации (g), стерилизации с сушкой (h) и сушки (l) начнут мигать белым цветом, указывая на то, что прибор готов к настройке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если устройство не используется более трех минут и цикл не выбран, оно автоматически выключается, генерируя длительный звуковой сигнал.

### 9a) ВЫБОР И ЗАПУСК ЦИКЛА СТЕРИЛИЗАЦИИ:

9a.1) Коснитесь сенсорной кнопки/символа режима стерилизации (g): символ режима стерилизации (g) загорится белым цветом, а символ запуска по таймеру (l) начнет мигать белым цветом.

9a.2) Для включения цикла коснитесь сенсорной кнопки / символа включения/выключения и запуска/прерывания (f) : раздастся звуковой сигнал, сенсорная кнопка включения/выключения (f) загорится белым цветом, сообщающая о выполнении цикла нагревания.

По истечении 3 минут после выбора п. 9a.1 интерфейс автоматически выключается, и подается длительный звуковой сигнал, если цикл не будет включен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Стерилизует всего за 5 минут, включая время нагрева.

9a.3) Для прерывания цикла в любой момент коснитесь сенсорной кнопки включения и выключения (f). Интерфейс вернется в состояние, указанное в пункте 8, в ожидании нового выбора.

9a.4) Чтобы в любой момент выключить интерфейс, нажмите сенсорную кнопку включения и выключения (f) примерно в течение 2 секунд, пока интерфейс не выключится и не прозвучит длительный звуковой сигнал.

9a.5) Конец цикла стерилизации сопровождается длительным звуковым сигналом и отключением интерфейса.

Затем выполните приведенные далее операции (п. 10; 11; 12).

### 9b) ВЫБОР И ЗАПУСК ЦИКЛА СТЕРИЛИЗАЦИИ С ФУНКЦИЕЙ СУШКИ:

**ПРИМЕЧАНИЕ:** убедитесь, что фильтр (t) полностью вставлен в специальный отсек, расположенный внизу.

9b.1) Коснитесь сенсорной кнопки/символа режима стерилизации с сушкой (h): символ режима стерилизации с сушкой (h) загорится белым светом, символ запуска загорится неподвижным белым цветом, символ запуска по таймеру (l) начнет мигать белым цветом и включится таймер (m), соответствующий выбранному интервалу сушки. Повторным касанием сенсорной кнопки / символа стерилизации с сушкой (h) можно выбрать продолжительность сушки: 30 минут, 45 минут (время, рекомендуемое для режима COMPACT), 20 минут (время, рекомендуемое для режима COMPACT).

9b.2) Для включения цикла коснитесь сенсорной кнопки / символа включения/выключения и запуска/прерывания (f) : раздастся звуковой сигнал, кнопка включения/выключения (f) станет светиться белым цветом, сообщая о выполнении цикла нагрева. По истечении 3 минут после выбора п. 9b.1 интерфейс автоматически выключается, и подается длительный звуковой сигнал.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Стерилизует всего за 5 минут, включая время нагрева.

9b.3) Для прерывания цикла в любой момент коснитесь сенсорной кнопки включения и выключения (f). Интерфейс вернется в состояние, указанное в пункте 8, в ожидании нового выбора.

9b.4) Чтобы в любой момент выключить интерфейс, нажмите сенсорную кнопку включения и выключения (f) примерно в течение 2 секунд, пока интерфейс не выключится и не прозвучит длительный звуковой сигнал.

9b.5) Окончание цикла стерилизации сопровождается звуковым сигналом, после чего автоматически начинается цикл сушки и включается таймер (m), который отобра-

жает время, остающееся до конца цикла сушки.

9b.6) Окончание цикла сушки сопровождается длительным звуковым сигналом, обнулением таймера (m) и отключением интерфейса.

Затем выполните приведенные далее операции (п. 10; 11; 12).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** во время работы прибор очень сильно нагревается, так как производит горячий пар, и в начале сушки в течение нескольких секунд из отверстий выхода пара и из-под крышки может выходить пар в большом количестве. Как в режиме стерилизации, так и в режиме сушки, не снимайте крышку с прибора и (или) не приближайте к ней лицо и другие части тела, чтобы избежать ожогов.

### 9.c) ВЫБОР И ЗАПУСК ЦИКЛА СРАЗУ ЖЕ ПОСЛЕ СУШКИ:

**ПРИМЕЧАНИЕ:** убедитесь, что фильтр (t) полностью вставлен в специальный отсек, расположенный внизу.

9c.1) Коснитесь сенсорной кнопки/символа режима сушки (i): символ режима сушки (h) загорится неподвижным белым цветом, символ запуска по таймеру (l) начнет мигать белым цветом и включится таймер (m), соответствующий выбранному интервалу сушки. Повторным касанием сенсорной кнопки /символа сушки (i) можно выбрать продолжительность сушки: 20 минут (время, рекомендуемое для режима COMPACT), 30 минут и 45 минут (время, рекомендуемое для режима FULL).

9c.2) Для включения цикла коснитесь сенсорной кнопки / символа включения/выключения и запуска/прерывания (f) : раздастся звуковой сигнал, кнопка включения/выключения (f) станет светиться белым цветом, сообщая о выполнении цикла сушки, а таймер (m) укажет время, оставшееся до конца цикла сушки.

По истечении 3 минут после выбора п. 9c.1 интерфейс автоматически выключается, и подается длительный звуковой сигнал.

9b.3) Для прерывания цикла в любой момент коснитесь сенсорной кнопки включения и выключения (f). Интерфейс вернется в состояние, указанное в пункте 8, в ожидании нового выбора.

9c.4) Чтобы в любой момент выключить интерфейс, нажмите сенсорную кнопку включения и выключения (f) примерно в течение 2 секунд, пока интерфейс не выключится и не прозвучит длительный звуковой сигнал.

9c.5) Окончание цикла сушки сопровождается длительным звуковым сигналом, обнулением таймера (m) и отключением интерфейса.

Затем выполните приведенные далее операции (п. 10; 11; 12).

10) Выключите аппарат, переводя главный выключатель ON/OFF (q) в положение 0 (OFF): прозвучит длительный звуковой сигнал. Выньте вилку шнура питания (p) из электрической розетки.

11) Подождите несколько минут, прежде чем снять крышку (a) и вынуть простерилизованные предметы, соблюдая осторожность в отношении выхода горячего пара и капель горячей воды, которые могут вызвать ожоги.

Хорошо вымойте руки перед тем, как касаться предметов после их стерилизации и сушки.

12) Перед выполнением нового цикла стерилизации дождитесь полного охлаждения аппарата.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В обеих конфигурациях FULL SIZE и COMPACT время цикла стерилизации может быть разным, в зависимости от числа, размера и типа бутылочки, аксессуаров и количества воды, залитой в нагревательную поверхность/бачок (e).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** стерилизация внутри стерилизатора поддерживается приблизительно 24 часа, если крышка (a) не снимается. Если крышка

(a) была снята во время или после использования, обеспечение стерилизации прерывается.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** во время работы прибора никогда не закрывайте решётку отверстия для входа воздуха, расположенную внизу прибора, одеждой, предметами или прочими



вещами, так как это не только нарушает эффективность сушки, но также может повредить прибор и привести к возгоранию и (или) пожару.

### ФУНКЦИЯ ОТЛОЖЕННОГО ПУСКА

Позволяет выбрать время начала цикла стерилизации или стерилизации с сушкой (программируется длительность от 30 минут до 2 часов).

Для настройки функции отложенного пуска выполните действия, указанные в пунктах 9a.1/9b.1/9c.1 предыдущего параграфа.

1. Выберите запуск по таймеру, нажав на сенсорную кнопку / символ отложенного пуска (l).

Выбранная кнопка / символ начнет светиться ровным белым светом, сообщая, что выбор сделан, на таймере (m) появится значение 30 минут.

2. Задайте время, через которое необходимо запустить цикл, коснувшись несколько раз сенсорной кнопки/символа отложенного пуска (l), чтобы выбрать нужный интервал

времени. Временные интервалы: 30 мин; 1 час; 1:30 минут; 1:59 минут.

3. После завершения настройки нажмите кнопку (f) включения/выключения, чтобы включить пуск по таймеру: раздастся звуковой сигнал, таймер (m) укажет время, оставшееся до начала выбранного цикла, а кнопка включения/выключения (f) начнет светиться белым цветом, сообщая о готовности предметов. Интерфейс выключится автоматически по истечении 3 минут, если запуск по таймеру не будет подтвержден, при этом раздастся длительный звуковой сигнал.
4. Об окончании цикла ожидания и запуске выбранного цикла сообщает таймер (n), на котором появляется вначале 00, а затем время, оставшееся до конца выбранного цикла, при этом кнопка / символ включения/выключения (f), начинает светиться белым цветом, сообщая о том, что выполняется выбранный цикл, и слышится звуковой сигнал.
5. Чтобы выйти из режима ожидания и сразу же начать цикл, нажмите кнопку включения/выключения (f) еще раз.

### ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Стерилизатор не завершает цикл/наличие шума	Чрезмерные отложения накипи на нагревательной поверхности/бачке (e).	Очистите нагревательную поверхность/бачок (e), удаляя накипь (см.раздел " <i>Удаление накипи</i> ").
Стерилизатор не включается.	Отсутствует напряжение в сети.	Проверьте наличие напряжения в розетке тока.
	Вилка не вставлена соответствующим образом.	Проверьте соответствующую установку и состояние вилки.
	Главный выключатель ON/OFF (h) находится в положении 0 (OFF).	Переверните главный выключатель ON/OFF (h) в положение I (ON).
На бутылочке имеются пятна в конце цикла стерилизации.	Чрезмерные отложения накипи на нагревательной поверхности/бачке (e) или на вынимаемом основании для микроволновой печи (i).	Очистите нагревательную поверхность/бачок (e), удаляя накипь при помощи раствора антинакипина (см.раздел " <i>Удаление накипи</i> ").
Интерфейс отключается в сопровождении трёх последовательных звуковых сигналов	Недостаточное количество воды в нагревательной поверхности/бачке (e)	Влейте соответствующее количество воды внутрь нагревательной поверхности/бачка (e) и вновь запустите цикл стерилизации (см.раздел " <i>подготовка и использование аппарата</i> ")
	Поломка теплового плавкого предохранителя	Аппарат подлежит ремонту. Обращайтесь только к высококвалифицированному персоналу или в компанию Artsana S.p.a.

**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** в случае, если описанные выше решения не устраняют возникшую проблему работы, обратитесь к сервису потребителей Artsana S.p.A..

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Код: 00007392100000

Модель: 06951\_D

Питание: 220-240 В ~ 50 -60Гц

Мощность: 650 Ватт

Сделано в Китае



#### **ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 2012/19/EU.**

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.

Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами страны приобретения, если таковые имеются. Гарантия не распространяется на изнашиваемые компоненты.

Artsana S.p.A. сохраняет за собой право в любой момент и без предупреждения изменить текст настоящей инструкции по эксплуатации.

Категорически запрещено воспроизведение, распространение, перепечатывание, а также перевод, в том числе частичный, на другой язык настоящей инструкции, без предварительного письменного разрешения со стороны ARTSANA S.p.A.



#### **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС:**

Настоящим Artsana S.p.A заявляет о том, что данный стерилизатор для паровой дезинфекции марки Chicco мод.06951\_D отвечает основным требованиям и другим соответствующим распоряжениям, установленным директивами 2014/30/EU (электромагнитная совместимость), 2014/35/CE (электрическая безопасность) и 2011/65/EE (RoHS). Копию декларации ЕС можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy



## SIKKERHEDSADVARSEL

### **ADVARSEL!**

- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og skal anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen. Det må ikke anvendes til andre formål end det beregnede (desinfektion i hjemmet af sutteflasker, sutter og tilbehør til amning). Enhver anden anvendelse skal betragtes som ukorrekt og derfor farlig.
- Dette apparat er kun til indendørs brug, og må derfor ikke udsættes for sol, regn og andre vejrforhold.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn.
- Sørg for, at børn ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller hvis de har modtaget instrukser om sikker brug af apparatet og har forstået de involverede farer.
- Hvis apparatet overdrages af køberen eller betros til tredjepartsbrugere, er det nødvendigt, at de modtager instruktioner om sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med det, ved at læse brugsanvisningen og især de indeholdte sikkerhedsadvarsler, der altid skal ledsage apparatet.
- Advarsel: af sikkerhedsmæssige grunde, skal apparatet altid være forbundet til et anlæg, der er forsynet med en effektiv jordforbindelse.
- Anbring produktet kun på en flad og stabil overflade, der ikke er tilgængelig for børn.
- Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af varme overflader, gaskomfurer eller kogeplader eller overflader, som er sarte eller følsomme over for varme og/eller fugt.
- Anbring ikke genstande eller dele direkte på den varmepladen.
- Vær opmærksom på de dele, der er markeret med symbolet  , som kan nå høje temperaturer under brug.
- Når det er i funktion, bliver apparatet meget varmt, da det producerer varm damp. Vær altid meget forsigtig med ikke at fjerne apparatets låg og/eller bringe lemmer eller ansigtet tæt på dampudløbshullerne på låget, fare for forbrændinger.
- Når driftscyklussen er færdig, kan det indeholdte vand, og den øvre overflade af apparatet være meget varmt. Vær forsigtig for at undgå forbrændinger.

- Vær opmærksom, og vent mindst et par minutter, før du fjerner låget ved afslutningen af cyklussen, og udfør altid denne handling med forsigtighed for at mindske risikoen for pludselig frigivelse af varm damp eller dryp af varmt vand, der kan forårsage forbrændinger.
- Vær opmærksom når du fylder karret op inden cyklussen og når du fjerner låget ved afslutningen af cyklussen. Undgå, at der pludselig drypper vand på stikket og strømkablet.
- Tildæk aldrig dampudløbshullet, som sidder på den øverste del af låget.
- Nedsenk aldrig apparatet, stikket eller ledningen i vand eller andre væsker.
- Træk ikke i ledningen eller selve apparatet for at trække stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at stikket altid kobles fra stikkontakten og apparatet er helt koldt, før du flytter det, opbevarer det, rengør det, udfører vedligeholdelse eller mellem en anvendelse og en anden, hvis det efterlades uden opsyn.
- Rengøring og vedligeholdelse, der er beregnet til at blive udført af brugeren, skal ikke udføres af børn og/eller personer med nedsat mental kapacitet eller manglende erfaring eller den krævede viden.
- Brugsanvisningen findes også på hjemmesiden [www.chicco.com](http://www.chicco.com).

#### ADVARSEL

- Apparatet, dets tilbehør og emballage (plastposer, papkasser, osv.) er ikke legetøj og bør derfor ikke efterlades inden for børns rækkevidde, da de er potentielle kilder til fare.
- Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at produktet og dets dele ikke er beskadiget. Ellers skal du ikke bruge apparatet, men kontakte en kvalificeret tekniker eller din forhandler.
- Efter steriliseringscyklussen er genstandene inde i apparatet meget varme, så vær yderst forsigtig. Lad dem køle af, før du bruger dem.
- Advarsel! Hvis strømforsyningen af en eller anden grund afbrydes under apparatets drift, kan det ske at steriliseringscyklussen ikke er fuldendt. I dette tilfælde vil steriliseringen af produkterne i apparatet muligvis ikke være tilstrækkelig.
- For at koble apparatet fra strømmen, skal produktet altid slukkes ved at sætte hovedafbryderen ON/OFF på 0 (OFF) og tage stikket ud af stikkontakten, når sterilisatoren ikke er i brug.
- Forsøg ikke at åbne eller reparere apparatet. Det er kun muligt at åbne apparatet ved brug af specialværktøj. Ved eventuel udskiftning af strømledningen skal der udelukkende anvendes en ledning af samme type som den, der følger med apparatet, og arbejdet må kun udføres af teknisk kvalificeret personale eller af Artsana S.p.A..
- Indsæt ikke genstande i sterilisatoren, som ikke er egnede til varmesterilisering. Kontrollér, at spændingen i sterilisatoren (se typeskiltet på undersiden af apparatet) svarer til strømmnettets.
- Tilslut apparatet til en let tilgængelig stikkontakt.
- Betjen ikke apparatet uden at have indsat den tilhørende kurv, der holder delene.
- Brug aldrig apparatet uden vand i varmekarret.
- For at udføre steriliseringscyklussen må der aldrig komme andre væsker end drikkevand i karret.
- Artsana S.p.A. kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på ejendom eller personer i forbindelse med indsættelse i apparatet af genstande/dele, som ikke er kompatible med mikrobølger eller varmesterilisation eller tilslutninger af produktet til strømanlægget, som ikke er i overensstemmelse med gældende standarder og/eller som angivet på typeskiltet på apparatet eller i denne brugsanvisning.
- I tilfælde af tvivl om fortolkningen af indholdet i denne brugsanvisning, skal du kontakte din forhandler eller Artsana S.p.A..

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE


1. Lad apparatet køle af, inden der udføres nogen handling.
2. Tør eventuelle rester af vand op (fig. 8), og pas på i konfigurationerne FULL SIZE og COMPACT ikke at gøre stikket og/eller strømkablet fugtige (p) og ikke lade noget resterende vand trænge ind i luftudtaget (u).
3. Tør varmepladen/karret (e), hoveddelen (c) kurven (b) og låget (a) med en blød klud.

## FJERNELSE AF KALK

Under brugen af sterilisatoren er det normalt, at der på varmepladen/karret (e) dannes kalkaflejringer, som er mere eller mindre synlige afhængig af hårdheden af det anvendte vand. Kraftige aflejringer kan reducere apparatets ydeevne og beskadige det på lang sigt.

Produktet advarer om tilstedeværelsen af aflejringer og behovet for afkalkning.

1. Kontrollér, om afkalkningstasten/-ikonet (n) er tændt. Hvis tasten/ikonet lyser hvidt, betyder det, at produktet skal afkalkes.
2. Sluk for apparatet, og lad det køle helt af.
3. Hæld 130 ml af en afkalkningsløsning i varmepladen/karret (e) efter anvisningerne på emballagen.
4. Lad virke i højst 2 timer i funktion af mængden af kalk, der skal elimineres. Tænd aldrig sterilisatoren, når den afkalkende opløsningen er blevet hældt i karret.
5. Tøm varmepladen/karret (e).
6. Fjern eventuelle rester med en blød klud og skyl flere gange ved at hælde 200 ml drikkevand fra hanen i varmepladen/karret (e) og udtøm det. Tør til sidst grundigt af med en blød og tør klud, før du bruger apparatet igen. **ADVARSEL:** hold aldrig apparatet i sine konfigurationer FULL SIZE og COMPACT under rindende vand.

 **ADVARSEL:** Det anbefales at fjerne kalken hver gang afkalkningstasten/-ikonet (n) lyser eller, i tilfælde af vand med højt indhold af kalksten, og oftere, når der er kalkaflejringer på varmepladen/karret. Brug ikke værktøjer, slibende svampe, rengøringsmidler, alkohol eller opløsningsmidler til rengøring, da de kan uopretteligt beskadige sterilisatoren.

7. Inden du indstiller nye steriliseringscyklusser, skal du holde

afkalkningstasten/-ikonet (n) nede i ca. 2 sekunder, indtil det slukker helt.

## UDSKIFTNING AF FILTER

Under brugen af produktet og især tørrefunktionen er det normalt, at det medfølgende filter (t) reducerer dets filtrering.

For store aflejringer af støv og forurenende stoffer kan også forårsage dårlig lugt.

Filteret kan ikke vaskes, og dets filtrering afhænger af brugstiden og luftens kvalitet i miljøet.

Udskiftning af filteret (t) anbefales, når tasten/ikonet for udskiftning af filter (o) tændes og under alle omstændigheder senest hver 4. måned ved kontinuerlig brug. Det anbefales at udskifte filteret, selv hvis produktet ikke bruges i lange perioder.

I særligt støvede omgivelser anbefales det med jævne mellemrum at kontrollere mængden af snavs, der er akkumuleret i filteret, og udskifte det, inden det relative ikon tændes.

## ADVARSEL:

1. Kontrollér, om tasten/-ikonet (o) for udskiftning af filter er tændt. Hvis tasten/ikonet lyser hvidt, betyder det, at filteret skal udskiftes.
2. Sluk apparatet ved at stille hovedafbryderen ON/OFF (q) på 0 (OFF) og tag stikket (p) ud af stikkontakten, og lad det køle helt af.
3. Skru filterdækslet (s), som sidder på bunden af (fig.9a)
4. Fjern det snavsede filter, rengør rummet forsigtigt, og sæt det nye filter i (fig.9b). Anbring siden af filteret med stofstykket mod produktets yderside.
5. Sæt dækslet (s) på igen.

 **ADVARSEL:** Kontrollér regelmæssigt (mindst én gang om måneden) for støvaflejringer i nærheden af filterrummet, luftindtagsgitrene eller udvendigt på produktet.

 **ADVARSEL:** Udskift kun filteret med det originale Chicco "filter til Sterilnatural med tørrefunktion", kode 00007392200000, som leveres af Artsana S.p.A. Brug af ikke-originale filtre kan kompromittere apparatets sikkerhed og funktion.

 **ADVARSEL:** Inden du sætter det nye filter i, skal du sikre, at det ikke er beskadiget eller har uregelmæssigheder.

## SYMBOLFORKLARING

 Apparatet stemmer overens med de væsentlige krav i de relevante EF-direktiver

 **ADVARSEL!**


 Brugsanvisninger

 Læs brugsanvisningerne

 Kun til indendørs brug

 **ADVARSEL!** Kogende damp

 **Advarsel!!** Varm overflade

 Dette produkt må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald. Udfør affaldshåndteringen som krævet af den gældende lovgivning

 Apparatet er certificeret og godkendt af IMQ (Det italienske institut for kvalitetsmærkning)

# STERILISATOR MED TØRREFUNKTION

## Elektrisk dampsterilisator med tørrefunktion

Kære kunde,

Vi takker dig og ønsker dig tillykke med dit valg. Sterilisatoren med tørrefunktion garanterer desinficering af sutteflasker og dit barn ting takket være naturlig damp desinficerende kraft. Derudover sikrer den eksklusive tørrefunktion fjernelse af dråber og rester af fugt eller kondens.

Den kan programmeres takket være det enkle og intuitive berøringspanel, du kan vælge, om du vil sterilisere, eller om du vil sterilisere og tørre i et enkelt brugsprogram, eller om du vil fortsætte med kun tørring af flaskerne, alle handlinger er sikre takket være det medfølgende filter, der forhindrer indtrængen af støv og snavspartikler under tørring.

Den kan bruges i to konfigurationer: FULL, fyldt helt op, ideel til sterilisering og/eller tørring af flere sutteflasker og andre genstande; COMPACT til at sterilisere og/eller tørre små genstande såsom sutter.

Sterilisatoren er også udstyret med en varmeplade med keramisk belægning for at undgå bruning i forbindelse med dannelsen af kalk. Det advarer dig automatisk, når det er tid til at afkalke og rengøre produktet og udskifte det medfølgende filter.

Læs følgende instruktioner og advarsler omhyggeligt inden brug, og gem dem til fremtidig brug.

### BEKRIVELSE (fig. 1)

- Låg med håndtag og dampudløbshuller
- Kurv
- Hoveddel
- Apparatets base
- Varmeplade/kar
- Berøringsstast/-ikon til tænding/slukning af grænseflade og til start/stop af cyklus
- Berøringsstast/-ikon til valg af sterilisering
- Berøringsstast/-ikon til valg af sterilisering og tørrefunktion
- Berøringsstast/-ikon til valg af tørrefunktion
- Berøringsstast/-ikon til valg af forsinket start
- Visning af Timer
- Berøringsstast/-ikon til valg af afkalkning
- Berøringsstast/-ikon til valg af udskiftning af filter
- Forsyningskabel med stik
- Hovedafbryder ON/OFF
- Strømforsyningsstik
- Dæksel til filterrum
- Udskifteligt filter
- Luftudtag til tørring

### BRUGSANVISNINGER

#### MONTERING AF STERILISATORENS KONFIGURATIONER

Der findes to forskellige konfigurationer for brug af sterilisatoren: FULL SIZE, COMPACT.

##### 1) FULL SIZE (fig. 2)

Til at sterilisere maks. 6 sutteflasker 330/300 ml/11 oz af serierne Chicco med tilbehør.

Den monteres ved i rækkefølge at sætte følgende på apparatets base (d): hoveddelen (c), kurven (b) og låget (a).

##### 2) COMPACT (fig. 3)

Til at sterilisere tilbehør eller små genstande såsom sutter.

Den monteres ved i rækkefølge at sætte følgende på apparatets base (d): kurven (b) og låget (a).

### KLARGØRING OG FREMGANGSMÅDE FOR BRUG AF APPARATET

#### Konfigurationer FULL SIZE og COMPACT - APPARAT TILSLUTTET STRØMNETTET

Inden de anbringes i sterilisatoren, skal de genstande, der skal steriliseres, altid vaskes og skylles grundigt.

Sterilisering af SUTTER, KOPPER og ANTI-KOLIK FLASKESUTTER (for Chicco Perfect5):

- Det anbefales, at skrue sutterne af ringmøtrikkerne og først sætte sutterne på kurven (b), kopperne ovenpå og ringmøtrikkerne sidst oven på kopperne (fig.4a, 4b, 4c).
- Med Chicco Perfect5-flasker tilrådes det at fjerne anti-kolik flaskesutterne fra de aftagelige baser og sætte dem på kurven (b) (fig.4d).

Sterilisering af SUTTEFLASKER:

- I konfigurationen FULL SIZE: Sæt maks. 6 sutteflasker 330 ml/11 oz af serierne Chicco ind i hoveddelen (c) i lodret position med halsen nedad for serierne Benessere og Natural feeling og med halsen opad og den aftagelige base ovenpå for serien Perfect5 (fig.5a og 5b).

Anbring tilbehøret på kurven (b) som beskrevet ovenfor.

**⚠ ADVARSEL:** kontrollér, at tilbehøret, der er placeret på kurven (b) ikke forhindrer den korrekte lukning af låget (a).

Ved første ibrugtagning anbefales det at udføre en steriliseringscyklus med tomt apparat uden at indsætte nogen genstande i apparatet.

Under de første par driftscyklusser kan apparatet afgive en svag lugt. Dette er ikke en funktionsfejl, og skal betragtes som normalt.

1) Placér altid apparatet utilgængeligt for børn, og kun på et fladt og stabilt underlag, som ikke er følsomt over for varme og/eller fugt, og i nærheden af en lettilgængelig stikkontakt for en voksen.

2) Fjern låget (a), kurven (b) og hoveddelen (c) (fig. 6).

3) Hvis du vil fortsætte med sterilisering eller sterilisering med tørrefunktion, skal du fylde vand i varmepladen/karret (e), indtil det når det tilsvarende niveau-mærke (fig. 7) og tilslutte strømkablet (p) til strømstikket (r).

• Brug af konfigurationen FULL SIZE: 130 ml

• Brug af konfigurationen COMPACT: 90 ml

**BEMÆRK:** Brugen af destilleret vand reducerer dannelsen af kalkaflejringer på varmepladen.

4) Monter sterilisatoren i den ønskede konfiguration (for korrekte montering, se sektionen "Montering af sterilisatorens konfigurationer").

5) Læg genstandene, der skal steriliseres og/eller tørres, i apparatet (se det første afsnit i denne sektion).

6) Sæt strømledningens stik (p) i stikkontakten.

7) Stil hovedafbryderen ON/OFF (q) på I (ON), der høres et lyd-signal.

8) Tænd grænsefladen ved at trykke på berøringsstasten/-ikonet til tænding/slukning og start/stop af cyklus (f) i ca. 2 sekunder: et lydsignalsignal høres, tasten/ikonet (f) blinker blåt, tasterne/ikonet til valg af sterilisering (g), sterilisering med tørrefunktion (h) og tørring (i) blinker hvidt for at indikere, at produktet er klart til opsætning.

**BEMÆRK:** Efter tre minutters inaktivitet og intet valg af cyklus slukker grænsefladen automatisk, og der udsendes et forlænget lydsignal.

#### 9a) HURTIGT VALG OG START AF STERILISERINGSCYKLUS:

9a.1) tryk på berøringsstasten/-ikonet til valg af sterilisering (g): ikonet for sterilisering (g) lyser konstant hvidt, og ikonet for forsinket start (l) blinker hvidt.

9a.2) For at aktivere cyklusen med det samme skal du trykke



på berøringstasten/-ikonet til tænding/slukning og start/stop (f): et lydsignal høres, tænd/sluk-tasten/-ikonet (f) lyser hvidt for at indikere, at opvarmningscyklussen er i gang. Fra valget i 9a.1 og efter 3 minutter uden start af cyklussen slukker grænsefladen automatisk, og der udsendes et forlænget lydsignal.

**BEMÆRK:** Steriliseringen varer kun 5 minutter, uden at tælle opvarmningstiden med.

9a.3) Cyklussen kan afbrydes til enhver tid ved at trykke på berøringstasten til tænding/slukning (f). Grænsefladen vender tilbage som angivet i punkt 8 til et nyt valg foretages.

9a.4) Grænsefladen kan slukkes når som helst ved at holde berøringstasten til tænding/slukning (f) nede i ca. 2 sekunder, indtil grænsefladen slukker, og et langvarigt lydsignal udsendes.

9a.5) Når steriliseringscyklussen er slut, signaliseres det ved et forlænget lydsignal og ved at grænsefladen slukker.

Fortsæt og udfør handlingerne, som er angivet nedenfor (punkterne 10; 11; 12).

## 9b) HURTIGT VALG OG START AF STERILISERINGSCYKLUS MED TØRREFUNKTION:

**BEMÆRK:** kontrollér, at filteret (t) er sat korrekt ind i rummet på bunden.

9b.1) Tryk på berøringstasten/-ikonet til valg af sterilisering med tørrefunktion (h): ikonet for sterilisering med tørrefunktion (h) lyser konstant hvidt, ikonet for forsinket start (l) blinker hvidt, og timeren (m) for de valgbare tørringstider tænder. Ved at trykke gentagne gange på berøringstasten/-ikonet til valg af sterilisering med tørrefunktion (h) kan man vælge blandt de mulige tørringstider: 30 minutter, 45 minutter (anbefalet med FULL), 20 minutter (anbefalet med COMPACT).

9b.2) For at aktivere cyklussen med det samme skal du trykke på berøringstasten/-ikonet til tænding/slukning og start/stop (f): et lydsignal høres, tænd/sluk-tasten/-ikonet (f) lyser hvidt for at indikere, at opvarmningscyklussen er i gang. Fra valget i 9b.1, og efter 3 minutter uden start af cyklussen slukker grænsefladen automatisk, og der udsendes et forlænget lydsignal.

**BEMÆRK:** Steriliseringen varer kun 5 minutter, uden at tælle opvarmningstiden med.

9b.3) Cyklussen kan afbrydes til enhver tid ved at trykke på berøringstasten til tænding/slukning (f). Grænsefladen vender tilbage som angivet i punkt 8 til et nyt valg foretages.

9b.4) Grænsefladen kan slukkes når som helst ved at holde berøringstasten til tænding/slukning (f) nede i ca. 2 sekunder, indtil grænsefladen slukker, og et langvarigt lydsignal udsendes.

9b.5) Når steriliseringscyklussen er slut, signaliseres det med et lydsignal, starter den valgte tørringscyklus automatisk, og timeren (m) tænder og viser den resterende tid til at tørringscyklussen afsluttes.

9b.6) Når steriliseringscyklussen er slut, signaliseres det ved et forlænget lydsignal, af nulstillingen af timeren (m) og ved at grænsefladen slukker.

Fortsæt og udfør handlingerne, som er angivet nedenfor (punkterne 10; 11; 12).

**⚠ ADVARSEL:** når det er i funktion, bliver apparatet meget varmt, da det producerer varm damp og i et par sekunder i starten af tørringen kan der komme mere kogende damp ud af udløbshullerne og fra siderne af låget. Både i steriliserings- og tørringsfunktion skal du altid være meget forsigtig med ikke at fjerne apparatets låg og/eller bringe lemmer eller ansigt tæt på dampudløbshullerne på låget, fare for forbrændinger.

## 9.c) HURTIGT VALG OG START AF TØRRINGSCYKLUSSEN:

**BEMÆRK:** kontrollér, at filteret (t) er sat korrekt ind i rummet på bunden.

9c.1) Tryk på berøringstasten/-ikonet til valg af tørrefunktion (i): ikonet for tørrefunktion (i) lyser konstant hvidt, ikonet for forsinket start (l) blinker hvidt, og timeren (m) for de valgbare tørringstider tænder. Ved at trykke gentagne gange på berøringstasten/-ikonet til valg af tørrefunktion (i) kan man vælge blandt de mulige tørringstider: 20 minutter (anbefalet med COMPACT), 30 minutter og 45 minutter (anbefalet med FULL).

9c.2) For at aktivere cyklussen med det samme skal du trykke på berøringstasten/-ikonet til tænding/slukning og start/stop (f): et lydsignal høres, tænd/sluk-tasten/-ikonet (f) lyser hvidt for at indikere, at tørringscyklussen er i gang, og timeren (m) tænder og viser den resterende tid til at tørringscyklussen afsluttes.

Fra valget i 9c.1, og efter 3 minutter uden start af cyklussen slukker grænsefladen automatisk, og der udsendes et forlænget lydsignal.

9c.3) Cyklussen kan afbrydes til enhver tid ved at trykke på berøringstasten til tænding/slukning (f). Grænsefladen vender tilbage som angivet i punkt 8 til et nyt valg foretages.

9c.4) Grænsefladen kan slukkes når som helst ved at holde berøringstasten til tænding/slukning (f) nede i ca. 2 sekunder, indtil grænsefladen slukker, og et langvarigt lydsignal udsendes.

9c.5) Når steriliseringscyklussen er slut, signaliseres det ved et forlænget lydsignal, af nulstillingen af timeren (m) og ved at grænsefladen slukker.

Fortsæt og udfør handlingerne, som er angivet nedenfor (punkterne 10; 11; 12).

10) Sluk apparatet ved at stille hovedafbryderen ON/OFF (q) på 0 (OFF): der høres et forlænget lydsignal. Træk strømledningen (p) ud af stikkontakten.

11) Vent et par minutter, før du fjerner låget (a) og de steriliserede genstande, og vær meget opmærksom på den udstrømmende varme damp og dråber af meget varmt vand, som kan forårsage forbrændinger.

Vask hænderne grundigt før håndtering af genstande, der er udsat for sterilisering og/eller tørring.

12) Før du foretager en ny steriliseringscyklus, skal du altid vente, indtil apparatet er kølet helt af.

**BEMÆRK:** i begge konfigurationer FULL SIZE og COMPACT kan tiden for steriliseringscyklussen variere afhængigt af antal, størrelse og type af sutteflasker, tilbehør og mængden af vand i varmepladen/karret (e).

**BEMÆRK:** steriliseringen holder i cirka 24 timer inde i sterilisatoren, hvis låget (a) ikke fjernes. Hvis låget (a) fjernes under eller efter brug, afbrydes steriliseringsfunktionen.

**⚠ ADVARSEL:** mens apparatet er i brug, må du aldrig blokere luftindgangsgitrene på bunden af produktet med klude, genstande eller andre midler, da produktet i dette tilfælde ud over at forhindre effektiv tørring vil blive uopretteligt beskadiget med fare for overophedning og/eller ild.

## FUNKTION FORSINKET START

Giver mulighed for at vælge, hvornår steriliseringen eller steriliseringen med tørring eller tørringen skal starte (fra 30 minutter op til 2 timers programmering).

Gå til punkterne 9a.1/9b.1/9c.1 i forrige afsnit for indstille forsinket start.

1. Vælg den ønskede forsinkelse ved at trykke på tasten/ikonet for forsinket start (l).

Tasten/ikonet lyser konstant hvidt, når valget er foretaget, og timeren (m) viser 30 minutter.

2. Indstil det tidsrum, inden for hvilket du vil starte cyklussen, ved at trykke gentagne gange på tasten/ikonet for forsinket start (l), indtil det ønskede interval er valgt. Valgbare intervaller: 30 min; 1 t; 1:30 min; 1:59 min.

3. Når indstillingen er færdig, skal du trykke på berøringstasten til



tænding/slukning (f) for at starte forsinkelsesstart: et lydsignal høres, timeren (m) angiver den resterende tid til start af den valgte cyklus og tasten/ikonet til tænding/slukning (f) blinker hvidt for at indikere, at produktet venter. Efter 3 minutter uden bekræftelse af den forsinkede start slukker grænsefladen automatisk, og der udsendes et forlænget lydsignal.

4. Når ventecyklingen er slut og den valgte cyklus starter, signaliseres det ved hjælp af timeren (m), der først indikerer 00 og

derefter den resterende tid til slutningen af den valgte cyklus, og af tasten/ikonet til tænding/slukning (f), som lyser hvidt for at indikere, at den valgte cyklus er i gang, og ved udsendelse af et lydsignal.

5. Ventecyklingen kan afbrydes og den valgte cyklus kan startes til ethvert tidspunkt ved at trykke på berøringstasten til tænding/slukning (f).

## PROBLEMER OG LØSNINGER

Problem	Mulig årsag	Løsning
Sterilisatoren færdiggør ikke cyklusen/er støjende	Kraftige kalkaflejringer på varmepladen/karret (e).	Rengør varmepladen/karret (e) og fjern kalken (se sektionen " <i>Fjernelse af kalk</i> ").
Sterilisatoren tændes ikke.	Der er ingen netspænding.	Kontrollér, at der er netspænding i stikkontakten.
	Stikket er ikke sat korrekt i.	Kontrollér, at stikket er sat korrekt i og dets tilstand.
	Hovedafbryderen ON/OFF (h) er i position 0 (OFF).	Stil hovedafbryderen ON/OFF (h) på I (ON).
Sutteflaskerne har pletter i afslutningen af steriliseringscyklusen.	Kraftige kalkaflejringer på varmepladen/karret eller i den aftagelige base til mikrobølgeovnen (e).	Rengør varmepladen/-karret (e) og eliminér kalkaflejringer med et afkalkningsmiddel (se afsnittet " <i>Fjernelse af kalk</i> ").
Grænsefladen slukker og der høres tre lyd-signaler efter hinanden	Der er ikke tilstrækkeligt vand i varmepladen/karret (e)	Put den korrekte mængde vand i varmepladen/karret (e) og genstart steriliseringscyklusen (se sektionen " <i>klargøring og fremgangsmåde for brug af apparatet</i> ")
	Termosikringen er i stykker	Apparatet skal repareres. Kontakt kun teknisk kvalificeret personale eller Artsana S.p.a.

**VIGTIG OPLYSNING:** Hvis ovenstående løsninger ikke løser driftsproblemet, som du er stødt på, bedes du kontakte Artsana S.p.A.'s kundeservice.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER


Kode: 00007392100000  
 Model: 06951\_D  
 Strømforsyning: 220-240V~ 50-60Hz  
 Effekt: 650 W  
 Made in China



### DETTE PRODUKT ER I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIVET 2012/19/EU.

Symbolet "ingen skraldespand" på apparatet betyder, at produktet ved endt levetid skal holdes adskilt fra husholdningsaffald og skal sendes til et indsamlingssted for udtjente elektriske og elektroniske apparater. Ved køb af et tilsvarende produkt skal det kasserede, gamle apparat tilbageleveres til forhandleren. Brugeren er ansvarlig for, at apparatet ved endt levetid deponeres hos egnede indsamlingsinstanser. En hensigtsmæssig separat indsamling med henblik på genbrug, samt miljøvenlig behandling og bortskaffelse, bidrager til at undgå mulige negative miljø- og sundhedspåvirkninger og forenkler genbrug af de materialer, som apparatet består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet indebærer administrative sanktioner, der er fastlagt ved lov. Nærmere oplysninger om de eksisterende indsamlingsmetoder kan fås hos de lokale instanser for bortskaffelse af affald eller i den forretning, hvor apparatet er købt.

Hvad angår garantien for fejl på produktet henvises der til de specifikke forskrifter i den gældende lov i landet, hvor produktet er købt, hvis sådanne er forudset. Garantien dækker ikke dele, der udsættes for normal slitage.



Artsana S.p.A. forbeholder sig ret til på ethvert tidspunkt og uden varsel, at ændre det, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Gengivelse, overførsel, kopiering og oversættelse til et andet sprog i nogen form, selv delvis, af denne brugsanvisning er strengt forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Artsana S.p.A..

**EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:**

Med nærværende erklærer Artsana S.p.A., at denne sterilisator til dampsterilisering af mærket Chicco mod. 06951\_D overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet), 2014/35/EU (lav spænding) og 2011/65/EU (RoHS). Der kan anmodes om fuld kopi af EF-erklæringen hos Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy

## تحذيرات السلامة

### ⚠️ تنبيه!

- هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. ويجب استخدامه وفقاً لتعليمات الاستخدام المرفقة مع الجهاز. لا تستخدم المنتج لأغراض أخرى غير الأغراض المخصص لها (تعميم زجاجات الإرضاع واللهايات وجميع ملحقات الرضاعة الطبيعية). يُعد أي استخدام آخر استخدام غير ملائم وبالتالي يكون خطراً.
- الجهاز مُصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط. فلا تتركه عُرضةً لأشعة الشمس أو المطر و/أو أية ظروف جوية أخرى.
- هذا الجهاز غير مُعد للاستخدام من قبل الأطفال. احرص على إبعاد الجهاز وسلك الكهرباء عن متناول الأطفال.
- يُرجى التأكد من عدم قيام الأطفال بالعبث بالجهاز.
- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو الحسية أو الذهنية أو من يفتقرون للخبرة أو المعرفة المسبقة حول استخدام الجهاز. شريطة أن يقوم بالإشراف عليهم شخص مسؤول عن سلامتهم أو أن يكون قد تم توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز واستيعابهم لما ينطوي عليه ذلك من أخطار.
- في حالة بيع الجهاز من قبل مالكه الأصلي أو تسليمه إلى مستخدمين آخرين. يجب إعطاؤهم تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز. ويجب عليهم استيعاب المخاطر التي يشتمل عليها. من خلال قراءة دليل المستخدم. لا سيما تحذيرات السلامة الواردة فيه. وينبغي دائماً أن يكون الدليل مرفقاً مع الجهاز.
- تنبيه: لدواعي الأمان يجب دائماً توصيل الجهاز بنظام كهربائي مشتمل على وصلات تأريض فعالة.
- لا تضع الجهاز إلا على أسطح أفقية مستوية بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تقم أبداً بوضع الجهاز مباشرةً على أو بالقرب من أسطح ساخنة أو مواقد أو ألواح تسخين أو فوق أسطح حساسة أو أسطح قد تكون حساسة للرطوبة و/أو السخونة.
- لا تضع أبداً أية أشياء أو مكونات مباشرةً على لوح التسخين.
- انتبه للأجزاء المميزة بالرمز ⚠️ الذي يشير إلى إمكانية وصولها لدرجات حرارة عالية أثناء الاستخدام.
- خلال التشغيل. يصبح الجهاز ساخناً جداً. حيث يقوم بتوليد بخار ساخن بدرجة الغليان. توخ دائماً أقصى درجات الحرص بحيث لا تقم بإزالة الغطاء و/أو تعرض وجهك أو أطرافك لفتحات البخار الموجودة على الغطاء. قد يتسبب البخار الساخن في الإصابة بحروق.
- بعد انتهاء دورة التعقيم. قد يكون الماء الموجود بالجهاز والسطح العلوي للجهاز على درجة عالية من السخونة. توخ دائماً الحرص اللازم لتفادي كافة مخاطر الإصابة بحروق!
- تحذير: انتظر لبضع دقائق على الأقل في نهاية كل دورة تعقيم قبل رفع الغطاء وافعل ذلك دائماً بحرص شديد لمنع بخار الغليان أو قطرات الماء شديد السخونة من الخروج من الجهاز والتسبب في الإصابة بحروق.
- تحذير: تأكد من عدم انسكاب قطرات على الوصلة أو كابل الطاقة. سواء عند ملء الخزان قبل الدورة أو عند إزالة الغطاء في نهاية الدورة.
- لا تقم بسد مخرج البخار الموجود على الجزء العلوي من الغطاء.





- لا تقم أبداً بغمر أو تبليل القابس أو الجهاز أو كابل الكهرباء بالماء أو أية سوائل أخرى.
- لا تفصل قابس الجهاز من المقبس الكهربائي من خلال الجذب من كابل الكهرباء أو الجهاز.
- تأكد دائماً أن كابل الكهرباء مفصول من المقبس الكهربائي وأن الجهاز بارد قبل خريكه أو تنظيفه أو تخزينه أو إجراء أعمال صيانة عليه أو فيما بين دورات التسخين إذا تم تركه دون مراقبة.
- يجب إجراء تنظيف وصيانة الجهاز بمعرفة المستخدم وليس من قبل الأطفال و/أو الأشخاص ذوي الإعاقة الذهنية أو من لا يملكون الخبرة أو المعرفة اللازمة.
- هذه التعليمات متوفرة على الموقع [www.chicco.com](http://www.chicco.com)

#### تنبيه

- لا تترك الجهاز أو ملحقاته أو أية مواد تغليف (حقائب بلاستيكية، صناديق كرتونية، وخلافه) في متناول الأطفال. فهي ليست ألعاب أطفال وقد تشكل خطراً.
- قبل استخدام الجهاز تأكد دائماً من عدم وجود ناكل أو ضرر بالمنتج أو مكوناته. في حالة وجود ضرر بالجهاز لا تستخدمه واتصل بفني مؤهل أو الموزع.
- بعد دورة التعقيم مباشرة تكون الأشياء الموضوعة داخل الجهاز ساخنة للغاية. تعامل دائماً معها بأقصى درجات الحرص! ودعها تبرد قبل التعامل معها.
- تنبيه! في حالة انقطاع التيار الكهربائي أثناء تشغيل الجهاز، فقد يتم قطع دورة التعقيم قبل اكتمالها. وفي هذه الحالة قد يكون تعقيم المنتجات الموضوعة في الجهاز غير كاف.
- لفصل الجهاز من مصدر الإمداد بالكهرباء، قم دائماً بإيقافه من خلال خريك المفتاح الرئيسي للتشغيل/الإيقاف ON/OFF إلى وضع الإيقاف 0 (OFF) وافصل القابس من المقبس الكهربائي في حالة عدم استخدام المعقم.
- لا تحاول فتح الجهاز أو إصلاحه، إن لا يتسنى فتح الجهاز إلا باستخدام أدوات خاصة. يجب ألا يتم تغيير كابل الكهرباء إلا بكابل آخر مطابق للكابل المورد مع الجهاز. ويجب ألا يتم إجراء هذه العملية إلا من قبل فني متخصص أو من قبل شركة Artsana S.p.A.
- لا تضع أشياء غير مناسبة للتعقيم بالسخونة داخل المعقم. رجاءاً تأكد أن الجهد الكهربائي الاسمي المدون على المعقم (انظر البيانات المدونة على اللوحة الموجودة بأسفل الجهاز) متطابق مع جهد الشبكة الكهربائية التي ستستخدمها.
- قم بتوصيل الجهاز بمقبس كهربائي يسهل الوصول إليه.
- لا تستخدم الجهاز أبداً دون إدخال حامل المكونات أولاً.
- لا تستخدم الجهاز أبداً دون وجود ماء في خزان التسخين.
- لإجراء دورة تعقيم، لا تسكب في الوعاء أية سوائل أخرى غير ماء الشرب.
- لا تحمل شركة Artsana S.p.A. أية مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص والأشياء في حالة وضع عناصر/مكونات غير متوافقة مع أفران الميكروويف أو التعقيم بالسخونة في الجهاز أو إذا تم توصيل المنتج بمصدر الإمداد بالكهرباء بطريقة لا تتطابق مع التشريعات المعمول بها و/أو التعليمات المدونة على اللوحة الموجودة بالجهاز أو الواردة في دليل التعليمات.
- إذا ساورك الشك في فهم محتويات دليل الاستعمال هذا، فيرجى الاتصال بالموزع أو بشركة Artsana S.p.A.





قابلة للإصلاح في المعقم.

7. قبل ضبط دورة تعقيم جديدة، ثبت الضغط على زر/أيقونة إزالة الترسبات الكلسية (n) لحوالي ثابنتين حتى يتوقف.

تغيير الفلتر

من الطبيعي أن يقوم فلتر (t) اللورد مع المنتج بالترشيح بقدر أقل مع الاستخدام المتكرر للمنتج. لاسيما في حالة تكرار استخدام خاصية التجفيف.

وقد يتسبب تكون الأتربة وغيرها من الملوثات بقدر كبير في شم رائحة غير مستحبة. الفلتر غير قابل للغسل وترتبط قدرته على الترشيح بمدى استخدامه وجودة الهواء المحيط.

عندما يحين موعد تغيير الفلتر (t) سيضيء زر/أيقونة تغيير الفلتر (o). وعلى أية حال يجب تغيير الفلتر بعد 4 أشهر كحد أقصى من التشغيل المتواصل. في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يُوصى كذلك بتغيير الفلتر.

مع البينات كثيفة الأتربة، افحص الفلتر بصفة دورية من حيث الترسبات المتكونة وقم بتغييره قبل إضاءة أيقونة تغيير الفلتر.

حذير:

1. تأكد من إضاءة أو إطفاء زر/أيقونة تغيير الفلتر (o). في حالة إضاءة المؤشر الضوئي الأبيض للزر/الأيقونة، فإنه يلزم تغيير الفلتر.

2. قم بإيقاف الجهاز من خلال حُرّك المفتاح الرئيسي للتشغيل/الإيقاف (q) ON/OFF إلى وضع الإيقاف 0 (OFF) وافصل قابس كابل الطاقة (p) من القابس الكهربائي ودع الجهاز يبرد تمامًا.

3. قم بفك وإزالة غطاء مبيت الفلتر (s) الموجود على القاعدة (الشكل 9a)

4. أخرج الفلتر القديم، وقم بتنظيف المبيت جيدًا وأدخل الفلتر الجديد (الشكل 9b). ضع جانب الفلتر مع الطرف القماشى، بحيث يواجه الناحية الخارجية بالنظر إلى المنتج.

5. قم بتركيب غطاء مبيت الفلتر (s) في مكانه.



حذير: افحص بصفة دورية (شهر على الأقل) من حيث تكون أتربة بالقرب من مبيت الفلتر أو فتحات الهواء وافحص السطح الخارجي للمنتج.



حذير: اقتصر على تغيير الفلتر بفلتر بديلة أصلية من "فلتر للجهاز Sterilnatura مع خاصية التجفيف". الكود 00007392200000. الموردة من

فيل شركة Artsana S.p.A قد يتسبب استخدام فلتر غير أصلية في التأثير بالسلب على سلامة الجهاز وعدم قيامه بوظيفته بشكل سليم.

حذير: قبل إدخال فلتر جديد، تأكد من عدم تضرره ولا يوجد به أي عيب.



التنظيف والصيانة

1. دع الجهاز يبرد قبل التعامل معه.

2. قم بحرص بإزالة الماء المتبقي (الشكل 8). مع النمط الكامل FULL SIZE والمدمج COMPACT، احرص على عدم ابتلال الموصل وأو كابل الطاقة (p) وامنع أي ماء متبقي من التوغل عبر فتحة الهواء (u).

3. قم بتجفيف وعاء/الوح التسخين (e) وجسم المونور (c) ووحدة الحامل (b) والغطاء (a) باستخدام قطعة قماش ناعمة.

إزالة الترسبات الكلسية

عندما يتم استخدام المعقم، من الطبيعي تكون ترسبات كلسية على وعاء/الوح التسخين (e). وقد تختلف هذه الترسبات من حيث الحجم والكثافة تبعاً لدرجة عسر الماء المستخدم في الجهاز. وقد تتسبب زيادة الترسبات الكلسية في خفض كفاءة أداء الجهاز والإضرار به على المدى البعيد.

بشير المنتج إلى وجود ترسبات كلسية وضرورة إزالتها

1. تأكد مما إذا كان الزر/الأيقونة المستخدمة لاختيار خيار إزالة الترسبات الكلسية (n) مشغلة أو متوقفة. في حالة تشغيل المؤشر الضوئي الأبيض للزر/الأيقونة، يكون الجهاز محتاجاً لإزالة الترسبات الكلسية.

2. أوقف الجهاز ودعه يبرد تمامًا.

3. قم بصب 130 مل من محلول إزالة الترسبات الكلسية على الموقد/في الخزان (e) أو على القاعدة القابلة للإزالة الخاصة بالميكروويف (i). مع اتباع التعليمات الواردة على العبوة.

4. اترك المحلول يتفاعل لمدة ساعتين على الأكثر. لا تقم أبدًا بتشغيل المعقم عندما يكون الوعاء منقوعاً في محلول إزالة الترسبات الكلسية.

5. قم بتفريغ وعاء/الوح التسخين (e).

6. قم بإزالة أية بقايا باستخدام قطعة قماش ناعمة واشطف عدة مرات. من خلال سكب 200 مل من ماء الصنبور الصالحة للشرب في وعاء/الوح التسخين (e) وتفريغها. وفي النهاية، قم بتجفيف الجهاز بعناية باستخدام قطعة قماش ناعمة جافة قبل استخدامه مرة أخرى. حذير: لا تضع الجهاز تحت الماء الجاري في

النمط الكامل FULL SIZE أو المدمج COMPACT.

حذير: يجب إجراء عملية إزالة الترسبات الكلسية في كل مرة يضيء فيها زر/أيقونة إزالة الترسبات الكلسية (n). في حالة وجود ماء عسر بدرجة كبيرة، يجب إجراء عملية إزالة الترسبات الكلسية بشكل متكرر ويجب إجراؤها عند ملاحظة

ترسبات كلسية على لوح التسخين/الحاوية (e). لا تستخدم أدوات أو إسفنججات خادشة أو منظفات أو كحول أو مذيبات لعمليات التنظيف، وإلا فقد تتسبب في أضرار غير

منظفات أو كحول أو مذيبات لعمليات التنظيف، وإلا فقد تتسبب في أضرار غير

فهرس الرموز



الجهاز مطابق لمخططات الأساسية للمواصفات الأوروبية EC السارية



حذير!



تعليمات الاستخدام



احرص على قراءة تعليمات الاستخدام



للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط



حذير! بخار ساخن



حذير! سطح ساخن



لا تتخلص من هذا المنتج ضمن النفايات المنزلية العادية، بل تخلص منه وفقاً للوائح التخلص من النفايات المنفصلة المعمول بها في منطقتك

جهاز معتمد ومُصنَّق عليه عن طريق IMQ (معهد ماركة الجودة الإيطالية)



# المُعقم والمجفف

## مُعقم كهربائي بالبخار مع خاصية التجفيف

عزيزي العميل،

نشكرك وهنئتك على اختيارك. يضمن المعقم والمجفف أن زجاجة إرضاع طفلك والأغراض الأخرى معقمة بفضل قوة التعقيم الطبيعي للبخار. علاوة على ذلك، تضمن خاصية التجفيف الحصرية إزالة أية رطوبة أو تكثفات متبقية.

يمكن برمجة الجهاز باستخدام لوحة لمسية بسيطة وبديهية. اختر تعقيم أو تعقيم وتجفيف زجاجات الإرضاع في دورة مفردة أو استخدام خاصية التجفيف بمفردها. يضمن فلتر المتضمن السلامة من خلال حجز أية أترية أو اتساعات أخرى قد تدخل خلال دورة التجفيف.

يمكن استخدام الجهاز بنمطين مختلفين: الكامل FULL، للحمل الكامل. مثالي لتعقيم وأو تجفيف زجاجات إرضاع متعددة وغيرها من الأغراض. المدمج COMPACT. تعقيم وأو تجفيف الأغراض الصغيرة. مثل الهيايات أو الحلمات. يشتمل لوح التسخين على طبقة خزفية لتفادي التحول للون البني من جراء تكون الترسبات الكلسية. ينه المنتج تلقائيًا المستخدم في حالة ضرورة إزالة الترسبات الكلسية والتنظيف وعند ضرورة تغيير الفلتر المتضمن.

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

الوصف (شكل 1)

(a) غطاء مع مقبض وفتحات بخار

(b) وحدة الحمل

(c) جسم الموتور

(d) القاعدة

(e) وعاء/ لوح للتسخين

(f) الزر اللمسي/أيقونة تشغيل/إيقاف واجهة المستخدم/بدء/إيقاف الدورة

(g) الزر اللمسي/أيقونة دورة التعقيم

(h) الزر اللمسي/أيقونة دورة التعقيم والتجفيف

(i) الزر اللمسي/أيقونة دورة التجفيف

(j) الزر اللمسي/أيقونة التشغيل المتأخر

(m) شاشة لمياني

(n) الزر اللمسي/أيقونة دورة إزالة الترسبات الكلسية

(o) الزر اللمسي/أيقونة تغيير الفلتر

(p) كابل الطاقة مزود بمقبض

(q) المفتاح الرئيسي للتشغيل/الإيقاف ON/OFF

(r) موصل الطاقة

(s) غطاء صيبت الفلتر

(t) فلتر قابل للتغيير

(u) فتحة هواء للتجفيف

تعليمات الاستخدام

إعداد أطباق المعقم

يمكن جميع المعقم للاستخدام في نمطين مختلفتين:

الكامل FULL SIZE أو المدمج COMPACT.

(1) النمط الكامل FULL SIZE (الشكل 2)

لتعقيم ست زجاجات إرضاع بسعة 330/300 مل/11 أونصة كحد أقصى من سلسلة منتجات Chicco مع ملحقاتها.

يتم التجميع من خلال وضع المكونات التالية فوق بعضها بالترتيب على قاعدة الجهاز (د): جسم الموتور (c) ووحدة الحمل (b) والغطاء (a).

(2) النمط المدمج COMPACT (الشكل 3)

لتعقيم الملحقات أو الأغراض الصغيرة. مثل الهيايات.

يتم التجميع من خلال وضع المكونات التالية فوق بعضها بالترتيب على قاعدة الجهاز (د): وحدة الحمل (b) والغطاء (a).

كيفية خضير واستخدام الجهاز

النمط الكامل FULL SIZE والمدمج COMPACT - يتم توصيل الجهاز بمصدر الإمداد بالكهرباء

احرص دائمًا على غسل وشطف الأغراض المراد تعقيمها بعناية قبل وضعها داخل المعقم.

قم بتعقيم الحلمات والأغطية والغشاء المضاد للمغص (زجاجات الإرضاع Chicco Perfect5:

- قم بإزالة الحلمات من الحلفات وضع الحلمات على وحدة الحمل (b) بينما الأغطية

بالأعلى والحلفات بأعلى الأغطية (الشكل 4a و 4b و 4c).

- مع زجاجات الإرضاع Chicco Perfect5. أزل الغشاء المضاد للمغص من القاعدة القابلة للإزالة وضع الغشاء المضاد للمغص على وحدة الحمل (b) (الشكل 4d).

تعقيم زجاجات الإرضاع:

- مع النمط الكامل FULL SIZE: أدخل مست زجاجات إرضاع بسعة 330/300 مل/11 أونصة كحد أقصى في جسم الموتور (c). يجب وضع زجاجات الإرضاع بشكل رأسي بينما العنق تشير للأسفل (سلسلة طرازات Well-Being و NaturalFeeling) أو للأعلى (سلسلة طرازات Perfect5) مع وجود القاعدة القابلة للإزالة بالأعلى (الشكل 5a و 5b).

ضع الملحقات على وحدة الحمل (b) كما هو كحد بالأعلى.

خذي: تأكد أن الملحقات الموضوعة في وحدة الحمل (b) لا تمنع غلق الغطاء (a) بشكل صحيح.

قبل استخدام الجهاز لأول مرة. قم دائما بإجراء دورة تعقيم على الفارغ دون وضع زجاجات إرضاع أو أية ملحقات أخرى في الجهاز.

أثناء دورات التطهير الأولى قد ينبعث من الجهاز رائحة بسيطة، ولا يعد ذلك مؤشرًا على وجود خلل وظيفي أو ضرر بالجهاز وهو أمر طبيعي جدا.

(1) ضع الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال. على أسطح أفقية مستوية غير حساسة للمسحوخة وأو الرطوبة. وقرمية من مقبس كهربائي في المتناول.

(2) اخلع الغطاء (a) ووحدة الحمل (b) وجسم الموتور (c) (شكل 6).

(3) عندما تكون جاهزًا للتعقيم أو التعقيم والتجفيف. أضف الماء للوح التسخين/الحرارية (n) حتى الحد المميز بالجزء (الشكل 7) وقم بتوصيل كابل الطاقة (p) بموصل الطاقة (n).

• الاستخدام في النمط الكامل FULL SIZE: 130 مل

• الاستخدام في النمط المدمج COMPACT: 90 مل

ملاحظة: استخدام ماء مقطر يقلل بدرجة كبيرة من تكون الترسبات الكلسية على لوح التسخين.

(4) قم بتجميع المعقم بالموضعية التي خُتاج إليها (المعرفة تعليمات التجميع يرجى الرجوع إلى موضوع "إعداد أطباق المعقم").

(5) ضع الأغراض المراد تعقيمها داخل الجهاز (انظر الفقرة الأولى من هذا الموضوع).

(6) قم بتوصيل قابس كابل الطاقة (p) بالمقبس الكهربائي.

(7) حرك المفتاح الرئيسي للتشغيل/الإيقاف ON/OFF إلى (q) الوضع I (ON). سيتم سماع إشارة صوتية.

(8) قم بتشغيل واجهة المستخدم من خلال تثبيت الضغط على الزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف/بدء/إيقاف الدورة (f) حوالي ثابنتين: ستسمع إشارة صوتية وسيومض الزر/الأيقونة (f) بضوء أزرق وستومض أزرار/أيقونات التعقيم (g) والتعقيم والتجفيف (h) والتجفيف (i) بضوء أبيض للإشارة إلى أن المنتج جاهز لاستلام إعداد.

ملاحظة: في حالة ترك واجهة المستخدم غير مستخدمة مع عدم اختيار دورة تسخين لمدة ثلاث دقائق. ستصدر إشارة صوتية وستوقف أوتوماتيكيًا.

(9a) للاختيار والبدء السريع لدورة التعقيم:

(9a.1) المس الزر اللمسي للتعقيم (g): ستومض أيقونة التعقيم (g) بضوء أبيض ثابت وتومض أيقونة التشغيل المتأخر (l) بضوء أبيض.

(9a.2) لتنشيط الدورة فورًا. المس الزر اللمسي/أيقونة التشغيل/الإيقاف والبدء/الإيقاف (f): ستسمع إشارة صوتية وسيضيء الزر اللمسي/أيقونة التشغيل/الإيقاف (f) بضوء أبيض للإشارة إلى أن دورة التسخين قيد التنفيذ.

بعد اختيار دورة (النقطة 9a.1). في حالة مرور ثلاث دقائق. دون تنشيط الدورة. ستوقف واجهة المستخدم تلقائيًا وستسمع إشارة صوتية طويلة.

ملاحظة: يتم التعقيم في 5 دقائق فقط. ولا يشمل ذلك وقت التسخين.

(9a.3) لقطع الدورة في أي وقت. المس الزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف (f) مرة أخرى. ستعود واجهة المستخدم إلى الإعدادات الموضحة بالنقطة 8 وتنتظر اختيار جديد.

(9a.4) لإيقاف واجهة المستخدم في أي وقت. ثبت الضغط على الزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف (f) حوالي ثابنتين حتى تتوقف واجهة المستخدم وتسمع إشارة صوتية طويلة.

(9a.5) بمجرد اكتمال دورة التعقيم. ستسمع إشارة صوتية طويلة وستوقف واجهة المستخدم.

واصل تنفيذ العمليات على النحو الموضح أدناه (النقاط 10، 11، 12).

(9b) للاختيار والبدء السريع لدورة التعقيم والتجفيف:

ملاحظة: تأكد من الإدخال السليم للفلتر (f) في المبيت على القاعدة.

(9b.1) المس الزر اللمسي للتعقيم والتجفيف (h): سيضيء الزر اللمسي للتعقيم والتجفيف (h) بضوء أبيض ثابت وستومض أيقونة التشغيل المتأخر (l) بضوء أبيض وسيومض المياني (m) بأوقات التجفيف المتأخرة. المس الزر اللمسي للتعقيم والتجفيف (h) بشكل متكرر لتصفح خيارات أوقات التجفيف المتأخرة: 30 دقيقة، 45 دقيقة (الخيار الموصى به للنمط الكامل FULL، 20 دقيقة (الخيار الموصى به للنمط المدمج COMPACT).

(9b.2) لتنشيط الدورة فورًا. المس الزر اللمسي/أيقونة التشغيل/الإيقاف والبدء/الإيقاف (f): ستسمع إشارة صوتية وسيضيء الزر اللمسي/أيقونة التشغيل/الإيقاف (f) بضوء أبيض للإشارة إلى أن دورة التسخين قيد التنفيذ. بعد اختيار



دورة (النقطة 9b.1)، في حالة مرور ثلاث دقائق، دون تنشيط الدورة. ستوقف واجهة المستخدم تلقائيًا وستسمع إشارة صوتية طويلة.

ملاحظة: يتم التعقيم في 5 دقائق فقط، ولا يشمل ذلك والتسخين.

9b.3 لقطع الدورة في أي وقت، المس الزر للمسح للتشغيل/الإيقاف (f) مرة أخرى. ستعود واجهة المستخدم إلى الإعدادات المشروحة بالنقطة 8 وتنتظر اختيار جديد.

9b.4 لإيقاف واجهة المستخدم في أي وقت، ثبت الضغط على الزر للمسح للتشغيل/الإيقاف (f) حوالي ثانيتين حتى تتوقف واجهة المستخدم وتسمع إشارة صوتية طويلة.

9b.5 يتم تمييز نهاية دورة التعقيم من خلال إشارة صوتية، وستبدأ دورة التعقيم الحثارة تلقائيًا وسيعرض اللمبات (m) مقدار الوقت المتبقي لدورة التعقيم.

9b.6 يتم تمييز نهاية دورة التعقيم من خلال إشارة صوتية طويلة. ومع انتهاء العد التنازلي على اللمبات (m) وتوقف واجهة المستخدم.

واصل تنفيذ العمليات على النحو الموضح أدناه (النقاط 10، 11، 12).

⚠ تحذير: يصبح الجهاز ساخنًا جدًا، حيث يقوم بتوليد بخار ساخن بدرجة الغليان، ولا سيما أنه من الممكن أن تخرج كمية كبيرة من البخار عبر فتحات البخار ومن جوانب الغطاء لتواني قليلة عند بدء دورة التعقيم. توخ دائمًا أقصى درجات الحرق بحيث لا تغم بإزالة الغطاء وأوتقرب وجهك وأطرافك من الجهاز أثناء تواجده في حط التعقيم أو عطف التعقيم، قد يتسبب البخار الساخن في الإصابة بحرق.

10 أوقف الجهاز من خلال خريك المفتاح الرئيسي للتشغيل/الإيقاف ON/OFF (q) إلى الوضع 0 (OFF): سيتم سماع إشارة صوتية طويلة، أفضل فاس كابل الطاقة (p) من القيس الكهربائي.

11 انتظر دقائق قليلة قبل إزالة الغطاء (a) والأغراض العقيمة. توخ دائمًا أقصى درجات الحرق لمنع تسرب أي بخار ساخن بدرجة الغليان أو قطرات ماء ساخن للخارج بما يتسبب في الإصابة بحرق.

احرص دائمًا على غسل يديك جيدًا قبل لمس الأغراض العقيمة وأو الحنفة.

12 قبل بدء دورة تعقيم جديدة، انتظر دائمًا إلى أن يبرد الجهاز تمامًا.

ملاحظة: في كلتا النقطتين الكامل FULL SIZE والدمج COMPACT، قد تختلف مدة دورة التعقيم تبعًا لعدد وحجم ونوع زجاجات الإرضاع والملحقات التي يتم تعقيمها وكمية الماء الموضوعه داخل وعاء/الوح للتسخين (e).

ملاحظة: تحفظ الأغراض العقيمة بحالتها العقيمة داخل المعقم بينما الغطاء (a) موضوع على الجهاز، وذلك لمدة 24 ساعة تقريبًا. بمجرد إزالة الغطاء (a) خلال أو بعد الاستخدام، لم تعد الأغراض مَعْقِمة.

⚠ تحذير: يحظر سد فتحات الهواء الموجودة على قاعدة المنتج بقمماش أو أية أغراض أخرى أثناء تشغيل الجهاز، وليس يتسبب ذلك في التأثير على التعقيم الكافي فحسب، بل قد يتسبب في أضرار لا يمكن إصلاحها وقد يتعرض الجهاز لفرط السخونة وأو وينتج حريق.

9.c لإختيار والبدء السريع لدورة التعقيم:

ملاحظة: تأكد من الإخجال السليم للفلتر (t) في المبيت على القاعدة.

9c.1 المس الزر للمسح لدورة التعقيم (f): سيضء الزر للمسح لدورة التعقيم (a) بضوء أبيض ثابت وستومض أيقونة التشغيل المتأخر (a) بضوء أبيض وسيعمل اللمبات (m) بأوقات التحقيف المتاحة، المس الزر للمسح لدورة التحقيف (f) بشكل متكرر لتصفح خيارات أوقات التحقيف المتاحة: 20 دقيقة (الخيار الموصى به للحمط الدمج COMPACT)، 30 و 45 دقيقة (الخيار الموصى به للحمط الكامل FULL).

9c.2 لتنشيط الدورة فورًا، المس الزر للمسح/أيقونة التشغيل/الإيقاف/البدء/الإيقاف (f): سيتم سماع إشارة صوتية، وسيضء الزر للمسح/أيقونة التشغيل/الإيقاف (f) بضوء أبيض للإشارة إلى أن دورة التعقيم قيد التشغيل وسيعرض اللمبات (m) مقدار الوقت المتبقي لدورة التشغيل.

بعد اختيار دورة (النقطة 9c.1)، في حالة مرور ثلاث دقائق، دون تنشيط الدورة، ستوقف واجهة المستخدم تلقائيًا وستسمع إشارة صوتية طويلة.

9c.3 لقطع الدورة في أي وقت، المس الزر للمسح للتشغيل/الإيقاف (f) مرة أخرى. ستعود واجهة المستخدم إلى الإعدادات المشروحة بالنقطة 8 وتنتظر اختيار جديد.

9c.4 لإيقاف واجهة المستخدم في أي وقت، ثبت الضغط على الزر للمسح للتشغيل/الإيقاف (f) حوالي ثانيتين حتى تتوقف واجهة المستخدم وتسمع إشارة صوتية طويلة.

9c.5 يتم تمييز نهاية دورة التعقيم من خلال إشارة صوتية طويلة. ومع انتهاء العد التنازلي على اللمبات (m) وتوقف واجهة المستخدم.

واصل تنفيذ العمليات على النحو الموضح أدناه (النقاط 10، 11، 12).

وظيفة التشغيل المتأخر

تتيح هذه الوظيفة لك تحذيد موعده بدء دورة التعقيم أو التعقيم والتحقيف (يكن ضبط التشغيل المتأخر من 30 دقيقة حتى ساعتين).

لضبط وقت التشغيل المتأخر، واصل حتى النقاط 1/9c.1/9b.1/9a من فقرة الموصلة.

1. اختر وظيفة التشغيل المتأخر من خلال لمس الزر للمسح/أيقونة التشغيل المتأخر (a).

يضيء الزر/الأيقونة المختارة بلون أبيض ثابت للإشارة إلى استلام الإعداد، وسيقرأ اللمبات (m) 30 دقيقة.

2. اضبط التأخير المرغوب من خلال لمس الزر للمسح/أيقونة التشغيل المتأخر عدة مرات حتى يظهر الموعده المرغوب. المواعيد المتاحة: 30 دقيقة، 1 ساعة، 1:30 دقيقة، 1:59 دقيقة.

3. بمجرد الاختيار، اضغط على الزر للمسح للبدء/الإيقاف (f) لتنشيط وظيفة التشغيل المتأخر: سيتم سماع إشارة صوتية، وسيعرض اللمبات (m) المدة المتبقية حتى تبدأ الدورة وسيومض الزر للمسح/أيقونة التشغيل/الإيقاف (f) بضوء أبيض للإشارة إلى أن المنتج في انتظار الإدخال، في حالة عدم تأكيد خيار التشغيل المتأخر خلال 3 دقائق، ستوقف واجهة المستخدم تلقائيًا وستسمع إشارة صوتية طويلة.

4. يتم تمييز نهاية العد التنازلي للتشغيل المتأخر وبعده الدورة الحثارة من خلال اللمبات (m)، والذي يقرأ أولاً 00 ثم يعرض الوقت المتبقي لإنهاء الدورة المعنية، من خلال الزر للمسح/أيقونة التشغيل/الإيقاف (f)، التي تضيء بضوء أبيض للإشارة إلى أن الدورة الحثارة قيد التنفيذ، وعن طريق إشارة صوتية.

5. يمكن قطع وظيفة التشغيل المتأخر في أي وقت، ما عليك سوى الضغط على الزر للمسح للتشغيل/الإيقاف (f) مرة أخرى لبدء الدورة المعنية.

مشكلات وحلول

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المعقم لا ينهي الدورة / يصدر ضجيجًا	توجد ترسبات كلسية كثيرة على وعاء/الوح للتسخين (e).	قم بتنظيف لوجة / وعاء التسخين (e) عن طريق إزالة الترسبات الكلسية (انظر موضوع «إزالة الترسبات الكلسية»).
المعقم لا يعمل.	لا يوجد تيار كهربائي.	تأكد من وجود كهرباء بالشبكة الكهربائية.
المعقم لا يعمل.	الفايس غير موصل بشكل صحيح.	تأكد أن الفايس موصل بشكل صحيح وأنه بحالة جيدة.
المفتاح الرئيسي للتشغيل/الإيقاف ON/OFF (h) في وضع الإيقاف 0 (OFF).	المفتاح الرئيسي للتشغيل/الإيقاف ON/OFF (h) في وضع الإيقاف 0 (OFF).	قم بتحريك المفتاح الرئيسي للتشغيل/الإيقاف ON/OFF (h) إلى وضع التشغيل (ON).
زجاجات الإرضاع ملطخة ببقع في نهاية دورة التعقيم.	ترسبات كلسية زائدة على وعاء/الوح للتسخين (e) أو القاعدة القابلة للفتح لأفران الميكروويف (a).	قم بتنظيف سطح التسخين/العبوة (e) من خلال إزالة الترسبات الكلسية باستخدام محلول إزالة الترسبات الكلسية (انظر موضوع «إزالة الترسبات الكلسية»).



ضع كمية المياه الصحيحة في وعاء/لوح التسخين (e) وأعد بدء دورة التعقيم (يرجى الرجوع إلى موضوع "كيفية تحضير واستخدام الجهاز")	لا توجد كمية كافية من الماء في وعاء/لوح التسخين (e).	تنوقف واجهة المستخدم وتسمع ثلاثة أصوات "بيب" بتتابع سريع
الجهاز يحتاج لإصلاح. اتصل فقط بفني مؤهل أو شركة Artsana S.p.a.	الفيزو الحراري مكسور	

ملاحظة مهمة: إذا لم يساهم أي من الحلول الموضحة أعلاه في حل المشكلة، فيرجى الاتصال بخدمة عملاء Artsana.

الخصائص الفنية

الكود: 00007392100000

الموديل: D\_06951

الطاقة: 220-240 فـلط- 50-60 هرتز

الطاقة: 650 واط

صُنِعَ في الصين

هذا المنتج مطابق لمواصفة الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU.



يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليها والوجود على الجهاز إلى أن المنتج في نهاية فترة صلاحيته. يجب التعامل معه بصورة مُنفصلة عن المهملات المنزلية العادية. سيتم تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. المستخدم مسئول عن تسليم الجهاز في نهاية فترة صلاحيته إلى أماكن التجميع المناسبة، في حالة جمع الجهاز الغير مرغوب بطريقة صحيحة كمخلفات منفصلة، فإنه يمكن إعادة تدويره ومعالجته والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة، فهذا يعمل على تجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة، ويساعد على إعادة الاستفادة من الخامات المكون منها المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة، توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشتريته منه الجهاز.

بالنسبة لضمان أضرار المنتج، اطّلع على الأحكام الخاصة للقوانين المحلية السارية ببلد الشراء. إذا لزم الأمر، ولا يغطي الضمان المكونات الخاضعة للتآكل والاستهلاك الطبيعي. تحتفظ شركة ARTSANA بحق تعديل المعلومات الواردة في هذا الدليل في أي وقت دون إشعار مسبق.

يحظر تمامًا إعادة الطبع أو النقل أو النسخ أو الترجمة إلى أية لغة أخرى لأي جزء من هذا الدليل دون الحصول على تصريح كتابي مسبق من شركة ARTSANA S.p.A.

إعلان التوافق مع التشريعات الأوروبية:

تقر شركة Artsana S.p.A بأن هذا الجهاز للتعقيم بالبخار من Chicco، الموديل رقم D\_06951، متوافق مع جميع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى المنصوص عليها في المواصفات الأوروبية 2014/30/EU (التوافق الكهرومغناطيسي) و 2014/35/EU (توجيه الجهد المنخفض) و 2011/65/65/EU (قيود حظر المواد الخطرة RoHS). يمكن طلب نسخة كاملة من بيان المطابقة الأوروبية من شركة Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy



# NOTE

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.







Artsana S.p.A. - Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)



46 007392 100 000

Rev.01-2143